

REGOLAMENTO (UE) 2016/1191 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO

del 6 luglio 2016

che promuove la libera circolazione dei cittadini semplificando i requisiti per la presentazione di alcuni documenti pubblici nell'Unione europea e che modifica il regolamento (UE) n. 1024/2012

IL PARLAMENTO EUROPEO E IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato sul funzionamento dell'Unione europea, in particolare l'articolo 21, paragrafo 2,

vista la proposta della Commissione europea,

previa trasmissione del progetto di atto legislativo ai parlamenti nazionali,

visto il parere del Comitato economico e sociale europeo ⁽¹⁾,

deliberando secondo la procedura legislativa ordinaria ⁽²⁾,

considerando quanto segue:

- (1) L'Unione si è prefissa l'obiettivo di mantenere e sviluppare uno spazio di libertà, sicurezza e giustizia senza frontiere interne, in cui sia assicurata la libera circolazione delle persone. Al fine di assicurare la libera circolazione dei documenti pubblici nell'Unione e, in tal modo, promuovere la libera circolazione dei cittadini dell'Unione, l'Unione dovrebbe adottare misure concrete di semplificazione degli attuali requisiti amministrativi connessi alla presentazione in uno Stato membro di alcuni documenti pubblici rilasciati dalle autorità di un altro Stato membro.
- (2) Tutti gli Stati membri sono parti contraenti della convenzione dell'Aia del 5 ottobre 1961 riguardante l'abolizione della legalizzazione di atti pubblici stranieri («convenzione sull'apostille»), che ha introdotto un sistema per la circolazione semplificata dei documenti pubblici rilasciati dagli Stati contraenti di tale convenzione.
- (3) Conformemente al principio della fiducia reciproca e al fine di promuovere la libera circolazione delle persone all'interno dell'Unione, il presente regolamento dovrebbe istituire un sistema per l'ulteriore semplificazione delle formalità amministrative per la circolazione di alcuni documenti pubblici e delle relative copie autentiche rilasciati da un'autorità di uno Stato membro ai fini della presentazione in un altro Stato membro.
- (4) Il sistema istituito dal presente regolamento non dovrebbe pregiudicare la facoltà delle persone di continuare a beneficiare, se lo desiderano, di altri sistemi di esenzione dei documenti pubblici dalla legalizzazione o da formalità analoghe

applicabili tra Stati membri. In particolare, il presente regolamento dovrebbe essere considerato uno strumento separato e autonomo rispetto alla convenzione sull'apostille.

- (5) È opportuno salvaguardare la coesistenza tra il sistema istituito dal presente regolamento e altri sistemi applicabili tra gli Stati membri. Per quanto riguarda la convenzione sull'apostille, anche se non dovrebbe essere possibile per le autorità degli Stati membri di richiedere un'apostille quando una persona presenta loro un documento pubblico cui si applica il presente regolamento e sia rilasciato in un altro Stato membro, il presente regolamento non dovrebbe impedire agli Stati membri di apporre un'apostille se una persona scelga di farne richiesta. Il presente regolamento non dovrebbe inoltre impedire a una persona di continuare a utilizzare in uno Stato membro un'apostille apposta in un altro Stato membro. Di conseguenza, su richiesta dell'interessato, si potrebbe ancora fare ricorso alla convenzione sull'apostille nelle relazioni tra Stati membri. Qualora una persona richieda l'apposizione di un'apostille su un documento pubblico cui si applica il presente regolamento, le autorità nazionali di rilascio dovrebbero utilizzare mezzi appropriati per informarla che ai sensi del sistema istituito dal presente regolamento non è più necessaria un'apostille se tale persona intende presentare il documento in un altro Stato membro. In ogni caso gli Stati membri dovrebbero rendere tali informazioni accessibili con ogni mezzo idoneo.
- (6) Il presente regolamento dovrebbe applicarsi ai documenti pubblici rilasciati dalle autorità di uno Stato membro conformemente alla sua legislazione nazionale e il cui obiettivo principale è accertare uno dei seguenti fatti: nascita, esistenza in vita, decesso, nome, matrimonio, compresi la capacità di contrarre matrimonio e lo stato civile, divorzio, separazione personale o annullamento del matrimonio, unione registrata, compresi la capacità di sottoscrivere un'unione registrata e lo stato di unione registrata, scioglimento di un'unione registrata, separazione personale o annullamento di un'unione registrata, filiazione, adozione, domicilio e/o residenza, o cittadinanza. Il presente regolamento dovrebbe applicarsi anche ai documenti pubblici rilasciati a una persona dal proprio Stato membro di cittadinanza per attestarne l'assenza di precedenti penali. Il presente regolamento dovrebbe inoltre applicarsi ai documenti pubblici la cui presentazione possa essere richiesta da cittadini dell'Unione che risiedono in uno Stato membro di cui non sono cittadini quando, in conformità con la pertinente legislazione dell'Unione, desiderano votare o candidarsi alle elezioni del Parlamento europeo o alle elezioni comunali nel loro Stato membro di residenza.
- (7) Il presente regolamento non dovrebbe obbligare gli Stati membri a rilasciare documenti pubblici non previsti ai sensi del diritto nazionale.
- (8) Il presente regolamento dovrebbe altresì applicarsi alle copie autentiche di documenti pubblici prodotte da un'autorità competente dello Stato membro in cui è stato rilasciato il documento pubblico originale. Tuttavia, il presente regolamento non dovrebbe applicarsi alle copie di copie autentiche.
- (9) Il presente regolamento dovrebbe applicarsi anche alle versioni elettroniche di documenti pubblici e ai moduli standard multilingue adatti allo scambio elettronico. Tuttavia, ciascuno Stato membro dovrebbe decidere in base alla

propria legislazione nazionale se, e a quali condizioni, si possano presentare documenti pubblici e moduli standard multilingue in formato elettronico.

- (10) Il presente regolamento non dovrebbe applicarsi a passaporti o carte d'identità rilasciati in uno Stato membro, in quanto tali documenti non sono soggetti a legalizzazione o formalità analoghe quando sono presentati in un altro Stato membro.
- (11) Il presente regolamento, e in particolare il meccanismo di cooperazione amministrativa da esso previsto, non dovrebbe applicarsi agli atti di stato civile rilasciati sulla base delle pertinenti convenzioni della Commissione internazionale dello stato civile («CIEC»).
- (12) I documenti pubblici riguardanti il cambiamento di nome dovrebbero considerarsi anche quali documenti pubblici il cui obiettivo principale è accertare il nome di una persona.
- (13) La nozione di «stato civile» dovrebbe intendersi riferita alla condizione di coniugato, separato o non coniugato, incluse le condizioni di celibe/nubile, divorziato o vedovo, di un individuo.
- (14) La nozione di «filiazione» dovrebbe essere intesa come il rapporto giuridico tra un minore e i suoi genitori.
- (15) Ai fini del presente regolamento, le nozioni di «domicilio», «residenza» e «cittadinanza» dovrebbero essere interpretate conformemente al diritto nazionale.
- (16) Il concetto di «casellario giudiziario» dovrebbe essere interpretato come riferito al registro o ai registri nazionali che riportano le condanne conformemente al diritto nazionale. «Condanna» dovrebbe essere interpretato come riferito a ogni decisione definitiva di un organo giurisdizionale penale nei confronti di una persona fisica in relazione ad un reato, nella misura in cui tali decisioni siano riportate nel casellario giudiziario dello Stato membro di condanna.
- (17) La semplificazione dei requisiti per la presentazione in uno Stato membro di documenti pubblici rilasciati in un altro Stato membro dovrebbe apportare vantaggi tangibili ai cittadini dell'Unione. Data la loro diversa natura giuridica, dovrebbero essere esclusi dall'ambito di applicazione del presente regolamento i documenti rilasciati da privati. Dovrebbero altresì essere esclusi dall'ambito di applicazione del presente regolamento i documenti pubblici rilasciati da autorità di paesi terzi, anche qualora siano già stati accettati come autentici dalle autorità di uno Stato membro. L'esclusione dei documenti pubblici rilasciati da autorità di paesi terzi dovrebbe estendersi alle copie autentiche di tali documenti prodotte dalle autorità di uno Stato membro.
- (18) Lo scopo del presente regolamento non è di modificare il diritto sostanziale degli Stati membri per quanto concerne nascita, accertamento dell'esistenza in vita, decesso, nome, matrimonio (inclusa la capacità di contrarre matrimonio e stato civile), divorzio, separazione personale o annullamento del matrimonio, unione registrata (inclusa la capacità di sottoscrivere un'unione registrata e lo stato dell'unione registrata), scioglimento di un'unione registrata, separazione personale o annullamento di un'unione registrata, filiazione, adozione, domicilio e/o

residenza, cittadinanza, assenza di precedenti penali o documenti pubblici la cui presentazione potrebbe essere richiesta da uno Stato membro ad un candidato alle elezioni del Parlamento europeo o alle elezioni comunali o ad un elettore a tali elezioni, che sia un cittadino di tale Stato membro. Inoltre, il presente regolamento non dovrebbe incidere sul riconoscimento in uno Stato membro degli effetti giuridici relativi al contenuto di un documento pubblico rilasciato in un altro Stato membro.

- (19) Al fine di promuovere la libera circolazione dei cittadini dell'Unione, i documenti pubblici cui si applica il presente regolamento e le relative copie autentiche dovrebbero essere esentati da ogni forma di legalizzazione e formalità analoga.
- (20) È inoltre opportuno semplificare altre formalità, ossia l'obbligo di presentare sempre copie autentiche e traduzioni di documenti pubblici, allo scopo di agevolare ulteriormente la circolazione di documenti pubblici tra gli Stati membri.
- (21) Al fine di superare le barriere linguistiche e, in tal modo, agevolare ulteriormente la circolazione di documenti pubblici tra gli Stati membri, è opportuno redigere moduli standard multilingue in ciascuna delle lingue ufficiali delle istituzioni dell'Unione, per i documenti pubblici relativi alla nascita, all'esistenza in vita, al decesso, al matrimonio (compresi la capacità di contrarre matrimonio e lo stato civile), all'unione registrata, (compresi la capacità di sottoscrivere un'unione registrata e lo stato di unione registrata), al domicilio e/o alla residenza e all'assenza di precedenti penali.
- (22) L'unico scopo dei moduli standard multilingue dovrebbe essere facilitare la traduzione dei documenti pubblici cui sono allegati. Pertanto, tali moduli non dovrebbero circolare come documenti autonomi tra gli Stati membri. Non dovrebbero avere la stessa finalità, né perseguire gli stessi obiettivi degli estratti o delle copie letterali degli atti di stato civile, degli estratti multilingue di atti di stato civile, degli estratti multilingue e codificati di atti di stato civile, o dei certificati di stato civile multilingue e codificati predisposti in virtù della convenzione n. 2 della CIEC concernente il rilascio gratuito e la dispensa da legalizzazione degli atti di stato civile, della convenzione n. 16 della CIEC relativa al rilascio di estratti plurilingue di atti di stato civile e della convenzione n. 34 della CIEC relativa al rilascio di estratti e certificati plurilingue e codificati di atti di stato civile.
- (23) I moduli standard multilingue istituiti dal presente regolamento dovrebbero rispecchiare il contenuto dei documenti pubblici cui sono allegati ed evitare, nella misura del possibile, la necessità di una traduzione di tali documenti pubblici. Tuttavia, per vari documenti pubblici il cui contenuto non può essere adeguatamente rispecchiato in un modulo standard multilingue, come talune categorie di decisioni giudiziarie, l'obiettivo di eliminare la necessità di traduzione non è ragionevolmente raggiungibile. Gli Stati membri dovrebbero comunicare alla Commissione i documenti pubblici cui possono essere allegati moduli standard multilingue come supporto appropriato per la traduzione. Gli Stati membri dovrebbero sforzarsi di allegare un modulo standard multilingue al

maggior numero possibile di documenti pubblici contemplati dal presente regolamento.

- (24) Una persona che presenta un documento pubblico corredato di un modulo standard multilingue non dovrebbe essere tenuta a fornire una traduzione di tale documento pubblico. Tuttavia, l'autorità a cui è presentato il documento pubblico dovrebbe decidere in via definitiva se le informazioni contenute nel modulo standard multilingue siano sufficienti per il trattamento di tale documento pubblico.
- (25) L'autorità a cui è presentato un documento pubblico può eccezionalmente esigere, se necessario per il trattamento di tale documento pubblico, che la persona che presenta tale documento corredato di un modulo standard multilingue fornisca anche una traduzione o una traslitterazione del contenuto del modulo standard multilingue nella lingua ufficiale del suo Stato membro o, qualora lo Stato membro in questione abbia più lingue ufficiali, nella lingua ufficiale o in una delle lingue ufficiali del luogo in cui è presentato il documento pubblico, che sia anche una delle lingue ufficiali delle istituzioni dell'Unione.
- (26) I moduli standard multilingue dovrebbero essere rilasciati su richiesta alle persone autorizzate a ricevere i documenti pubblici ai quali detti moduli sono destinati ad essere allegati. I moduli standard multilingue non dovrebbero produrre effetti giuridici per quanto riguarda il riconoscimento del loro contenuto negli Stati membri in cui sono presentati.
- (27) In sede di compilazione di un modulo standard multilingue da allegare ad un determinato documento pubblico, l'autorità che rilascia tale modulo dovrebbe essere in grado di selezionare, in tale modello di modulo standard multilingue, soltanto le voci specifiche per paese che sono pertinenti al documento pubblico in questione, al fine di garantire che il modulo standard multilingue contenga solo le informazioni figuranti nel documento pubblico al quale il modulo deve essere allegato.
- (28) Dovrebbe essere possibile integrare la versione elettronica di un modulo standard multilingue del portale europeo della giustizia elettronica in un altro sito, accessibile a livello nazionale, e rilasciare il modulo da tale altro sito.
- (29) È opportuno che gli Stati membri abbiano la possibilità di creare versioni elettroniche dei moduli standard multilingue avvalendosi di una tecnologia diversa da quella utilizzata dal portale europeo della giustizia elettronica, purché i moduli standard multilingue rilasciati dagli Stati membri con l'ausilio di tale tecnologia diversa contengano le informazioni richieste dal presente regolamento.
- (30) È opportuno stabilire garanzie adeguate per prevenire la frode e la falsificazione dei documenti pubblici e delle relative copie autentiche che circolano tra gli Stati membri.
- (31) Per consentire scambi transfrontalieri di informazioni rapidi e sicuri e per facilitare l'assistenza reciproca, il presente regolamento dovrebbe istituire un efficace meccanismo di cooperazione amministrativa tra le autorità designate dagli Stati membri. Il ricorso a tale meccanismo di cooperazione amministrativa

- dovrebbe rafforzare la fiducia reciproca tra gli Stati membri nel mercato interno e dovrebbe basarsi sul sistema di informazione del mercato interno («IMI») istituito dal regolamento (UE) n. 1024/2012 del Parlamento europeo e del Consiglio ⁽³⁾.
- (32) È quindi opportuno modificare il regolamento (UE) n. 1024/2012 per aggiungere alcune disposizioni del presente regolamento all'elenco delle disposizioni relative alla cooperazione amministrativa per gli atti dell'Unione che sono attuate mediante l'IMI, come definito all'allegato del regolamento (UE) n. 1024/2012.
- (33) Al fine di garantire un elevato livello di sicurezza e protezione dei dati nel contesto dell'applicazione del presente regolamento e prevenire le frodi, la Commissione dovrebbe assicurare che l'IMI garantisca la sicurezza dei documenti pubblici e offra meccanismi sicuri di trasmissione elettronica di tali documenti. La Commissione dovrebbe rendere disponibile nell'IMI uno strumento che certifichi le informazioni scambiate attraverso il sistema quando sono esportate al di fuori del sistema. Inoltre, le autorità degli Stati membri che scambiano informazioni riguardanti documenti pubblici dovrebbero adottare le misure necessarie a garantire che, in linea con il regolamento (UE) n. 1024/2012, i documenti pubblici e i dati personali scambiati tramite l'IMI siano raccolti, trattati e utilizzati per finalità conformi a quelle per le quali sono stati inizialmente presentati. Il regolamento (UE) n. 1024/2012 stabilisce le disposizioni necessarie per garantire la protezione dei dati personali e un elevato livello di sicurezza e di riservatezza per lo scambio di informazioni tramite l'IMI e definisce le responsabilità della Commissione a tale riguardo. Il regolamento (UE) n. 1024/2012 stabilisce inoltre che i partecipanti all'IMI debbano scambiare e trattare dati personali unicamente per le finalità definite nell'atto giuridico dell'Unione su cui si basa lo scambio e in conformità con la finalità per la quale sono stati inizialmente presentati.
- (34) La direttiva 95/46/CE del Parlamento europeo e del Consiglio ⁽⁴⁾ disciplinerà il trattamento dei dati personali effettuato negli Stati membri in relazione all'applicazione del presente regolamento e sotto la vigilanza delle autorità pubbliche indipendenti designate dagli Stati membri. Le autorità degli Stati membri dovrebbero effettuare gli scambi o le trasmissioni di informazioni e documenti in conformità con la direttiva 95/46/CE, con il fine specifico di verificare l'autenticità dei documenti pubblici tramite l'IMI e tale verifica dovrebbe essere eseguita esclusivamente nell'ambito delle rispettive competenze di tali autorità. Questo non dovrebbe impedire agli Stati membri di applicare le loro disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative in materia di accesso del pubblico ai documenti ufficiali.
- (35) Le autorità degli Stati membri dovrebbero prestarsi assistenza reciproca al fine di agevolare l'applicazione del presente regolamento, in particolare per quanto riguarda l'applicazione del meccanismo di cooperazione amministrativa tra le autorità designate dagli Stati membri quando le autorità di uno Stato membro a cui è presentato un documento pubblico o la sua copia autentica hanno un ragionevole dubbio circa l'autenticità del documento pubblico o della sua copia autentica.

- (36) Qualora abbiano un ragionevole dubbio sull'autenticità di un documento pubblico o della sua copia autentica, le autorità di uno Stato membro a cui tali documenti sono presentati dovrebbero avere la possibilità di verificare i modelli dei documenti disponibili nel repertorio dell'IMI e, se il dubbio permane, di presentare, tramite l'IMI, richieste di informazioni alle autorità competenti dello Stato membro in cui tali documenti sono stati rilasciati, rivolgendo la richiesta direttamente all'autorità che ha rilasciato il documento pubblico o prodotto la copia autentica oppure rivolgendosi all'autorità centrale di tale Stato membro. Le autorità che ricevono la richiesta dovrebbero rispondere quanto prima possibile e in ogni caso entro un termine non superiore a cinque giorni lavorativi o a dieci giorni lavorativi qualora la richiesta sia trattata da un'autorità centrale. Il termine di dieci giorni può applicarsi, in particolare, nel caso in cui le autorità che ricevono la richiesta non siano ancora registrate nell'IMI. Qualora non sia possibile rispettare tali termini, l'autorità che riceve la richiesta e l'autorità richiedente dovrebbero convenire una proroga del termine.
- (37) Ai fini del calcolo dei termini di cui al presente regolamento, si dovrebbe applicare il regolamento (CEE, Euratom) n. 1182/71 del Consiglio ⁽⁵⁾.
- (38) In circostanze eccezionali, è possibile che le autorità degli Stati membri non siano in grado di verificare l'autenticità di un documento pubblico. Ciò dovrebbe avvenire solo qualora tale verifica risulti impossibile a causa di circostanze quali la distruzione fisica o la perdita di copie di documenti nazionali (per esempio in seguito a distruzione degli archivi di un determinato ufficio di stato civile o di un tribunale) o la mancanza di un registro. L'IMI dovrebbe pertanto essere dotato di un'opzione di risposta che tenga conto di tale eventualità.
- (39) Se la risposta dell'autorità che riceve la richiesta non conferma l'autenticità del documento pubblico o della copia autentica, o in mancanza di risposta da parte di tale autorità, l'autorità richiedente non dovrebbe essere obbligata a procedere al trattamento del documento pubblico o della copia autentica in questione. In questi casi, l'autorità richiedente o la persona che ha presentato il documento pubblico o la copia autentica dovrebbero inoltre essere libere di avvalersi di qualsiasi mezzo disponibile per verificare o provare l'autenticità del documento pubblico o della copia autentica. Per garantire l'efficacia di tale regolamento, i casi di mancata risposta tramite l'IMI dovrebbero rimanere eccezionali.
- (40) Se necessario, il coordinatore IMI o le pertinenti autorità centrali possono contribuire a trovare una soluzione alle eventuali difficoltà incontrate dalle autorità degli Stati membri nell'utilizzo dell'IMI, anche in caso di mancata risposta ad una richiesta di informazioni o di impossibilità di convenire una proroga del termine di risposta.
- (41) Le autorità degli Stati membri dovrebbero beneficiare delle funzionalità dell'IMI disponibili, compreso il sistema multilingue per le comunicazioni e l'uso di domande e risposte pretradotte e predefinite, nonché di un repertorio di modelli di documenti pubblici utilizzati nel mercato interno.
- (42) Le autorità centrali degli Stati membri dovrebbero fornire assistenza per le richieste di informazioni e dovrebbero, in particolare, ricevere, trasmettere e, se

necessario, rispondere a tali richieste nonché comunicare le informazioni necessarie per rispondere, segnatamente nel caso in cui né l'autorità richiedente né l'autorità che riceve la richiesta sia registrata nell'IMI.

- (43) Ai fini del presente regolamento, le autorità centrali degli Stati membri dovrebbero comunicare tra loro ed esercitare le loro funzioni tramite l'IMI. Le comunicazioni tra le autorità dello stesso Stato membro dovrebbero avvenire secondo le procedure nazionali.
- (44) È opportuno chiarire la relazione tra il presente regolamento e il vigente diritto dell'Unione. A tale proposito, il presente regolamento non dovrebbe pregiudicare l'applicazione del diritto dell'Unione che contiene disposizioni sulla legalizzazione, su formalità analoghe o altre formalità, come il regolamento (CE) n. 2201/2003 del Consiglio ⁽⁶⁾. Il presente regolamento non dovrebbe nemmeno pregiudicare l'applicazione del diritto dell'Unione in materia di firme elettroniche e identificazione elettronica. Se le disposizioni del presente regolamento confliggono con una disposizione di un altro atto dell'Unione che disciplina aspetti specifici della semplificazione dei requisiti per la presentazione di documenti pubblici e per l'ulteriore semplificazione di tali requisiti, come la direttiva 2005/36/CE del Parlamento europeo e del Consiglio ⁽⁷⁾, la direttiva 2006/123/CE del Parlamento europeo e del Consiglio ⁽⁸⁾ e il regolamento (CE) n. 987/2009 del Parlamento europeo e del Consiglio ⁽⁹⁾, dovrebbe prevalere la disposizione dell'atto dell'Unione che introduce un'ulteriore semplificazione.
- (45) Inoltre, il presente regolamento non dovrebbe pregiudicare il ricorso ad altri sistemi di cooperazione amministrativa istituiti dal diritto dell'Unione che prevedano lo scambio di informazioni tra gli Stati membri in determinati settori, come la direttiva 93/109/CE del Consiglio ⁽¹⁰⁾ o il regolamento (CE) n. 987/2009. Il presente regolamento dovrebbe essere applicato in sinergia con tali sistemi specifici.
- (46) Per coerenza con i suoi obiettivi generali, il presente regolamento dovrebbe prevalere, nei rapporti tra due o più Stati membri, per le materie rientranti nel suo ambito di applicazione e nella misura in esso prevista, sugli accordi o sulle intese bilaterali o multilaterali a cui gli Stati membri aderiscono e che riguardano le materie oggetto del presente regolamento.
- (47) Inoltre, gli Stati membri dovrebbero poter mantenere o concludere intese tra due o più di essi per materie che non rientrano nell'ambito di applicazione del presente regolamento (ad esempio il valore probatorio dei documenti pubblici, i moduli standard multilingue con valore legale, l'esenzione dalla legalizzazione di tali moduli, l'esenzione dalla legalizzazione dei documenti pubblici in settori diversi da quelli contemplati dal presente regolamento. Gli Stati membri dovrebbero altresì avere facoltà di mantenere o concludere accordi al fine di semplificare ulteriormente la circolazione tra Stati membri dei documenti pubblici cui si applica il presente regolamento.

(48)

I documenti pubblici rilasciati dalle autorità di paesi terzi non rientrano nell'ambito di applicazione del presente regolamento. Inoltre, gli accordi e le intese riguardanti atti di legalizzazione o formalità analoghe per documenti pubblici su materie oggetto del presente regolamento rilasciati dalle autorità degli Stati membri o di paesi terzi e destinati ad essere utilizzati nelle relazioni tra gli Stati membri e i paesi terzi interessati non possono pregiudicare l'applicazione del presente regolamento. Pertanto, il presente regolamento non dovrebbe impedire agli Stati membri di concludere accordi internazionali bilaterali o multilaterali con paesi terzi riguardanti atti di legalizzazione o formalità analoghe per documenti pubblici su materie oggetto del presente regolamento rilasciati dalle autorità degli Stati membri o di paesi terzi e destinati ad essere utilizzati nelle relazioni tra gli Stati membri e i paesi terzi interessati. Agli Stati membri non dovrebbe inoltre essere preclusa la possibilità, nella misura in cui uno o più Stati membri aderiscano o possano decidere di aderire a tali accordi e intese, di decidere in merito all'accettazione dell'adesione di nuove parti contraenti, in particolare con riferimento al diritto di sollevare e notificare obiezioni a nuove adesioni di cui all'articolo 12, secondo comma, della convenzione sull'apostille, né di applicare e modificare la convenzione europea del 1968 relativa alla soppressione della legalizzazione degli atti formati da agenti diplomatici o consolari, oppure di decidere in merito all'adesione di nuove parti contraenti a questa convenzione.

- (49) Poiché i moduli standard multilingue previsti dal presente regolamento non hanno valore legale e non si sovrappongono a quelli previsti dalle convenzioni nn. 16, 33 e 34 della CIEC, né ai certificati di cui alla convenzione n. 27 della CIEC, il presente regolamento non dovrebbe pregiudicare l'applicazione di tali convenzioni tra Stati membri o tra uno Stato membro e un paese terzo.
- (50) Dovrebbe essere istituito un comitato *ad hoc*, composto di rappresentanti della Commissione e degli Stati membri e presieduto da un rappresentante della Commissione, incaricato di adottare qualsiasi misura necessaria per agevolare l'applicazione del presente regolamento, in particolare per lo scambio di buone prassi relative all'applicazione del regolamento tra gli Stati membri, alla prevenzione della frode in documenti pubblici, copie autentiche e traduzioni certificate, all'uso di versioni elettroniche di documenti pubblici, all'uso dei moduli standard multilingue e ai documenti falsificati individuati.
- (51) Per agevolare l'applicazione del presente regolamento, gli Stati membri dovrebbero, allo scopo di mettere le informazioni a disposizione del pubblico con ogni mezzo idoneo e segnatamente attraverso il portale europeo della giustizia elettronica, comunicare alla Commissione, tramite l'IMI, gli estremi delle loro autorità centrali, i modelli dei documenti pubblici più comunemente usati a norma del loro diritto nazionale o, qualora non esista un modello per un documento, informazioni relative alle caratteristiche specifiche di tale documento.
- (52) Gli Stati membri dovrebbero altresì comunicare, tramite l'IMI, versioni rese anonime di documenti falsificati che sono stati individuati e che potrebbero fungere da esempi utili e tipici per l'individuazione di possibili falsificazioni. La comunicazione di tali documenti falsificati dovrebbe essere limitata ai documenti

falsificati la cui divulgazione sia consentita dal diritto nazionale e non dovrebbe pregiudicare le norme degli Stati membri in materia di divulgazione delle prove raccolte nel quadro di procedimenti penali. Le informazioni comunicate dagli Stati membri in relazione ai documenti falsificati non dovrebbero essere rese pubbliche.

- (53) Per agevolare l'applicazione del presente regolamento, gli Stati membri dovrebbero parimenti, allo scopo di mettere le informazioni a disposizione del pubblico attraverso il portale europeo della giustizia elettronica, comunicare alla Commissione la lingua o le lingue che possono accettare per la presentazione di documenti pubblici rilasciati dalle autorità di un altro Stato membro; un elenco indicativo di documenti pubblici che rientrano nell'ambito di applicazione del presente regolamento; un elenco di documenti pubblici cui possono essere allegati moduli standard multilingue come supporto appropriato per la traduzione; gli elenchi di persone qualificate, in base alla propria legislazione nazionale, per effettuare traduzioni certificate, laddove detti elenchi esistano; un elenco indicativo dei tipi di autorità legittimate, in base alla legislazione nazionale, a produrre copie autentiche; informazioni relative a mezzi attraverso i quali possono essere identificate le traduzioni certificate e le copie autentiche; e le informazioni riguardo alle caratteristiche specifiche delle copie autentiche.
- (54) Le informazioni riguardanti i modelli dei documenti pubblici più comunemente usati o le caratteristiche specifiche di tali documenti o delle loro copie autentiche dovrebbero essere messe a disposizione del pubblico soltanto se sono già accessibili al pubblico in virtù della legislazione dello Stato membro le cui autorità hanno rilasciato il documento pubblico o prodotto la copia autentica. A tal fine, gli Stati membri dovrebbero comunicare alla Commissione quali documenti sono accessibili al pubblico in virtù del loro diritto nazionale. Tuttavia, ai fini del presente regolamento, le informazioni sulle caratteristiche specifiche di documenti pubblici o di copie autentiche che gli Stati membri dovrebbero comunicare alla Commissione non dovrebbero includere le informazioni sulle caratteristiche di sicurezza specifiche che non sono disponibili al pubblico in virtù del diritto dello Stato membro le cui autorità hanno rilasciato il documento pubblico o prodotto la copia autentica.
- (55) La comunicazione da parte di uno Stato membro alla Commissione di una o più lingue diverse dalla sua o dalle sue, che può accettare per la presentazione di documenti pubblici rilasciati dalle autorità di un altro Stato membro, non dovrebbe pregiudicare la possibilità per le sue autorità di accettare, conformemente alla legislazione nazionale o dietro autorizzazione dello Stato membro interessato, una o più altre lingue quando viene presentato loro un documento pubblico rilasciato dalle autorità di un altro Stato membro.
- (56) Il presente regolamento rispetta i diritti fondamentali e osserva i principi riconosciuti dalla Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea, in particolare il diritto al rispetto della vita privata e della vita familiare, il diritto alla protezione dei dati di carattere personale, il diritto di sposarsi e di costituire una famiglia (articolo 9) e la libertà di circolazione e di soggiorno. Il presente regolamento dovrebbe essere applicato conformemente a tali diritti e principi.

(57) Poiché l'obiettivo del presente regolamento, vale a dire la promozione della libera circolazione dei cittadini dell'Unione facilitando la libera circolazione di taluni documenti pubblici all'interno dell'Unione, non può essere conseguito in misura sufficiente dagli Stati membri ma, a ragione della sua portata e dei suoi effetti, può essere conseguito meglio a livello di Unione, quest'ultima può intervenire in base al principio di sussidiarietà sancito dall'articolo 5 del trattato sull'Unione europea. Il presente regolamento si limita a quanto è necessario per conseguire tale obiettivo in ottemperanza al principio di proporzionalità enunciato nello stesso articolo,

HANNO ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

CAPO I

OGGETTO, AMBITO DI APPLICAZIONE E DEFINIZIONI

Articolo 1

Oggetto

1. Il presente regolamento prevede, in relazione a taluni documenti pubblici rilasciati dalle autorità di uno Stato membro che devono essere presentati alle autorità di un altro Stato membro, un sistema:

- a) di esenzione dalla legalizzazione o formalità analoghe; e
- b) di semplificazione di altre formalità.

Fatto salvo il primo comma, il presente regolamento non impedisce a una persona di utilizzare altri sistemi applicabili in uno Stato membro relativamente alla legalizzazione o formalità analoghe.

2. Il presente regolamento istituisce moduli standard multilingue da utilizzare come supporto per la traduzione e allegati ai documenti pubblici nazionali relativi alla nascita, all'esistenza in vita, al decesso, al matrimonio (compresi la capacità di contrarre matrimonio e lo stato civile), all'unione registrata (compresi la capacità di sottoscrivere un'unione registrata e lo stato di unione registrata), al domicilio e/o alla residenza e all'assenza di precedenti penali.

Articolo 2

Ambito di applicazione

1. Il presente regolamento si applica ai documenti pubblici rilasciati dalle autorità di uno Stato membro, in base alla propria legislazione nazionale, che devono essere presentati alle autorità di un altro Stato membro e il cui obiettivo principale è accertare uno o più dei seguenti fatti:

- a) nascita;
- b) esistenza in vita;
- c) decesso;

- d) nome;
- e) matrimonio, compresi la capacità di contrarre matrimonio e lo stato civile;
- f) divorzio, separazione personale o annullamento del matrimonio;
- g) unione registrata, compresa la capacità di sottoscrivere un'unione registrata e lo stato di unione registrata;
- h) scioglimento di un'unione registrata, separazione personale o annullamento di un'unione registrata;
- i) filiazione;
- j) adozione;
- k) domicilio e/o residenza;
- l) cittadinanza;
- m) assenza di precedenti penali, a condizione che i documenti pubblici riguardanti tale fatto siano rilasciati a un cittadino dell'Unione dalle autorità del suo Stato membro di cittadinanza.

2. Il presente regolamento si applica inoltre ai documenti pubblici la cui presentazione possa essere richiesta da cittadini dell'Unione che risiedono in uno Stato membro di cui non sono cittadini quando essi desiderano votare o candidarsi alle elezioni del Parlamento europeo o alle elezioni comunali nel loro Stato membro di residenza, alle condizioni definite rispettivamente nella direttiva 93/109/CE e nella direttiva 94/80/CE del Consiglio ⁽¹¹⁾.

3. Il presente regolamento non si applica:

- a) ai documenti pubblici rilasciati dalle autorità di un paese terzo; o
- b) alle copie autentiche dei documenti di cui alla lettera a), prodotte dalle autorità di uno Stato membro.

4. Il presente regolamento non si applica al riconoscimento in uno Stato membro degli effetti giuridici relativi al contenuto dei documenti pubblici rilasciati dalle autorità di un altro Stato membro.

Articolo 3

Definizioni

Ai fini del presente regolamento s'intende per:

- 1) «documenti pubblici»:
 - a) i documenti emanati da un'autorità o da un funzionario appartenente ad una delle giurisdizioni di uno Stato membro, ivi compresi quelli emanati dal pubblico ministero, da un cancelliere o da un ufficiale giudiziario («huissier de justice»);
 - b) i documenti amministrativi;
 - c) gli atti notarili;

- d) le dichiarazioni ufficiali come le annotazioni di registrazioni, visti per la data certa e autenticazioni di firme, apposte su una scrittura privata;
 - e) documenti redatti da agenti diplomatici o consolari di uno Stato membro che agiscono nell'esercizio delle loro funzioni nel territorio di qualsiasi Stato, ove tali documenti debbano essere presentati sul territorio di un altro Stato membro o agli agenti diplomatici o consolari di un altro Stato membro che agiscono nel territorio di un paese terzo.
- 2) «autorità», un'autorità pubblica di uno Stato membro o un'entità che agisce a titolo ufficiale ed è autorizzata ai sensi del diritto nazionale a rilasciare o ricevere un documento pubblico disciplinato dal presente regolamento o una copia autentica;
 - 3) «legalizzazione», la formalità per certificare l'autenticità della firma di un pubblico ufficiale, la veste nella quale ha agito il firmatario del documento e, ove opportuno, l'identità del bollo o del timbro che reca;
 - 4) «formalità analoga», l'aggiunta del certificato previsto dalla convenzione sulle apostille;
 - 5) «altre formalità», l'obbligo di produrre copie autentiche e traduzioni di documenti pubblici;
 - 6) «autorità centrale», l'autorità/le autorità che è/sono stata/e designata/e, a norma dell'articolo 9, dagli Stati membri a esercitare funzioni relative all'applicazione del presente regolamento;
 - 7) «copia autentica», una copia di un documento pubblico originale firmata e certificata come riproduzione esatta e completa di tale documento pubblico originale da un'autorità legittimata a tal fine ai sensi del diritto nazionale e dello stesso Stato membro che ha inizialmente rilasciato il documento pubblico.

CAPO II

ESENZIONE DALLA LEGALIZZAZIONE E FORMALITÀ ANALOGHE, E SEMPLIFICAZIONE DELLE ALTRE FORMALITÀ RELATIVE ALLE COPIE AUTENTICHE

Articolo 4

Esenzione dalla legalizzazione e formalità analoghe

I documenti pubblici disciplinati dal presente regolamento e le loro copie autentiche sono esenti da ogni forma di legalizzazione e formalità analoghe.

Articolo 5

Semplificazione delle altre formalità relative alle copie autentiche

1. Laddove uno Stato membro prescriva la presentazione dell'originale di un documento pubblico rilasciato dalle autorità di un altro Stato membro, le autorità dello Stato membro in cui è presentato il documento pubblico non richiedono anche la presentazione di una copia autentica.

2. Qualora uno Stato membro autorizzi la presentazione di una copia autentica, le autorità di tale Stato membro accettano una copia autentica prodotta in un altro Stato membro.

CAPO III

SEMPLIFICAZIONE DELLE ALTRE FORMALITÀ RELATIVE ALLE TRADUZIONI E AI MODULI STANDARD MULTILINGUE

Articolo 6

Semplificazione delle altre formalità relative alle traduzioni

1. Non è richiesta una traduzione quando:
 - a) il documento pubblico è redatto nella lingua ufficiale dello Stato membro in cui il documento è presentato o, qualora lo Stato membro in questione abbia più lingue ufficiali, nella lingua ufficiale o in una delle lingue ufficiali del luogo in cui il documento è presentato o in qualsiasi altra lingua espressamente accettata da tale Stato membro; oppure
 - b) il documento pubblico relativo alla nascita, all'esistenza in vita, al decesso, al matrimonio, compresi la capacità di contrarre matrimonio e lo stato civile, all'unione registrata, compresi la capacità di sottoscrivere un'unione registrata e lo stato di unione registrata, al domicilio e/o alla residenza e all'assenza di precedenti penali, è corredato, alle condizioni stabilite dal presente regolamento, di un modulo standard multilingue purché l'autorità nazionale a cui è presentato il documento pubblico ritenga che le informazioni figuranti nel modulo standard multilingue siano sufficienti al trattamento del documento pubblico.
2. La traduzione certificata effettuata da una persona qualificata a tal fine ai sensi del diritto di uno Stato membro è accettata in tutti gli Stati membri.

Articolo 7

Moduli standard multilingue

1. I documenti pubblici relativi alla nascita, all'esistenza in vita, al decesso, al matrimonio, compresi la capacità di contrarre matrimonio e lo stato civile, all'unione registrata, compresi la capacità di sottoscrivere un'unione registrata e lo stato di unione registrata, al domicilio e/o alla residenza e all'assenza di precedenti penali, comunicati dagli Stati membri a norma dell'articolo 24, paragrafo 1, lettera c), sono corredati, su richiesta della persona avente diritto ad ottenere il documento pubblico, di un modulo standard multilingue istituito conformemente al presente regolamento.
2. I moduli standard multilingue di cui al paragrafo 1 sono rilasciati da un'autorità e recano la data del rilascio, la firma e, se del caso, il bollo o il timbro dell'autorità di rilascio.

Articolo 8

Uso dei moduli standard multilingue

1. I moduli standard multilingue di cui all'articolo 7, paragrafo 1, sono allegati ai documenti pubblici di cui a tale paragrafo, sono utilizzati come supporto per la traduzione e non hanno alcun valore legale autonomo.
2. I moduli standard multilingue non costituiscono:
 - a) estratti di atti di stato civile;
 - b) copie letterali degli atti di stato civile;
 - c) estratti multilingue di atti di stato civile;
 - d) estratti multilingue e codificati di atti di stato civile; o
 - e) certificati di stato civile multilingue e codificati.
3. I moduli standard multilingue possono solo essere usati in uno Stato membro diverso da quello in cui sono stati rilasciati.

Articolo 9

Contenuto dei moduli standard multilingue

1. Ciascun modulo standard multilingue contiene una parte standard, costituita dai seguenti elementi:
 - a) il titolo del modulo standard multilingue;
 - b) la base giuridica per il rilascio del modulo standard multilingue;
 - c) un riferimento allo Stato membro in cui il modulo standard multilingue è rilasciato;
 - d) un riquadro recante la dicitura «Avviso importante»;
 - e) un riquadro recante la dicitura «Nota per l'autorità di rilascio»;
 - f) una serie di voci standard e i rispettivi codici numerici; e
 - g) un riquadro recante la dicitura «Firma».
2. Le parti standard da inserire nei moduli standard multilingue relativi alla nascita, all'esistenza in vita, al decesso, al matrimonio (compresi la capacità di contrarre matrimonio e lo stato civile), all'unione registrata (compresi la capacità di sottoscrivere un'unione registrata e lo stato di unione registrata), al domicilio e/o alla residenza e all'assenza di precedenti penali, nonché glossari multilingue delle voci standard, figurano rispettivamente negli allegati da I a XI.
3. Ciascun modulo standard multilingue contiene inoltre, se del caso, una parte non standardizzata costituita da voci specifiche per paese che rispecchiano il contenuto del documento pubblico cui il modulo standard multilingue sarà allegato e dai rispettivi codici numerici di tali voci.
4. Gli Stati membri comunicano alla Commissione le voci specifiche per paese di cui al paragrafo 3 del presente articolo, conformemente all'articolo 24, paragrafo 2.
5. Ciascun modulo standard multilingue comprende inoltre un glossario multilingue sia delle voci standard che delle voci specifiche per paese in tutte le lingue ufficiali delle istituzioni dell'Unione.

Articolo 10

Lingue di rilascio dei moduli standard multilingue

1. I moduli standard multilingue sono compilati dall'autorità di rilascio nella lingua ufficiale del proprio Stato membro o, qualora lo Stato membro in questione abbia più lingue ufficiali, nella lingua ufficiale o in una delle lingue ufficiali del luogo in cui il modulo standard multilingue è rilasciato.
2. La parte standard e le voci specifiche per paese del modulo standard multilingue è pubblicato in entrambe le seguenti lingue:
 - a) la lingua ufficiale dello Stato membro in cui il modulo standard multilingue è rilasciato o, qualora lo Stato membro in questione abbia più lingue ufficiali, la lingua ufficiale o una delle lingue ufficiali del luogo in cui il modulo standard multilingue è rilasciato, che sia anche una delle lingue ufficiali delle istituzioni dell'Unione; e
 - b) la lingua ufficiale dello Stato membro in cui deve essere presentato il documento pubblico cui il modulo standard multilingue è allegato o, qualora lo Stato membro in questione abbia più lingue ufficiali, la lingua ufficiale o una delle lingue ufficiali del luogo in cui deve essere presentato il documento pubblico cui il modulo standard multilingue è allegato, che sia anche una delle lingue ufficiali delle istituzioni dell'Unione.
3. La parte standard e le voci specifiche per paese rilasciati nelle due lingue di cui al paragrafo 2 del presente articolo e il glossario multilingue di cui all'articolo 9, paragrafo 5, sono inclusi in un unico modulo standard multilingue.

Articolo 11

Spese per ottenere un modulo standard multilingue

Al fine di agevolare ulteriormente la libera circolazione dei documenti pubblici all'interno dell'Unione, gli Stati membri provvedono affinché le spese per ottenere un modulo standard multilingue non superino il costo di produzione del modulo standard multilingue o del documento pubblico a cui il modulo è allegato, se questo è inferiore.

Articolo 12

Versioni elettroniche dei moduli standard multilingue

Il portale europeo della giustizia elettronica contiene, per ciascuno Stato membro, modelli di moduli standard multilingue relativi alla nascita, all'esistenza in vita, al decesso, al matrimonio, compresi la capacità di contrarre matrimonio e lo stato civile e, se del caso, all'unione registrata, compresi la capacità di sottoscrivere un'unione registrata e lo stato di unione registrata, al domicilio e/o alla residenza e all'assenza di precedenti penali, istituiti conformemente al presente regolamento in tutte le lingue ufficiali delle istituzioni dell'Unione, che comprendono:

- a) le parti standard che figurano negli allegati da I a XI; e
- b) le voci specifiche per paese comunicate dagli Stati membri alla Commissione conformemente all'articolo 24, paragrafo 2.

CAPO IV

RICHIESTE DI INFORMAZIONI E COOPERAZIONE AMMINISTRATIVA

Articolo 13

Sistema di informazione del mercato interno

Ai fini dell'articolo 14, dell'articolo 16 e dell'articolo 22, paragrafi 1 e 2, del presente regolamento è utilizzato il sistema di informazione del mercato interno («IMI») istituito dal regolamento (UE) n. 1024/2012.

Articolo 14

Richieste di informazioni in caso di ragionevole dubbio

1. Se le autorità di uno Stato membro in cui è presentato un documento pubblico o la sua copia autentica hanno ragionevoli dubbi circa l'autenticità di tale documento pubblico o della sua copia autentica, per fugare tale dubbio esse dovrebbero procedere nel modo seguente:
 - a) verificare i modelli dei documenti disponibili nel repertorio dell'IMI di cui all'articolo 22;
 - b) se un dubbio persiste, presentare eventualmente una richiesta di informazioni tramite l'IMI:
 - i) all'autorità che ha rilasciato il documento pubblico o, qualora applicabile, all'autorità che ha prodotto la copia autentica, o ad entrambe; oppure
 - ii) all'autorità centrale competente.
2. Un ragionevole dubbio circa l'autenticità di un documento pubblico o della sua copia autentica di cui al paragrafo 1 può riguardare, in particolare:
 - a) l'autenticità della firma;
 - b) la capacità con cui ha agito il firmatario del documento;
 - c) l'identità del bollo o del timbro;
 - d) la falsificazione o manomissione del documento.
3. Le richieste di informazioni di cui al presente articolo specificano le motivazioni su cui si fondano
4. Le richieste di informazioni presentate in conformità del presente articolo sono corredate di una copia del documento pubblico cui si riferiscono o della sua copia autentica, trasmessa per via elettronica tramite l'IMI. Tali richieste e le eventuali risposte non sono soggette a imposte, diritti o tasse.
5. Le autorità rispondono alle richieste di informazioni di cui al presente articolo quanto prima possibile e in ogni caso entro cinque giorni lavorativi ovvero dieci giorni lavorativi qualora la richiesta sia trattata dall'autorità centrale.

In casi eccezionali, qualora non sia possibile rispettare i termini di cui al primo comma, l'autorità richiesta e l'autorità richiedente convengono una proroga del termine.

6. Se l'autenticità del documento pubblico o della sua copia autentica non è confermata, l'autorità richiedente non è obbligata a trattarli.

Articolo 15

Designazione delle autorità centrali

1. Ai fini del presente regolamento ciascuno Stato membro designa almeno un'autorità centrale.

2. Lo Stato membro che abbia nominato più di un'autorità centrale indica quella a cui possono essere trasmesse comunicazioni ai fini dell'inoltro all'autorità competente di tale Stato.

Articolo 16

Funzioni delle autorità centrali

Le autorità centrali forniscono assistenza per le richieste di informazioni di cui all'articolo 14 e, in particolare,:

- a) trasmettono, ricevono e, laddove necessario, rispondono a tali richieste; e
- b) comunicano le informazioni necessarie per rispondere a tali richieste.

CAPO V

RAPPORTI CON ALTRE DISPOSIZIONI DEL DIRITTO DELL'UNIONE E CON ALTRI STRUMENTI

Articolo 17

Rapporti con altre disposizioni del diritto dell'Unione

1. Il presente regolamento non pregiudica l'applicazione di altre disposizioni del diritto dell'Unione sulla legalizzazione, su formalità analoghe o altre formalità, bensì completa tali disposizioni.

2. Il presente regolamento non pregiudica l'applicazione del diritto dell'Unione in materia di firme elettroniche e identificazione elettronica.

3. Il presente regolamento non pregiudica il ricorso ad altri sistemi di cooperazione amministrativa istituiti dal diritto dell'Unione che prevedano lo scambio di informazioni tra gli Stati membri in determinati settori.

Articolo 18

Modifica del regolamento (UE) n. 1024/2012

Nell'allegato del regolamento (UE) n. 1024/2012, è aggiunto il punto seguente:

«9.Regolamento (UE) 2016/1191 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 6 luglio 2016, che promuove la libera circolazione di cittadini semplificando i requisiti per la presentazione di alcuni documenti pubblici nell'Unione europea e che modifica il regolamento (UE) n. 1024/2012 (*): Articolo 14, articolo 16 e articolo 22, paragrafi 1 e 2.

Articolo 19

Rapporti con le convenzioni, gli accordi e le intese internazionali

1. Il presente regolamento non pregiudica l'applicazione delle convenzioni internazionali di cui uno o più Stati membri sono parte al momento dell'adozione del regolamento stesso e che riguardano materie disciplinate dallo stesso.
2. In deroga al paragrafo 1, il presente regolamento, per le materie rientranti nel suo ambito di applicazione e nella misura in esso prevista, prevale sulle altre disposizioni contenute negli accordi o intese bilaterali o multilaterali conclusi dagli Stati membri nelle relazioni fra gli Stati membri che ne sono parte.
3. Il presente articolo fa salvo l'articolo 1, paragrafo 1, secondo comma.
4. Il presente regolamento non impedisce agli Stati membri di negoziare, concludere, aderire a, modificare o applicare accordi e intese internazionali con paesi terzi riguardanti atti di legalizzazione o formalità analoghe per documenti pubblici su materie oggetto del presente regolamento e rilasciati dalle autorità degli Stati membri o di paesi terzi al fine di essere utilizzati nelle relazioni tra gli Stati membri e i paesi terzi interessati. Il presente regolamento non impedisce agli Stati membri di decidere in merito all'accettazione dell'adesione di nuove parti contraenti a tali accordi e intese a cui uno o più Stati membri aderiscono o possono decidere di aderire.

CAPO VI

DISPOSIZIONI GENERALI E FINALI

Articolo 20

Limitazione delle finalità

1. Lo scambio e la trasmissione di informazioni e documenti effettuati dagli Stati membri ai sensi del presente regolamento si prefigge il solo scopo di verificare l'autenticità dei documenti pubblici da parte delle autorità competenti tramite l'IMI.
2. Il presente regolamento non pregiudica l'applicazione delle disposizioni legislative, regolamentari e amministrative degli Stati membri per quanto riguarda l'accesso del pubblico ai documenti pubblici.

Articolo 21

Informazioni relative al contenuto del presente regolamento

La Commissione e gli Stati membri sono tenuti a mettere a disposizione le informazioni relative al contenuto del presente regolamento attraverso mezzi

adeguati, anche attraverso il portale europeo della giustizia elettronica e i siti web delle autorità degli Stati membri.

Articolo 22

Informazioni sulle autorità centrali ed estremi per contattarle

1. Entro il 16 agosto 2018 gli Stati membri usano l'IMI per comunicare:
 - a) i nomi e gli estremi dell'autorità o delle autorità centrali designate ai sensi dell'articolo 15, paragrafo 1 e, se del caso, dell'autorità designata ai sensi dell'articolo 15, paragrafo 2;
 - b) i modelli dei documenti pubblici più comunemente usati a norma delle rispettive normative nazionali o, quando non esiste un singolo modello, le informazioni relative alle caratteristiche specifiche del documento pubblico in questione; e
 - c) versioni rese anonime dei documenti falsificati che sono stati individuati.
2. Gli Stati membri usano l'IMI per comunicare qualsiasi successiva modifica alle informazioni di cui al paragrafo 1.
3. La Commissione rende pubbliche tramite ogni mezzo appropriato:
 - a) le informazioni di cui al paragrafo 1, lettera a);
 - b) le informazioni di cui al paragrafo 1, lettera b), accessibili al pubblico ai sensi del diritto dello Stato membro le cui autorità hanno rilasciato il documento pubblico.

Articolo 23

Scambio delle migliori prassi

1. È istituito un comitato ad hoc composto di rappresentanti della Commissione e degli Stati membri e presieduto da un rappresentante della Commissione.
2. Il comitato ad hoc di cui al paragrafo 1 adotta ogni misura necessaria per agevolare l'applicazione del presente regolamento, in particolare facilitando lo scambio e l'aggiornamento costante delle migliori prassi riguardanti:
 - a) l'applicazione del presente regolamento tra gli Stati membri;
 - b) la prevenzione della frode in documenti pubblici, copie autentiche e traduzioni certificate;
 - c) l'uso di versioni elettroniche di documenti pubblici;
 - d) l'uso dei moduli standard multilingue;
 - e) i documenti falsificati individuati.

Articolo 24

Informazioni che devono essere comunicate dagli Stati membri

1. Entro il 16 agosto 2018 gli Stati membri comunicano alla Commissione:
 - a)

le lingue che accetteranno per i documenti pubblici da presentare alle loro autorità a norma dell'articolo 6, paragrafo 1, lettera a);

- b) un elenco indicativo di documenti pubblici che rientrano nell'ambito di applicazione del presente regolamento;
- c) l'elenco dei documenti pubblici cui possono essere allegati i moduli standard multilingue come supporto appropriato per la traduzione;
- d) gli elenchi di persone qualificate, in base alla propria legislazione nazionale, per effettuare traduzioni certificate, laddove detti elenchi esistano;
- e) un elenco indicativo dei tipi di autorità abilitate dal diritto nazionale a produrre copie autentiche;
- f) informazioni relative ai mezzi attraverso i quali possono essere identificate le traduzioni certificate e le copie autentiche; e
- g) informazioni sulle caratteristiche specifiche delle copie autentiche.

2. Entro il 16 febbraio 2017 ciascuno Stato membro comunica alla Commissione, nella propria lingua ufficiale o nelle proprie lingue ufficiali, che siano anche lingua ufficiale o lingue ufficiali delle istituzioni dell'Unione, le voci specifiche per paese da inserire nei moduli standard multilingue relativi alla nascita, all'esistenza in vita, al decesso, al matrimonio (compresi la capacità di contrarre matrimonio) e lo stato civile e, se del caso, all'unione registrata (compresi la capacità di sottoscrivere un'unione registrata e lo stato di unione registrata) al domicilio e/o alla residenza e all'assenza di precedenti penali.

3. Entro il 16 febbraio 2018 la Commissione pubblica gli elenchi delle voci specifiche per paese ricevute ai sensi del paragrafo 2 nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* e nel portale europeo della giustizia elettronica in tutte le lingue ufficiali delle istituzioni dell'Unione.

4. Gli Stati membri comunicano alla Commissione ogni modifica successiva delle informazioni di cui ai paragrafi 1 e 2.

5. La Commissione rende pubbliche tramite il portale europeo della giustizia elettronica:

- a) le informazioni di cui al paragrafo 1, lettere da a) a f); e
- b) le informazioni di cui al paragrafo 1, lettera g), accessibili al pubblico ai sensi del diritto dello Stato membro le cui autorità hanno prodotto la copia autentica.

Articolo 25

Modifica delle voci specifiche per paese nei moduli standard multilingue

1. Gli Stati membri notificano alla Commissione qualsiasi modifica delle voci specifiche per paese di cui all'articolo 24, paragrafo 2.

2. La Commissione pubblica le modifiche, di cui al paragrafo 1, delle voci specifiche per paese nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

3. La Commissione mette a disposizione del pubblico le modifiche, di cui al paragrafo 1, delle voci specifiche per paese nel portale europeo della giustizia elettronica e modifica di conseguenza i modelli di moduli standard multilingue per ciascuno Stato membro.

Articolo 26

Riesame

1. Entro il 16 febbraio 2024, e in seguito almeno ogni tre anni, la Commissione presenta al Parlamento europeo, al Consiglio e al Comitato economico e sociale europeo una relazione sull'applicazione del presente regolamento, comprendente una valutazione delle esperienze pratiche pertinenti la cooperazione tra autorità centrali. Tale relazione contiene inoltre una valutazione dell'opportunità per:

- a) l'estensione dell'ambito di applicazione del presente regolamento ai documenti pubblici relativi a materie diverse da quelle di cui all'articolo 2 e al paragrafo 2 del presente articolo;
- b) in caso di estensione dell'ambito di applicazione di cui alla lettera a) del presente paragrafo, l'istituzione di moduli standard multilingue relativi a documenti pubblici riguardanti le materie di cui alla lettera a) del presente paragrafo a cui può essere esteso l'ambito di applicazione del presente regolamento; e
- c) l'utilizzo di sistemi elettronici per la trasmissione diretta di documenti pubblici e lo scambio di informazioni tra le autorità degli Stati membri al fine di escludere qualsiasi possibilità di frode nelle materie disciplinate dal presente regolamento.

2. Entro il 16 febbraio 2021 la Commissione presenta al Parlamento europeo, al Consiglio e al Comitato economico e sociale europeo una relazione di valutazione sull'opportunità per:

- a) un'estensione dell'ambito di applicazione del presente regolamento a:
 - i) documenti pubblici relativi allo status giuridico e alla rappresentanza di una società o altra impresa;
 - ii) diplomi, certificati e prove di altre qualificazioni formali; e
 - iii) documenti pubblici attestanti disabilità ufficialmente riconosciute;
- b) dell'istituzione di moduli standard multilingue per quanto riguarda:
 - i) documenti pubblici di cui all'articolo 2, paragrafo 1, per cui non sono istituiti moduli standard multilingue dal presente regolamento; e
 - ii) documenti pubblici relativi alle materie individuate a norma della lettera a) del presente paragrafo a cui può essere esteso l'ambito di applicazione del presente regolamento;
- c) l'utilizzo di sistemi elettronici per la trasmissione diretta di documenti pubblici e lo scambio di informazioni tra le autorità degli Stati membri al fine di escludere qualsiasi possibilità di frode nelle materie disciplinate dal presente regolamento.

3. Le relazioni di cui ai paragrafi 1 e 2 sono corredate, se opportuno, di proposte di adattamento, in particolare per quanto riguarda l'estensione dell'ambito di

applicazione del presente regolamento ai documenti pubblici relativi a nuove materie di cui al paragrafo 1, lettera a), e al paragrafo 2, lettera a), l'istituzione di nuovi moduli standard multilingue, di cui al paragrafo 1, lettera b), e al paragrafo 2, lettera b), e l'utilizzo di sistemi elettronici per la trasmissione diretta di documenti pubblici e lo scambio di informazioni tra le autorità degli Stati membri come indicato al paragrafo 1, lettera c), e al paragrafo 2, lettera c).

Articolo 27

Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore il ventesimo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.
2. Esso si applica a decorrere dal 16 febbraio 2019, ad eccezione:
 - a) dell'articolo 24, paragrafo 2, che si applica a decorrere dal 16 febbraio 2017;
 - b) dell'articolo 12, e dell'articolo 24, paragrafo 3, che si applicano a decorrere dal 16 febbraio 2018; e
 - c) dell'articolo 22 e dell'articolo 24, paragrafo 1, che si applicano a decorrere dal 16 agosto 2018.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Strasburgo, il 6 luglio 2016

*Per il Parlamento
europeo*

Il presidente

M. SCHULZ

Per il Consiglio

Il presidente

I. KORČOK

⁽¹⁾ [GUC 327 del 12.11.2013, pag. 52.](#)

⁽²⁾ Posizione del Parlamento europeo del 4 febbraio 2014 (non ancora pubblicata nella Gazzetta ufficiale) e posizione del Consiglio in prima lettura del 10 marzo 2016 (non ancora pubblicata nella Gazzetta ufficiale). Posizione del Parlamento europeo del 10 maggio 2016.

⁽³⁾ Regolamento (UE) n. 1024/2012 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 25 ottobre 2012, relativo alla cooperazione amministrativa attraverso il sistema di informazione del mercato interno e che abroga la decisione 2008/49/CE della Commissione («regolamento IMI») ([GU L 316 del 14.11.2012, pag. 1](#)).

⁽⁴⁾ Direttiva 95/46/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 24 ottobre 1995, relativa alla tutela delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati ([GU L 281 del 23.11.1995, pag. 31](#)).

⁽⁵⁾ Regolamento (CEE, Euratom) n. 1182/71 del Consiglio, del 3 giugno 1971, che stabilisce le norme applicabili ai periodi di tempo, alle date e ai termini ([GU L 124 dell'8.6.1971, pag. 1](#)).

(⁶) Regolamento (CE) n. 2201/2003 del Consiglio, del 27 novembre 2003, relativo alla competenza, al riconoscimento e all'esecuzione delle decisioni in materia matrimoniale e in materia di responsabilità genitoriale, che abroga il regolamento (CE) n. 1347/2000 ([GU L 338 del 23.12.2003, pag. 1](#)).

(⁷) Direttiva 2005/36/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 7 settembre 2005, relativa al riconoscimento delle qualifiche professionali ([GU L 255 del 30.9.2005, pag. 22](#)).

(⁸) Direttiva 2006/123/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 12 dicembre 2006, relativa ai servizi nel mercato interno ([GU L 376 del 27.12.2006, pag. 36](#)).

(⁹) Regolamento (CE) n. 987/2009 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 16 settembre 2009, che stabilisce le modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 883/2004 relativo al coordinamento dei sistemi di sicurezza sociale ([GU L 284 del 30.10.2009, pag. 1](#)).

(¹⁰) Direttiva 93/109/CE del Consiglio, del 6 dicembre 1993, relativa alle modalità di esercizio del diritto di voto e di eleggibilità alle elezioni del Parlamento europeo per i cittadini dell'Unione che risiedono in uno Stato membro di cui non sono cittadini ([GU L 329 del 30.12.1993, pag. 34](#)).

(¹¹) Direttiva 94/80/CE del Consiglio, del 19 dicembre 1994, che stabilisce le modalità di esercizio del diritto di voto e di eleggibilità alle elezioni comunali per i cittadini dell'Unione che risiedono in uno Stato membro di cui non hanno la cittadinanza ([GU L 368 del 31.12.1994, pag. 38](#)).

ALLEGATO I

NASCITA**MODULO STANDARD MULTILINGUE - SUPPORTO PER LA TRADUZIONE**

Articolo 7 del regolamento (UE) 2016/1191 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 6 luglio 2016, che promuove la libera circolazione dei cittadini semplificando i requisiti per la presentazione di alcuni documenti pubblici nell'Unione europea e che modifica il regolamento (UE) n. 1024/2012 ⁽¹⁾

- ☐ Belgio (BE) ☐ Bulgaria (BG) ☐ Repubblica ceca (CZ) ☐ Danimarca (DK) ☐ Germania (DE) ☐ Estonia (EE) ☐ Irlanda (IE) ☐ Grecia (EL) ☐ Spagna (ES) ☐ Francia (FR) ☐ Croazia (HR) ☐ Italia (IT) ☐ Cipro (CY) ☐ Lettonia (LV) ☐ Lituania (LT) ☐ Lussemburgo (LU) ☐ Ungheria (HU) ☐ Malta (MT) ☐ Paesi Bassi (NL) ☐ Austria (AT) ☐ Polonia (PL) ☐ Portogallo (PT) ☐ Romania (RO) ☐ Slovenia (SI) ☐ Slovacchia (SK) ☐ Finlandia (FI) ☐ Svezia (SE) ☐ Regno Unito (UK)

AVVISO IMPORTANTE

L'unico scopo del presente modulo standard multilingue è facilitare la traduzione del documento allegato. Il modulo non deve circolare come documento autonomo tra gli Stati membri.

Il presente modulo rispecchia il contenuto del documento pubblico cui è allegato. Tuttavia, l'autorità a cui il documento pubblico può essere richiesto, ove ciò sia necessario per il trattamento del documento pubblico, o la traslitterazione delle informazioni contenute nel modulo.

NOTA PER L'AUTORITÀ DI RILASCIO

Indicare unicamente le informazioni contenute nel documento pubblico cui il presente modulo è allegato. Se il documento pubblico cui il presente modulo è allegato non contiene taluni dati o informazioni, indicare:

1. AUTORITÀ CHE RILASCI IL PRESENTE MODULO

1.1 Denominazione ⁽³⁾

2. AUTORITÀ CHE RILASCI IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO

1.1 Denominazione ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ GU L 200 del 26.7.2016, pag. 1.

⁽²⁾ Se si compila a mano, scrivere in stampatello maiuscolo.

⁽³⁾ Il termine «denominazione» dovrebbe essere inteso come riferito alla denominazione ufficiale dell'autorità che rilascia il documento pubblico cui il presente modulo è allegato.

⁽⁴⁾ Il termine «denominazione» dovrebbe essere inteso come riferito alla denominazione ufficiale dell'autorità che rilascia il documento pubblico cui il presente modulo è allegato.

[Testo di immagine](#)

3. INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO 

3.1 ☐ Documento emanato da un'autorità o da un funzionario appartenente ad una delle giurisdizioni membro

3.1.1 ☐ Decisione giurisdizionale

3.1.2 ☐ Documento emanato dal pubblico ministero

3.1.3 ☐ Documento emanato da un cancelliere

3.1.4 ☐ Documento emanato da un ufficiale giudiziario («huissier de justice»)

3.1.5 ☐ Altro (precisare)

3.2 ☐ Documento amministrativo

3.2.1 ☐ Certificato

3.2.2 ☐ Estratto di atto di stato civile

3.2.3 ☐ Estratto anagrafico

3.2.4 ☐ Copia letterale di atto di stato civile

3.2.5 ☐ Altro (precisare)

3.3 ☐ Atto notarile

3.4 ☐ Dichiarazione ufficiale apposta su una scrittura privata

3.5 ☐ Documento redatto da agenti diplomatici o consolari di uno Stato membro nell'esercizio delle loro funzioni

3.6 Data di rilascio (gg/mm/aaaa)

3.7 Numero di riferimento del documento pubblico

4. INFORMAZIONI SULLA PERSONA NATA

4.1 Cognome/i

4.2 Nome/i

4.3 Data di nascita (gg/mm/aaaa)

4.4 Luogo ⁽¹⁾ e paese ⁽²⁾ di nascita

4.5 Sesso:

4.5.1 ☐ Femminile

4.5.2 ☐ Maschile

4.5.3 ☐ Indeterminato

5. RIQUADRO PER LA FIRMA

5.1 Cognome/i e nome/i del funzionario che ha rilasciato il presente modulo

5.2 Posizione del funzionario che ha rilasciato il presente modulo

5.3 Data di rilascio (gg/mm/aaaa)

5.4 Firma

5.5 Bollo o timbro

⁽¹⁾ I termini «luogo di nascita» si riferiscono al nome della città, del paese o frazione e della provincia in cui la persona è nata.

⁽²⁾ Il nome del paese e il codice ISO di tale paese, se esistente, oppure l'opzione «Altro (precisare)» dovrebbero essere indicati dall'elenco a tendina contenuto nel modello di modulo standard multilingue disponibile sul portale europeo della giustizia.

Testo di immagine

GLOSSARIO MULTILINGUE DELLE VOCI STANDARD

(NASCITA)

1.	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ/ (DA) DENNE FORMULARS UDSTEDENDE MYNDIGHED/ (DE) DIESES FORMULAR AUSSTELLT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS/ (EL) ΑΡΧΗ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ/ (EN) AUTHORITY ISSUING THIS FORM/ (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE FORMULAIRE/ (GA) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO/ (HR) TIJELO KOJE IZDAJE OVAJ AUTORITÄ CHE RILASCIA IL PRESENTE MODULO/ (LV) VEIDLAPAS IZDEVĒJESTĀDE/ (LT) ŠIAJ FORMULAIŠIO INSTITUCIJA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ (MT) AWTORITÄ EMIT FORMOLA/ (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER/ (PL) ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZĄ FORMULARZ/ (PT) AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO/ (RO) AUTORITATEA EMITENTĂ FORMULAR/ (SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁŘ/ (SL) ORGAN, KI IZDA TA OBRAZEC/ (FI) VIRANOMAINEN/ (SV) MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1.1	(BG) НАИМЕНОВАНИЕ/ (ES) DENOMINACIÓN/ (CZ) NÁZEV/ (DA) BETEGNELSE/ (DE) BEZEICHNUNG/ (EL) ΟΝΟΜΑΣΙΑ/ (EN) DESIGNATION/ (FR) DÉNOMINATION/ (GA) AINMNIÚ/ (HR) NAZIV/ (IT) DENOMINAZIONE/ (LV) PAVADINĀJUMS/ (LT) PAVADINIMAS/ (HU) MEGNEVEZÉS/ (MT) TITLU/ (NL) BENAMING/ (PL) NAZWA/ (PT) DENOMINAÇÃO/ (RO) DENUMIRE/ (SK) NÁZOV/ (SL) IME/ (FI) NIMI/ (SV) NAMN
2.	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ (DA) DEN MYNDIGHED, DER DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ (DE) BEHÖRDE, DIE DIESEN FORMULAR AUSSTELLT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS/ (EL) ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH IS ATTACHED/ (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ (HR) TIJELO KOJE IZDAJE JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ (IT) AUTORITÄ CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ (LV) PUBLISKĀ DOKUMENTA, KURAM PIEMĒRĒTS IR VEIDLAPAS IZDEVĒJESTĀDE/ (LT) VIEŠASIS DOKUMENTAS, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ AWTORITÄ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ (PL) ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZĄ FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY/ (PT) AUTORIDADE QUE EMITE O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ (RO) AUTORITATEA EMITENTĂ FORMULAR/ (SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁŘ PRIPOJENÝ/ (SL) ORGAN, KI IZDA JAVNO LISTINO, KI JI PRILOŽEN/ (FI) VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFÖRD
3.	(BG) ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ (DA) DEN MYNDIGHED, DER DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ (DE) BEHÖRDE, DIE DIESEN FORMULAR AUSSTELLT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS/ (EL) ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH IS ATTACHED/ (FR) INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) FAISNÉIS A BHAINÉIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ (HR) INFORMACIJE KOJE SE ODNOSI NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ (IT) INFORMAZIONE RELATIVA AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ (LV) INFORMĀCIJA DOKUMENTU, KURAM PIEMĒRĒTS IR VEIDLAPAS IZDEVĒJESTĀDE/ (LT) INFORMACIJA, SUSIJUSI SU VIEŠASIO DOKUMENTO, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ AWTORITÄ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ (NL) INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ (PL) INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY/ (PT) INFORMAÇÕES RELATIVAS AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ (RO) INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ (SK) INFORMÁCIA O VEŘEJNÉJ LISTINĚ, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁŘ PRIPOJENÝ/ (SL) INFORMACIJA O JAVNO LISTINO, KI JI PRILOŽEN/ (FI) TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFÖRD

Testo di immagine

3.1	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ОРГАН ИЛИ ДЛЪЖНОСТНО ЛИЦЕ, СВЪРЗАН/О СЪС СЪ ПРАВОРАЗДАВАТЕЛНИТЕ ОРГАНИ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN UN FUNCIONARIO VINCULADO A LOS ÓRGANOS JURISDICCIONALES DE UN ESTADO MIEMBRO/ (DA) VYDANÁ ORGÁNEM NEBO ÚŘEDNÍKEM S VAZBOU NA SOUDY DANÉHO ČLENSKÉHO STÁTU/ (DE) ER UDSTEDT AF EN MYNDIGHED ELLER EN EMBEDSMAND, DER ER TILKNYTTET DOMSTOLE I EN (DE) URKUNDE EINER BEHÖRDE ODER EINER AMTSPERSON ALS ORGAN DER RECHT: MITGLIEDSTAATS/ (ET) DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI KOHTUTEGA SEOTU VÕI AMETNIK/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΜΙΑ ΑΡΧΗ Ή ΕΝΑΝ/ΜΙΑ ΥΠΑΛΛΗΛΟ ΠΟΥ ΣΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΑ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM AN AUTHORITY OR AN OFFIC WITH THE COURTS OR TRIBUNALS OF A MEMBER STATE/ (FR) DOCUMENT ÉMANANT D'UNE AU FONCTIONNAIRE RELEVANT D'UNE JURIDICTION D'UN ÉTAT MEMBRE/ (GA) DOICIMÉAD A THAGAN Ó OIFIGEACH A BHFUIL BAINTE AIGE NÓ AICI LE CÚIRTEANNA NÓ LE BINSÍ DE CHUID BALLSTÁIT/ (HU) JE IZDALO TIJELO ILI SLUŽBENIK SUDA DRŽAVE ČLANICE/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DA UN'AU FUNZIONARIO APPARTENENTE AD UNA DELLE GIURISDIZIONI DI UNO STATO MEMBRO/ (LV) DO IZSNIEGUSI AR DALĪBVALSTS TIESĀM SAISTĪTA IESTĀDE VAI AMATPERSONA/ (LT) DOKUMEN VALDŽIOS INSTITUCIJOS AR PAREIGŪNO, SUSIJUSIŲ SU VALSTYBĖS NARĖS TEISMAIS AR TR TAGÁLLAMI BÍRÓSÁGGAL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ HATÓSÁG VAGY TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTÓ DOKUMENT MAHRUG MINN AWTORITÁ JEW UFFICJAL LI JKOLLHOM RABTA MAL-QRATI JEW IT-TRI MEMBRU/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN AUTORITEIT OF AMBTENAAR BEHOR RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN EEN LIDSTAAT/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD ORGANU : URZĘDNIKA SĄDOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ (PT) DOCUMENTO PROVENIENTE DE UMA DE UM FUNCIONÁRIO DEPENDENTE DE QUALQUER JURISDIÇÃO DE UM ESTADO-MEMBRO/ (RO) I DE O AUTORITATE SAU DE UN FUNCȚIONAR DE PE LÂNGĂ INSTANȚELE UNUI STAT MEMBRU/ (SK) ORGÁNOM ALEBO ÚRADNÍKOM S VÁZBOU NA SÚDY ČLENSKÉHO ŠTÁTU/ (SL) LISTINA, IZDANA S ALI URADNIKA SODNE OBLASTI DRŽAVE ČLANICE/ (FI) ASIAKIRJA, JONKA ON ANTANUT OIKEUSLAITOKSEEN KUULUVA VIRANOMAINEN TAI VIRKAMIES/ (SV) HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN ELLER EN TJÄNSTEMAN TILLHÖRANDE DOMSTOLSVÄSENDET I EN MEDLEMSSTAT
3.1.1	(BG) СЪДЕБНО РЕШЕНИЕ/ (ES) RESOLUCIÓN JUDICIAL/ (CZ) ROZHODNUTÍ SOUDU/ (DA) DOMST (DE) GERICHTSENTSCHEIDUNG/ (ET) KOHTUOTSUS/ (EL) ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ/ (EN) COURT DÉCISION DE JUSTICE/ (GA) CINNEADH ÓN gCÚIRT/ (HR) SUDSKA ODLUKA/ (IT) DECISIONE GIURI: TIESAS LĒMUMS/ (LT) TEISMO SPRENDIMAS/ (HU) BÍRÓSÁGI HATÁROZAT/ (MT) DEĊIŻJONI RECHTERLIJKE BESLISSING/ (PL) ORZECZENIE SĄDOWE/ (PT) DECISÃO JUDICIAL/ (I) JUDECĂTOREASCĂ/ (SK) SÚDNE ROZHODNUTIE/ (SL) SODNA ODLOČBA/ (FI) TUOMIOISTUIME DOMSTOLSBESLUT
3.1.2	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ПРОКУРОР/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR EL MINISTE LISTINA VYDANÁ STÁTNÍM ZÁSTUPCEM/ (DA) DOKUMENT UDSTEDT AF EN ANKLAGEMYNDIGHED EINER STAATSANWALTSCHAFT/ (ET) DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD RIIKLIK SÜÜDISTAJ. ПРОΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΕΙΣΑΓΓΕΛΕΑ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A PUBLIC PROSECUTOR/ ÉMANANT DU MINISTÈRE PUBLIC/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó IONCHÚISITHEOIR POIBL KOJU JE IZDALO DRŽAVNO ODVJETNIŠTVO/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DAL PUBBLICO I DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS PROKURORS/ (LT) PROKURORO IŠDUOTAS DOKUMENTAS ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHRUG MINN PROSEKUTUR PUBBLIKU/ (NL) DOCUMI DOOR EEN OPENBAAR MINISTERIE/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD PROKURATORA/ (P) PROVENIENTE DO MINISTÉRIO PÚBLICO/ (RO) DOCUMENT EMIS DE UN PROCUROR/ (SK) I PROKURÁTOROM/ (SL) LISTINA, KI JO IZDA DRŽAVNO TOŽILSTVO/ (FI) VIRALLISEN SYTTÄJÄN AN (SV) HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN ÅKLAGARVÄSENDET
3.1.3	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН СЛУЖИТЕЛ/ (ES) DOCUMENT POR UN SECRETARIO JUDICIAL/ (CZ) LISTINA VYDANÁ VYŠŠÍM SOUDNÍM ÚŘEDNÍKEM/ (DA) DOKU AF EN JUSTITSSEKRETÆR/ (DE) URKUNDE EINES URKUNDSBEAMTEN DER GESCHÄFTSSTELLE E (ET) DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUAMETNIK/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ Α ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A CLERK OF A COURT/ (FR) DOCUMENT GREFFIER/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó CHLÉIREACH DE CHUID CÚIRTE/ (HR) ISPRAVA UPRAVITELJ SUDSKE PISARNICE/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DA UN CANCELLIERE/ (LV) DOI IZSNIEDZIS TIESAS SEKRETĀRS/ (LT) TEISMO TARNAUTOJO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ (HU) BÍRÓS ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHRUG MINN REGISTRATUR TA' QORTI/ (NL) AFGEGEVEN DOOR EEN GRIFFIER/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD SEKRETARZA S. DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM OFICIAL DE JUSTIÇA/ (RO) DOCUMENT EMIS DE UN GREFIE (SK) LISTINA VYDANÁ SÚDNYM ÚRADNÍKOM/ (SL) LISTINA, KI JO IZDA SODNI USLUŽBENEC/ (FI) T SIHTEERIN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN DOMSTOLSTJÄNSTEMAN

Testo di immagine

3.1.4	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН ИЗПЪЛНИТЕЛ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (E) EXPEDIDO POR UN AGENTE JUDICIAL («HUISSIER DE JUSTICE»)/ (CZ) LISTINA VYDANÁ SOUDNÍM V („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (DA) DOKUMENT Udstedt af en stævningsmand («HUISSIER DE URKUNDE EINES GERICHTSVOLLZIEHERS/ (ET) DOKUMENT, mille on välja andnud kohtu esindaja („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (FR) DOCUMENT ÉMANANT D'UN HUISSIER DE JUSTICE/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó Oifigeach Breithiúnach („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (HR) ISPRAVA SUDSKI OVRŠITELJ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DA UN UFFICIALE GIUDIZIARIO („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (LV) DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIESAS IZPILDĪTĀJS („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (LT) DOKUMENTAS, KURU IZSNIEDZIS TIESAS IZPILDĪTĀJS („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (HU) BÍRÓSÁGI VÉGREHAJTÓ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (MT) DOKUMENT MAHRUG MINN UFFICJAL GUDIZZJARJU („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GERECHTSDEURWAARDER/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY Z REJESTRU SĄDOWEGO („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (PT) DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM ESCRIVÃO DE JUÍZO („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (RO) DOCUMENT EMIS DE UN EXECUTOR JUDECĂTORESC („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (SL) LISTINA, KI JO IZDA SODNI AGENT („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (FI) HAASTEMIEHEN („HUISSIER DE JUSTICE“) ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) HÄRRÖR FRÅN EN STÄMNINGSMAN („HUISSIER DE JUSTICE“)
3.1.5	(BG) ДРУГИ (ДА СЕ ПОСОЧАТ)/ (ES) OTRO (ESPECÍFIQUESE)/ (CZ) JINÉ (UPŘESNĚTE)/ (DA) ANDRE SONSTIGES (BITTE ANGEBEN)/ (ET) MUU (TÄPSUSTAGE)/ (EL) ΆΛΛΟ (ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΤΕ)/ (EN) OTHER (SPECIFY)/ (FR) AUTRE (À PRÉCISER)/ (GA) EILE (LE SONRÚ)/ (HR) OSTALO (NAVESTI)/ (IT) ALTRO (SPECIFICARE)/ (LV) CITS (PRECIZĒT)/ (LT) KITA (NURODYTI)/ (HU) EGYÉB (KÉRJÜK PONTOSÍTANI)/ (MT) OĦRAJN (SPECIFICAR)/ (NL) OVERIGE (SPECIFICEREN)/ (PL) INNY (PROSZĘ OKREŚLIĆ)/ (PT) OUTROS (A ESPECIFICAR)/ (RO) ALTALTEALTA (SPECIFICA)/ (SK) INÉ (SPRESNIŤ)/ (SL) DRUGO (NAVESTI)/ (FI) MUU ASIAKIRJA (TÄSMENNETTÄMÄNÄ) (SPECIFICERAS)
3.2	(BG) АДМИНИСТРАТИВЕН ДОКУМЕНТ/ (ES) DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ (CZ) VYDANÁ SPRÁVNÍM ÚŘADEM/ (DA) ADMINISTRATIV DOKUMENT/ (DE) URKUNDE EINER VERWALTUNGSEINHEIT/ (EL) ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ (EN) ADMINISTRATIVE DOCUMENT/ (FR) DOCUMENT ADMINISTRATIF/ (GA) DOICIMÉAD RIARACHÁIN/ (HR) UPRAVNA ISPRAVA/ (IT) DOCUMENTO AMMINISTRATIVO/ (LV) ADMINISTRATĪVS DOKUMENTS/ (LT) ADMINISTRACINIS DOKUMENTAS/ (HU) KÖZIGAZGATÁS DOKUMENT/ (NL) ADMINISTRATIEF DOCUMENT/ (PL) DOKUMENT ADMINISTRACYJNY/ (PT) DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ (RO) DOCUMENT ADMINISTRATIV/ (SK) SPRÁVNÁ LISTINA/ (SL) UPRAVNA LISTINA/ (FI) HALLINNOLLINEN ASIAKIRJA/ (SV) ADMINISTRATIV HANDLING
3.2.1	(BG) УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) CERTIFICADO/ (CZ) OSVĚDČENÍ/ (DA) PÅTEGNING/ (DE) BESCHEINIGUNG/ (EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ/ (EN) CERTIFICATE/ (FR) CERTIFICAT/ (GA) DEIMHNIÚ/ (HR) POTVRDA/ (IT) CERTIFICATO/ (LV) APSTĪPĪNĀJUMS/ (LT) PAŽYMA, LIUDIJIMAS/ (HU) TANÚSÍTVÁNY/BIZONYÍTVÁNY/ (MT) ĊERTIFIKAT/ (NL) CERTIFICAAT/ (PL) ZAŚWIADCZENIE/ (PT) CERTIDÃO OU CERTIFICADO/ (RO) CERTIFICAT/ (SK) Osvädčenie/ (FI) TODISTUS/ (SV) INTYG
3.2.2	(BG) ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА ЗА ГРАЖДАНСКОТО СЪСТОЯНИЕ/ (ES) EXTRACTO DEL REGISTRO DE ESTADO CIVIL/ (CZ) VÝPIS Z MATRIKY/ (DA) UDDRAG FRA CIVILSTANDSREGISTRET/ (DE) AUSZUG AUS DEM MELDEREGISTER/ (EL) ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΜΗΤΡΩΟΥ/ (EN) EXTRACT FROM THE CIVIL STATUS REGISTER/ (FR) EXTRAIT DU REGISTRE DE L'ÉTAT CIVIL/ (GA) SLIOCHT AS AN gCLÁR STÁDAIS SHIBHIALTA/ (HR) IZVADAK IZ REGISTRA OSOBNOG STANJA/ (IT) ESTRATTO ANAGRAFICO/ (LV) IZRAKSTS NO CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA/ (LT) IŠRAŠAS IŠ CIVILSTĖJŲ AKTŲ REGISTRO/ (HU) ANYAKÖNYVI KIVONAT/ (MT) ESTRATT MIR-REGISTRU TAL-ISTAT ĊIVILI/ (NL) HET REGISTER VAN DE BURGERLIJKE STAND/ (PL) ODPIS SKRÓCONY AKTU STANU CYWILNEGO/ (PT) EXTRATO DO REGISTO CIVIL/ (RO) EXTRAS DIN REGISTRUL DE STARE CIVILĂ/ (SK) VÝPIS Z REGISTRU STAVU/ (SL) IZPISEK IZ REGISTRA O OSEBNEM STANJU/ (FI) VÄESTÖREKISTERIOTE (SIVILISÄÄT) (UR FOLKBOKFÖRINGEN)
3.2.3	(BG) ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА НА НАСЕЛЕНИЕТО/ (ES) EXTRACTO DEL CENSO/ (CZ) VÝPIS Z POPLAZZJONI/ (DA) UDDRAG FRA FOLKEREGLISTRET/ (DE) AUSZUG AUS DEM MELDEREGISTER/ (EL) ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΔΗΜΟΤΟΛΟΓΙΟΥ/ (EN) EXTRACT FROM THE POPULATION REGISTER/ (FR) EXTRAIT DU REGISTRE DE LA POPULATION/ (GA) SLIOCHT AS AN gCLÁR DAONRA/ (IT) ESTRATTO ANAGRAFICO/ (LV) IZRAKSTS NO IEDZĪVOTĀJU REĢISTRA/ (LT) IŠRAŠAS IŠ GYVENTOJŲ REGISTRO/ (HU) KIVONAT A SZEMÉLYIADAT- ÉS LAKCÍMNYILVÁNTARTÁSBÓL/ (MT) ESTRATT TAL-POPOLAZZJONI/ (NL) UITTREKSEL UIT HET BEVOLKINGSREGISTER/ (PL) WYCIEK Z REJESTRU LUDNOŚCI/ (PT) EXTRATO DO REGISTO DA POPULAÇÃO/ (RO) EXTRAS DIN REGISTRUL DE EVIDENȚĂ/ (SK) VÝPIS Z REGISTRU OBYVATEĽOV/ (SL) IZPISEK IZ REGISTRA PREBIVALSTVA/ (FI) VÄESTÖREKISTERIOTE (UR FOLKBOKFÖRINGEN)

Testo di immagine

3.2.4	(BG) ПЪЛЕН ПРЕПИС ОТ АКТОВЕ ЗА ГРАЖДАНСКО СЪСТОЯНИЕ/ (ES) COPIA LITERAL REGISTRO CIVIL/ (CZ) OPIS MATRIČNÍCH ZÁZNAMŮ/ (DA) ORDRET KOPI AF CIVILSTANDS WÖRTLICHE KOPIE VON PERSONENSTANDSEINTRÄGEN/ (ET) PERECONNASEISUAKTI PIISTO ANTIGRAFO PIISTOPOIHTIKOY PROSΩPIKHΣ KATAΣTATΣHΣ/ (EN) VERBATIM COPY OF CIVIL ST (FR) COPIE INTÉGRALE D'ACTES DE L'ÉTAT CIVIL/ (GA) CÓIP FOCAL AR FHOCAL DE THAIFID AR ST (HR) DOSLOVNI PRIJEPIS IZ EVIDENCIJA O OSOBNOM STANJU/ (IT) COPIA LETTERALE DI CIVILE/ (LV) CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA IERAKSTU AUTENTISKA KOPIJA/ (LT) CIVILINĖS BŪK PAŽODINĖ KOPIJA/ (HU) ANYAKÖNYVI BEJEGYZÉS SZÓ SZERINTI MÁSOLATA/ (MT) KĊ TAL-ATTI TAL-ISTAT ĊIVILI/ (NL) EENSLUIDEND AFSCHRIFT VAN AKTEN VAN DE BURGERLIJ ODPIS ZUPEŁNY AKTU STANU CYWILNEGO/ (PT) CERTIDÃO DE CÓPIA INTEGRAL OU DE ATOS DE REGISTO CIVIL/ (RO) COPIE EXACTĂ A UNUI ACT DE STARE DOSLOVNÝ VÝPIS ZO ZÁPISOV O OSOBNOM STAVE/ (SL) DOBESEDNI PREPIS LISTIN STANJU/ (FI) VÄESTÖREKISTERITIETOJEN SANATARKKA JÄLJENNÖS/ (SV) ORDAGRANN FOLKBOKFÖRINGSHANDLING
3.3	(BG) НОТАРИАЛЕН АКТ/ (ES) ACTA NOTARIAL/ (CZ) NOTÁŘSKÁ LISTINA/ (DA) NOTARBOKRÆFTET NOTARIELLE URKUNDE/ (ET) NOTARIAALDOKUMENT/ (EL) ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΙΚΗ ΠΡΑΞΗ/ (EN) NOT ACTE NOTARIÉ/ (GA) GNÍOMH NÓTAIREACHTA/ (HR) JAVNOBILJEŽNIČKA ISPRAVA/ (IT) ATTO NOTARIÁLS AKTS/ (LT) NOTARINIS AKTAS/ (HU) KÖZJEGYZŐI OKIRAT/ (MT) ATT NOTARILI/ (NL) N (PL) AKT NOTARIALNY/ (PT) ATO NOTARIAL/ (RO) ACT NOTARIAL/ (SK) NOTÁRSKA LISTINA/ (SL) NO (FI) NOTAARIN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) NOTARIELL HANDLING
3.4	(BG) ОФИЦИАЛНО УДОСТОВЕРЕНИЕ, ПРИЛОЖЕНО КЪМ ДОКУМЕНТ, ПОДПИСАН ОТ ЛИЦЕ В ЛИ (ES) CERTIFICACIÓN OFICIAL PUESTA SOBRE UN DOCUMENTO PRIVADO/ (CZ) ÚŘEDNÍ OSVĚDČENÍ OPATŘENA LISTINA PODEPSANÁ SOUKROMOU OSOBOU/ (DA) OFFICIEL PÅTEGNING PÅ UNDERTEGNET AF EN PERSON I DENNES EGENSKAB AF PRIVATPERSON/ (DE) AMTLICHE BESC EINER PRIVATURKUNDE/ (ET) ISIKU POOLT ERAISIKUNA ALLKIRJASTATUD DOKUMENDILE KINN TÕEND/ (EL) ΕΠΙΣΗΜΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΣΕ ΕΓΓΡΑΦΟ ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟ ΑΠ ΕΝΕΡΓΕΙ ΩΣ ΙΔΙΩΤΗΣ/ (EN) OFFICIAL CERTIFICATE PLACED ON A DOCUMENT SIGNED BY A PERSON PRIVATE CAPACITY/ (FR) DÉCLARATION OFFICIELLE APPOSÉE SUR UN ACTE SOUS SEING PRIVÉ OIFIGIÜIL A CHUIRTEAR AR DHOICIMÉAD ARNA SHINIÚ AG DUINE INA CHÁIL NÓ INA CÁIL PHRÍOI SLUŽBENA POTVRDA STAVLJENA NA ISPRAVU KOJU JE OSOBA POTPISALA U PRIVATNOM DICHIARAZIONE UFFICIALE APPOSTA SU UNA SCRITTURA PRIVATA/ (LV) OFICIĀLS APL DOKUMENTA, KO SAVĀ VĀRDĀ PARAKSTĪJUSI KĀDA PERSONA/ (LT) PRIVAČIŲ ASMENŲ PASIRAŠY OFICIALŪS PATVIRTINIMAI/ (HU) MAGÁNOKIRATON ELHELYEZETT HIVATALOS TANÚSÍTVÁNY/ (U) UFFICJALI LI JITQIEGHED F'DOKUMENT IFFIRMAT MINN PERSUNA FIL-KAPAĊITĀ PRIVATA TAGHHA CERTIFICAAT OP EEN DOCUMENT ONDERTEKEND DOOR EEN PERSOON IN ZIJN PARTICULIERE (PL) URZĘDOWE ZAŚWIADCZENIE UMIESZCZONE NA DOKUMENCIE PODPISANYM PRZEZ OSO W CHARAKTERZE PRYWATNYM/ (PT) DECLARAÇÃO OFICIAL INSERTA NUM ATO DE NATUREZ CERTIFICAT OFICIAL APLICAT PE UN DOCUMENT SUB SEMNĂTURĂ PRIVATĂ/ (SK) ÚRADNÉ OSVEČ NA LISTINE PODPÍSANEJ OSOBOU KONAJÚCOU AKO SÚKROMNÁ OSOBA/ (SL) URADNA IZJAVA NA (FI) VIRALLINEN TODISTUS ASIAKIRJASSA, JONKA HENKILÖ ON ALLEKIRJOITTANUT YKSITYISI OFFICIELLT INTYG ANBRINGAT PÅ EN HANDLING SOM UNDERTECKNATS AV EN PRIVATPERSON
3.5	(BG) ДОКУМЕНТ, ИЗГОТВЕН ОТ ДИПЛОМАТИЧЕСКИ ИЛИ КОНСУЛСКИ СЛУЖИТЕЛ НА ДЪРЖ СЛУЖЕБНО КАЧЕСТВО/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE DIPLOMÁTICO O CONSULAR MIEMBRO CON CARÁCTER OFICIAL/ (CZ) LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝ NEBO KONZULÁRNÍM ÚŘEDNÍKEM ČLENSKÉHO STÁTU V RÁMCI VÝKONU JEHO SLUŽEBNÍ (DA) DOKUMENT OFFICIELT UDFÆRDIGET AF EN MEDLEMSSTATS DIPLOMATISKE ELLE REPRÆSENTANT/ (DE) VON EINEM DIPLOMATISCHEN ODER KONSULARISCHEN VER MITGLIEDSTAATS IN SEINER AMTLICHEN FUNKTION ERRICHTETE URKUNDE/ (ET) LIIKMESRIIGI VÕI KONSULAARAMETNIKU POOLT AMETIKOHUSTUSTE TÄITMISEL KOOSTATUD DOKUMENT, ΣΥΝΤΑΓΜΕΝΟ ΑΠΟ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΟ(-Η) Ή ΠΡΟΞΕΝΙΚΟ(-Η) ΥΠΑΛΛΗΛΟ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ΥΠC ΙΔΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ/ΤΗΣ/ (EN) DOCUMENT DRAWN UP BY A DIPLOMATIC OR CONSULAR AGENT OF A M HIS OR HER OFFICIAL CAPACITY/ (FR) DOCUMENT ÉTABLI EN SA QUALITÉ OFFICIELLE I DIPLOMATIQUE OU CONSULAIRE D'UN ÉTAT MEMBRE/ (GA) DOICIMÉAD ARNA THARRAINGT SUAS TAIDHLEOIREACHTA NÓ CONSALACH DE CHUID BALLSTÁIT INA CHÁIL NÓ INA CÁIL OIFIGIÜIL/ (HU) JE U SLUŽBENOM SVOJSTVU SASTAVIO DIPLOMATSKI ILI KONZULARNI PREDSTAVNIK DRŽAVI DOCUMENTO REDATTO DA AGENTI DIPLOMATICI O CONSOLARI DI UNO STATO MEMBRO NELL'E LORO FUNZIONE/ (LV) DOKUMENTS, KURU, PILDOT AMATA PIENĀKUMUS, SAGATAVOJI DIPLOMĀTISKAIS VAI KONSULĀRAIS PĀRSTĀVIS/ (LT) DOKUMENTAS, PARENGTAS VALSTYBĖS NA AR KONSULINIO PAREIGŪNO, VEIKIANČIO PAGAL OFICIALIUS ĮGALIOJIMUS/ (HU) VALAM DIPLOMÁCIAI VAGY KONZULI KÉPVISELŐJE ÁLTAL HIVATALOS MINŐSÉGÉBEN KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ IMHEJJI MINN AGENT DIPLOMATIKU JEW KONSULARI TA' STAT MEMBRU FIL-KAPAĊITĀ UFFICJ, DOCUMENT OPGESTELD DOOR DE DIPLOMATIEKE OF CONSULAIRE AMBTENAAR VAN EEN L OFFICIËLE HOEDANIGHEID/ (PL) DOKUMENT SPORZĄDZONY PRZEZ PRZEDSTAWICIELA DYPLOM, URZĘDNIKA KONSULARNEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO DZIAŁAJĄCYCH W CHARAKTERZE U DOCUMENTO LAVRADO POR UM AGENTE DIPLOMÁTICO OU CONSULAR DE UM ESTADO-MEMBRO DAS SUAS FUNÇÕES OFICIAIS/ (RO) DOCUMENT ÎNTOCMIT DE CĂTRE UN AGENT DIPLOMATIC SA UNUI STAT MEMBRU, ÎN CALITATE OFICIALĂ/ (SK) LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁS KONZULÁRNÝM ÚRADNÍKOM ČLENSKÉHO ŠTÁTU V RÁMCI VÝKONU JEHO FUNKCIE/ (SL) LIS' URADNA OSEBA IZDA DIPLOMATSKI ALI KONZULARNI PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ (FI) A JÄSENVALTION DIPLOMAATTINEN EDUSTAJA TAI KONSULIEDUSTA JA ON LAATINUT VIRANTOIM HANDLING UPPRÄTTAD I TJÄNSTEN AV EN DIPLOMATISK ELLER KONSULÄR TJÄNSTEMAN I EN MFG

Testo di immagine

3.6	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ (CZ) DATUM VYDÁNÍ/ (DA) UDSTELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΕΚΔΟΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY)/ DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ (GA) DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ (HR) DATUM (DD/MM/GG)/ (IT) DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ (LV) IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) (DD/MM/MMMM)/ (HU) A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-FIRLI (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ (PL) DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ (PT) DATA DE EMISSÃO (DD/MM/A/ZZ/LL/AAAA) EMITIRII/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ (F/PP/KK/VVVV)/ (SV) DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDNANDE
3.7	(BG) РЕФЕРЕНТЕН НОМЕР НА ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ/ (ES) NÚMERO DE REFERENCIA D PÚBLICO/ (CZ) REFERENČNÍ ČÍSLO VEŘEJNÉ LISTINY/ (DA) DET OFFENTLIGE DOKUMENTS REFER (DE) KENNNUMMER DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE/ (ET) AVALIKU DOKUMENDI VIITENUMBEF ANAΦOPΑΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ/ (EN) REFERENCE NUMBER OF THE PUBLIC DOCUMENT/ (FR) RÉFÉRENCE DU DOCUMENT PUBLIC/ (GA) UIMHIR THAGARTHA AN DOICIMÉID PHOIBLÍ/ (HR) RE JAVNE ISPRAVE/ (IT) NUMERO DI RIFERIMENTO DEL DOCUMENTO PUBBLICO/ (LV) PUBLIS ATSAUCES NUMURS/ (LT) VIEŠOJO DOKUMENTO NUMERIS/ (HU) A KÖZOKIRAT HIVATKOZÁSI SZÁ TA' REFERENZA TAD-DOKUMENT PUBBLIKU/ (NL) REFERENTIENUMMER VAN HET OPENBAAR I NUMER REFERENCYJNY DOKUMENTU URZĘDOWEGO/ (PT) NÚMERO DE REFERÊNCIA DO DOCUM (RO) NUMĂRUL DE REFERINȚĂ AL DOCUMENTULUI OFICIAL/ (SK) REFERENČNÉ ČÍSLO VEREJN REFERENČNA ŠTEVILKA JAVNE LISTINE/ (FI) YLEISEN ASIAKIRJAN VIITENUMERO/ (SV) I HANDLINGENS REFERENSNUMMER
4.	(BG) ИНФОРМАЦИЯ ЗА РОДЕНОТО ЛИЦЕ/ (ES) INFORMACIÓN SOBRE LA PERSONA NACIDA/ (CZ) NAROZENÉM/ (DA) OPLYSNINGER OM DEN PERSON, DER ER FØDT/ (DE) ANGABEN ZUR PERSON, ANGEZEIGT WIRD/ (ET) SÜNDINUD ISIKUT KÄSITLEV TEAVE/ (EL) ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΠΟΥ Γ INFORMATION ON THE PERSON BORN/ (FR) INFORMATIONS SUR LA PERSONNE NÉE/ (GA) FAISN AN DUINE A RUGADH/ (HR) INFORMACIJE O ROĐENOJ OSOBI/ (IT) INFORMAZIONI SULLA PERS INFORMACIJA PAR DZIMUŠO PERSONU/ (LT) INFORMACIJA APIE GIMUSĮ ASMENĮ/ (HU) A SZEMÉLYRE VONATKOZÓ ADATOK/ (MT) INFORMAZZJONI DWAR IL-PERSUNA MWIELDA/ (NL) INFO GEBORENE/ (PL) DANE DOTYCZĄCE OSOBY URODZONEJ/ (PT) INFORMAÇÕES SOBRE A PESSC (RO) INFORMAȚII PRIVIND PERSOANA NĂSCUTĂ/ (SK) INFORMÁCIE O NARODENEJ OSOBE/ (SL) ROJENI OSEBI/ (FI) SYNTYNEEN HENKILÖN TIEDOT/ (SV) FÖDELSEUPPGIFTER
4.1	(BG) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА)/ (ES) APELLIDO(S)/ (CZ) PŘÍJMENÍ/ (DA) EFTERNAVN(E)/ (DE) FAMILI PEREKONNANIMI (-NIMED)/ (EL) ΕΠΩΝΥΜΟ(-Α)/ (EN) SURNAME(S)/ (FR) NOM(S)/ (GA) SLOINNE (PREZIME(NA)/ (IT) COGNOME(I)/ (LV) UZVĀRDS(-I)/ (LT) PAVARDĖ (-ĖS)/ (HU) CSALÁD KUNJOM/(KUNJOMIJET)/ (NL) ACHTERNA(A)M(EN)/ (PL) NAZWISKO(-A)/ (PT) APELIDO(S)/ (F PRIEZVISO(-Á)/ (SL) PRIIMEK/PRIIMKI/ (FI) SUKUNIMI (-NIMET)/ (SV) EFTERNAMN
4.2	(BG) СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА)/ (ES) NOMBRE(S)/ (CZ) JMÉNO (JMÉNA)/ (DA) FORNAVN(E)/ (DE) V EESNIMI (-NIMED)/ (EL) ΟΝΟΜΑ(-ΤΑ)/ (EN) FORENAME(S)/ (FR) PRÉNOM(S)/ (GA) CÉADAINM (CÉ/ (HR) IME(NA)/ (IT) NOME(I)/ (LV) VĀRDS(-I)/ (LT) VARDAS (-AI)/ (HU) UTÓNEVE(I)/ (MT) ISEM VOORNA(A)M(EN)/ (PL) IMIĘ (IMIONA)/ (PT) NOME(S) PRÓPRIO(S)/ (RO) PRENUME/ (SK) MENO(-Á)/ (FI) ETUNIMI (-NIMET)/ (SV) FÖRNAMN
4.3	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА РАЖДАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE NACIMIENTO/ (CZ) DATUM NAROZENÍ/ (DA) FØDSELSDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) GEBURTSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΓΕΝΝΗΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY) OF BI (JJ/MM/AAAA) DE NAISSANCE/ (GA) DÁTA (LL/MM/BBBB) BREITHE/ (HR) DATUM (DD/MM/GGGG) RO DI NASCITA (GG/MM/AAAA)/ (LV) DZIMŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) GIMIMO DATA (DD/ SZÜLETÉSI IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAT-TWELID/ (NL) GEBOORTEDATUM (I DATA (DD/MM/RRRR) URODZENIA/ (PT) DATA DE NASCIMENTO (DD/MM/AAAA)/ (RO) DATA (ZZ/LL/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) NARODENIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LLLL) ROJSTVA/ (FI) SYNTYMÄAIKA (F FÖDELSEDATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ)
4.4	(BG) МЯСТО И ДЪРЖАВА НА РАЖДАНЕ/ (ES) LUGAR Y PAÍS DE NACIMIENTO/ (CZ) MÍSTO A ZEMĚ FØDESTED OG -LAND/ (DE) ORT UND LAND DER GEBURT/ (ET) SÜNNIKOHT JA -RIIK/ (EL) Τ ΓΕΝΝΗΣΗΣ/ (EN) PLACE AND COUNTRY OF BIRTH/ (FR) LIEU ET PAYS DE NAISSANCE/ (GA) ÁIT AGU (HR) MJESTO I ZEMLJA ROĐENJA/ (IT) LUOGO E PAESE DI NASCITA/ (LV) DZIMŠANAS VIETA UN VAL VIETA IR ŠALIS/ (HU) SZÜLETÉSI HELYE ÉS ORSZÁGA/ (MT) POST U PAJJIŻ TAT-TWELID/ (NL) GEBO -LAND/ (PL) MIEJSCE I PAŃSTWO URODZENIA/ (PT) LOCAL E PAÍS DE NASCIMENTO/ (RO) LOCUL Ş (SK) Miesto a štát narodenia/ (SL) kraj in država rojstva/ (FI) syntymäpaikka ja -maa/ (S OCH -LAND
4.5	(BG) ПОЛ/ (ES) SEXO/ (CZ) POHLAVÍ/ (DA) KØN/ (DE) GESCHLECHT/ (ET) SUGU/ (EL) ΦΥΛΟ/ (EN) SEX INSCNE/ (HR) SPOL/ (IT) SESSO/ (LV) DZIMUMS/ (LT) LYTIS/ (HU) NEME/ (MT) SESS/ (NL) GESLACHT SEXO/ (RO) SEXUL/ (SK) POHLAVIE/ (SL) SPOL/ (FI) SUKUPUOLI/ (SV) KÖN
4.5.1	(BG) ЖЕНСКИ/ (ES) MUJER/ (CZ) ŽENA/ (DA) KVINDE/ (DE) WEIBLICH/ (ET) NAISSOOST/ (EL) ΘΗΛΥ/ (I FÉMININ/ (GA) BAINÉANN/ (HR) ŽENSKI/ (IT) FEMMINILE/ (LV) SIEVIETE/ (LT) MOTERIS/ (HU) NŐ/ VROUW/ (PL) KOBIEĆ/ (PT) FEMININO/ (RO) FEMEIESC/ (SK) ŽENSKÉ/ (SL) ŽENSKI/ (FI) NAINEN/ (SV) K
4.5.2	(BG) МЪЖКИ/ (ES) VARÓN/ (CZ) MUŽ/ (DA) MAND/ (DE) MÄNNLICH/ (ET) MEESOOST/ (EL) APPEN MASCULIN/ (GA) FIREANN/ (HR) MUŠKI/ (IT) MASCHILE/ (LV) VĪRIETIS/ (LT) VYRAS/ (HU) FÉRFI/ (MT) F (PL) MĘŻCZYŻNA/ (PT) MASCULINO/ (RO) BĂRBĂTESC/ (SK) MUŽSKÉ/ (SL) MOŠKI/ (FI) MIES/ (SV) MA

Testo di immagine

4.5.3	(BG) НЕОПРЕДЕЛЕН/ (ES) INDETERMINADO/ (CZ) NEURČENO/ (DA) UBESTEMT/ (DE) UNMÄÄRAMATA/ (EL) ΔΕΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΖΕΤΑΙ/ (EN) UNDETERMINED/ (FR) INDÉTERMINÉ/ (GA) NEAMHC NEODREĎEN/ (IT) INDETERMINATO/ (LV) NENOTEIKTS/ (LT) NENUSTATYTA/ (HU) MEGHATÁROZAT STABBILIT/ (NL) ONBERAALD/ (PL) PŁEĆ NIEOKREŚLONA/ (PT) NÃO DEFINIDO/ (RO) NEDE NEURČENÉ/ (SL) NEDOLOČEN/ (FI) MÄÄRITTELEMÄTÖN/ (SV) EJ FASTSTÄLLT
5.	(BG) ПОЛЕ ЗА ПОДПИС/ (ES) RECUADRO PARA LA FIRMA/ (CZ) POLE PRO PODPIS/ (DA) UNDERSKIFT/ (DE) UNTERSCHRIFTENFELD/ (ET) ALLKIRJALAHTER/ (EL) ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΔΙΟ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ/ (EN) SIGNATURE/ (FR) CADRE POUR LA SIGNATURE/ (GA) BOSCA DON SÍNIÚ/ (HR) POLJE ZA POTPIS/ (IT) RIQUADRO PER LA FIRMA/ (LV) PARAKSTA LAUKS/ (LT) PARAŠO LAUKELIS/ (HU) AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA/ (MT) KAXXA TAL-IFK VOOOR DE HANDTEKENING/ (PL) POLE PODPISU/ (PT) ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA/ (RO) S KOLÓNKA NA PODPIS/ (SL) POLJE ZA PODPIS/ (FI) ALLEKIRJOITUSKENTTÄ/ (SV) RUTA FÖR UNDERSKRIFT
5.1	(BG) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) И СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА) НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) APELLIDO(S) Y NOMBRE(S) DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ (CZ) JMÉNO (JMÉNA) ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ (DA) EFTERNAVN(E) OG FORNEMN(E) I EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ (DE) FAMILIENNAME(N) UND VORNAME(N) DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ (FR) PRÉNOM(S) DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) SLOINNAM AGUS CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA) AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ (HR) PREZIME I IME I EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ (IT) COGNOME/I E NOME/I DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ (LV) AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, UZVĀRDS(-I) UN VĀRDS(-I) FORMĀ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAVARDĒ (-ĒS) IR VARDAS (-AI)/ (HU) A FORMANYOMTATÁRÓ TISZTVISELŐ CSALÁDI NEVE(I) ÉS UTÓNEVE(I)/ (MT) KUNJOM(KUNJOMIJET) U ISEM(I)SEM(I)IJET) U ISEM(I)SEM(I)IJET) HAREĠ DIN IL-FORMOLA/ (NL) NA(A)M(EN) EN VOORNA(A)M(EN) VAN DE AMBTENAAR DIE HEEFT AFGEGEVEN/ (PL) NAZWISKO(-A) I IMIĘ (IMIONA) URZĘDNIKA, KTÓRY WYDAŁ NINIEJSZY FORMULARZ/ (PT) APELIDO(S) E NOME(S) PRÓPRIO(S) DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ (RO) NUMELE ȘI PRENUMELE FUNCȚIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ (SK) A MENO(-Á) ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ (SL) PRIIMEK/PRIIMKI IN IME/IMENA/ (FI) KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ (FI) TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN VIRMAMIEHEN (-NIMET) JA ETUNIMI (-NIMET)/ (SV) EFTERNAMN OCH FÖRNAMN PÅ DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
5.2	(BG) ДЛЪЖНОСТ НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) CARGO DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ (CZ) FUNKCE ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ (DA) STILLING — DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ (DE) STELLUNG DES BEFÖHRDNETEN/ (FR) FONCTION DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) POST D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ (HR) FUNKCIJA SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ (IT) FUNZIONE DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ (LV) AMATPERSONAS, KURA IZDEVUŠO AMATPERSONAS/ (LT) ŠIA FORMĀ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAREIGOS/ (HU) A FORMANYOMTATÁRÓ KÉRDŐJELEZŐ BEOSZTÁSA/ (MT) KARIGA TAL-UFFIĊJAL LI HAREĠ DIN IL-FORMOLA/ (NL) FUNCTIE VAN DE AMBTENAAR DIE HEEFT AFGEGEVEN/ (PL) STANOWISKO URZĘDNIKA, KTÓRY WYDAŁ NINIEJSZY FORMULARZ/ (PT) CARGO DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ (RO) POZIȚIA FUNCȚIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ (SK) FUNKCIA ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ (SL) POLOŽJE IZDAVA TA OBRAZEC/ (FI) TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN ASEMA/ (SV) BEFÄTTJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
5.3	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ (CZ) DATUM VYDÁNÍ/ (DA) UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΕΚΔΟΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY)/ (FR) DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ (GA) DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ (HR) DATUM (DD/MM/GG)/ (IT) DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ (LV) IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) DATA (DD/MM/MMMM)/ (HU) A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-FIRMA/ (NL) DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ (PL) DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ (PT) DATA DE EMISSÃO (DD/MM/ZZ/LL/AAAA) EMITII/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ (FI) (PP/KK/VVVV)/ (SV) DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
5.4	(BG) ПОДПИС/ (ES) FIRMA/ (CZ) PODPIS/ (DA) UNDERSKRIFT/ (DE) UNTERSCHRIFT/ (ET) ALLKIRI/ (EN) SIGNATURE/ (FR) SIGNATURE/ (GA) SÍNIÚ/ (HR) POTPIS/ (IT) FIRMA/ (LV) PARAKSTS/ (LT) ALÁÍRÁS/ (MT) FIRMA/ (NL) HANDTEKENING/ (PL) PODPIS/ (PT) ASSINATURA/ (RO) SEMNĂTURĂ/ (SK) PODPIS/ (FI) ALLEKIRJOITUS/ (SV) NAMNTECKNING
5.5	(BG) ПЕЧАТ ИЛИ ЩЕМПЕЛ/ (ES) SELLO O TIMBRE/ (CZ) PEČEŤ NEBO RAZÍTKO/ (DA) SEGL ELLER SIEGEL ODER STEMPEL/ (ET) PITSER VÕI TEMPEL/ (EL) ΣΦΡΑΓΙΔΑ/ (EN) SEAL OR STAMP/ (FR) SCEL/ (GA) SÉALA NÓ STAMPA/ (HR) ŽIG ILI PEČAT/ (IT) BOLLO O TIMBRO/ (LV) ZĪMOGS VAI SPIEDOGS/ (HU) ARBA ANTSPAUDAS/ (HU) PECSÉT VAGY BÉLYEGZŐLENYOMAT/ (MT) SIGILL JEW TIMBRU/ (NL) ZEGEL/ (PL) PIECZEŃ LUB STEMPEL/ (PT) SELO OU CARIMBO/ (RO) SIGILIUL SAU ȘTAMPILA/ (SK) PEČAŤ ALEBO PEČIATKY/ (SL) PEČAT ALI ŽIG/ (FI) SINETTI TAI LEIMA/ (SV) SIGILL ELLER STÄMPEL

Testo di immagine

ALLEGATO II

ESISTENZA IN VITA**MODULO STANDARD MULTILINGUE - SUPPORTO PER LA TRADUZIONE**

Articolo 7 del regolamento (UE) 2016/1191 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 6 luglio 2016, che promuove la libera circolazione dei cittadini semplificando i requisiti per la presentazione di alcuni documenti pubblici nell'Unione europea e che modifica il regolamento (UE) n. 1024/2012 ⁽¹⁾

- ☐ Belgio (BE) ☐ Bulgaria (BG) ☐ Repubblica ceca (CZ) ☐ Danimarca (DK) ☐ Germania (DE) ☐ Estonia (EE) ☐ Irlanda (IE) ☐ Grecia (EL) ☐ Spagna (ES) ☐ Francia (FR) ☐ Croazia (HR) ☐ Italia (IT) ☐ Cipro (CY) ☐ Lettonia (LV) ☐ Lituania (LT) ☐ Lussemburgo (LU) ☐ Ungheria (HU) ☐ Malta (MT) ☐ Paesi Bassi (NL) ☐ Austria (AT) ☐ Polonia (PL) ☐ Portogallo (PT) ☐ Romania (RO) ☐ Slovenia (SI) ☐ Slovacchia (SK) ☐ Finlandia (FI) ☐ Svezia (SE) ☐ Regno Unito (UK)

AVVISO IMPORTANTE

L'unico scopo del presente modulo standard multilingue è facilitare la traduzione del documento allegato. Il modulo non deve circolare come documento autonomo tra gli Stati membri.

Il presente modulo rispecchia il contenuto del documento pubblico cui è allegato. Tuttavia, l'autorità a cui il documento pubblico può essere richiesto, ove ciò sia necessario per il trattamento del documento pubblico, o la traslitterazione delle informazioni contenute nel modulo.

NOTA PER L'AUTORITÀ DI RILASCIO

Indicare unicamente le informazioni contenute nel documento pubblico cui il presente modulo è allegato. Se il documento pubblico cui il presente modulo è allegato non contiene taluni dati o informazioni, indicare:

1. AUTORITÀ CHE RILASCI IL PRESENTE MODULO

1.1 Denominazione ⁽³⁾

2. AUTORITÀ CHE RILASCI IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO

1.1 Denominazione ⁽⁴⁾

3. INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO

3.1 ☐ Documento emanato da un'autorità o da un funzionario appartenente ad una delle giurisdizioni dello Stato membro

3.1.1 ☐ Decisione giurisdizionale

3.1.2 ☐ Documento emanato dal pubblico ministero

3.1.3 ☐ Documento emanato da un cancelliere

3.1.4 ☐ Documento emanato da un ufficiale giudiziario ("huissier de justice")

3.1.5 ☐ Altro (precisare)

⁽¹⁾ GU L 200 del 26.7.2016, pag. 1.

⁽²⁾ Se si compila a mano, scrivere in stampatello maiuscolo.

⁽³⁾ Il termine «denominazione» dovrebbe essere inteso come riferito alla denominazione ufficiale dell'autorità che rilascia il documento.

⁽⁴⁾ Il termine «denominazione» dovrebbe essere inteso come riferito alla denominazione ufficiale dell'autorità che rilascia il documento pubblico cui il presente modulo è allegato.

[Testo di immagine](#)

- 3.2 ☐ Documento amministrativo
- 3.2.1 ☐ Certificato
- 3.2.2 ☐ Estratto di atto di stato civile
- 3.2.3 ☐ Estratto anagrafico
- 3.2.4 ☐ Copia letterale di atto di stato civile
- 3.2.5 ☐ Altro (precisare)
- 3.3 ☐ Atto notarile
- 3.4 ☐ Dichiarazione ufficiale apposta su una scrittura privata
- 3.5 ☐ Documento redatto da agenti diplomatici o consolari di uno Stato membro nell'esercizio delle loro funzioni
- 3.6 Data di rilascio (gg/mm/aaaa)
- 3.7 Numero di riferimento del documento pubblico

4. INFORMAZIONI SULLA PERSONA INTERESSATA

- 4.1 Cognome/i
- 4.2 Nome/i
- 4.3 Data di nascita (gg/mm/aaaa)
- 4.4 Luogo ⁽¹⁾ e paese ⁽²⁾ di nascita
- 4.5 Sesso:
- 4.5.1 ☐ Femminile
- 4.5.2 ☐ Maschile
- 4.5.3 ☐ Indeterminato
- 4.6 Indirizzo:
- 4.6.1 Via e numero/casella postale
- 4.6.2 Località e CAP
- 4.6.3 Paese ⁽³⁾

5. SECONDO IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO, L'ESISTENZA DELLA PERSONA INTERESSATA È STATA ACCERTATA ALLA DATA DI RILASCIO DI TALE DOCUMENTO.

6. RIQUADRO PER LA FIRMA

- 6.1 Cognome/i e nome/i del funzionario che ha rilasciato il presente modulo
- 6.2 Posizione del funzionario che ha rilasciato il presente modulo
- 6.3 Data di rilascio (gg/mm/aaaa)
- 6.4 Firma
- 6.5 Bollo o timbro

⁽¹⁾ I termini «luogo di nascita» si riferiscono al nome della città, del paese o frazione e della provincia in cui la persona

⁽²⁾ Il nome del paese e il codice ISO di tale paese, se esistente, oppure l'opzione «Altro (precisare)» dovrebbero essere scelti dall'elenco a tendina contenuto nel modello di modulo standard multilingue disponibile sul portale europeo della giustizia

⁽³⁾ Il nome del paese e il codice ISO di tale paese, se esistente, oppure l'opzione «Altro (precisare)» dovrebbero essere scelti dall'elenco a tendina contenuto nel modello di modulo standard multilingue disponibile sul portale europeo della giustizia

Testo di immagine

GLOSSARIO MULTILINGUE DELLE VOCI STANDARD

(ESISTENZA IN VITA)

1.	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ/ (DA) DENNE FORMULARS UDSTEDENDE MYNDIGHED/ (DE) DIESES FORMULAR AUSSTELLT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS/ (EL) ΑΡΧΗ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ/ (EN) AUTHORITY ISSUING THIS FORM/ (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE FORMULAIRE/ (GA) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO/ (HR) TIJELO KOJE IZDAJE OVAJ AUTORITÄ CHE RILASCIA IL PRESENTE MODULO/ (LV) VEIDLAPAS IZDEVĒJIESTĀDE/ (LT) ŠIA FORMULĄ VYDĖJUSIOS INSTITUCIJA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ (MT) AWTORITÄ EMIT FORMOLA/ (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER/ (PL) ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZĄ FORMUŁĘ/ (PT) AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO/ (RO) AUTORITATEA EMITENTĂ FORMULAR/ (SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁŘ/ (SL) ORGAN, KI IZDA TA OBRAZEC/ (FI) LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN/ (SV) MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1.1	(BG) НАИМЕНОВАНИЕ/ (ES) DENOMINACIÓN/ (CZ) NÁZEV/ (DA) BETEGNELSE/ (DE) BEZEICHNUNG/ (EL) ΟΝΟΜΑΣΙΑ/ (EN) DESIGNATION/ (FR) DÉNOMINATION/ (GA) AINMNIÚ/ (HR) NAZIV/ (IT) DENOMINAZIONE/ (LV) PAVADINĀJUMS/ (LT) PAVADINIMAS/ (HU) MEGNEVEZÉS/ (MT) TITLU/ (NL) BENAMING/ (PL) NAZWA/ (PT) DENOMINAÇÃO/ (RO) DENUMIRE/ (SK) NÁZOV/ (SL) IME/ (FI) NIMI/ (SV) NAMN
2.	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ (DA) DEN MYNDIGHED, DER DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ (DE) BEHÖRDE, DIE DIESEN FORMULAR AUSSTELLT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS, KES ANDIS DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ (EL) ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH IS ATTACHED/ (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ (IT) AUTORITÄ CHE RILASCIA IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ (LV) PUBLISKĀ DOKUMENTA, KURAM PIEMĒROTA, IZDEVĒJIESTĀDE/ (LT) VIEŠAJI DOKUMENTA, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ AWTORITÄ EMITENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ (NL) OF DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY/ (PT) AUTORIDADE DO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ (RO) AUTORITATĂ CARE EMITE DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ (SK) ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁŘ PŘILOŽENÝ/ (SL) ORGAN, KI IZDA JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ (FI) VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKKE MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFÖRD
3.	(BG) ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ (DA) DEN MYNDIGHED, DER DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ (DE) BEHÖRDE, DIE DIESEN FORMULAR AUSSTELLT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS, KES ANDIS DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ (EL) ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH IS ATTACHED/ (FR) INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) FAISNÉIS A BHAINÉANN LEIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ (IT) INFORMAZIONE RELATIVA AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ (LV) INFORMĀCIJA DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEMĒROTA/ (LT) INFORMACIJA, SUSIJUSI SU VIEŠUOJU DOKUMENTU, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ AWTORITÄ EMITENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ (NL) INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ (PT) INFORMAÇÃO RELATIVA AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ (RO) INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ (SK) INFORMÁCIA O VEŘEJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁŘ PŘILOŽENÝ/ (SL) INFORMACIJA O JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ (FI) TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKKE MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFÖRD

Testo di immagine

3.1	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ОРГАН ИЛИ ДЛЪЖНОСТНО ЛИЦЕ, СВЪРЗАН/О СЪС СЪ ПРАВОРАЗДАВАТЕЛНИТЕ ОРГАНИ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN UN FUNCIONARIO VINCULADO A LOS ÓRGANOS JURISDICCIONALES DE UN ESTADO MIEMBRO/ (DA) VYDANÁ ORGÁNEM NEBO ÚŘEDNÍKEM S VAZBOU NA SOUDY DANÉHO ČLENSKÉHO STÁTU/ (DE) ER UDSTEDT AF EN MYNDIGHED ELLER EN EMBEDSMAND, DER ER TILKNYTTET DOMSTOLE I EN (DE) URKUNDE EINER BEHÖRDE ODER EINER AMTSPERSON ALS ORGAN DER RECHT: MITGLIEDSTAATS/ (ET) DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI KOHTUTEGA SEOTU VÕI AMETNIK/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΜΙΑ ΑΡΧΗ Ή ΕΝΑΝ ΥΠΑΛΛΗΛΟ ΠΟΥ ΣΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΑ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM AN AUTHORITY OR AN OFFIC WITH THE COURTS OR TRIBUNALS OF A MEMBER STATE/ (FR) DOCUMENT ÉMANANT D'UNE AU FONCTIONNAIRE RELEVANT D'UNE JURIDICTION D'UN ÉTAT MEMBRE/ (GA) DOICIMÉAD A THAGAN Ó OIFIGEACH A BHFUIL BAINTE AIGE NÓ AICI LE CÚIRTEANNA NÓ LE BINSÍ DE CHUID BALLSTÁIT/ (HU) JE IZDALO TIJELO ILI SLUŽBENIK SUDA DRŽAVE ČLANICE/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DA UN'AU FUNZIONARIO APPARTENENTE AD UNA DELLE GIURISDIZIONI DI UNO STATO MEMBRO/ (LV) DO IZSNIEGUSI AR DALĪBVALSTS TIESĀM SAISTĪTA IESTĀDE VAI AMATPERSONA/ (LT) DOKUMEN VALDŽIOS INSTITUCIJOS AR PAREIGŪNO, SUSIJUSIŲ SU VALSTYBĖS NARĖS TEISMAIS AR TR TAGÁLLAMI BÍRÓSÁGGAL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ HATÓSÁG VAGY TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTÓ DOKUMENT MAHRUG MINN AWTORITÄ JEW OFFICJAL LI JKOLLHOM RABTA MAL-QRATI JEW IT-TRI MEMBRU/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN AUTORITEIT OF AMBTENAAR BEHOR RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN EEN LIDSTAAT/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD ORGANU : URZĘDNIKA SĄDOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ (PT) DOCUMENTO PROVENIENTE DE UMA DE UM FUNCIONÁRIO DEPENDENTE DE QUALQUER JURISDIÇÃO DE UM DOS ESTADOS- DOCUMENT EMIS DE O AUTORITATE SAU DE UN FUNCȚIONAR DE PE LÂNGĂ INSTANȚELE UNUI ST/ LISTINA VYDANÁ ORGÁNOM ALEBO ÚRADNÍKOM S VÄZBOU NA SÚDY ČLENSKÉHO ŠTÁTU/ (SL) LI STRANI ORGANA ALI URADNIKA SODNE OBLASTI DRŽAVE ČLANICE/ (FI) ASIAKIRJA, JONK JÄSENVALTION OIKEUSLAITOKSEEN KUULUVA VIRANOMAINEN TAI VIRKAMIES/ (SV) HANDLING SO EN MYNDIGHET ELLER EN TJÄNSTEMAN TILLHÖRANDE DOMSTOLSVÄSENDET I EN MEDLEMSSTAT
3.1.1	(BG) СЪДЕБНО РЕШЕНИЕ/ (ES) RESOLUCIÓN JUDICIAL/ (CZ) ROZHODNUTÍ SOUDU/ (DA) DOMST (DE) GERICHTSENTSCHEIDUNG/ (ET) KOHTUOTSUS/ (EL) ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ/ (EN) COURT DÉCISION DE JUSTICE/ (GA) CINNEADH ÓN gCÚIRT/ (HR) SUDSKA ODLUKA/ (IT) DECISIONE GIURI: TIESAS LĒMUMS/ (LT) TEISMO SPRENDIMAS/ (HU) BÍRÓSÁGI HATÁROZAT/ (MT) DEĊIŻJONI RECHTERLIJKE BESLISSING/ (PL) ORZECZENIE SĄDOWE/ (PT) DECISÃO JUDICIAL/ (I) JUDECĂTOREASCĂ/ (SK) SÚDNE ROZHODNUTIE/ (SL) SODNA ODLOČBA/ (FI) TUOMIOISTUIME DOMSTOLSBESLUT
3.1.2	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ПРОКУРОР/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR EL MINISTE LISTINA VYDANÁ STÁTNÍM ZÁSTUPCEM/ (DA) DOKUMENT UDSTEDT AF EN ANKLAGEMYNDIGHED EINER STAATSANWALTSCHAFT/ (ET) DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD RIIKLIK SÜÜDISTAJ. ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΕΙΣΑΓΓΕΛΕΑ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A PUBLIC PROSECUTOR/ ÉMANANT DU MINISTÈRE PUBLIC/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó IONCHÚISITHEOIR POIBLÍ/ (HR) I IZDALO DRŽAVNO ODVJETNIŠTVO/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DAL PUBBLICO MINISTERO/ (L) KURU IZSNIEDZIS PROKURORS/ (LT) PROKURORO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ (HU) ÜGYÉSZ ÁI OKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHRUG MINN PROSEKUTUR PUBBLIKU/ (NL) DOCUMENT AFGEGE OPENBAAR MINISTERIE/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD PROKURATORA/ (PT) DOCUMENTO P MINISTÉRIO PÚBLICO/ (RO) DOCUMENT EMIS DE UN PROCUROR/ (SK) LISTINA VYDANÁ PROKI LISTINA, KI JO IZDA DRŽAVNO TOŽILSTVO/ (FI) VIRALLISEN SYTTÄJÄN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) HÄRRÖR FRÅN ÅKLAGARVÄSENDET
3.1.3	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН СЛУЖИТЕЛ/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR JUDICIAL/ (CZ) LISTINA VYDANÁ VYŠŠÍM SOUDNÍM ÚŘEDNÍKEM/ (DA) DOKUMENT UD JUSTITSSEKRETÆR/ (DE) URKUNDE EINES URKUNDSBEAMTEN DER GESCHÄFTSSTELLE EINES DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUAMETNIK/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ Α ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A CLERK OF A COURT/ (FR) DOCUMENT GREFFIER/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó CHLÉIREACH DE CHUID CÚIRTE/ (HR) ISPRAVA UPRAVITELJ SUDSKE PISARNICE/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DA UN CANCELLIERE/ (L) KURU IZSNIEDZIS TIESAS SEKRETĀRS/ (LT) TEISMO TARNAUTOJO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHRUG MINN REĠISTRAT/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GRIFFIER/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD SEKRETAI

INSTANČIE/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ SÚDNYM ÚRADNÍKOM/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA SODNI U
TUOMIOISTUIMEN SIHTEERIN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN DOMSTOL

[Testo di immagine](#)

3.1.4	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН ИЗПЪЛНИТЕЛ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (E) EXPEDIDO POR UN AGENTE JUDICIAL («HUISSIER DE JUSTICE»)/ (CZ) LISTINA VYDANÁ SOUDNÍM V („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (DA) DOKUMENT Udstedt af en stævningsmand (»HUISSIER DE URKUNDE EINES GERICHTSVOLLZIEHERS/ (ET) DOKUMENT, mille on välja andnud ko EΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΔΙΚΑΣΤΙΚΟ(-Η) ΕΠΙΜΕΛΗΤΗ(-ΡΙΑ) («HUISSIER DE JUSTICE»)/ (EMANATING FROM A JUDICIAL OFFICER ('HUISSIER DE JUSTICE')/ (FR) DOCUMENT ÉMANANT D' JUSTICE/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó OIFIGEACH BREITHIÚNACH (“HUISSIER DE JUSTICE”)/ (H JE IZDAO SUDSKI OVRŠITELJ (HUISSIER DE JUSTICE)/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DA UN UFFICI (“HUISSIER DE JUSTICE”)/ (LV) DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIESAS IZPILDĪTĀJS (HUISSIER D ANTSTOLIO (HUISSIER DE JUSTICE) IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ (HU) BÍRÓSÁGI VÉGREHAJTÓ JUSTICE”) ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHRUG MINN UFFIĊJAL ĠUDIZZJARJ JUSTICE’)/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GERECHTSDEURWAARDER/ (PL) DOKUMEN OD URZĘDNIKA SĄDOWEGO (HUISSIER DE JUSTICE)/ (PT) DOCUMENTO PROVENIENTE DE ESCRIVÃO DE DIREITO («HUISSIER DE JUSTICE»)/ (RO) DOCUMENT EMIS DE UN EXECUTOR („HUISSIER DE JUSTICE”)/ (SK) LISTINA VYDANÁ SÚDNYM VYKONÁVATEĽOM („HUISSIER DE JUSTIC KI JO IZDA SODNI IZVRŠITELJ („HUISSIER DE JUSTICE”)/ (FI) HAASTEMIEHEN (“HUISSIER DE JU ASIAKIRJA/ (SV) HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN STÄMNINGSMAN (HUISSIER DE JUSTICE)
3.1.5	(BG) ДРУГИ (ДА СЕ ПОСОЧАТ)/ (ES) OTRO (ESPECÍFIQUESE)/ (CZ) JINÉ (UPŘESNĚTE)/ (DA) ANDRE SONSTIGES (BITTE ANGEBEN)/ (ET) MUU (TÄPSUSTAGE)/ (EL) ΑΛΛΟ (ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΤΕ)/ (EN) SPECIFIED)/ (FR) AUTRE (À PRÉCISER)/ (GA) EILE (LE SONRÚ)/ (HR) OSTALO (NAVESTI)/ (IT) ALT (LV) CITS (PRECIZĒT)/ (LT) KITA (NURODYTI)/ (HU) EGYÉB (KÉRJÜK PONTOSÍTANI)/ (MT) OĦRAJN (OVERIGE (SPECIFICEREN)/ (PL) INNY (PROSZĘ OKREŚLIĆ)/ (PT) OUTROS (A ESPECIFICAR)/ (R PRECIZA)/ (SK) INÉ (SPRESNIŤ)/ (SL) DRUGO (NAVESTI)/ (FI) MUU ASIAKIRJA (TÄSMENNETTÄÄ HANDLING (SPECIFICERAS)
3.2	(BG) АДМИНИСТРАТИВЕН ДОКУМЕНТ/ (ES) DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ (CZ) LISTINA VYI ŮŘADEM/ (DA) ADMINISTRATIVT DOKUMENT/ (DE) URKUNDE EINER VERWALTUNGSI HALDUSDOKUMENT/ (EL) ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ (EN) ADMINISTRATIVE DOCUMENT/ (F ADMINISTRATIF/ (GA) DOICIMÉAD RIARACHÁIN/ (HR) UPRAVNA ISPRAVA/ (IT) DOCUMENTO AMMI ADMINISTRATĪVS DOKUMENTS/ (LT) ADMINISTRACINIS DOKUMENTAS/ (HU) KÖZIGAZGATÁS DOKUMENT AMMINISTRATTIV/ (NL) ADMINISTRATIEF DOCUMENT/ (PL) DOKUMENT ADMINIS DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ (RO) DOCUMENT ADMINISTRATIV/ (SK) SPRÁVNA LISTINA/ (SL) U (FI) HALLINNOLLINEN ASIAKIRJA/ (SV) ADMINISTRATIV HANDLING
3.2.1	(BG) УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) CERTIFICADO/ (CZ) OSVĚDČENÍ/ (DA) PÅTEGNING/ (DE) BESCHEINIGU (EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ/ (EN) CERTIFICATE/ (FR) CERTIFICAT/ (GA) DEIMHNIÚ/ (HR) POTVRDA/ (IT) CI APLIECINĀJUMS/ (LT) PAŽYMA, LIUDIJIMAS/ (HU) TANÚSÍTVÁNY/BIZONYÍTVÁNY/ (MT) ĊI CERTIFICAAT/ (PL) ZAŚWIADCZENIE/ (PT) CERTIDÃO OU CERTIFICADO/ (RO) CERTIFICAT/ (SK) O POTRDILO/ (FI) TODISTUS/ (SV) INTYG
3.2.2	(BG) ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА ЗА ГРАЖДАНСКОТО СЪСТОЯНИЕ/ (ES) EXTRACTO DEL I (CZ) VÝPIS Z MATRIKY/ (DA) UDDRAG FRA CIVILSTANDSREGISTRET/ (DE) AUSZU PERSONENSTANDSREGISTER/ (ET) PEREKONNASEISUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ (EL) ΑΠΟΣΠΑΣΜ ΜΗΤΡΩΟΥ/ (EN) EXTRACT FROM THE CIVIL STATUS REGISTER/ (FR) EXTRAIT DU REGISTRE DE L SLIOCHT AS AN gCLÁR STÁDAIS SHIBHIALTA/ (HR) IZVADAK IZ REGISTRA OSOBNOG STANJA/ (ATTO DI STATO CIVILE/ (LV) IZRAKSTS NO CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA/ (LT) IŠRAŠAS IŠ C AKTŲ REGISTRO/ (HU) ANYAKÖNYVI KIVONAT/ (MT) ESTRATT MIR-REGĠSTRU TAL-ISTAT ĊIVILI/ (NL) HET REGISTER VAN DE BURGERLIJKE STAND/ (PL) ODPIS SKRÓCONY AKTU STANU CYWILNEGO/ (ATOS DO REGISTO CIVIL/ (RO) EXTRAS DIN REGISTRUL DE STARE CIVILĂ/ (SK) VÝPIS Z REGIS STAVU/ (SL) IZPISEK IZ REGISTRA O OSEBNEM STANJU/ (FI) VÄESTÖREKISTERIOTE (SIVIILISÄÄT UR FOLKBOKFÖRINGEN
3.2.3	(BG) ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА НА НАСЕЛЕНИЕТО/ (ES) EXTRACTO DEL CENSO/ (CZ) VÝ OBYVATEL/ (DA) UDDRAG FRA FOLKEREGISTRET/ (DE) AUSZUG AUS DEM MELDEI RAHVASTIKUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ (EL) ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΔΗΜΟΤΟΛΟΓΙΟΥ/ (EN) EXTRACT FROM T REGISTER/ (FR) EXTRAIT DU REGISTRE DE LA POPULATION/ (GA) SLIOCHT AS AN gCLÁR DAONRA POPI SA STANOVNIŠTVA/ (IT) ESTRATTO ANAGRAFICO/ (LV) IZRAKSTS NO IEDZĪVOTĀJU REĢISTRA GYVENTOJŲ REGISTRO/ (HU) KIVONAT A SZEMÉLYIADAT- ÉS LAKCÍMNYILVÁNTARTÁSBÓL/ (MT) REĠISTRU TAL-POPOLAZZJONI/ (NL) UITTREKSEL UIT HET BEVOLKINGSREGISTER/ (PL) WYC LUDNOŚCI/ (PT) EXTRATO DO REGISTO DA POPULAÇÃO/ (RO) EXTRAS DIN REGISTRUL DE EVIDEN (SK) VÝPIS Z REGISTRA OBYVATEĽOV/ (SL) IZPISEK IZ REGISTRA PREBIVALSTVA/ (FI) VÄESTÖREI UTDRA G UR BEFOLKNINGSREGISTER

Testo di immagine

3.2.4	(BG) ПЪЛЕН ПРЕПИС ОТАКТОВЕ ЗА ГРАЖДАНСКО СЪСТОЯНИЕ/ (ES) COPIA LITERAL DE ACTAS CIVIL/ (CZ) OPIS MATRIČNÍCH ZÁZNAMŮ/ (DA) ORDRET KOPI AF CIVILSTANDSREGISTRE/ (DE) VON PERSONENSTANDSEINTRÄGEN/ (ET) PEREKONNASEISUAKTI KOOPIA/ (EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ/ (EN) VERBATIM COPY OF CIVIL STATUS RECORD LITTÉRALE D'ACTES DE L'ÉTAT CIVIL/ (GA) CÓIP FOCAL AR FHOCAL DE THAIFID AR STÁDAS DOSLOVNI PRIJEPIS IZ EVIDENCIJA O OSOBNOM STANJU/ (IT) COPIA LETTERALE DI ATTO DI ST CIVILSTĀVOKĻA AKTU REGISTRA IERAKSTU AUTENTISKA KOPIJA/ (LT) CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ KOPIJA/ (HU) ANYAKÖNYVI BEJEGYZÉS SZÓ SZERINTI MÁSOLATA/ (MT) KOPJA VERBATIM TAL CIVILI/ (NL) EENSLUIDEND AFSCHRIFT VAN AKTEN VAN DE BURGERLIJKE STAND/ (PL) ODPIS STANU CYWILNEGO/ (PT) CERTIDÃO DE CÓPIA INTEGRAL OU DE NARRATIVA DE ATOS DE REG COPIE EXACTĂ A UNUI ACT DE STARE CIVILĂ/ (SK) DOSLOVNÝ VÝPIS ZO ZÁPISOV O OSOBN DOBESEDNI PREPIS LISTIN O OSEBNEM STANJU/ (FI) VÄESTÖREKISTERITIETOJEN SANATARKKA ORDAGRANN AVSKRIFT AV FOLKBOKFÖRINGSHANDLING
3.3	(BG) НОТАРИАЛЕН АКТ/ (ES) ACTA NOTARIAL/ (CZ) NOTÁŘSKÁ LISTINA/ (DA) NOTARBEKRÆFTET NOTARIELLE URKUNDE/ (ET) NOTARIAALDOKUMENT/ (EL) ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΙΚΗ ΠΡΑΞΗ/ (EN) NOT ACTE NOTARIÉ/ (GA) GNÍOMH NÓTAIREACHTA/ (HR) JAVNOBILJEŽNIČKA ISPRAVA/ (IT) ATTO NOTARIĀLS AKTS/ (LT) NOTARINIS AKTAS/ (HU) KÖZJEGYZŐI OKIRAT/ (MT) ATT NOTARILI/ (NL) N (PL) AKT NOTARIALNY/ (PT) ATO NOTARIAL/ (RO) ACT NOTARIAL/ (SK) NOTÁRSKA LISTINA/ (SL) NO (FI) NOTAARIN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) NOTARIELL HANDLING
3.4	(BG) ОФИЦИАЛНО УДОСТОВЕРЕНИЕ, ПРИЛОЖЕНО КЪМ ДОКУМЕНТ, ПОДПИСАН ОТ ЛИЦЕ В Л (ES) CERTIFICACIÓN OFICIAL PUESTA SOBRE UN DOCUMENTO PRIVADO/ (CZ) ÚŘEDNÍ OSVĚDČENÍ OPATŘENA LISTINA PODEPSANÁ SOUKROMOU OSOBOU/ (DA) OFFICIEL PÅTEGNING PÅ UNDERTEGNET AF EN PERSON I DENNES EGENSKAB AF PRIVATPERSON/ (DE) AMTLICHE BESCEINER PRIVATURKUNDE/ (ET) ISIKU POOLT ERAISIKUNA ALLKIRJASTATUD DOKUMENDILE KINN TÕEND/ (EL) ΕΠΙΣΗΜΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΣΕ ΕΓΓΡΑΦΟ ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟ ΑΠ ΕΝΕΡΓΕΙ ΩΣ ΙΔΙΩΤΗΣ/ (EN) OFFICIAL CERTIFICATE PLACED ON A DOCUMENT SIGNED BY A PERSON PRIVATE CAPACITY/ (FR) DÉCLARATION OFFICIELLE APPOSÉE SUR UN ACTE SOUS SEING PRIVÉ OIFIGIÛIL A CHUIRTEAR AR DHOICIMÉAD ARNA SHÍNIÚ AG DUINE INA CHÁIL NÓ INA CÁIL PHRÍO SLUŽBENA POTVRDA STAVLJENA NA ISPRAVU KOJU JE OSOBA POTPISALA U PRIVATNOM DICHIARAZIONE UFFICIALE APPOSTA SU UNA SCRITTURA PRIVATA/ (LV) OFICIĀLS APL DOKUMENTA, KO SAVĀ VĀRDĀ PARAKSTĪJUSI KĀDA PERSONA/ (LT) PRIVAČIŲ ASMENŲ PASIRAŠY OFICIALŪS PATVIRTINIMAI/ (HU) MAGÁNOKIRATON ELHELYEZETT HIVATALOS TANÚSÍTVÁNY/ (I UFFICJALI LI JITQIEGHED F'DOKUMENT IFFIRMAT MINN PERSUNA FIL-KAPACITĀ PRIVATA TAGHHA CERTIFICAAT OP EEN DOCUMENT ONDERTEKEND DOOR EEN PERSOON IN ZIJN PARTICULIERE (PL) URZĘDOWE ZAŚWIADCZENIE UMIESZCZONE NA DOKUMENCIE PODPISANYM PRZEZ OSO W CHARAKTERZE PRYWATNYM/ (PT) DECLARAÇÃO OFICIAL INSERTA NUM ATO DE NATUREZ CERTIFICAT OFICIAL APLICAT PE UN DOCUMENT SUB SEMNĂTURĂ PRIVATĂ/ (SK) ÚRADNÉ OSVEČ NA LISTINE PODPÍSANEJ OSOBOU KONAJÚCOU AKO SÚKROMNÁ OSOBA/ (SL) URADNA IZJAVA NA (FI) VIRALLINEN TODISTUS ASIAKIRJASSA, JONKA HENKILÖ ON ALLEKIRJOITTANUT YKSITYIS OFFICIELLT INTYG ANBRINGAT PÅ EN HANDLING SOM UNDERTECKNATS AV EN PRIVATPERSON
3.5	(BG) ДОКУМЕНТ, ИЗГОТВЕН ОТ ДИПЛОМАТИЧЕСКИ ИЛИ КОНСУЛСКИ СЛУЖИТЕЛ НА ДЪРЖ СЛУЖЕБНО КАЧЕСТВО/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE DIPLOMÁTICO O CONSULAR MIEMBRO CON CARÁCTER OFICIAL/ (CZ) LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCEM NEB ÚŘEDNÍKEM ČLENSKÉHO STÁTU V RÁMCI VÝKONU JEHO SLUŽEBNÍCH POVINNOSTÍ/ (DA) DOKU UDFÆRDIGET AF EN MEDLEMSSTATS DIPLOMATISKE ELLER KONSULÆRE REPRÆSENTANT/ (I DIPLOMATISCHEN ODER KONSULARISCHEN VERTRETER EINES MITGLIEDSTAATS IN SEIN FUNKTION ERRICHTETE URKUNDE/ (ET) LIIKMESRIIGI DIPLOMAATILISE VÕI KONSULAARAM AMETIKOHUSTUSTE TÄITMISEL KOOSTATUD DOKUMENT/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΥΝΤΑΓΜΕΝΟ ΑΠΟ ΔΙΠ ΠΡΟΞΕΝΙΚΟ(-Η) ΥΠΑΛΛΗΛΟ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ΥΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΣΗΜΗ ΙΔΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ/ΤΗΣ/ (EN) DOCUMENT BY A DIPLOMATIC OR CONSULAR AGENT OF A MEMBER STATE IN HIS OR HER OFFICIAL DOCUMENT ÉTABLI EN SA QUALITÉ OFFICIELLE PAR UN AGENT DIPLOMATIQUE OU CONSUL MEMBRE/ (GA) DOICIMÉAD ARNA THARRAINGT SUAS AG GNÍOMHAIRE TAIHDLEOIREACHTA NÓ CHUID BALLSTÁIT INA CHÁIL NÓ INA CÁIL OIFIGIÛIL/ (HR) ISPRAVA KOJU JE U SLUŽBENOM SVO. DIPLOMATSKI ILI KONSULARNI PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ (IT) DOCUMENTO REDAT DIPLOMATICO O CONSOLARI DI UNO STATO MEMBRO NELL'ESERCIZIO DELLE LORO FUNZIONI/ (I KURU, PILDOT AMATA PIENĀKUMUS, SAGATAVOJIS DALĪBVALSTS DIPLOMĀTISKAIS VAI KONSULĀI (LT) DOKUMENTAS, PARENGTAS VALSTYBĖS NARĖS DIPLOMATO AR KONSULINIO PAREIGŪNO, VĖ OFICIALIUS ĮGALIOJIMUS/ (HU) VALAMELY TAGÁLLAM DIPLOMÁCIAI VAGY KONSZULI KÉPVISELŐJE Á MINŐSÉGÉBEN KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ (MT) DOKUMENT IMĦEJJI MINN AGENT DIPLOMATIKU JEW KON MEMBRU FIL-KAPACITĀ UFFICJALI TIEGĦU/ (NL) DOCUMENT OPGESTELD DOOR DE DIF CONSULAIRE AMBTENAAR VAN EEN LIDSTAAT IN ZIJN OFFICIËLE HOEDANIGHEID/ (PL) DOKUMEN PRZEZ PRZEDSTAWICIELA DYPLMATYCZNEGO LUB URZĘDNIKA KONSULARNEGO PAŃSTWA CZ DZIAŁAJĄCYCH W CHARAKTERZE URZĘDOWYM/ (PT) DOCUMENTO LAVRADO POR UM AGENTE I CONSULAR DE UM ESTADO-MEMBRO NO EXERCÍCIO DAS SUAS FUNÇÕES OFICIAIS/ (RO) DOCUM CĂTRE UN AGENT DIPLOMATIC SAU CONSULAR AL UNUI STAT MEMBRU, ÎN CALITATE OFICIA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCOM ALEBO KONSULÁRNÝM ÚRADNÍKOM ČLENSKÉHO VÝKONU JEHO FUNKCIE/ (SL) LISTINA, KI JO KOT URADNA OSEBA IZDA DIPLOMATSKI / PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ (FI) ASIAKIRJA, JONKA JÄSENVALTION DIPLOMAATTINEN KONSULEDUSTA JA ON LAATINUT VIRANTOIMITUKSESSA/ (SV) HANDLING UPPRÄTTAD I TJ DIPLOMATISK ELLER KONSULÄR TJÄNSTEMAN I EN MEDLEMSSTAT

Testo di immagine

3.6	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ (CZ) DATUM VYDÁNÍ/ (DA) UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΕΚΔΟΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY); DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ (GA) DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ (HR) DATUM (DD/MM/GG)/ (IT) DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ (LV) IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) (DD/MM/MMMM)/ (HU) A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-FIRLI (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ (PL) DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ (PT) DATA DE EMISSÃO (DD/MM/A/ (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ (F (PP/KK/VVVV)/ (SV) DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
3.7	(BG) РЕФЕРЕНТЕН НОМЕР НА ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ/ (ES) NÚMERO DE REFERENCIA D PÚBLICO/ (CZ) REFERENČNÍ ČÍSLO VEŘEJNÉ LISTINY/ (DA) DET OFFENTLIGE DOKUMENTS REFE (DE) KENNNUMMER DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE/ (ET) AVALIKU DOKUMENDI VIITENUMBER ANAFORAS TOY ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ/ (EN) REFERENCE NUMBER OF THE PUBLIC DOCUMENT/ (R RÉFÉRENCE DU DOCUMENT PUBLIC/ (GA) UIMHIR THAGARTHA AN DOICIMÉID PHOIBLÍ/ (HR) RE JAVNE ISPRAVE/ (IT) NUMERO DI RIFERIMENTO DEL DOCUMENTO PUBBLICO/ (LV) PUBLIS ATSAUCES NUMURS/ (LT) VIEŠOJO DOKUMENTO NUMERIS/ (HU) A KÖZOKIRAT HIVATKOZÁSI SZÁ TA' REFERENZA TAD-DOKUMENT PUBBLIKU/ (NL) REFERENTIENUMMER VAN HET OPENBAAR I NUMER REFERENCYJNY DOKUMENTU URZĘDOWEGO/ (PT) NÚMERO DE REFERÊNCIA DO DOCUM (RO) NUMĂRUL DE REFERINȚĂ AL DOCUMENTULUI OFICIAL/ (SK) REFERENČNÉ ČÍSLO VEŘEJN REFERENČNA ŠTEVILKA JAVNE LISTINE/ (FI) YLEISEN ASIAKIRJAN VIITENUMERO/ (SV) I HANDLINGENS REFERENSNUMMER
4.	(BG) ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ/ (ES) INFORMACIÓN SOBRE EL INTERESADO/ (CZ) DOTYČNÉ OSOBE/ (DA) OPLYSNINGER OM DEN PÅGÆLDENDE PERSON/ (DE) ANGABEN ZUR PERSON/ (ET) ASJAOMAST ISIKUT KÄSITLEV TEAVE/ (EL) ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦ (EN) INFORMATION ON THE PERSON CONCERNED/ (FR) INFORMATIONS SUR LA PERSONNE CO FAISNÉIS MAIDIR LEIS AN DUINE LENA mBAINEANN/ (HR) INFORMACIJE O DOTIČNOJ OSOBI/ (IT SULLA PERSONA INTERESSATA/ (LV) INFORMĀCIJA PAR ATTIECĪGO PERSONU/ (LT) INFORMACIJA ASMENI/ (HU) AZ ÉRINTETT SZEMÉLYRE VONATKOZÓ ADATOK/ (MT) INFORMAZZJONI DW KKKONCERNATA/ (NL) INFORMATIE OVER DE BETROKKENE/ (PL) DANE OSOBY, KTÓREJ DOTYCZY INFORMACJES SOBRE A PESSOA EM CAUSA/ (RO) INFORMAȚII PRIVIND PERSOANA VIZATĂ/ (R O DOTKNUTEJ OSOBE/ (SL) INFORMACIJE O ZADEVNI OSEBI/ (FI) ASIANOMAISEN HENKILÖ UPPGIFTER OM DEN BERÖRDA PERSONEN
4.1	(BG) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА)/ (ES) APELLIDO(S)/ (CZ) PŘÍJMENÍ/ (DA) EFTERNAVN(E)/ (DE) FAMILI PEREKONNANIMI (-NIMED)/ (EL) ΕΠΩΝΥΜΟ(-Α)/ (EN) SURNAME(S)/ (FR) NOM(S)/ (GA) SLOINNE (PREZIME(NA)/ (IT) COGNOME(I)/ (LV) UZVĀRDS(-I)/ (LT) PAVARDĖ (-ES)/ (HU) CSALÁD KUNJOM(KUNJOMIJET)/ (NL) ACHTERNA(A)M(EN)/ (PL) NAZWISKO(-A)/ (PT) APELIDO(S)/ (F PRIEZVISO(-Á)/ (SL) PRIIMEK/PRIIMKI/ (FI) SUKUNIMI (-NIMET)/ (SV) EFTERNAMN
4.2	(BG) СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА)/ (ES) NOMBRE(S)/ (CZ) JMÉNO (JMÉNA)/ (DA) FORNAVN(E)/ (DE) V EESNIMI (-NIMED)/ (EL) ΟΝΟΜΑ(-ΤΑ)/ (EN) FORENAME(S)/ (FR) PRÉNOM(S)/ (GA) CÉADAINM (CÉ (HR) IME(NA)/ (IT) NOME(I)/ (LV) VĀRDS(-I)/ (LT) VARDAS (-AI)/ (HU) UTÓNEVE(I)/ (MT) ISEN VOORNA(A)M(EN)/ (PL) IMIĘ (IMIONA)/ (PT) NOME(S) PRÓPRIO(S)/ (RO) PRENUME/ (SK) MENO(-Á)/ (FI) ETUNIMI (-NIMET)/ (SV) FÖRNAMN
4.3	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА РАЖДАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE NACIMIENTO/ (CZ) DATUM NAROZENÍ/ (DA) FØDSELSDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) GEBURTSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΓΕΝΝΗΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY) OF BI (JJ/MM/AAAA) DE NAISSANCE/ (GA) DÁTA (LL/MM/BBBB) BREITHE/ (HR) DATUM (DD/MM/GGGG) RO DI NASCITA (GG/MM/AAAA)/ (LV) DZIMŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) GIMIMO DATA (DD/ SZÜLETÉSI IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAT-TWELID/ (NL) GEBOORTEDATUM (I DATA (DD/MM/RRRR) URODZENIA/ (PT) DATA DE NASCIMENTO (DD/MM/AAAA)/ (RO) DATA (ZZ/LL/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) NARODENIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LLLL) ROJSTVA/ (FI) SYNTYMÄAIKA (F FÖDELSEDATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ)
4.4	(BG) МЯСТО И ДЪРЖАВА НА РАЖДАНЕ/ (ES) LUGAR Y PAÍS DE NACIMIENTO/ (CZ) MÍSTO A ZEMĚ FØDESTED OG -LAND/ (DE) ORT UND LAND DER GEBURT/ (ET) SÜNNIKOHT JA -RIIK/ (EL) Τ ΓΕΝΝΗΣΗΣ/ (EN) PLACE AND COUNTRY OF BIRTH/ (FR) LIEU ET PAYS DE NAISSANCE/ (GA) ÁIT AGL (HR) MJESTO I ZEMLJA ROĐENJA/ (IT) LUOGO E PAESE DI NASCITA/ (LV) DZIMŠANAS VIETA UN VAL VIETA IR ŠALIS/ (HU) SZÜLETÉSI HELYE ÉS ORSZÁGA/ (MT) POST U PAJJIŻ TAT-TWELID/ (NL) GEBOC -LAND/ (PL) MIEJSCE I PAŃSTWO URODZENIA/ (PT) LOCAL E PAÍS DE NASCIMENTO/ (RO) LOCUL Ş (SK) MÍSTO A ŠTÁT NARODENIA/ (SL) KRAJ IN DRŽAVA ROJSTVA/ (FI) SYNTYMÄPAIKKA JA -MAA/ (S OCH -LAND
4.5	(BG) ПОЛ/ (ES) SEXO/ (CZ) POHLAVÍ/ (DA) KØN/ (DE) GESCHLECHT/ (ET) SUGU/ (EL) ΦΥΛΟ/ (EN) SEX INSCNE/ (HR) SPOL/ (IT) SESSO/ (LV) DZIMUMS/ (LT) LYTIS/ (HU) NEME/ (MT) SESS/ (NL) GESLACHT SEXO/ (RO) SEXUL/ (SK) POHLAVIE/ (SL) SPOL/ (FI) SUKUPUOLI/ (SV) KÖN
4.5.1	(BG) ЖЕНСКИ/ (ES) MUJER/ (CZ) ŽENA/ (DA) KVINDE/ (DE) WEIBLICH/ (ET) NAISSOOST/ (EL) ΘΗΛΥ/ (I FÉMININ/ (GA) BAINEANN/ (HR) ŽENSKI/ (IT) FEMMINILE/ (LV) SIEVIETE/ (LT) MOTERIS/ (HU) NŐ/ VROUW/ (PL) KOBIEȚA/ (PT) FEMININO/ (RO) FEMEIESC/ (SK) ŽENSKÉ/ (SL) ŽENSKI/ (FI) NAINEN/ (SV
4.5.2	(BG) МЪЖКИ/ (ES) VARÓN/ (CZ) MUŽ/ (DA) MAND/ (DE) MÄNNLICH/ (ET) MEESOOST/ (EL) APPEN MASCULIN/ (GA) FIREANN/ (HR) MUŠKI/ (IT) MASCHILE/ (LV) VĪRIETIS/ (LT) VYRAS/ (HU) FÉRFI/ (MT) F (PL) MĘŻCZYZNA/ (PT) MASCULINO/ (RO) BĂRBĂTESC/ (SK) MUŽSKÉ/ (SL) MOŠKI/ (FI) MIES/ (SV) MA

Testo di immagine

[illegible]

Testo di immagine

6.	(BG) ПОЛЕ ЗА ПОДПИС/ (ES) RECUADRO PARA LA FIRMA/ (CZ) POLE PRO PODPIS/ (DA) UNDERSKRIFT/ (DE) UNTERSCHRIFTENFELD/ (ET) ALLKIRJALAHTER/ (EL) ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΔΙΟ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ/ (EN) SIGNATURE/ (FR) CADRE POUR LA SIGNATURE/ (GA) BOSCA DON SÍNIÚ/ (HR) POLJE ZA POTPIS/ (IT) RIQUADRO PER LA FIRMA/ (LV) PARAKSTA LAUKS/ (LT) PARĄŠO LAUKELIS/ (HU) AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA/ (MT) KAXXA TAL-IFFERENTZAZZ/ (NL) VORM VAN DE HANDTEKENING/ (PL) POLE PODPISU/ (PT) ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA/ (RO) SPATIU DE SUBSCRIBIRE/ (SI) POLJE ZA PODPIS/ (SK) POLJE NA PODPIS/ (SV) RUTA FÖR UNDERSKRIFT
6.1	(BG) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) И СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА) НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) APELLIDO(S) Y NOMBRE(S) DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ (CZ) Jméno (jména) úředníka, který vydal tento formulář/ (DA) EFTERNAVN(E) OG FORNEMN(E) TIL EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ (DE) FAMILIENNAME(N) UND VORNAME(N) DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU EFTERNAMN(E) JA PEREKONNANIMI (-NIMED)/ (EL) ΕΠΩΝΥΜΟ(-Α) ΚΑΙ ΟΝΟΜΑ(-ΤΑ) ΤΟΥ/ΤΗΣ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) SURNAME(S) AND FORENAME(S) OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THIS FORM/ (FR) PRÉNOM(S) DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) SLOINNE (S) CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA) AN OIFIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ (HR) PREZIME(NA) I IME(NA) KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ (IT) COGNOME/I E NOME/I DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ (LV) AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, UZVĀRDS(-I) UN VĀRDS(-I)/ (LT) IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAVARDĖ (-ĖS) IR VARDAS (-AI)/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ SZEMÉLY NEVE(I) ÉS UTÓNEVE(I)/ (MT) KUNJOM/(KUNJOMIJET) U ISEM/(ISMJ) TAL-UFFIĊJAL I FORMOLA/ (NL) NA(A)M(EN) EN VOORNA(A)M(EN) VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ (PL) NAZWISKO(-A) I IMIĘ (IMIONA) URZĘDNIKA, KTÓRY WYDAŁ NINIEJSZY FORMULARZ/ (PT) APELIDO E NOME DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ (RO) NUMELE ÎNTR-UNULUI ÎN CARTE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ (SK) PRIEZVISKO(-Á) A MENO(-Á) ÚRADNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ (SL) PRIIMEK/PRIIMKI IN IME/IMENA URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ (SV) EFTERNAMN OCH FÖRNAMN TILL TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
6.2	(BG) ДЛЪЖНОСТ НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) CARGO DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ (CZ) FUNKCE ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ (DA) STILLING — DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ (DE) STELLUNG DES BEFÖHRDigten, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU AMETITSE/ (FR) POSTE DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) POST D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ (HR) FUNKCIJA SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ (IT) FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ (LV) AMATPERSONAS, KURA IZDEVUŠO AMATS/ (LT) ŠIA FORMA IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAREIGOS/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ BEOSZTÁSA/ (MT) KARIGA TAL-UFFIĊJAL LI HAREĠ DIN IL-FORMOLA/ (NL) FUNCTIE VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ (PL) STANOWISKO URZĘDNIKA, KTÓRY WYDAŁ NINIEJSZY FORMULARZ/ (PT) CARGO DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ (RO) POZIȚIA ÎNTR-UNULUI ÎN CARTE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ (SK) FUNKCIA ÚRADNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ (SL) POLOŽAJE IZDAL TA OBRAZEC/ (FI) TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN ASEMA/ (SV) BEFATTNING TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
6.3	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ (CZ) DATUM VYDÁNÍ/ (DA) UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΕΚΔΟΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY)/ (FR) DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ (GA) DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ (HR) DATUM (DD/MM/GG)/ (IT) DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ (LV) IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) DATA (DD/MM/MMMM)/ (HU) A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-FIRMA/ (NL) DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ (PL) DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ (PT) DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AA/ZZ/LL/AAAA) EMITIRII/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ (FI) PÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ (SV) DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
6.4	(BG) ПОДПИС/ (ES) FIRMA/ (CZ) PODPIS/ (DA) UNDERSKRIFT/ (DE) UNTERSCHRIFT/ (ET) ALLKIRI/ (EN) SIGNATURE/ (FR) SIGNATURE/ (GA) SÍNIÚ/ (HR) POTPIS/ (IT) FIRMA/ (LV) PARAKSTS/ (LT) ALÁÍRÁS/ (MT) FIRMA/ (NL) HANDTEKENING/ (PL) PODPIS/ (PT) ASSINATURA/ (RO) SEMNĂTURĂ/ (SI) PODPIS/ (FI) ALLEKIRJOITUS/ (SV) NAMNTECKNING
6.5	(BG) ПЕЧАТ ИЛИ ЩЕМПЕЛ/ (ES) SELLO O TIMBRE/ (CZ) PEČEŤ NEBO RAZÍTKO/ (DA) SEGEL ELLER SIEGEL ODER STEMPEL/ (ET) PITSER VÕI TEMPEL/ (EL) ΣΦΡΑΓΙΔΑ/ (EN) SEAL OR STAMP/ (FR) SCALLO/ (GA) SÉALA NÓ STAMPA/ (HR) ŽIG ILI PEČAT/ (IT) BOLLO O TIMBRO/ (LV) ZĪMOGS VAI SPIEDOGS/ (LT) ARBA ANTSPAUDAS/ (HU) PECSÉT VAGY BÉLYEGZŐLENYOMAT/ (MT) SIGILL JEW TIMBRU/ (NL) ZEGEL/ (PL) PIECZĘĆ LUB STEMPEL/ (PT) SELO OU CARIMBO/ (RO) SIGILIUL SAU ȘTAMPILA/ (SK) PEČAŤ ALI PEČIATKY/ (SL) PEČAT ALI ŽIG/ (FI) SINETTI TAI LEIMA/ (SV) SIGILL ELLER STÄMPEL

Testo di immagine

ALLEGATO III

DECESSO**MODULO STANDARD MULTILINGUE - SUPPORTO PER LA TRADUZIONE**

Articolo 7 del regolamento (UE) 2016/1191 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 6 luglio 2016, che promuove la libera circolazione dei cittadini semplificando i requisiti per la presentazione di alcuni documenti pubblici nell'Unione europea e che modifica il regolamento (UE) n. 1024/2012 ⁽¹⁾

- ☐ Belgio (BE) ☐ Bulgaria (BG) ☐ Repubblica ceca (CZ) ☐ Danimarca (DK) ☐ Germania (DE) ☐ Estonia (EE) ☐ Irlanda (IE) ☐ Grecia (EL) ☐ Spagna (ES) ☐ Francia (FR) ☐ Croazia (HR) ☐ Italia (IT) ☐ Cipro (CY) ☐ Lettonia (LV) ☐ Lituania (LT) ☐ Lussemburgo (LU) ☐ Ungheria (HU) ☐ Malta (MT) ☐ Paesi Bassi (NL) ☐ Austria (AT) ☐ Polonia (PL) ☐ Portogallo (PT) ☐ Romania (RO) ☐ Slovenia (SI) ☐ Slovacchia (SK) ☐ Finlandia (FI) ☐ Svezia (SE) ☐ Regno Unito (UK)

AVVISO IMPORTANTE

L'unico scopo del presente modulo standard multilingue è facilitare la traduzione del documento allegato. Il modulo non deve circolare come documento autonomo tra gli Stati membri.

Il presente modulo rispecchia il contenuto del documento pubblico cui è allegato. Tuttavia, l'autorità a cui il documento pubblico può essere richiesto, ove ciò sia necessario per il trattamento del documento pubblico, o la traslitterazione delle informazioni contenute nel modulo.

NOTA PER L'AUTORITÀ DI RILASCIO

Indicare unicamente le informazioni contenute nel documento pubblico cui il presente modulo è allegato. Se il documento pubblico cui il presente modulo è allegato non contiene taluni dati o informazioni, indicare:

1. AUTORITÀ CHE RILASCI IL PRESENTE MODULO

1.1 Denominazione ⁽³⁾

2. AUTORITÀ CHE RILASCI IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO

1.1 Denominazione ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ GU L 200 del 26.7.2016, pag. 1.

⁽²⁾ Se si compila a mano, scrivere in stampatello maiuscolo.

⁽³⁾ Il termine «denominazione» dovrebbe essere inteso come riferito alla denominazione ufficiale dell'autorità che rilascia il documento pubblico cui il presente modulo è allegato.

⁽⁴⁾ Il termine «denominazione» dovrebbe essere inteso come riferito alla denominazione ufficiale dell'autorità che rilascia il documento pubblico cui il presente modulo è allegato.

[Testo di immagine](#)

3. INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO

- 3.1 ☐ Documento emanato da un'autorità o da un funzionario appartenente ad una delle giurisdizioni membro
- 3.1.1 ☐ Decisione giurisdizionale
- 3.1.2 ☐ Documento emanato dal pubblico ministero
- 3.1.3 ☐ Documento emanato da un cancelliere
- 3.1.4 ☐ Documento emanato da un ufficiale giudiziario («huissier de justice»)
- 3.1.5 ☐ Altro (precisare)
- 3.2 ☐ Documento amministrativo
- 3.2.1 ☐ Certificato
- 3.2.2 ☐ Estratto di atto di stato civile
- 3.2.3 ☐ Estratto anagrafico
- 3.2.4 ☐ Copia letterale di atto di stato civile
- 3.2.5 ☐ Altro (precisare)
- 3.3 ☐ Atto notarile
- 3.4 ☐ Dichiarazione ufficiale apposta su una scrittura privata
- 3.5 ☐ Documento redatto da agenti diplomatici o consolari di uno Stato membro nell'esercizio delle loro funzioni
- 3.6 Data di rilascio (gg/mm/aaaa)
- 3.7 Numero di riferimento del documento pubblico

4. INFORMAZIONI SULLA PERSONA DECEDUTA

- 4.1 Cognome/i
- 4.2 Nome/i
- 4.3 Data di decesso (gg/mm/aaaa)
- 4.4 Luogo ⁽¹⁾ e paese ⁽²⁾ di decesso
- 4.5 Data di nascita (gg/mm/aaaa)
- 4.6 Sesso:
- 4.6.1 ☐ Femminile
- 4.6.2 ☐ Maschile
- 4.6.3 ☐ Indeterminato

5. RIQUADRO PER LA FIRMA

- 5.1 Cognome/i e nome/i del funzionario che ha rilasciato il presente modulo
- 5.2 Posizione del funzionario che ha rilasciato il presente modulo
- 5.3 Data di rilascio (gg/mm/aaaa)
- 5.4 Firma
- 5.5 Bollo o timbro

⁽¹⁾ I termini «luogo di decesso» si riferiscono al nome della città, del paese, o frazione e della provincia in cui la persona è deceduta.

⁽²⁾ Il nome del paese e il codice ISO di tale paese, se esistente, oppure l'opzione «Altro (precisare)» dovrebbero essere indicati dall'elenco a tendina contenuto nel modello di modulo standard multilingue disponibile sul portale europeo della giustizia.

Testo di immagine

GLOSSARIO MULTILINGUE DELLE VOCI STANDARD

(DECESSO)

1.	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ/ (DA) DENNE FORMULARS UDSTEDENDE MYNDIGHED/ (DE) DIESES FORMULAR AUSSTELLT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS/ (EL) ΑΡΧΗ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ/ (EN) AUTHORITY ISSUING THIS FORM/ (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE FORMULAIRE/ (GA) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO/ (HR) TIJELO KOJE IZDAJE OVAJ AUTORITÄ CHE RILASCIA IL PRESENTE MODULO/ (LV) VEIDLAPAS IZDEVĒJESTĀDE/ (LT) ŠIAJ FORMULAIŠIO INSTITUCIJA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ (MT) AWTORITÄ EMIT FORMOLA/ (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER/ (PL) ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZĄ FORMUŁĘ/ (PT) AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO/ (RO) AUTORITATEA EMITENTĂ FORMULAR/ (SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁŘ/ (SL) ORGAN, KI IZDA TA OBRAZEC/ (FI) VIRANOMAINEN/ (SV) MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1.1	(BG) НАИМЕНОВАНИЕ/ (ES) DENOMINACIÓN/ (CZ) NÁZEV/ (DA) BETEGNELSE/ (DE) BEZEICHNUNG/ (EL) ΟΝΟΜΑΣΙΑ/ (EN) DESIGNATION/ (FR) DÉNOMINATION/ (GA) AINMNIÚ/ (HR) NAZIV/ (IT) DENOMINAZIONE/ (LV) PAVADINĀJUMS/ (LT) PAVADINIMAS/ (HU) MEGNEVEZÉS/ (MT) TITLU/ (NL) BENAMING/ (PL) NAZWA/ (PT) DENOMINAÇÃO/ (RO) DENUMIRE/ (SK) NÁZOV/ (SL) IME/ (FI) NIMI/ (SV) NAMN
2.	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ (DA) DEN MYNDIGHED, DER DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ (DE) BEHÖRDE, DIE DEN OFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT/ (ET) TEAVE AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ (EL) ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH IS ATTACHED/ (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ (HR) TIJELO KOJE IZDAJE JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ (IT) AUTORITÄ CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ (LV) PUBLISKĀ DOKUMENTA, KURAM PIEMĒRĒTS IR VEIDLAPA IR PIEVIENOTA/ (LT) VIEŠAJI DOKUMENTAI, PRIE KURIU PRIDEDAMA ŠI FORMULAIŠIO INSTITUCIJA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ AWTORITÄ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŽA DIN IL-FORMOLA/ (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ (PL) ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZĄ FORMUŁĘ/ (PT) AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APELADO/ (RO) AUTORITATEA EMITENTĂ FORMULAR/ (SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁŘ PRIPOJENÝ/ (SL) ORGAN, KI IZDA JAVNO LISTINO, KI JI OBRAZEC/ (FI) VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFÖRD
3.	(BG) ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ (DA) DEN MYNDIGHED, DER DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ (DE) BEHÖRDE, DIE DEN OFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT/ (ET) TEAVE AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ (EL) ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH IS ATTACHED/ (FR) INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) FAISNÉIS A BHAINÉIS LEIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ (HR) INFORMACIJE KOJE SE ODNOSI NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ (IT) INFORMAZIONE RELATIVA AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ (LV) INFORMĀCIJA DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA/ (LT) INFORMACIJA, SUSIJUSI SU VIEŠOJOJO DOKUMENTO, PRIE KURIU PRIDEDAMA ŠI FORMA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ AWTORITÄ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŽA DIN IL-FORMOLA/ (NL) INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ (PL) INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO NINIEJSZĄ FORMUŁĘ JEST ZAŁĄCZONY/ (PT) INFORMAÇÕES RELATIVAS AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APELADO/ (RO) INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ (SK) INFORMÁCIA O VEŘEJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁŘ PRIPOJENÝ/ (SL) INFORMACIJA O JAVNO LISTINO, KI JI JE OBRAZEC/ (FI) TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFÖRD

Testo di immagine

3.1	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ОРГАН ИЛИ ДЛЪЖНОСТНО ЛИЦЕ, СВЪРЗАН/О СЪС СЪ ПРАВОРАЗДАВАТЕЛНИТЕ ОРГАНИ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN UN FUNCIONARIO VINCULADO A LOS ÓRGANOS JURISDICCIONALES DE UN ESTADO MIEMBRO/ (FR) VYDANÁ ORGÁNEM NEBO ÚŘEDNÍKEM S VAZBOU NA SOUDY DANÉHO ČLENSKÉHO ŠTÁTU/ (DA) ER UDSTEDT AF EN MYNDIGHED ELLER EN EMBEDSMAND, DER ER TILKNYTTET DOMSTOLE I EN (DE) URKUNDE EINER BEHÖRDE ODER EINER AMTSPERSON ALS ORGAN DER RECHT: MITGLIEDSTAATS/ (ET) DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD LIHKMESRIIGI KOHTUTEGA SEOTU VÕI AMETNIK/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΜΙΑ ΑΡΧΗ Ή ΕΝΑΝ ΥΠΑΛΛΗΛΟ ΠΟΥ ΣΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΑ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM AN AUTHORITY OR AN OFFIC WITH THE COURTS OR TRIBUNALS OF A MEMBER STATE/ (FR) DOCUMENT ÉMANANT D'UNE AU FONCTIONNAIRE RELEVANT D'UNE JURIDICTION D'UN ÉTAT MEMBRE/ (GA) DOICIMÉAD A THAGAN Ó OIFIGEACH A BHFUIL BAINTE AIGE NÓ AICI LE CÚIRTEANNA NÓ LE BINSÍ DE CHUID BALLSTÁIT/ (HU) JE IZDALO TIJELO ILI SLUŽBENIK SUDA DRŽAVE ČLANICE/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DA UN'AU FUNZIONARIO APPARTENENTE AD UNA DELLE GIURISDIZIONI DI UNO STATO MEMBRO/ (LV) DO IZSNIEGUSI AR DALĪBVALSTS TIESĀM SAISTĪTA IESTĀDE VAI AMATPERSONA/ (LT) DOKUMEN VALDŽIOS INSTITUCIJOS AR PAREIGŪNO, SUSIJUSIŲ SU VALSTYBĖS NARĖS TEISMAIS AR TR TAGĀLLAMI BĪRŌSĀGGAL KAPCSOLATBAN ÁLLŌ HATŌSÁG VAGY TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTŌ DOKUMENT MAHRUG MINN AWTORITĀ JEW UFFICJAL LI JKOLHOM RABTA MAL-QRATI JEW IT-TRI MEMBRU/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN AUTORITEIT OF AMBTENAAR BEHOR RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN EEN LIDSTAAT/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD ORGANU : URZĘDNIKA SĄDOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ (PT) DOCUMENTO PROVENIENTE DE UMA DE UM FUNCIONÁRIO DEPENDENTE DE QUALQUER JURISDIÇÃO DE UM ESTADO-MEMBRO/ (RO) I DE O AUTORITATE SAU DE UN FUNCȚIONAR DE PE LÂNGĂ INSTANȚELE UNUI STAT MEMBRU/ (SK) ORGÁNOM ALEBO ÚRADNÍKOM S VÄZBOU NA SÚDY ČLENSKÉHO ŠTÁTU/ (SL) LISTINA, IZDANA S ALI URADNIKA SODNE OBLASTI DRŽAVE ČLANICE/ (FI) ASIAKIRJA, JONKA ON ANTANUT OIKEUSLAITOKSEEN KUULUVA VIRANOMAINEN TAI VIRKAMIES/ (SV) HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN ELLER EN TJÄNSTEMAN TILLHÖRANDE DOMSTOLSVÄSENDET I EN MEDLEMSSTAT
3.1.1	(BG) СЪДЕБНО РЕШЕНИЕ/ (ES) RESOLUCIÓN JUDICIAL/ (CZ) ROZHODNUTÍ SOUDU/ (DA) DOMST (DE) GERICHTSENTSCHEIDUNG/ (ET) KOHTUOTSUS/ (EL) ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ/ (EN) COURT DÉCISION DE JUSTICE/ (GA) CINNEADH ÓN gCÚIRT/ (HR) SUDSKA ODLUKA/ (IT) DECISIONE GIURI: TIESAS LĒMUMS/ (LT) TEISMO SPRENDIMAS/ (HU) BĪRŌSÁGI HATÁROZAT/ (MT) DEĊIŻJONI RECHTERLIJKE BESLISSING/ (PL) ORZECZENIE SĄDOWE/ (PT) DECISÃO JUDICIAL/ (RO) JUDECĂTOAREASCĂ/ (SK) SÚDNE ROZHODNUTIE/ (SL) SODNA ODLOČBA/ (FI) TUOMIOISTUIEME DOMSTOLSBESLUT
3.1.2	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ПРОКУРОР/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR EL MINISTE LISTINA VYDANÁ STÁTNÍM ZÁSTUPCEM/ (DA) DOKUMENT UDSTEDT AF EN ANKLAGEMYNDIGHED EINER STAATSANWALTSCHAFT/ (ET) DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD RIIKLIK SÜÜDISTAJA PROEPRXOMENO ΑΠΟ ΕΙΣΑΓΓΕΛΕΑ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A PUBLIC PROSECUTOR/ ÉMANANT DU MINISTÈRE PUBLIC/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó IONCHÚISITHEOIR POIBLÍ/ (HR) I IZDALO DRŽAVNO ODVJETNIŠTVO/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DAL PUBBLICO MINISTERO/ (LV) KURU IZSNIEDZIS PROKURORS/ (LT) PROKURORO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ (HU) ÜGYÉSZ ÁI OKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHRUG MINN PROSEKUTUR PUBBLIKU/ (NL) DOCUMENT AFGEGE OPENBAAR MINISTERIE/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD PROKURATORA/ (PT) DOCUMENTO P MINISTÉRIO PÚBLICO/ (RO) DOCUMENT EMIS DE UN PROCUROR/ (SK) LISTINA VYDANÁ PROKI LISTINA, KI JO IZDA DRŽAVNO TOŽILSTVO/ (FI) VIRALLISEN SYTTÄJÄN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) HÄRRÖR FRÅN ÅKLAGARVÄSENDET
3.1.3	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН СЛУЖИТЕЛ/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR JUDICIAL/ (CZ) LISTINA VYDANÁ VYŠŠÍM SOUDNÍM ÚŘEDNÍKEM/ (DA) DOKUMENT UD JUSTITSSEKRETÆR/ (DE) URKUNDE EINES URKUNDSBEAMTEN DER GESCHÄFTSSTELLE EINES DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUAMETNIK/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ Α ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A CLERK OF A COURT/ (FR) DOCUMENT GREFFIER/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó CHLÉIREACH DE CHUID CÚIRTE/ (HR) ISPRAVA UPRAVITELJ SUDSKE PISARNICE/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DA UN CANCELLIERE/ (LV) DOI IZSNIEDZIS TIESAS SEKRETĀRS/ (LT) TEISMO TARNAUTOJO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ (HU) BĪRŌS ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHRUG MINN REGISTRATUR TA' QORTI/ (NL) AFGEGEVEN DOOR EEN GRIFFIER/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD SEKRETARZA S. DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM OFICIAL DE JUSTIÇA/ (RO) DOCUMENT EMIS DE UN GREFIE (SK) LISTINA VYDANÁ SÚDNYM ÚRADNÍKOM/ (SL) LISTINA, KI JO IZDA SODNI USLUŽBENEC/ (FI) T SIHTEEPIN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN DOMSTOL TJÄNSTEMAN

Testo di immagine

3.1.4	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН ИЗПЪЛНИТЕЛ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (E) EXPEDIDO POR UN AGENTE JUDICIAL («HUISSIER DE JUSTICE»)/ (CZ) LISTINA VYDANÁ SOUDNÍM V („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (DA) DOKUMENT Udstedt af en stævningsmand (»HUISSIER DE URKUNDE EINES GERICHTSVOLLZIEHERS/ (ET) DOKUMENT, mille on välja andnud ko EΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΔΙΚΑΣΤΙΚΟ(-Η) ΕΠΙΜΕΛΗΤΗ(-ΡΙΑ) («HUISSIER DE JUSTICE»)/ (EMANATING FROM A JUDICIAL OFFICER (‘HUISSIER DE JUSTICE’)/ (FR) DOCUMENT ÉMANANT D’ JUSTICE/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó OIFIGEACH BREITHiÚNACH (“HUISSIER DE JUSTICE”)/ (H JE IZDAO SUDSKI OVRŠITELJ (HUISSIER DE JUSTICE)/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DA UN UFFICI (“HUISSIER DE JUSTICE”)/ (LV) DOKUMENTS, kuru izsniedzis tiesas izpildītājs (HUISSIER D ANTSTOLIO (HUISSIER DE JUSTICE) IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ (HU) BÍRÓSÁGI VÉGREHAJTÓ JUSTICE”) ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHRUG MINN UFFIĊJAL ĠUDIZZJARJ JUSTICE’)/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GERECHTSDEURWAARDER/ (PL) DOKUMEN OD URZĘDNIKA SĄDOWEGO (HUISSIER DE JUSTICE)/ (PT) DOCUMENTO PROVENIENTE DE UI DIREITO («HUISSIER DE JUSTICE»)/ (RO) DOCUMENT EMIS DE UN EXECUTOR JUDECĂTORES(JUSTICE”)/ (SK) LISTINA VYDANÁ SÚDNYM VYKONÁVATEĽOM („HUISSIER DE JUSTICE”)/ (SL) LIS SODNI IZVRŠITELJ („HUISSIER DE JUSTICE”)/ (FI) HAASTEMIEHEN (“HUISSIER DE JUSTICE”) ANTAM/ HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN STÄMNINGSMAN (HUISSIER DE JUSTICE)
3.1.5	(BG) ДРУГИ (ДА СЕ ПОСОЧАТ)/ (ES) OTRO (ESPECÍFIQUESE)/ (CZ) JINÉ (UPŘESNĚTE)/ (DA) ANDRE SONSTIGES (BITTE ANGEBEN)/ (ET) MUU (TÄPSUSTAGE)/ (EL) ΑΛΛΟ (ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΤΕ)/ (EN) SPECIFIED)/ (FR) AUTRE (À PRÉCISER)/ (GA) EILE (LE SONRÚ)/ (HR) OSTALO (NAVESTI)/ (IT) ALT (LV) CITS (PRECIZĒT)/ (LT) KITA (NURODYTI)/ (HU) EGYÉB (KÉRJÜK PONTOSÍTANI)/ (MT) OĦRAJN (OVERIGE (SPECIFICEREN)/ (PL) INNY (PROSZĘ OKREŚLIĆ)/ (PT) OUTROS (A ESPECIFICAR)/ (R PRECIZA)/ (SK) INÉ (SPRESNIŤ)/ (SL) DRUGO (NAVESTI)/ (FI) MUU ASIAKIRJA (TÄSMENNETTÄ) HANDLING (SPECIFICERAS)
3.2	(BG) АДМИНИСТРАТИВЕН ДОКУМЕНТ/ (ES) DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ (CZ) LISTINA VYI ŮŘADEM/ (DA) ADMINISTRATIVT DOKUMENT/ (DE) URKUNDE EINER VERWALTUNGSI HALDUSDOKUMENT/ (EL) ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ (EN) ADMINISTRATIVE DOCUMENT/ (F ADMINISTRATIF/ (GA) DOICIMÉAD RIARACHÁIN/ (HR) UPRAVNA ISPRAVA/ (IT) DOCUMENTO AMMI ADMINISTRATĪVS DOKUMENTS/ (LT) ADMINISTRACINIS DOKUMENTAS/ (HU) KÖZIGAZGATÁS DOKUMENT AMMINISTRATTIV/ (NL) ADMINISTRATIEF DOCUMENT/ (PL) DOKUMENT ADMINIS DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ (RO) DOCUMENT ADMINISTRATIV/ (SK) SPRÁVNA LISTINA/ (SL) UI (FI) HALLINNOLLINEN ASIAKIRJA/ (SV) ADMINISTRATIV HANDLING
3.2.1	(BG) УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) CERTIFICADO/ (CZ) OSVĚDČENÍ/ (DA) PÅTEGNING/ (DE) BESCHEINIGU (EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ/ (EN) CERTIFICATE/ (FR) CERTIFICAT/ (GA) DEIMHNIÚ/ (HR) POTVRDA/ (IT) CI APLIECINĀJUMS/ (LT) PAŽYMA, LIUDIJIMAS/ (HU) TANÚSÍTVÁNY/BIZONYÍTVÁNY/ (MT) ĊI CERTIFICAAT/ (PL) ZAŚWIADCZENIE/ (PT) CERTIDÃO OU CERTIFICADO/ (RO) CERTIFICAT/ (SK) O POTRDILO/ (FI) TODISTUS/ (SV) INTYG
3.2.2	(BG) ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА ЗА ГРАЖДАНСКОТО СЪСТОЯНИЕ/ (ES) EXTRACTO DEL REGI VÝPIS Z MATRIKY/ (DA) UDDRAG FRA CIVILSTANDSREGISTRET/ (DE) AUSZUG PERSONENSTANDSREGISTER/ (ET) PEREKONNASEISUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ (EL) ΑΠΟΣΠΑΣΜ ΜΗΤΡΩΟΥ/ (EN) EXTRACT FROM THE CIVIL STATUS REGISTER/ (FR) EXTRAIT DU REGISTRE DE L SLIOCHT AS AN gCLÁR STÁDAIS SHIBHIALTA/ (HR) IZVADAK IZ REGISTRA OSOBNOG STANJA/ (ATTO DI STATO CIVILE/ (LV) IZRAKSTS NO CIVILSTĀVOKĻA AKTU REGISTR/ (LT) IŠRAŠAS IŠ C AKTŲ REGISTRO/ (HU) ANYAKÖNYVI KIVONAT/ (MT) ESTRATT MIR-REGISTRU TAL-ISTAT ĊIVILI/ (NL) HET REGISTER VAN DE BURGERLIJKE STAND/ (PL) ODPIS SKRÓCONY AKTU STANU CYWILNEGO/ (ATOS DO REGISTO CIVIL/ (RO) EXTRAS DIN REGISTRUL DE STARE CIVILĂ/ (SK) VÝPIS Z REGIS STAVU/ (SL) IZPISEK IZ REGISTRA O OSEBNEM STANJU/ (FI) VÄESTÖREKISTERIOTE (SIVILISÄÄT UR FOLKBOKFÖRINGEN
3.2.3	(BG) ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА НА НАСЕЛЕНИЕТО/ (ES) EXTRACTO DEL CENSO/ (CZ) VÝ OBÝVATEL/ (DA) UDDRAG FRA FOLKEREGISTRET/ (DE) AUSZUG AUS DEM MELDEI RAHVASTIKUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ (EL) ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΔΗΜΟΤΟΛΟΓΙΟΥ/ (EN) EXTRACT FROM T REGISTER/ (FR) EXTRAIT DU REGISTRE DE LA POPULATION/ (GA) SLIOCHT AS AN gCLÁR DAONRA POPIISA STANOVNIŠTVA/ (IT) ESTRATTO ANAGRAFICO/ (LV) IZRAKSTS NO IEDZĪVOTĀJU REGISTRA GYVENTOJŲ REGISTRO/ (HU) KIVONAT A SZEMÉLYIADAT- ÉS LAKCÍMNYILVÁNTARTÁSBÓL/ (MT) REGISTRU TAL-POPOLAZZJONI/ (NL) UITTREKSEL UIT HET BEVOLKINGSREGISTER/ (PL) WYC LUDNOŚCI/ (PT) EXTRATO DO REGISTO DA POPULAÇÃO/ (RO) EXTRAS DIN REGISTRUL DE EVIDENT (SK) VÝPIS Z REGISTRA OBYVATEĽOV/ (SL) IZPISEK IZ REGISTRA PREBIVALSTVA/ (FI) VÄESTÖREI UDDRAG UR BEFOLKNINGSREGISTER

Testo di immagine

3.2.4	(BG) ПЪЛЕН ПРЕПИС ОТ АКТОБЕ ЗА ГРАЖДАНСКО СЪСТОЯНИЕ/ (ES) COPIA LITERAL DE ACTAS CIVIL/ (CZ) OPIS MATRIČNÍCH ZÁZNAMŮ/ (DA) ORDRET KOPÍ AF CIVILSTANDSREGISTER/ (ET) KOPIE VON PERSONENSTANDSEINTRÄGEN/ (EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟY ΠΡΟΣΩΠΙΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ/ (EN) VERBATIM COPY OF CIVIL STATUS RECOF INTÉGRALE D'ACTES DE L'ÉTAT CIVIL/ (GA) COÍP FOCAL AR FHOCAL DE THAIFID AR STÁDAS DOSLOVNI PRIJEPIS IZ EVIDENCIJA O OSOBNOM STANJU/ (IT) COPIA LETTERALE DI ATTO DI ST CIVILTÁVOKĽA AKTU REGISTRA IERAKSTU AUTENTISKA KOPIJA/ (LT) CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ I KOPIJA/ (HU) ANYAKÖNYVI BEJEGYZÉS SZÓ SZERINTI MÁSOLATA/ (MT) KOPJA VERBATIM TAL ČIVILI/ (NL) EENSLUIDEND AFSCHRIFT VAN AKTEN VAN DE BURGERLIJKE STAND/ (PL) ODPIS STANU CYWILNEGO/ (PT) CERTIDÃO DE CÓPIA INTEGRAL OU DE NARRATIVA DE ATOS DE REG COPIE EXACTĂ A UNUI ACT DE STARE CIVILĂ/ (SK) DOSLOVNÝ VÝPIS ZO ZÁPISOV O OSOBN DOBESEDNI PREPIS LISTIN O OSEBNEM STANJU/ (FI) VÄESTÖREKISTERITIETOJEN SANATARKKA ORDAGRANN AVSKRIFT AV FOLKBOKFÖRINGSHANDLING
3.3	(BG) НОТАРИАЛЕН АКТ/ (ES) ACTA NOTARIAL/ (CZ) NOTÁŘSKÁ LISTINA/ (DA) NOTARBEKRÆFTET NOTARIELLE URKUNDE/ (ET) NOTARIAALDOKUMENT/ (EL) ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΙΚΗ ΠΡΑΞΗ/ (EN) NOT ACTE NOTARIÉ/ (GA) GNÍOMH NÓTAIREACHTA/ (HR) JAVNOBILJEŽNIČKA ISPRAVA/ (IT) ATTO NOTARIĀLS AKTS/ (LT) NOTARINIS AKTAS/ (HU) KÖZJEGYZŐI OKIRAT/ (MT) ATT NOTARILI/ (NL) N (PL) AKT NOTARIALNY/ (PT) ATO NOTARIAL/ (RO) ACT NOTARIAL/ (SK) NOTÁRSKA LISTINA/ (SL) NO (FI) NOTAARIN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) NOTARIELL HANDLING
3.4	(BG) ОФИЦИАЛНО УДОСТОВЕРЕНИЕ, ПРИЛОЖЕНО КЪМ ДОКУМЕНТ, ПОДПИСАН ОТ ЛИЦЕ В ЛИ (ES) CERTIFICACIÓN OFICIAL PUESTA SOBRE UN DOCUMENTO PRIVADO/ (CZ) ÚŘEDNÍ OSVĚDČENÍ OPATŘENA LISTINA PODEPSANÁ SOUKROMOU OSOUBOU/ (DA) OFFICIEL PÅTEGNING PÅ UNDERTEGNET AF EN PERSON I DENNES EGENSKAB AF PRIVATPERSON/ (DE) AMTLICHE BESCE EINER PRIVATURKUNDE/ (ET) ISIKU POOLIT ERAISIKUNA ALLKIRJASTATUD DOKUMENDILE KINN TÕEND/ (EL) ΕΠΙΣΗΜΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΣΕ ΕΓΓΡΑΦΟ ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟ ΑΓ ΕΝΕΡΓΕΙ ΩΣ ΙΔΙΩΤΗΣ/ (EN) OFFICIAL CERTIFICATE PLACED ON A DOCUMENT SIGNED BY A PERSON PRIVATE CAPACITY/ (FR) DÉCLARATION OFFICIELLE APPOSÉE SUR UN ACTE SOUS SEING PRIVÉ OIFIGIÛIL A CHUIRTEAR AR DHOICIMÉAD ARNA SHÍNIÚ AG DUINE INA CHÁIL NÓ INA CÁIL PHRÍO SLUŽBENA POTVRDA STAVLJENA NA ISPRAVU KOJU JE OSOBA POTPISALA U PRIVATNOM DICHIARAZIONE UFFICIALE APPOSTA SU UNA SCRITTURA PRIVATA/ (LV) OFICIĀLS APL DOKUMENTA, KO SAVĀ VĀRDĀ PARAKSTĪJUSI KĀDA PERSONA/ (LT) PRIVAČIŲ ASMENŲ PASIRAŠY OFICIALŪS PATVIRTINIMAI/ (HU) MAGÁNOKIRATON ELHELYEZETT HIVATALOS TANÚSÍTVÁNY/ (I UFFICJALI LI JITQIEGHED F'DOKUMENT IFFIRMAT MINN PERSUNA FIL-KAPACITĀ PRIVATA TAGĦHA CERTIFICAAT OP EEN DOCUMENT ONDERTEKEND DOOR EEN PERSOON IN ZIJN PARTICULIERE (PL) URZĘDOWE ZAŚWIADCZENIE UMIESZCZONE NA DOKUMENCIE PODPISANYM PRZEZ OSO W CHARAKTERZE PRYWATNYM/ (PT) DECLARAÇÃO OFICIAL INSERTA NUM ATO DE NATUREZA CERTIFICAT OFICIAL APLICAT PE UN DOCUMENT SUB SEMNĂTURĂ PRIVATĂ/ (SK) ÚRADNÉ OSVED NA LISTINE PODPÍSANEJ OSOBOU KONAJÚCOU AKO SÚKROMNÁ OSOBA/ (SL) URADNA IZJAVA NA (FI) VIRALLINEN TODISTUS ASIAKIRJASSA, JONKA HENKILÖ ON ALLEKIRJOITTANUT YKSITYIS OFFICIELLT INTYG ANBRINGAT PÅ EN HANDLING SOM UNDERTECKNATS AV EN PRIVATPERSON
3.5	(BG) ДОКУМЕНТ, ИЗГОТВЕН ОТ ДИПЛОМАТИЧЕСКИ ИЛИ КОНСУЛСКИ СЛУЖИТЕЛ НА ДЪРЖА СЛУЖЕБНО КАЧЕСТВО/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE DIPLOMÁTICO O CONSULAR MIEMBRO CON CARÁCTER OFICIAL/ (CZ) LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCEM NEB ÚŘEDNÍKEM ČLENSKÉHO STÁTU V RÁMCI VÝKONU JEHO SLUŽEBNÍCH POVINNOSTÍ/ (DA) DOKU UDFÆRDIGET AF EN MEDLEMSSTATS DIPLOMATISKE ELLER KONSULÆRE REPRÆSENTANT/ (I DIPLOMATISCHEN ODER KONSULARISCHEN VERTRETER EINES MITGLIEDSTAATS IN SEIN FUNKTION ERRICHTETE URKUNDE/ (ET) LIIKMESRIIGI DIPLOMAATILISE VÕI KONSULAARAM AMETIKOHUSTUSTE TÄITMISEL KOOSTATUD DOKUMENT/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΥΝΤΑΓΜΕΝΟ ΑΠΟ ΔΙΠ ΠΡΟΞΕΝΙΚΟ(-Η) ΥΠΑΛΛΗΛΟ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ΥΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΣΗΜΗ ΙΔΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ/ΤΗΣ/ (EN) DOCUMENT BY A DIPLOMATIC OR CONSULAR AGENT OF A MEMBER STATE IN HIS OR HER OFFICIAL DOCUMENT ÉTABLI EN SA QUALITÉ OFFICIELLE PAR UN AGENT DIPLOMATIQUE OU CONSUL MEMBRE/ (GA) DOICIMÉAD ARNA THARRAINGTE SUAS AG GNÍOMHAIRE TAIÐHLEOIREACHTA NÓ CHUID BALLSTÁIT INA CHÁIL NÓ INA CÁIL OIFIGIÛIL/ (HR) ISPRAVA KOJU JE U SLUŽBENOM SVO. DIPLOMATSKI ILI KONSULARNI PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ (IT) DOCUMENTO REDAT DIPLOMATICO O CONSOLARI DI UNO STATO MEMBRO NELL'ESERCIZIO DELLE LORO FUNZIONI/ (I KURU, PILDOT AMATA PIENĀKUMUS, SAGATAVOJIS DALĪBVALSTS DIPLOMĀTISKAIS VAI KONSULĀI (LT) DOKUMENTAS, PARENGTAS VALSTYBĖS NARĖS DIPLOMATO AR KONSULINIO PAREIGŪNO, VĖ OFICIALIUS ĮGALIOJIMUS/ (HU) VALAMELY TAGÁLLAM DIPLOMÁCIAI VAGY KONZULI KÉPVISELŐJE Á MINŐSÉGÉBEN KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ (MT) DOKUMENT IMHEJJI MINN AGENT DIPLOMATIKU JEW KON MEMBRU FIL-KAPACITĀ UFFICJALI TIEGĦU/ (NL) DOCUMENT OPGESTELD DOOR DE DIF CONSULAIRE AMBTENAAR VAN EEN LIDSTAAT IN ZIJN OFFICIËLE HOEDANIGHEID/ (PL) DOKUMEN PRZEZ PRZEDSTAWICIELA DYPLMATYCZNEGO LUB URZĘDNIKA KONSULARNEGO PAŃSTWA CZ DZIAŁAJĄCYCH W CHARAKTERZE URZĘDOWYM/ (PT) DOCUMENTO LAVRADO POR UM AGENTE I CONSULAR DE UM ESTADO-MEMBRO NÔ EXERCÍCIO DAS SUAS FUNÇÕES OFICIAIS/ (RO) DOCUM CĂTRE UN AGENT DIPLOMATIC SAU CONSULAR AL UNUI STAT MEMBRU, ÎN CALITATE OFICIA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCOM ALEBO KONZULÁRNÝM ÚRADNÍKOM ČLENSKÉHO VÝKONU JEHO FUNKCIE/ (SL) LISTINA, KI JO KOT URADNA OSEBA IZDA DIPLOMATSKI A PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ (FI) ASIAKIRJA, JONKA JÄSENVALTION DIPLOMAATTINEN KONSULIEDUSTAJA ON LAATINUT VIRANTOIMITUKSESSA/ (SV) HANDLING UPPRÄTTAD I TJ DIPLOMATISK ELLER KONSULÄR TJÄNSTEMAN I EN MEDLEMSSTAT

Testo di immagine

3.6	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ (CZ) DATU VYDÁNÍ/ (DA) USTEDSELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΕΚΔΟΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY) DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ (GA) DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ (HR) DATUM (DD/MM/GG/LL) DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ (LV) IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) (DD/MM/MMMM)/ (HU) A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRIĠ (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ (PL) DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ (PT) DATA DE EMISSÃO (DD/MM/ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ (FI) KÄYNNÄKSEN PÄIVÄKÄSI/ (SV) DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
3.7	(BG) РЕФЕРЕНТЕН НОМЕР НА ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ/ (ES) NÚMERO DE REFERENCIA DE DOCUMENTO PÚBLICO/ (CZ) REFERENČNÍ ČÍSLO VEŘEJNÉ LISTINY/ (DA) DET OFFENTLIGE DOKUMENTS REFERENCENUMMER/ (DE) KENNNUMMER DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE/ (ET) AVALIKU DOKUMENDI VIITENUMBER/ (GA) ANAΦOPAP TOY ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ/ (EN) REFERENCE NUMBER OF THE PUBLIC DOCUMENT/ (FR) RÉFÉRENCE DU DOCUMENT PUBLIC/ (GA) UIMHIR THAGARTHA AN DOICIMÉID PHOIBLÍ/ (HR) REKvizitni broj javne isprave/ (IT) NUMERO DI RIFERIMENTO DEL DOCUMENTO PUBBLICO/ (LV) PUBLISĀTSĀKŠNUMURS/ (LT) VIEŠOJO DOKUMENTO NUMERIS/ (HU) A KÖZOKIRAT HIVATKOZÁSI SZÁMA/ (PT) REFERENÇA DO DOCUMENTO PÚBLICO/ (NL) REFERENTIENUMMER VAN HET OPENBAAR DOCUMENT/ (RO) NUMĂRUL DE REFERINȚĂ AL DOCUMENTULUI OFICIAL/ (SK) REFERENČNÉ ČÍSLO VEŘEJNÉHO DOKUMENTU/ (SV) REFERENSNUMMER FÖR OFFENTLIGA DOKUMENT/ (FI) VIREKIRJEEN NUMERO/ (SV) REFERENSNUMMER
4.	(BG) ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОЧИНАЛОТО ЛИЦЕ/ (ES) INFORMACIÓN SOBRE LA PERSONA FALLECIDA/ (CZ) ZEMŘELÉ/ (DA) OPLYSNINGER OM AFDØDE/ (DE) ANGABEN ZUR PERSON, DEREN TOD ANGEKÜNDIGT WURDE/ (EL) ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΘΑΝΟΝΤΟΣ/ (EN) INFORMATION ON THE DECEASED/ (FR) INFORMATIONS SUR LA PERSONNE DÉCÉDÉE/ (GA) FAISNÉIS MAIDIR LEIS AN DUINE FÁILÉID/ (IT) INFORMAZIONI SULLA PERSONA DECEDUTA/ (LV) INFORMĀCIJA PAR MIRUŠO PERSONU/ (LT) INFORMACIJA APIE MIRUSĮ ASMENĮ/ (HU) AZ ELHUNYTRA VONATKOZÓ SZEMÉLYRŐL/ (PT) INFORMAÇÕES SOBRE A PESSOA FALECIDA/ (RO) INFORMAȚII PRIVITĂ DECEDEATĂ/ (SK) INFORMÁCIE O ZOSNULEJ OSOBE/ (SL) INFORMACIJE O UMRLEM/ (FI) KUOLUTIEDOT/ (SV) INFORMATION OM DEN AVLIDNE
4.1	(BG) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА)/ (ES) APELLIDO(S)/ (CZ) PŘÍJMENÍ/ (DA) EFTERNAVN(E)/ (DE) FAMILIENNAME/ (EL) ΕΠΩΝΥΜΟ(-Α)/ (EN) SURNAME(S)/ (FR) NOM(S)/ (GA) SLOINNE (NA)/ (IT) COGNOME(I)/ (LV) UZVĀRDS(-I)/ (LT) PAVARDĖ (-ĖS)/ (HU) CSALÁDNÉV/ (PT) SOBRENOME/ (NL) ACHTERNAAM/ (PL) NAZWISKO(-A)/ (PT) APELIDO(S)/ (RO) PRENUMARE/ (SV) EFTERNAMN
4.2	(BG) СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА)/ (ES) NOMBRE(S)/ (CZ) JMÉNO (JMÉNA)/ (DA) FORNAVN(E)/ (DE) VORNAME/ (EL) ΟΝΟΜΑ(-ΤΑ)/ (EN) FORENAME(S)/ (FR) PRÉNOM(S)/ (GA) CÉADAINM (CÉ/CEADAINM)/ (IT) NOME(I)/ (LV) VĀRDS(-I)/ (LT) VARDAS (-AI)/ (HU) UTÓNEVE(I)/ (MT) ISEM/ (NL) VOORNAAM/ (PL) IMIĘ (IMIONA)/ (PT) NOME(S) PRÓPRIO(S)/ (RO) PRENUME/ (SK) MENO(-Á)/ (SV) FÖRNAMN
4.3	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА СМЪРТТА/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE FALLECIMIENTO/ (CZ) DATU ÚMRTI/ (DA) DØDSDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) DATUM (TT/MM/JJJJ) DES TODES/ (ET) SURMAKUUPÄÄ/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΘΑΝΑΤΟΥ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY) OF DEATH/ (FR) DATE DU DÉCÈS/ (GA) DÁTA (LL/MM/BBBB) AN BHÁIS/ (HR) DATUM (DD/MM/GGGG) SMRTI/ (IT) DATA (GG/MM/AAAA)/ (LV) MIRŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) MIRTIES DATA (DD/MM/MMMM)/ (HU) AZ ÉLETEZ VÉGE/ (PT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-MEWT/ (NL) DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN OVERLIJDEN/ (DD/MM/RRRR) ZGONU/ (PT) DATA DO ÓBITO (DD/MM/AAAA)/ (RO) DATA (ZZ/LL/AAAA) DECESUL/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) ÚMRTIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LLLL) SMRTI/ (FI) KUOLINAIKA (PP/KK/VVVV) FÖR DÖDSFALLET
4.4	(BG) МЯСТО И ДЪРЖАВА НА СМЪРТТА/ (ES) LUGAR Y PAÍS DE FALLECIMIENTO/ (CZ) MÍSTO A ZEMĚ/ (DA) STED OG LAND/ (DE) ORT UND LAND DES TODES/ (ET) SURMAKOHT JA -RIIK/ (EL) ΤΟΠΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ/ (EN) PLACE AND COUNTRY OF DEATH/ (FR) LIEU ET PAYS DU DÉCÈS/ (GA) ÁIT AGUS TÍ MHEÁNA/ (IT) LUOGO E PAESE DI DECESSO/ (LV) MĪRŠANAS VIETA UN VALSTS/ (LT) VIETA IR ŠALIS/ (HU) HALÁLESETÉNEK HELYE ÉS ORSZÁGA/ (MT) POST U PAJJIŻ TAL-MEWT/ (NL) PLAATSE VAN OVERLIJDEN/ (PL) MIEJSCE I PAŃSTWO ZGONU/ (PT) LOCAL E PAÍS DO ÓBITO/ (RO) LOCUL ȘI ȚARA DECESULUI/ (SK) MIESTO A ŠTÁT ÚMRTIA/ (SL) KRAJ IN DRŽAVA SMRTI/ (FI) KUOLINPAIKKA JA -MAA/ (SV) ORT OCH LAND FÖR DÖDSFALLET
4.5	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА РАЖДАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE NACIMIENTO/ (CZ) DATU NAROZENÍ/ (DA) FØDSELSDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) GEBURTSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΓΕΝΝΗΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY) OF BIRTH/ (FR) DATE DE NAISSANCE/ (GA) DÁTA (LL/MM/BBBB) BREITHE/ (HR) DATUM (DD/MM/GGGG) ROĐENJA/ (IT) DATA DI NASCITA (GG/MM/AAAA)/ (LV) DZIMŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) GIMIMO DATA (DD/MM/ZZ/LL/AAAA)/ (PT) DATA DE NASCIMENTO (DD/MM/AAAA)/ (RO) DATA (ZZ/LL/AAAA) DE NAȘTERE/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) NARODENIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LLLL) ROJSTVA/ (FI) SYNTYMÄAIKA (PP/KK/VVVV) FÖR FÖDELSEN

Testo di immagine

4.6	(BG) ПОЛ/ (ES) SEXO/ (CZ) POHLAVÍ/ (DA) KØN/ (DE) GESCHLECHT/ (ET) SUGU/ (EL) ΦΥΛΟ/ (EN) SEX/ (FR) SEXE/ (GA) SPOL/ (IT) SESSO/ (LV) DZIMUMS/ (LT) LYTIS/ (HU) NEME/ (MT) SESS/ (NL) GESLACHT/ (PL) PŁĘĆ/ (PT) SEXO/ (RO) SEXUL/ (SK) POHLAVIE/ (SL) SPOL/ (FI) SUKUPUOLI/ (SV) KÖN
4.6.1	(BG) ЖЕНСКИ/ (ES) MUJER/ (CZ) ŽENA/ (DA) KVINDE/ (DE) WEIBLICH/ (ET) NAISSOOST/ (EL) ΘΗΛΥ/ (FR) FÉMININ/ (GA) BAINEANN/ (HR) ŽENSKI/ (IT) FEMMINILE/ (LV) SIEVIETE/ (LT) MOTERIS/ (HU) NŐ/ (MT) VROUW/ (PL) KOBIEȚA/ (PT) FEMININO/ (RO) FEMEIESC/ (SK) ŽENSKÉ/ (SL) ŽENSKI/ (FI) NAINEN/ (SV) KÖN
4.6.2	(BG) МЪЖКИ/ (ES) VARÓN/ (CZ) MUŽ/ (DA) MAND/ (DE) MÄNNLICH/ (ET) MEESOOST/ (EL) APPEN/ (FR) MASCULIN/ (GA) FIREANN/ (HR) MUŠKI/ (IT) MASCHILE/ (LV) VĪRIETIS/ (LT) VYRAS/ (HU) FÉRFI/ (MT) F/ (NL) MEÛCZYZNA/ (PT) MASCULINO/ (RO) BĂRBĂTESC/ (SK) MUŽSKÉ/ (SL) MOŠKI/ (FI) MIES/ (SV) MA
4.6.3	(BG) НЕОПРЕДЕЛЕН/ (ES) INDETERMINADO/ (CZ) NEURČENO/ (DA) UBESTEMT/ (DE) UN/ (FR) MÄÄRAMATA/ (EL) ΔΕΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΖΕΤΑΙ/ (EN) UNDETERMINED/ (FR) INDÉTERMINÉ/ (GA) NEAMHC/ (IT) NEODREĐEN/ (IT) INDETERMINATO/ (LV) NENOTEIKTS/ (LT) NENUSTATYTA/ (HU) MEGHATÁROZAT/ (MT) STABBILIT/ (NL) ONBERAALD/ (PL) PŁĘĆ NIEOKREŚLONA/ (PT) NÃO DEFINIDO/ (RO) NEDE/ (SK) NEURČENÉ/ (SL) NEDOLOČEN/ (FI) MÄÄRITTELEMÄTÖN/ (SV) EJ FASTSTÄLLT
5.	(BG) ПОЛЕ ЗА ПОДПИС/ (ES) RECUADRO PARA LA FIRMA/ (CZ) POLE PRO PODPIS/ (DA) UNDERS/ (FR) UNTERSCHRIFTENFELD/ (ET) ALLKIRJALAHTER/ (EL) ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΔΙΟ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ/ (EN) SIGNA/ (FR) CADRE POUR LA SIGNATURE/ (GA) BOSCA DON SÍNIÚ/ (HR) POLJE ZA POTPIS/ (IT) RIQUADRO PE/ (MT) PARAKSTA LAUKS/ (LT) PARAŠO LAUKELIS/ (HU) AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA/ (MT) KAXXA TAL-IFF/ (NL) VOOR DE HANDTEKENING/ (PL) POLE PODPISU/ (PT) ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA/ (RO) S/ (SK) KOLÓNKA NA PODPIS/ (SL) POLJE ZA PODPIS/ (FI) ALLEKIRJOITUSKENTTÄ/ (SV) RUTA FÖR UNDERT
5.1	(BG) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) И СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА) НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО/ (FR) УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) APELLIDO(S) Y NOMBRE(S) DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRES/ (CZ) A JMÉNO (JMÉNA) ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ (DA) EFTERNAVN(E) OG FOR/ (FR) EMBEDSMAND, DER HAR Udstedt denne formular/ (DE) FAMILIENNAME(N) UND VORNAME(N) DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU E/ (NL) JA PEREKONNANIMI (-NIMED)/ (EL) ΕΠΩΝΥΜΟ(-Α) ΚΑΙ ΟΝΟΜΑ(-ΤΑ) ΤΟΥ/ΤΗΣ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΕ/ (FR) ENTYPPO/ (EN) SURNAME(S) AND FORENAME(S) OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THIS FORM/ (FR) PRÉNOM(S) DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) SLOINNE (S/ (FR) CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA) AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ (HR) PREZIME(NA) I IME/ (SK) KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ (IT) COGNOME/I E NOME/I DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIAT/ (LV) AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, UZVĀRDS(-I) UN VĀRDS(-I)/ (HU) IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAVARDĖ (-ĖS) IR VARDAS (-AI)/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLL/ (FR) CSALÁDI NEVE(I) ÉS UTÓNEVE(I)/ (MT) KUNJOM/(KUNJOMIJET) U ISEM/(ISMJIJET) TAL-UFFIĊJAL I/ (FR) FORMOLA/ (NL) NA(A)M(EN) EN VOORNA(A)M(EN) VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEE/ (PL) NAZWISKO(-A) I IMIĘ (IMIONA) URZĘDNIKA, KTÓRY WYDAŁ NINIEJSZY FORMULARZ/ (PT) APELI/ (FR) PRÓPRIO(S) DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ (RO) NUMELE/ (FR) FUNCȚIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ (SK) PRIEZVISO(-Á) A MENO(-Á) ÚF/ (FR) VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ (SL) PRIIMEK/PRIIMKI IN IME/IMENA URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRA/ (FR) LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN SUKUNIMI (-NIMET) JA ETUNIMI (-NIMET)/ (SV) EFTERNAMN/ (FR) PÅ DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
5.2	(BG) ДЛЪЖНОСТ НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (FR) FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ (CZ) FUNKCE ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO I/ (FR) STILLING — DEN EMBEDSMAND, DER HAR Udstedt denne formular/ (DE) STELLUNG DES/ (FR) DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU AMETI/ (FR) ΤΟΥ/ΤΗΣ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) POSITION OF THE OFFICIAL W/ (FR) FORM/ (FR) POSTE DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) POS/ (FR) D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ (HR) FUNKCIJA SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ (IT) FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ (LV) AMATPERSONAS, KURA IZDEVU/ (FR) AMATS/ (LT) ŠIA FORMĄ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAREIGOS/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLL/ (FR) BEOSZTÁSA/ (MT) KARIGA TAL-UFFIĊJAL LI ĦAREĠ DIN IL-FORMOLA/ (NL) FUNCTIE VAN DE AME/ (FR) FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ (PL) STANOWISKO URZĘDNIKA, KTÓRY WYDAŁ NINIEJSZY F/ (FR) CARGO DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ (RO) POZIȚIA FUNCȚIONARUI/ (FR) PREZENTUL FORMULAR/ (SK) FUNKCIA ÚRADNÍKA, KTÓRÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ (SL) POLOŽ/ (FR) JE IZDAL TA OBRAZEC/ (FI) TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN ASEMA/ (SV) BEFAT/ (FR) TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR

Testo di immagine

5.3	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ (CZ) DATUM VYDÁNÍ/ (DA) UDSÆTTELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΕΚΔΟΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY)/ DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ (GA) DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ (HR) DATUM (DD/MM/GG/YY)/ (IT) DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ (LV) IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) DATA (DD/MM/MMMM)/ (HU) A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-FIRMA (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ (PL) DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ (PT) DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AA/ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ (FI) (PP/KK/VVVV)/ (SV) DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
5.4	(BG) ПОДПИС/ (ES) FIRMA/ (CZ) PODPIS/ (DA) UNDERSKRIFT/ (DE) UNTERSCHRIFT/ (ET) ALLKIRI/ (EN) SIGNATURE/ (FR) SIGNATURE/ (GA) SÍNIÚ/ (HR) POTPIS/ (IT) FIRMA/ (LV) PARAKSTS/ (LT) ALÁÍRÁS/ (MT) FIRMA/ (NL) HANDTEKENING/ (PL) PODPIS/ (PT) ASSINATURA/ (RO) SEMNĂTURĂ/ (SI) PODPIS/ (FI) ALLEKIRJOITUS/ (SV) NAMNTECKNING
5.5	(BG) ПЕЧАТ ИЛИ ЩЕМПЕЛ/ (ES) SELLO O TIMBRE/ (CZ) PEČEŤ NEBO RAZÍTKO/ (DA) SEGL ELLEI SIEGEL ODER STEMPEL/ (ET) PITSER VÕI TEMPEL/ (EL) ΣΦΡΑΓΙΔΑ/ (EN) SEAL OR STAMP/ (FR) SCÉL/ (GA) SÉALA NÓ STAMPA/ (HR) ŽIG ILI PEČAT/ (IT) BOLLO O TIMBRO/ (LV) ZĪMOGS VAI SPIEDOG ARBA ANTSPAUDAS/ (HU) PECSÉT VAGY BÉLYEGZŐLENYOMAT/ (MT) SIGILL JEW TIMBRU/ (NL) ZEGEL/ (PL) PIECZEĆ LUB STEMPEL/ (PT) SELO OU CARIMBO/ (RO) SIGILIUL SAU ȘTAMPILA/ (SK) PEČAŤ ALI PEČIATKY/ (SL) PEČAT ALI ŽIG/ (FI) SINETTI TAI LEIMA/ (SV) SIGILL ELLER STÄMPEL

Testo di immagine

ALLEGATO IV

MATRIMONIO**MODULO STANDARD MULTILINGUE - SUPPORTO PER LA TRADUZIONE**

Articolo 7 del regolamento (UE) 2016/1191 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 6 luglio 2016, che promuove la libera circolazione dei cittadini semplificando i requisiti per la presentazione di alcuni documenti pubblici nell'Unione europea e che modifica il regolamento (UE) n. 1024/2012 ⁽¹⁾

- ☐ Belgio (BE) ☐ Bulgaria (BG) ☐ Repubblica ceca (CZ) ☐ Danimarca (DK) ☐ Germania (DE) ☐ Estonia (EE) ☐ Irlanda (IE) ☐ Grecia (EL) ☐ Spagna (ES) ☐ Francia (FR) ☐ Croazia (HR) ☐ Italia (IT) ☐ Cipro (CY) ☐ Lettonia (LV) ☐ Lituania (LT) ☐ Lussemburgo (LU) ☐ Ungheria (HU) ☐ Malta (MT) ☐ Paesi Bassi (NL) ☐ Austria (AT) ☐ Polonia (PL) ☐ Portogallo (PT) ☐ Romania (RO) ☐ Slovenia (SI) ☐ Slovacchia (SK) ☐ Finlandia (FI) ☐ Svezia (SE) ☐ Regno Unito (UK)

AVVISO IMPORTANTE

L'unico scopo del presente modulo standard multilingue è facilitare la traduzione del documento allegato. Il modulo non deve circolare come documento autonomo tra gli Stati membri.

Il presente modulo rispecchia il contenuto del documento pubblico cui è allegato. Tuttavia, l'autorità a cui il documento pubblico può essere richiesto, ove ciò sia necessario per il trattamento del documento pubblico, o la traslitterazione delle informazioni contenute nel modulo.

NOTA PER L'AUTORITÀ DI RILASCIO

Indicare unicamente le informazioni contenute nel documento pubblico cui il presente modulo è allegato. Se il documento pubblico cui il presente modulo è allegato non contiene taluni dati o informazioni, indicare:

1. AUTORITÀ CHE RILASCI IL PRESENTE MODULO

1.1 Denominazione ⁽³⁾

2. AUTORITÀ CHE RILASCI IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO

1.1 Denominazione ⁽⁴⁾

3. INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO

3.1 ☐ Documento emanato da un'autorità o da un funzionario appartenente ad una delle giurisdizioni dello Stato membro

3.1.1 ☐ Decisione giurisdizionale

3.1.2 ☐ Documento emanato dal pubblico ministero

3.1.3 ☐ Documento emanato da un cancelliere

3.1.4 ☐ Documento emanato da un ufficiale giudiziario ("huissier de justice")

3.1.5 ☐ Altro (precisare)

⁽¹⁾ GU L 200 del 26.7.2016, pag. 1.

⁽²⁾ Se si compila a mano, scrivere in stampatello maiuscolo.

⁽³⁾ Il termine «denominazione» dovrebbe essere inteso come riferito alla denominazione ufficiale dell'autorità che rilascia il documento.

⁽⁴⁾ Il termine «denominazione» dovrebbe essere inteso come riferito alla denominazione ufficiale dell'autorità che rilascia il documento pubblico cui il presente modulo è allegato.

[Testo di immagine](#)

- 3.2 ☐ Documento amministrativo
- 3.2.1 ☐ Certificato
- 3.2.2 ☐ Estratto di atto di stato civile
- 3.2.3 ☐ Estratto anagrafico
- 3.2.4 ☐ Copia letterale di atto di stato civile
- 3.1.5 ☐ Altro (precisare)
- 3.3 ☐ Atto notarile
- 3.4 ☐ Dichiarazione ufficiale apposta su una scrittura privata
- 3.5 ☐ Documento redatto da agenti diplomatici o consolari di uno Stato membro nell'esercizio delle loro funzioni
- 3.6 Data di rilascio (gg/mm/aaaa)
- 3.7 Numero di riferimento del documento pubblico

4. MATRIMONIO

- 4.1 Data di matrimonio (gg/mm/aaaa)
- 4.2 Luogo ⁽¹⁾ e paese ⁽²⁾ di matrimonio

5. CONIUGE A

- 5.1 Cognome/i alla nascita
- 5.2 Cognome/i prima del matrimonio
- 5.3 Cognome/i dopo il matrimonio
- 5.4 Nome/I
- 5.5 Data di nascita (gg/mm/aaaa)
- 5.6 Sesso:
- 5.6.1 ☐ Femminile
- 5.6.2 ☐ Maschile
- 5.6.3 ☐ Indeterminato

⁽¹⁾ I termini «luogo di matrimonio» si riferiscono al nome della città, del paese o frazione e della provincia in cui il matrimonio è stato celebrato.

⁽²⁾ Il nome del paese e il codice ISO di tale paese, se esistente, oppure l'opzione «Altro (precisare)» dovrebbero essere indicate.

Testo di immagine

6. CONIUGE B

- 5.1 Cognome/i alla nascita
- 5.2 Cognome/i prima del matrimonio
- 5.3 Cognome/i dopo il matrimonio
- 5.4 Nome/I
- 5.5 Data di nascita (gg/mm/aaaa)
- 5.6 Sesso:
- 5.6.1 ☐ Femminile
- 5.6.2 ☐ Maschile
- 5.6.3 ☐ Indeterminato

7. RIQUADRO PER LA FIRMA

- 7.1 Cognome/i e nome/i del funzionario che ha rilasciato il presente modulo
.....
- 7.2 Posizione del funzionario che ha rilasciato il presente modulo
- 7.3 Data di rilascio (gg/mm/aaaa)
- 7.4 Firma
- 7.5 Bollo o timbro

Testo di immagine

GLOSSARIO MULTILINGUE DELLE VOCI STANDARD

(MATRIMONIO)

1.	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ/ (DA) DENNE FORMULARS UDSTEDENDE MYNDIGHED/ (DE) DIESES FORMULAR AUSSTELLT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS/ (EL) ΑΡΧΗ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ/ (EN) AUTHORITY ISSUING THIS FORM/ (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE FORMULAIRE/ (GA) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO/ (HR) TIJELO KOJE IZDAJE OVA AUTORITÄ CHE RILASCIA IL PRESENTE MODULO/ (LV) VEIDLAPAS IZDEVĒJESTĀDE/ (LT) ŠIA FORMULA VALDŽIOS INSTITUCIJA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ (MT) AWTORITÄ EMIT FORMOLA/ (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER/ (PL) ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZĄ FORMULARZ/ (PT) AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO/ (RO) AUTORITATEA EMITENTĂ A FORMULAR/ (SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁŘ/ (SL) ORGAN, KI IZDA TA OBRAZEC LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN/ (SV) MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1.1	(BG) НАИМЕНОВАНИЕ/ (ES) DENOMINACIÓN/ (CZ) NÁZEV/ (DA) BETEGNELSE/ (DE) BEZEICHNUNG/ (EL) ΟΝΟΜΑΣΙΑ/ (EN) DESIGNATION/ (FR) DÉNOMINATION/ (GA) AINMNÍÚ/ (HR) NAZIV/ (IT) DENOMINAZIONE/ (LT) PAVADINIMAS/ (HU) MEGNEVEZÉS/ (MT) TITLU/ (NL) BENAMING/ (PL) NAZWA/ (PT) DENOMINAÇÃO/ (RO) DENUMIRE/ (SK) NÁZOV/ (SL) IME/ (FI) NIMI/ (SV) NAMN
2.	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ (DA) DEN MYNDIGHED UDSTEDT DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ (DE) BEI DER ÖFFENTLICHE URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT/ (ET) ASUTUS, KUI AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ (EL) ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΟΠΟΙΟΥ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT FORM IS ATTACHED/ (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE FORMULAIRE/ (GA) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO/ (HR) TIJELO KOJE IZDAJE JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ (IT) AUTORITÄ DEL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ (LV) PUBLISKĀ DOKUMENTA VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, IZDEVĒJESTĀDE/ (LT) VIEŠĄJĮ DOKUMENTĄ, PRIE KURIO PRIDEDAMA IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ/ (MT) AWTORITÄ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-DOKUMENT/ (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ (PL) WYDAJĄCY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY/ (PT) AQUELA QUE EMITE O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ (RO) EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ (SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI VEŘEJNÝ LISTINU, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁŘ PŘILOŽENÝ/ (SL) ORGAN, KI IZDA JAVNO DOKUMENT PRILOŽEN TA OBRAZEC/ (FI) VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON LIITETÄÄN/ (SV) MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA BIFOGAT
3.	(BG) ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ (DA) VEDRØRENDE DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ (DE) BEI DER ÖFFENTLICHE URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, (ET) TEAVE AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ (EL) ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΝΤΥΠΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT FORM IS ATTACHED/ (FR) INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE FORMULAIRE/ (GA) FAISNÉIS A BHAINÉANN LEIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO/ (HR) INFORMACIJE KOJE SE ODNOSI NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ (IT) INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ (LV) PAR PUBLISKĀ DOKUMENTA VEIDLAPA IR PIEVIENOTA/ (LT) INFORMACIJA, SUSIJUSI SU DOKUMENTU, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ/ (MT) INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-DOKUMENT/ (NL) INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ (PL) INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY/ (PT) INFORMAÇÕES RELATIVAS AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ (RO) INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ (SK) INFORMÁCIE O VEŘEJNÝ LISTINU, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁŘ PŘILOŽENÝ/ (SL) TIEDOT YLEISEST, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ (SV) INFORMATION OM DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA BIFOGAT

Testo di immagine

3.1	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ОРГАН ИЛИ ДЛЪЖНОСТНО ЛИЦЕ, СВЪРЗАН/О СЪС СЪ ПРАВОРАЗДАВАТЕЛНИТЕ ОРГАНИ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN UN FUNCIONARIO VINCULADO A LOS ÓRGANOS JURISDICCIONALES DE UN ESTADO MIEMBRO/ (FR) VYDANÁ ORGÁNEM NEBO ÚŘEDNÍKEM S VAZBOU NA SOUDY DANÉHO ČLENSKÉHO STÁTU/ (DA) I ER UDSTEDT AF EN MYNDIGHED ELLER EN EMBEDSMAND, DER ER TILKNYTTET DOMSTOLE I EN (DE) URKUNDE EINER BEHÖRDE ODER EINER AMTSPERSON ALS ORGAN DER RECHTS MITGLIEDSTAATS/ (ET) DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI KOHTUTEGA SEOTU VÕI AMETNIKI/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΜΙΑ ΑΡΧΗ Ή ΕΝΑΝ/ΜΙΑ ΥΠΑΛΛΗΛΟ ΠΟΥ ΣΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΑ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM AN AUTHORITY OR AN OFFICE WITH THE COURTS OR TRIBUNALS OF A MEMBER STATE/ (FR) DOCUMENT ÉMANANT D'UNE AU FONCTIONNAIRE RELEVANT D'UNE JURIDICTION D'UN ÉTAT MEMBRE/ (GA) DOICIMÉAD A THAGAN Ó OIFIGEACH A BHFUIL BAINTE AIGE NÓ AICI LE CÚIRTEANNA NÓ LE BINSÍ DE CHUID BALLSTÁI KOJU JE IZDALO TIJELO ILI SLUŽBENIK SUDA DRŽAVE ČLANICE/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DA DA UN FUNZIONARIO APPARTENENTE AD UNA DELLE GIURISDIZIONI DI UNO STATO MEMBRO/ (LT) KURU IZSNIEGUSI AR DALĪBVALSTS TIESĀM SAISTĪTA IESTĀDE VAI AMATPERSONA/ (LV) DOKUMENTS VALDŽIOS INSTITUCIJOS AR PAREIGŪNO, SUSIJUSIŲ SU VALSTYBĖS NARĖS TEISMAIS AR TR TAGĀLLAMI BĪRŌSĀGGAL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ HATÓSÁG VAGY TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTÓ DOKUMENT MAHÍRUG MINN AWTORITĀ JEW UFFICJAL LI JKOLLHOM RABTA MAL-QRATI JEW IT-TRI MEMBRU/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN AUTORITEIT OF AMBTENAAR BEHORI RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN EEN LIDSTAAT/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD ORGANU S URZĘDNIKA SĄDOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ (PT) DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM OU DE UM FUNCIONÁRIO DEPENDENTE DE QUALQUER JURISDIÇÃO DE UM ESTADO-MEMBRO/ (RO) EMIS DE O AUTORITATE SAU DE UN FUNCȚIONAR DE PE LÂNGĂ INSTANȚELE UNUI STAT MEMBRU/ (SK) VYDANÁ ORGÁNOM ALEBO ÚRADNÍKOM S VÄZBOU NA SÚDY ČLENSKÉHO ŠTÁTU/ (SL) LISTINA, IZ ORGANA ALI URADNIKA SODNE OBLASTI DRŽAVE ČLANICE/ (FI) ASIAKIRJA, JONKA ON ANTANUT OIKEUSLAITOKSEEN KUULUVA VIRANOMAINEN TAI VIRKAMIES/ (SV) HANDLING SOM HÄR MYNDIGHET ELLER EN TJÄNSTEMAN TILLHÖRANDE DOMSTOLSVÄSENDET I EN MEDLEMSSTAT
3.1.1	(BG) СЪДЕБНО РЕШЕНИЕ/ (ES) RESOLUCIÓN JUDICIAL/ (CZ) ROZHODNUTÍ SOUDU/ (DA) DOMSTOLETS BEKENDT GØRELSE/ (DE) GERICHTSENTSCHEIDUNG/ (ET) KOHTUOTSUS/ (EL) ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ/ (EN) COURT DECISION OF JUSTICE/ (GA) CINNEADH ÓN gCÚIRT/ (HR) SUDSKA ODLUKA/ (IT) DECISIONE GIURISDIZIONALE/ (LV) TIESAS LĒMUMS/ (LT) TEISMO SPRENDIMAS/ (HU) BÍRÓSÁGI HATÁROZAT/ (MT) DEĊIŻJONI TAL-QORTI/ (NL) RECHTERLIJKE BESLISSING/ (PL) ORZECZENIE SĄDOWE/ (PT) DECISÃO JUDICIAL/ (RO) DECIZIE DE JUSTIȚIE/ (SK) JUDÉČATOREASCĀ/ (SV) SÚDNE ROZHODNUTIE/ (SL) SODNA ODLOČBA/ (FI) TUOMIOISTUIMEN/ (SE) DOMSTOLSBESLUT
3.1.2	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ПРОКУРОР/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR EL MINISTRO DE JUSTICIA/ (FR) LISTINA VYDANÁ STÁTNÍM ZÁSTUPCEM/ (DA) DOKUMENT UDSTEDT AF EN ANKLAGEMYNDIGHED ELLER EN ANKLAGEMYNDIGHEDS ADVOKAT/ (DE) DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD RIIKLIK SÜÜDISTAJA Või PROKURÖRI/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΕΙΣΑΓΓΕΛΕΑ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A PUBLIC PROSECUTOR/ (FR) ÉMANANT DU MINISTÈRE PUBLIC/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó IONCHÚISITHEOIR POIBLÍ/ (HR) JE IZDALO DRŽAVNO ODVJETNIŠTVO/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DAL PUBBLICO MINISTERO/ (LT) KURU IZSNIEDZIS PROKURORS/ (LV) PROKURORO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ (HU) ÜGYÉSZ ÁLLÁSOKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHÍRUG MINN PROSEKUTUR PUBBLIKU/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN OPENBAAR MINISTERIE/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD PROKURATORA/ (PT) DOCUMENTO PROVENIENTE DO MINISTÉRIO PÚBLICO/ (RO) DOCUMENT EMIS DE UN PROCUROR/ (SK) LISTINA VYDANÁ PROKURÁTORMI/ (SV) LISTINA, KI JO IZDA DRŽAVNO TOŽILSTVO/ (FI) VIRALLISEN SYTTÄJÄN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SE) HÄRRÖR FRÅN ÅKLAGARVÄSENDET
3.1.3	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН СЛУЖИТЕЛ/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN JUDICIAL/ (CZ) LISTINA VYDANÁ VYŠŠÍM SOUDNÍM ÚŘEDNÍKEM/ (DA) DOKUMENT UDSTEDT AF EN JUSTITSSEKRETÆR/ (DE) URKUNDE EINES URKUNDSBEAMTEN DER GESCHÄFTSSTELLE EINES RICHTERS/ (ET) DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUAMETNIKI/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A CLERK OF A COURT/ (FR) DOCUMENT EMANANT D'UN GREFFIER/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó CHLÉIREACH DE CHUID CÚIRTE/ (HR) ISPRAVA UPRAVITELJ SUDSKE PISARNICE/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DA UN CANCELLIERE/ (LV) DOKUMENTS IZSNIEDZIS TIESAS SEKRETĀRS/ (LT) TEISMO TARNAUTOJO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ (HU) TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHÍRUG MINN REĠISTRATUR/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GRIFFIER/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD SEKRETARZA SĄDU

(SK) LISTINA VYDANA SÚDNYM URADNÍKOM/ (SL) LISTINA, KI JO IZDA SODNI USLUZBENEČ/ (FI) SIHTEERIN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN DOMSTOLSTJÄNSTEMAN

Testo di immagine

3.1.4	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН ИЗПЪЛНИТЕЛ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (E) EXPEDIDO POR UN AGENTE JUDICIAL („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (CZ) LISTINA VYKONAVATELEM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (DA) DOKUMENT UDSKEDT AF EN STÆVNINGSMAND („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (DE) URKUNDE EINES GERICHTSVOLLZIEHERS/ (ET) DOKUMENT, MILLE ON KOHTUTÄITUR/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΔΙΚΑΣΤΙΚΟ(-Η) ΕΠΙΜΕΛΗΤΗ(-ΡΙΑ) („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A JUDICIAL OFFICER („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (FR) DOCUMENT D'UN HUISSIER DE JUSTICE/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó OIFIGEACH BREITHIÚNACH („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (HR) ISPRAVA KOJU JE IZDAO SUDSKI OVRŠITELJ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (IT) DOCUMENTO E UFFICIALE GIUDIZIARIO („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (LV) DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIES „HUISSIER DE JUSTICE“/ (LT) ANTSTOLIO („HUISSIER DE JUSTICE“) IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ VĖGREHAJTÓ („HUISSIER DE JUSTICE“) ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHRUĠ ĠUDIZZJARJU („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GERECHTSDEURDENER („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD URZĘDNIKA SĄDOWEGO („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (PT) DOCUMENTO DE UMESCRIVÃO DE DIREITO („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (RO) DOCUMENT EMIS DE JUDECĂTORESC („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (SK) LISTINA VYDANÁ SÚDNYM VYKONÁVATEĽOM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (SL) LISTINA, KI JO IZDA SODNI IZVRŠITELJ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (FI) HAASTEMIEHE ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN STÄMNINGSMAN („HUISSIER DE JUSTICE“)
3.1.5	(BG) ДРУГИ (ДА СЕ ПОСОЧАТ)/ (ES) OTRO (ESPECÍFIQUESE)/ (CZ) JINÉ (UPŘESNĚTE)/ (DA) ANDRE SONSTIGES (BITTE ANGEBEN)/ (ET) MUU (TÄPSUSTAGE)/ (EL) ΆΛΛΟ (ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΤΕ)/ (EN) OTHER (SPECIFY)/ (FR) AUTRE (À PRÉCISER)/ (GA) EILE (LE SONRÚ)/ (HR) OSTALO (NAVESTI)/ (IT) ALTRO (SPECIFICARE)/ (LV) CITS (PRECIZĒT)/ (LT) KITA (NURODYTI)/ (HU) EGYÉB (KÉRJÜK PONTOSÍTANI)/ (MT) OĦRAJN (OVERIGE (SPECIFICEREN)/ (PL) INNY (PROSZĘ OKREŚLIĆ)/ (PT) OUTROS (A ESPECIFICAR)/ (RO) ALTALTEALTA (PRECIZA)/ (SK) INÉ (SPRESNIŤ)/ (SL) DRUGO (NAVESTI)/ (FI) MUU ASIAKIRJA (TÄSMENNETTÄÄN)/ (SV) ÖVRIGT (SPECIFICERAS)
3.2	(BG) АДМИНИСТРАТИВЕН ДОКУМЕНТ/ (ES) DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ (CZ) LISTINA VYDANÁ ÚŘADEM/ (DA) ADMINISTRATIVT DOKUMENT/ (DE) URKUNDE EINER VERWALTUNGSEINRICHTUNG/ (EL) ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ (EN) ADMINISTRATIVE DOCUMENT/ (FI) HALLINNOLLINEN ASIAKIRJA/ (FR) DOCUMENT ADMINISTRATIF/ (GA) DOICIMÉAD RIARACHÁIN/ (HR) UPRAVNA ISPRAVA/ (IT) DOCUMENTO AMMINISTRATIVO/ (LV) ADMINISTRATĪVS DOKUMENTS/ (LT) ADMINISTRACINIS DOKUMENTAS/ (HU) KÖZIGAZGATÁS DOKUMENT/ (MT) DOKUMENT AMMINISTRATTIV/ (NL) ADMINISTRATIEF DOCUMENT/ (PL) DOKUMENT ADMINISTRACYJNY/ (PT) DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ (RO) DOCUMENT ADMINISTRATIV/ (SK) SPRÁVNÁ LISTINA/ (SL) UPRAVNA LISTINA/ (SV) ADMINISTRATIV HANDLING
3.2.1	(BG) УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) CERTIFICADO/ (CZ) OSVĚDČENÍ/ (DA) PÅTEGNING/ (DE) BESCHÜDUNG/ (EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ/ (EN) CERTIFICATE/ (FR) CERTIFICAT/ (GA) DEIMHNIÚ/ (HR) CERTIFIKAT/ (LV) APLIECINĀJUMS/ (LT) PAŽYMA, LIUDIJIMAS/ (HU) TANÚSÍTVÁNY/BIZONYOSÍTÁS/ (MT) CERTIFIKAT/ (NL) CERTIFICAAT/ (PL) ZAŚWIADCZENIE/ (PT) CERTIDÃO OU CERTIFICADO/ (RO) CERTIFICAT/ (SK) OSVEDČENIE/ (SL) POTRDILO/ (FI) TODISTUS/ (SV) INTYG
3.2.2	(BG) ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА ЗА ГРАЖДАНСКОТО СЪСТОЯНИЕ/ (ES) EXTRACTO DEL REGISTRO CIVIL/ (CZ) VÝPIS Z MATRIKY/ (DA) UDDRAG FRA CIVILSTANDSREGISTRET/ (DE) AUSZUG AUS DEM MELDEPERSONENSTANDSREGISTER/ (ET) PEREKONNASEISUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ (EL) ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΜΗΤΡΩΟΥ/ (EN) EXTRACT FROM THE CIVIL STATUS REGISTER/ (FR) EXTRAIT DU REGISTRE DE L'ÉTAT CIVIL/ (GA) SLIOCHT AS AN gCLÁR STÁDAIS SHIBHIALTA/ (HR) IZVADAK IZ REGISTRA OSOBNOG STANJA/ (IT) ESTRATTO DAL REGISTRO DI STATO CIVILE/ (LV) IZRAKSTS NO CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA/ (LT) IŠRAŠAS IŠ CIVILSTANDŲ AKTO REGISTRŲ/ (HU) ANYAKÖNYVI KIVONAT/ (MT) ESTRATT MIR-REGISTRU TAL-ISTAT CIVILI/ (NL) UTTREKSEL UIT HET REGISTER VAN DE BURGERLIJKE STAND/ (PL) ODPIS SKRÓCONY AKTU STANU CIVILNEGO/ (PT) EXTRATO DE ATOS DO REGISTO CIVIL/ (RO) EXTRAS DIN REGISTRUL DE STARE CIVILĂ/ (SK) VÝKRYTOK Z REGISTRA O OSOBNÉHO STAVU/ (SL) IZPISEK IZ REGISTRA O OSEBNEM STANJU/ (FI) VÄESTÖREKISTERIÖTILO/ (SV) UTDRAAG UR FOLKBOKFÖRINGEN
3.2.3	(BG) ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА НА НАСЕЛЕНИЕТО/ (ES) EXTRACTO DEL CENSO/ (CZ) VÝPIS Z OBČANSKÉHO SČÍTÁNÍ/ (DA) UDDRAG FRA FOLKEREGISTRET/ (DE) AUSZUG AUS DEM MELDEPERSONENSTANDSREGISTER/ (ET) PEREKONNASEISUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ (EL) ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΔΗΜΟΤΟΛΟΓΙΟΥ/ (EN) EXTRACT FROM THE POPULATION REGISTER/ (FR) EXTRAIT DU REGISTRE DE LA POPULATION/ (GA) SLIOCHT AS AN gCLÁR DAONRA/ (HR) IZVADAK IZ REGISTRA OSOBNOSTI/ (IT) ESTRATTO DAL REGISTRO DI STATO CIVILE/ (LV) IZRAKSTS NO CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA/ (LT) IŠRAŠAS IŠ CIVILSTANDŲ AKTO REGISTRŲ/ (HU) ANYAKÖNYVI KIVONAT/ (MT) ESTRATT MIR-REGISTRU TAL-ISTAT CIVILI/ (NL) UTTREKSEL UIT HET REGISTER VAN DE BURGERLIJKE STAND/ (PL) ODPIS SKRÓCONY AKTU STANU CIVILNEGO/ (PT) EXTRATO DE ATOS DO REGISTO CIVIL/ (RO) EXTRAS DIN REGISTRUL DE STARE CIVILĂ/ (SK) VÝKRYTOK Z REGISTRA O OSOBNÉHO STAVU/ (SL) IZPISEK IZ REGISTRA O OSEBNEM STANJU/ (FI) VÄESTÖREKISTERIÖTILO/ (SV) UTDRAAG UR FOLKBOKFÖRINGEN

STVENTOSŲ REGISTRŲ/ **(RO)** RIVOLAT A SZEMELTADAT- ES LARCIIMINTILVANTARTASBOL/ **(MT)** REĠISTRU TAL-POPOLAZZJONI/ **(NL)** UITTREKSEL UIT HET BEVOLKINGSREGISTER/ **(PL)** WYCIĄG Z KSIĘGI LUDNOŚCI/ **(PT)** EXTRATO DO REGISTO DA POPULAÇÃO/ **(RO)** EXTRAS DIN REGISTRUL DE POPULAȚIE/ **(SK)** VÝPIS Z REGISTRA OBYVATEĽOV/ **(SL)** IZPISEK IZ REGISTRA PREBIVALSTVA/ **(SV)** UTDRAG UR BEFOLKNINGSREGISTER

[Testo di immagine](#)

3.2.4	(BG) ПЪЛЕН ПРЕПИС ОТ АКТОВЕ ЗА ГРАЖДАНСКО СЪСТОЯНИЕ/ (ES) COPIA LITERAL DE ACTAS CIVIL/ (CZ) OPIS MATRIČNÍCH ZÁZNAMŮ/ (DA) ORDRET KOPI AF CIVILSTANDSREGISTRE/ (DE) KOPIE VON PERSONENSTANDSEINTRÄGEN/ (ET) PEREKONNASEISUAKTI KOPIA/ (EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ/ (EN) VERBATIM COPY OF CIVIL STATUS RECORD/ (FR) COPIE FOCAL AR FHOCALE DE L'ÉTAT CIVIL/ (GA) COIP FOCAL AR FHOCALE DE THAIFID AR STÁDAS DOSLOVNI PRIJEPIS IZ EVIDENCIJA O OSOBNOM STANJU/ (IT) COPIA LETTERALE DI ATTO DI ST CIVILSTÄVOKÇA AKTU REGISTRA IERAKSTU AUTENTISKA KOPIJA/ (LT) CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ KOPIJA/ (HU) ANYAKÖNYVI BEJEGYZÉS SZÓ SZERINTI MÁSOLATA/ (MT) KOPJA VERBATIM TAL ČIVIL/ (NL) EENSLUIDEND AFSCHRIFT VAN AKTEN VAN DE BURGERLIJKE STAND/ (PL) ODPIS STANU CYWILNEGO/ (PT) CERTIDÃO DE CÓPIA INTEGRAL OU DE NARRATIVA DE ATOS DE REG COPIE EXACTĂ A UNUI ACT DE STARE CIVILĂ/ (SK) DOSLOVNÝ VÝPIS ZO ZÁPISOV O OSOBN DOBESEDI PREPIS LISTIN O OSEBNEM STANJU/ (FI) VÄESTÖREKISTERITIETOJEN SANATARKKA / ORDAGRANN AVSKRIFT AV FOLKBOKFÖRINGSHANDLING
3.3	(BG) НОТАРИАЛЕН АКТ/ (ES) ACTA NOTARIAL/ (CZ) NOTÁŘSKÁ LISTINA/ (DA) NOTARBEKRÆFTET I NOTARIELLE URKUNDE/ (ET) NOTARIAALDOKUMENT/ (EL) ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΙΚΗ ΠΡΑΞΗ/ (EN) NOTARIAL ACT/ (FR) ACTE NOTARIÉ/ (GA) GNÍOMH NÓTAIREACHTA/ (HR) JAVNOBILJEŽNIČKA ISPRAVA/ (IT) ATTO NOTARIALE/ (LT) NOTARINIS AKTAS/ (HU) KÖZJEGYZŐI OKIRAT/ (MT) ATT NOTARILI/ (NL) NOTARIAL AKT/ (PL) AKT NOTARIALNY/ (PT) ATO NOTARIAL/ (RO) ACT NOTARIAL/ (SK) NOTÁRSKA LISTINA/ (SL) NOTARIAL AKT/ (FI) NOTAARIN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) NOTARIELL HANDLING
3.4	(BG) ОФИЦИАЛНО УДОСТОВЕРЕНИЕ, ПРИЛОЖЕНО КЪМ ДОКУМЕНТ, ПОДПИСАН ОТ ЛИЦЕ В ЛИЦЕ/ (ES) CERTIFICACIÓN OFICIAL PUESTA SOBRE UN DOCUMENTO PRIVADO/ (CZ) ÚŘEDNÍ OSVĚDČENÍ/ (DA) OFFICIEL PÅTEGNING PÅ EN PRIVATPERSONS/ (DE) AMTLICHE BESC EINE PRIVATURKUNDE/ (ET) ISIKU POOLT ERAISKUNA ALLKIRjASTATUD DOKUMENDILE KINN TÕEND/ (EL) ΕΠΙΣΗΜΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΣΕ ΕΓΓΡΑΦΟ ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟ ΑΠΟ ΕΝΕΡΓΕΤΗ ΩΣ ΙΔΙΩΤΗΣ/ (EN) OFFICIAL CERTIFICATE PLACED ON A DOCUMENT SIGNED BY A PERSON/ (FR) DÉCLARATION OFFICIELLE APPOSÉE SUR UN ACTE SOUS SEING PRIVÉ/ (GA) OIFIGIÚIL A CHUIRTEAR AR DHOICIMÉAD ARNA SHÍNIÚ AG DUINE INA CHÁIL NÓ INA CÁIL PHRÍOGE/ (HU) SZOLGÁLTATÁS MEGTÁJÉKOZTATÁSÁNAK/ (IT) DICHIARAZIONE UFFICIALE APPOSTA SU UNA SCRITTURA PRIVATA/ (LV) OFICIĀLS APL DOKUMENTA, KO SAVĀ VĀRDĀ PARAKSTĀJUSI KĀDA PERSONA/ (LT) PRIVAČIŲ ASMENŲ PASIRAŠY OFICIALŲS PATVIRTINIMAI/ (HU) MAGÁNOKIRATON ELHELYEZETT HIVATALOS TANÚSÍTVÁNY/ (DE) OFFIZIELLE BEATWORTUNG EINES DOKUMENTS/ (FR) DÉCLARATION OFFICIELLE INSERTA NUM ATO DE NATUREZ/ (SK) CERTIFICAT OFICIAL APLICAT PE UN DOCUMENT SUB SEMNĂTURĂ PRIVATĂ/ (SK) ÚRADNÉ OSVEDČENIE/ (FI) VIRALLINEN TODISTUS ASIAKIRJASSA, JONKA HENKILÖ ON ALLEKIRJOITTANUT YKSITYIS/ (SV) OFFICIELLT INTYG ANBRINGAT PÅ EN HANDLING SOM UNDERTECKNATS AV EN PRIVATPERSON
3.5	(BG) ДОКУМЕНТ, ИЗГОТВЕН ОТ ДИПЛОМАТИЧЕСКИ ИЛИ КОНСУЛСКИ СЛУЖИТЕЛ НА ДЪРЖА/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE DIPLOMÁTICO O CONSULAR/ (CZ) LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKY NEBO KONZULÁRNÍM ÚŘEDNÍKEM ČLENSKÉHO STÁTU V RÁMCI VÝKONU JEHO SLUŽEBNÍCH PO DOKUMENT OFFICIELT UDFÆRDIGET AF EN MEDLEMSSTATS DIPLOMATISKE ELLEF REPRÆSENTANT/ (DE) VON EINEM DIPLOMATISCHEN ODER KONSULARISCHEN VERMITGLIEDSTAATS IN SEINER AMTLICHEN FUNKTION ERRICHTETE URKUNDE/ (ET) LIHKMESRIIGI VÕI KONSULAARAMETNIKU POOLT AMETIKOHUSTUSTE TÄITMISEL KOOSTATUD DOKUMENT/ (FR) DOCUMENT ÉTABLI EN SA QUALITÉ OFFICIELLE I DIPLOMATIQUE OU CONSULAIRE D'UN ÉTAT MEMBRE/ (GA) DOICIMÉAD ARNA THARRAINGT SUAS TAIDHLEOIREACHTA NÓ CONSALACH DE CHUID BALLSTÁIT INA CHÁIL NÓ INA CÁIL OIFIGIÚIL/ (HU) JE U SZOLGÁLTATÁS SVOJSTVU SASTAVIO DIPLOMATSKI ILI KONZULARNI PREDSTAVNIK DRŽAV/ (IT) DOCUMENTO REDATTO DA AGENTE DIPLOMATICO O CONSOLARI DI UNO STATO MEMBRO NELL'E LORO FUNZIONE/ (LV) DOKUMENTS, KURU, PILDOTĀMĀTA PIENĀKUMUS, SAGATAVOJIS DIPLOMATISKĀS VAI KONSULĀRAIS PĀRSTĀVIS/ (LT) DOKUMENTAS, PARENGTAS VALSTYBĖS NA AR KONSULINIO PAREIGŪNO, VEIKIANČIO PAGAL OFICIALIUS ĮGALIOJIMUS/ (HU) VALAM DIPLOMÁCIAI VAGY KONZULI KÉPVESELŐJE ÁLTAL HIVATALOS MINŐSÉGÉBEN KIÁLLÍTOTT DOKUMENT IMHEJJI MINN AGENT DIPLOMATIKU JEW KONSULARI TA' STAT MEMBRU FIL-KAP/ (NL) DOCUMENT OPGESTELD DOOR DE DIPLOMATIEKE OF CONSULAIRE AMBTENAAR VAN IN ZIJN OFFICIËLE HOEDANIGHEID/ (PL) DOKUMENT SPORZĄDZONY PRZEZ PR DYPLOMATYCZNEGO LUB URZĘDNIKA KONSULARNEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO DZ CHARAKTERZE URZĘDOWYM/ (PT) DOCUMENTO LAVRADO POR UM AGENTE DIPLOMÁTICO OU C ESTADO-MEMBRO NO EXERCÍCIO DAS SUAS FUNÇÕES OFICIAIS/ (RO) DOCUMENT ÎNTOCMIT DE C DIPLOMATIC SAU CONSULAR AL UNUI STAT MEMBRU, ÎN CALITATE OFICIALĂ/ (SK) LISTINA DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCOM ALEBO KONZULÁRNÝM ÚRADNÍKOM ČLENSKÉHO ŠTÁTU V RÁMCI FUNKCIE/ (SL) LISTINA, KI JO KOT URADNA OSEBA IZDA DIPLOMATSKI ALI KONZULARNI PREDS ČLANICE/ (FI) ASIAKIRJA, JONKA JÄSENVALTION DIPLOMAATTINEN EDUSTAJA TAI KONSUL LAATINUT VIRANTOIMITUKSESSA/ (SV) HANDLING UPPRÄTTAD I TJÄNSTEN AV EN DIPLOMATISK E T TJÄNSTEMANN I EN MEDLEMSSTAT

Testo di immagine

3.6	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ (CZ) DATUM VYDÁNÍ/ (DA) UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΕΚΔΟΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY) DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ (GA) DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ (HR) DATUM (DD/MM/GG) (IT) DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ (LV) IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) DATA (DD/MM/MMMM)/ (HU) A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRUL (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ (PL) DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ (PT) DATA DE EMISSÃO (DD/MM/A ZZ/LL/AAAA) EMITIRII/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ (F PP/KK/VVVV)/ (SV) DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
3.7	(BG) РЕФЕРЕНТЕН НОМЕР НА ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ/ (ES) NÚMERO DE REFERENCIA DE PÚBLICO/ (CZ) REFERENČNÍ ČÍSLO VEŘEJNÉ LISTINY/ (DA) DET OFFENTLIGE DOKUMENTS REFER (DE) KENNNUMMER DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE/ (ET) AVALIKU DOKUMENDI VIITENUMBER ANAΦOPAZ TOY ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ/ (EN) REFERENCE NUMBER OF THE PUBLIC DOCUMENT/ (R RÉFÉRENCE DU DOCUMENT PUBLIC/ (GA) UIMHIR THAGARTHA AN DOICIMÉID PHOIBLÍ/ (HR) RE JAVNE ISPRAVE/ (IT) NUMERO DI RIFERIMENTO DEL DOCUMENTO PUBBLICO/ (LV) PUBLISI ATSAUCES NUMURS/ (LT) VIEŠOJO DOKUMENTO NUMERIS/ (HU) A KÖZOKIRAT HIVATKOZÁSI SZÁ TA' REFERENZA TAD-DOKUMENT PUBBLIKU/ (NL) REFERENTIENUMMER VAN HET OPENBAAR I NUMBER REFERENCYJNY DOKUMENTU URZĘDOWEGO/ (PT) NÚMERO DE REFERÊNCIA DO DOCUM (RO) NUMĂRUL DE REFERINȚĂ AL DOCUMENTULUI OFICIAL/ (SK) REFERENČNÉ ČÍSLO VEREJN REFERENČNA ŠTEVILKA JAVNE LISTINE/ (FI) YLEISEN ASIAKIRJAN VIITENUMERO/ (SV) C HANDLINGENS REFERENSNUMMER
4.	(BG) БРАК/ (ES) MATRIMONIO/ (CZ) MANŽELSTVÍ/ (DA) ÆGTESKAB/ (DE) EHESCHLIESSUNG/ (E ΓΑΜΟΣ/ (EN) MARRIAGE/ (FR) MARIAGE/ (GA) PÓSADH/ (HR) SKLAPANJE BRAKA/ (IT) MATRIMONI (LT) SANTUOKA/ (HU) HÁZASSÁGKÖTÉS/ (MT) ŻWIEĠ/ (NL) HUWELIJK/ (PL) MAŁŻEŃSTWO/ (PT) C/ CĂSĂTORIA/ (SK) MANŽELSTVO/ (SL) SKLENITEV ZAKONSKE ZVEZE/ (FI) AVIOLIITTO/ (SV) ÄKTENSK
4.1	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА БРАКА/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DEL MATRIMONIO/ (CZ) DATUM UZAVŘENÍ MANŽELSTVÍ/ (DA) VIELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) DATUM (TT/MM/JJJJ) DER EHESCH ABIELLUMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΤΕΛΕΣΗΣ ΤΟΥ ΓΑΜ (DD/MM/YYYY) OF THE MARRIAGE/ (FR) DATE (JJ/MM/AAAA) DU MARIAGE/ (GA) DÁTA (LL/MM/BB (HR) DATUM (DD/MM/GGGG) SKLAPANJA BRAKA/ (IT) DATA DI MATRIMONIO (GG/MM/AAAA)/ NOSLĒGŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) SANTUOKOS SUDARYMO DATA (DD/MM/M HÁZASSÁGKÖTÉS IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAŻ-ŻWIEĠ/ (NL) DATUM (DD/M HUWELIJK/ (PL) DATA (DD/MM/RRRR) ZAWARCIA MAŁŻEŃSTWA/ (PT) DATA DE CASAMENTO (DD DATA (ZZ/LL/AAAA) CĂSĂTORIEI/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) UZAVRETIA MANŽELSTVA/ (SL) DATI SKLENITVE ZAKONSKE ZVEZE/ (FI) AVIOLIITON SOLMIMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ (SV) DATUM (DE ÄKTENSKAPETS INGÅENDE
4.2	(BG) МЯСТО И ДЪРЖАВА НА БРАКА/ (ES) LUGAR Y PAÍS DEL MATRIMONIO/ (CZ) MÍSTO A : MANŽELSTVÍ/ (DA) VIELSESTED OG -LAND/ (DE) ORT UND LAND DER EHESCHLIESSUNG/ (ET) AB JA RIIK/ (EL) ΤΟΠΟΣ ΚΑΙ ΧΩΡΑ ΤΕΛΕΣΗΣ ΤΟΥ ΓΑΜΟΥ/ (EN) PLACE AND COUNTRY OF THE MARRIA PAYS DU MARIAGE/ (GA) ÁIT AGUS TÍR AN PHÓSTA/ (HR) MJESTO I ZEMLJA SKLAPANJA BRAK PAESE DI MATRIMONIO/ (LV) LAULĪBAS NOSLĒGŠANAS VIETA UN VALSTS/ (LT) SANTUOKOS SUD ŠALIS/ (HU) A HÁZASSÁGKÖTÉS HELYE ÉS ORSZÁGA/ (MT) POST U PAJJIŻ TAŻ-ŻWIEĠ/ (NL) PLAAT HET HUWELIJK/ (PL) MIEJSCE I PAŃSTWO ZAWARCIA MAŁŻEŃSTWA/ (PT) LOCAL E PAÍS DE C/ LOCUL ȘI ȚARA CĂSĂTORIEI/ (SK) MIESTO A ŠTÁT UZAVRETIA MANŽELSTVA/ (SL) KRAJ IN DRŽ ZAKONSKE ZVEZE/ (FI) AVIOLIITON SOLMIMISPAIKKA JA -MAA/ (SV) ORT OCH LAND DÄR ÄKTENSKA
5.	(BG) СЪПРУГ А/ (ES) CÓNYUGE A/ (CZ) MANŽEL/MANŽELKA A/ (DA) ÆGTEFÆLLE A/ (DE) EHEF ABIKAASA A/ (EL) ΣΥΖΥΓΟΣ Α/ (EN) SPOUSE A/ (FR) CONJOINT A/ (GA) CÉILE A/ (HR) BRAČNI DRUG A/ (LV) LAULĀTAIS A/ (LT) SUTUOKTINIS A/ (HU) „A” HÁZASTÁRS/ (MT) KONJUĠI A/ (NL) ECHTGEN MAŁŻONEK A/ (PT) CÓNJUGE A/ (RO) SOȚUL A/ (SK) MANŽEL/MANŽELKA A/ (SL) ZAKONEC A/ (FI) MAKE/MAKA A
5.1	(BG) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) ПО РОЖДЕНИЕ/ (ES) APELLIDO(S) DE NACIMIENTO/ (CZ) RODNÉ/Á EFTERNAVN(E) VED FØDSLEN/ (DE) FAMILIENNAME(N) BEI DER GEBURT/ (ET) SÜNNIJÄRGNE I (SÜNNIJÄRGSED PEREKONNANIMED)/ (EL) ΕΠΩΝΥΜΟ(-Α) ΚΑΤΑ ΤΗ ΓΕΝΝΗΣΗ/ (EN) SURNAME(S) NOM(S) À LA NAISSANCE/ (GA) SLOINNE (SLOINNTE) BREITHE/ (HR) PREZIME(NA) PRI ROĐENJU/ ALLA NASCITA/ (LV) UZVĀRDS(-I) DZIMŠANAS BRĪDĪ/ (LT) PAVARDĖ (-ĖS), SUTEIKTA (-OS) GIMUS/ CSALÁDI NEVE(I)/ (MT) KUNJOM/(KUNJOMIJET) MAT-TWELID/ (NL) ACHTERNA(A)M(EN) BIJ DE (NAZWISKO(-A) RODOWE/ (PT) APELIDO(S) À DATA DO NASCIMENTO/ (RO) NUMELE LA RODNÉ PRIEZVISKO(-Á)/ (SL) PRIIMEK/PRIIMKI OB ROJSTVU/ (FI) SUKUNIMI (-NIMET) SYNTYMÄ EFTERNAMN VID FÖRDELSEN

Testo di immagine

Testo di immagine

7.	(BG) ПОЛЕ ЗА ПОДПИС/ (ES) RECUADRO PARA LA FIRMA/ (CZ) POLE PRO PODPIS/ (DA) UNDERSKRIFT/ (DE) UNTERSCHRIFTENFELD/ (ET) ALLKIRJALAHTER/ (EL) ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΔΙΟ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ/ (EN) SIGNATURE/ (FR) CADRE POUR LA SIGNATURE/ (GA) BOSCA DON SÍNIÚ/ (HR) POLJE ZA POTPIS/ (IT) RIQUADRO PER LA FIRMA/ (LV) PARAKSTA LAUKS/ (LT) PARAŠO LAUKELIS/ (HU) AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA/ (MT) KAXXA TAI VAK VOOR DE HANDTEKENING/ (PL) POLE PODPISU/ (PT) ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA/ (RO) CADRUL PENTRU SEMNĂTURĂ/ (SK) KOLÓNKA NA PODPIS/ (SL) POLJE ZA PODPIS/ (FI) ALLEKIRJOITUSKENTTÄ/ (SV) RUTA FÖR UNDERSKRIFT
7.1	(BG) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) И СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА) НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) APELLIDO(S) Y NOMBRE(S) DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE DOCUMENTO/ (CZ) PŘÍJMENÍ A JMÉNO ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ (DA) EFTERNAVN(E) PÅ DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ (DE) FAMILIENNAME(N) UND VORNAME(N) DES FUNKTIONÄRS/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTA EESNIMI (-NIMED) JA PEREKONNANIMI (-NIMED)/ (EL) ΕΠΩΝΥΜΟ(-Α) ΚΑΙ ΟΝΟΜΑ(-ΤΑ) ΤΟΥ/ΤΗΣ ΥΠΕΥΘΥΝΟΥ ΤΗΣ ΕΞΕΔΩΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟΥ/ (EN) SURNAME(S) AND FORENAME(S) OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THE FORM/ (FR) NOM(S) ET PRÉNOM(S) DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) NOME(S) AGUS CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA) AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ (HR) IME(NA) SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ (IT) COGNOME/I E NOME/I DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ (LV) AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, VĀRDS(-I)/ (LT) ŠIA FORMA IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAVARDĖ (-ĖS) IR VARDAS (-AI)/ (HU) A FORMAIKIALLÍTÓ TISZTVISELŐ CSALÁDI NEVE(I) ÉS UTÓNEVE(I)/ (MT) KUNJOM/(KUNJOMIJET) U ISEM UFFIĊJAL LI HAREĠ DIN IL-FORMOLA/ (NL) NA(A)M(EN) EN VOORNA(A)M(EN) VAN DE AMBTENAR/ (PL) NAZWISKO(-A) I IMIĘ (IMIONA) URZĘDNIKA, KTÓRY WYDAŁ TEN FORMULARZ/ (PT) APELIDO(S) E NOME(S) PRÓPRIO(S) DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ (RO) Numele și prenumele funcționarului care a emis prezentul formular/ (SK) Priezvisko(-á) úradníka, ktorý vydal tento formulár/ (SL) PRIIMEK/PRIIMKI IN IME/IMENA URADNIKA/ (FI) TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN SUKUNIMI (-NIMET) JA ETUNIMI (-NIMI) OCH FÖRNAMN PÅ DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
7.2	(BG) ДЛЪЖНОСТ НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) CARGO DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ (CZ) FUNKCE ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ (DA) STILLING — DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ (DE) STELLUNG DES FUNKTIONÄRS/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU AMETIITIT/ (EL) ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΕΠΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) POSITION OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THE FORM/ (FR) POSTE DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) POST D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ (HR) FUNKCIJA SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ (IT) FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ (LV) AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI AMATS/ (LT) ŠIA FORMA IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAREIGOS/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ BEOSZTÁSA/ (MT) KARIGA TAL-UFFIĊJAL LI HAREĠ DIN IL-FORMOLA/ (NL) FUNCTIE VAN DE AMBTENAR/ (PL) STANOWISKO URZĘDNIKA, KTÓRY WYDAŁ NINIEJSZY FORMULARZ/ (PT) CARGO DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ (RO) POZIȚIA FUNCȚIONARULUI CARE A emis prezentul formular/ (SK) FUNKCIA ÚRADNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ (SL) POLOŽAJE URADNIKA/ (FI) TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN ASEMA/ (SV) BEFATTNINGEN PÅ TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
7.3	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ (CZ) DATUM VYDÁNÍ/ (DA) UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΕΚΔΟΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY)/ (FR) DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ (GA) DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ (HR) DATUM (DD/MM/GG)/ (IT) DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ (LV) IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) IŠDAVIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ (HU) A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-FIRMA/ (NL) DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ (PL) DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ (PT) DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AA)/ (RO) DATA (DD/MM/AAAA) A EMITERII/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ (FI) PÄIVÄKÄSI (PP/KK/VVVV)/ (SV) DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
7.4	(BG) ПОДПИС/ (ES) FIRMA/ (CZ) PODPIS/ (DA) UNDERSKRIFT/ (DE) UNTERSCHRIFT/ (ET) ALLKIRI/ (EN) SIGNATURE/ (FR) SIGNATURE/ (GA) SÍNIÚ/ (HR) POTPIS/ (IT) FIRMA/ (LV) PARAKSTS/ (LT) ALÁÍRÁS/ (MT) FIRMA/ (NL) HANDTEKENING/ (PL) PODPIS/ (PT) ASSINATURA/ (RO) SEMNĂTURĂ/ (SK) PODPIS/ (FI) ALLEKIRJOITUS/ (SV) NAMNTECKNING
7.5	(BG) ПЕЧАТ ИЛИ ЦЕМПЕЛ/ (ES) SELLO O TIMBRE/ (CZ) PEČEŤ NEBO RAZÍTKO/ (DA) SEGEL ELLER SIEGEL ODER STEMPEL/ (ET) PITSER VÕI TEMPEL/ (EL) ΣΦΡΑΓΙΔΑ/ (EN) SEAL OR STAMP/ (FR) Sceau/ (GA) SÉALA NÓ STAMPA/ (HR) ŽIG ILI PEČAT/ (IT) BOLLO O TIMBRO/ (LV) ZĪMOGS VAI SPIEDOGS/ (LT) ARBA ANTSPAUDAS/ (HU) PECSÉT VAGY BÉLYEGZŐLENYOMAT/ (MT) SIGILL JEW TIMBRU/ (NL) Zegel/ (PL) PIECZEĆ LUB STEMPEL/ (PT) SELO OU CARIMBO/ (RO) SIGILIUL SAU ȘTAMPILA/ (SK) ODTLAČOK PEČIATKY/ (SL) PEČAT ALI ŽIG/ (FI) SINETTI TAI LEIMA/ (SV) SIGILL ELLER STÄMPEL

Testo di immagine

ALLEGATO V

CAPACITÀ DI CONTRARRE MATRIMONIO**MODULO STANDARD MULTILINGUE - SUPPORTO PER LA TRADUZIONE**

Articolo 7 del regolamento (UE) 2016/1191 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 6 luglio 2016, che promuove la libera circolazione dei cittadini semplificando i requisiti per la presentazione di alcuni documenti pubblici nell'Unione europea e che modifica il regolamento (UE) n. 1024/2012 ⁽¹⁾

- ☐ Belgio (BE) ☐ Bulgaria (BG)
- ☐ Repubblica ceca (CZ)
- ☐ Danimarca (DK) ☐ Germania (DE)
- ☐ Estonia (EE) ☐ Irlanda (IE)
- ☐ Grecia (EL) ☐ Spagna (ES)
- ☐ Francia (FR) ☐ Croazia (HR)
- ☐ Italia (IT) ☐ Cipro (CY)
- ☐ Lettonia (LV) ☐ Lituania (LT)
- ☐ Lussemburgo (LU)
- ☐ Ungheria (HU) ☐ Malta (MT)
- ☐ Paesi Bassi (NL) ☐ Austria (AT)
- ☐ Polonia (PL) ☐ Portogallo (PT)
- ☐ Romania (RO) ☐ Slovenia (SI)
- ☐ Slovacchia (SK) ☐ Finlandia (FI)
- ☐ Svezia (SE) ☐ Regno Unito (UK)

AVVISO IMPORTANTE

L'unico scopo del presente modulo standard multilingue è facilitare la traduzione del documento allegato. Il modulo non deve circolare come documento autonomo tra gli Stati membri.

Il presente modulo rispecchia il contenuto del documento pubblico cui è allegato. Tuttavia, l'autorità a cui il documento pubblico può essere richiesto, ove ciò sia necessario per il trattamento del documento pubblico, o la traslitterazione delle informazioni contenute nel modulo.

NOTA PER L'AUTORITÀ DI RILASCIO

Indicare unicamente le informazioni contenute nel documento pubblico cui il presente modulo è allegato. Se il documento pubblico cui il presente modulo è allegato non contiene taluni dati o informazioni, indicare:

1. AUTORITÀ CHE RILASCI IL PRESENTE MODULO

1.1 Denominazione ⁽³⁾

2. AUTORITÀ CHE RILASCI IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO

1.1 Denominazione ⁽⁴⁾

3. INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO

3.1 ☐ Documento emanato da un'autorità o da un funzionario appartenente ad una delle giurisdizioni dello Stato membro

3.1.1 ☐ Decisione giurisdizionale

3.1.2 ☐ Documento emanato dal pubblico ministero

3.1.3 ☐ Documento emanato da un cancelliere

3.1.4 ☐ Documento emanato da un ufficiale giudiziario ("huissier de justice")

3.1.5 ☐ Altro (precisare)

⁽¹⁾ GU L 200 del 26.7.2016, pag. 1.

⁽²⁾ Se si compila a mano, scrivere in stampatello maiuscolo.

⁽³⁾ Il termine «denominazione» dovrebbe essere inteso come riferito alla denominazione ufficiale dell'autorità che rilascia il documento.

⁽⁴⁾ Il termine «denominazione» dovrebbe essere inteso come riferito alla denominazione ufficiale dell'autorità che rilascia il documento pubblico cui il presente modulo è allegato.

[Testo di immagine](#)

- 3.2 ☐ Documento amministrativo
- 3.2.1 ☐ Certificato
- 3.2.2 ☐ Estratto di atto di stato civile
- 3.2.3 ☐ Estratto anagrafico
- 3.2.4 ☐ Copia letterale di atto di stato civile
- 3.2.5 ☐ Altro (precisare)
- 3.3 ☐ Atto notarile
- 3.4 ☐ Dichiarazione ufficiale apposta su una scrittura privata
- 3.5 ☐ Documento redatto da agenti diplomatici o consolari di uno Stato membro nell'esercizio delle loro funzioni
- 3.6 Data di rilascio (gg/mm/aaaa)
- 3.7 Numero di riferimento del documento pubblico

4. INFORMAZIONI SULLA PERSONA INTERESSATA

- 4.1 Cognome/I
 4.2 Nome/I
 4.3 Data di nascita (gg/mm/aaaa)
 4.4 Luogo ⁽¹⁾ e paese ⁽²⁾ di nascita
 4.5 Sesso:
 4.5.1 ☐ Femminile
 4.5.2 ☐ Maschile
 4.5.3 ☐ Indeterminato
 4.6 Cittadinanza:

5. SECONDO IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO ⁽³⁾

- 5.1 ☐ La persona interessata possiede la capacità di contrarre matrimonio a norma del diritto nazionale dello Stato membro che rilascia il documento pubblico.
- 5.2 ☐ A nome della persona interessata non risulta registrato alcun atto di matrimonio a norma del diritto nazionale dello Stato membro che rilascia il documento pubblico.
- 5.3 ☐ Non sono noti impedimenti al matrimonio della persona interessata a norma del diritto nazionale dello Stato membro che rilascia il documento pubblico.
- 5.4 ☐ Non sono noti impedimenti al matrimonio tra la persona interessata e il futuro coniuge a norma del diritto nazionale dello Stato membro che rilascia il documento pubblico.
- 5.5 ☐ Non sono note opposizioni al matrimonio tra la persona interessata e il futuro coniuge a norma del diritto nazionale dello Stato membro che rilascia il documento pubblico.

⁽¹⁾ I termini «luogo di nascita» si riferiscono al nome della città, del paese o frazione e della provincia in cui la persona interessata è nata.

⁽²⁾ Il nome del paese e il codice ISO di tale paese, se esistente, oppure l'opzione «Altro (precisare)» dovrebbero essere indicati nell'elenco a tendina contenuto nel modello di modulo standard multilingue disponibile sul portale europeo della giustizia.

Testo di immagine

6. INFORMAZIONI SUL FUTURO CONIUGE DELLA PERSONA INTERESSATA

- 4.1 Cognome/I
- 4.2 Nome/i
- 4.3 Data di nascita (gg/mm/aaaa)
- 4.4 Luogo ⁽¹⁾ e paese ⁽¹⁾ di nascita
- 4.5 Sesso:
- 4.5.1 ☐ Femminile
- 4.5.2 ☐ Maschile
- 4.5.3 ☐ Indeterminato
- 4.6 Cittadinanza

7. RIQUADRO PER LA FIRMA

- 7.1 Cognome/i e nome/i del funzionario che ha rilasciato il presente modulo
.....
- 7.2 Posizione del funzionario che ha rilasciato il presente modulo
- 7.3 Data di rilascio (gg/mm/aaaa)
- 7.4 Firma
- 7.5 Bollo o timbro

⁽¹⁾ I termini «luogo di nascita» si riferiscono al nome della città, del paese o frazione e della provincia in cui la persona
⁽²⁾ Il nome del paese e il codice ISO di tale paese, se esistente, oppure l'opzione «Altro (precisare)» dovrebbero
dall'elenco a tendina contenuto nel modello di modulo standard multilingue disponibile sul portale europeo della ciu

Testo di immagine

GLOSSARIO MULTILINGUE DELLE VOCI STANDARD

(CAPACITÀ DI CONTRARRE MATRIMONIO)

1.	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ/ (DA) DENNE FORMULARS UDSTEDENDE MYNDIGHED/ (DE) DIESES FORMULAR AUSSTELLT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS/ (EL) ΑΡΧΗ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ/ (EN) AUTHORITY ISSUING THIS FORM/ (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE FORMULAIRE/ (GA) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO/ (HR) TIJELO KOJE IZDAJE OVA AUTORITÄ CHE RILASCI IL PRESENTE MODULO/ (LV) VEIDLAPAS IZDEVĒJIESTĀDE/ (LT) ŠIA FORMULA VALDŽIOS INSTITUCIJA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ (MT) AWTORITÄ EMIT FORMOLA/ (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER/ (PL) ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZĄ FORMULARZ/ (PT) AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO/ (RO) AUTORITATEA EMITENTĂ A FORMULAR/ (SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁŘ/ (SL) ORGAN, KI IZDA TA OBRAZEC LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN/ (SV) MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1.1	(BG) НАИМЕНОВАНИЕ/ (ES) DENOMINACIÓN/ (CZ) NÁZEV/ (DA) BETEGNELSE/ (DE) BEZEICHNUNG/ (EL) ΟΝΟΜΑΣΙΑ/ (EN) DESIGNATION/ (FR) DÉNOMINATION/ (GA) AINMNÍÚ/ (HR) NAZIV/ (IT) DENOMINAZIONE/ (LT) PAVADINIMAS/ (HU) MEGNEVEZÉS/ (MT) TITLU/ (NL) BENAMING/ (PL) NAZWA/ (PT) DENOMINAÇÃO/ (RO) DENUMIRE/ (SK) NÁZOV/ (SL) IME/ (FI) NIMI/ (SV) NAMN
2.	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ (DA) DEN MYNDIGHED UDSTEDT DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ (DE) BEI DER ÖFFENTLICHE URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT/ (ET) ASUTUS, KUI AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ (EL) ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΟΠΟΙΟΥ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT FORM IS ATTACHED/ (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE FORMULAIRE/ (GA) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO/ (HR) TIJELO KOJE IZDAJE JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZEC PRILOŽEN/ (IT) AUTORITÄ CHE EMISSIONE IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ (LV) PUBLISKĀ DOKUMENTA VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, IZDEVĒJIESTĀDE/ (LT) VIEŠĄJĮ DOKUMENTĄ, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ/ (MT) AWTORITÄ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-DOKUMENT/ (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ (PL) WYDAJĄCY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY/ (PT) AQUELA QUE EMITE O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ (RO) EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ (SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI VEŘEJNÝ LISTINU, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁŘ PŘILOŽENÝ/ (SL) ORGAN, KI IZDA JAVNO DOKUMENT PRILOŽEN TA OBRAZEC/ (FI) VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON LIITETÄÄN/ (SV) MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA BIFOGAT
3.	(BG) ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ (DA) VEDRØRENDE DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ (DE) ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST/ (ET) TEAVE AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ (EL) ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΝΤΥΠΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT FORM IS ATTACHED/ (FR) INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE FORMULAIRE/ (GA) FAISNÉIS A BHAINÉIS LEIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO/ (HR) INFORMACIJE KOJE SE ODNOSI NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZEC PRILOŽEN/ (IT) INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ (LV) PAR PUBLISKĀ DOKUMENTA VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, IZDEVĒJIESTĀDE/ (LT) INFORMACIJA, SUSIJUSI SU DOKUMENTU, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ/ (MT) INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-DOKUMENT/ (NL) INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ (PL) INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY/ (PT) INFORMAÇÕES RELATIVAS AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ (RO) INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ (SK) INFORMÁCIE O VEŘEJNÝM LISTINĚ, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁŘ PŘILOŽENÝ/ (SL) INFORMACIJE V ZVEZI Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ (FI) TIEDOT YLEISESTÄ, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ (SV) INFORMATION OM DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA BIFOGAT

Testo di immagine

3.1	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ОРГАН ИЛИ ДЛЪЖНОСТНО ЛИЦЕ, СВЪРЗАН/О СЪС СЪ ПРАВОРАЗДАВАТЕЛНИТЕ ОРГАНИ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN UN FUNCIONARIO VINCULADO A LOS ÓRGANOS JURISDICCIONALES DE UN ESTADO MIEMBRO/ (DA) VYDANÁ ORGÁNEM NEBO ÚŘEDNÍKEM S VAZBOU NA SOUDY DANÉHO ČLENSKÉHO STÁTU/ (DE) ER UDSTEDT AF EN MYNDIGHED ELLER EN EMBEDSMAND, DER ER TILKNYTTET DOMSTOLE I EN (DE) URKUNDE EINER BEHÖRDE ODER EINER AMTSPERSON ALS ORGAN DER RECHTS MITGLIEDSTAATS/ (ET) DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI KOHTUTEGA SEOTU VÕI AMETNIKI/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΜΙΑ ΑΡΧΗ Ή ΈΝΑΝ/ΜΙΑ ΥΠΑΛΛΗΛΟ ΠΟΥ ΣΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΑ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM AN AUTHORITY OR AN OFFICE WITH THE COURTS OR TRIBUNALS OF A MEMBER STATE/ (FR) DOCUMENT ÉMANANT D'UNE AU FONCTIONNAIRE RELEVANT D'UNE JURIDICTION D'UN ÉTAT MEMBRE/ (GA) DOICIMÉAD A THAGAN Ó OIFIGEACH A BHFUIL BAINTE AIGE NÓ AICI LE CÚIRTEANNA NÓ LE BINSÍ DE CHUID BALLSTÁI KOJU JE IZDALO TIJELO ILI SLUŽBENIK SUDA DRŽAVE ČLANICE/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DA DA UN FUNZIONARIO APPARTENENTE AD UNA DELLE GIURISDIZIONI DI UNO STATO MEMBRO/ (LT) KURU IZSNIEGUSI AR DALĪBVALSTS TIESĀM SAISTĪTA IESTĀDE VAI AMATPERSONA/ (LV) DOKUMENTS VALDŽIOS INSTITUCIJOS AR PAREIGŪNO, SUSIJUSIŲ SU VALSTYBĖS NARĖS TEISMAIS AR TR TAGĀLLAMI BĪRŌSĀGGAL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ HATÓSÁG VAGY TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTÓ DOKUMENT MAHÍRUG MINN AWTORITĀ JEW UFFICJAL LI JKOLLHOM RABTA MAL-QRATI JEW IT-TRI MEMBRU/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN AUTORITEIT OF AMBTENAAR BEHOREN RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN EEN LIDSTAAT/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD ORGANU S URZĘDNIKA SĄDOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ (PT) DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM OU DE UM FUNCIONÁRIO DEPENDENTE DE QUALQUER JURISDIÇÃO DE UM ESTADO-MEMBRO/ (RO) EMIS DE O AUTORITATE SAU DE UN FUNCȚIONAR DE PE LÂNGĂ INSTANȚELE UNUI STAT MEMBRU/ (DA) VYDANÁ ORGÁNOM ALEBO ÚRADNÍKOM S VÄZBOU NA SÚDY ČLENSKÉHO ŠTÁTU/ (SL) LISTINA, IZ ORGANA ALI URADNIKA SODNE OBLASTI DRŽAVE ČLANICE/ (FI) ASIAKIRJA, JONKA ON ANTANUT OIKEUSLAITOKSEEN KUULUVA VIRANOMAINEN TAI VIRKAMIES/ (SV) HANDLING SOM HÄR MYNDIGHET ELLER EN TJÄNSTEMAN TILLHÖRANDE DOMSTOLSVÄSENDET I EN MEDLEMSSTAT
3.1.1	(BG) СЪДЕБНО РЕШЕНИЕ/ (ES) RESOLUCIÓN JUDICIAL/ (CZ) ROZHODNUTÍ SOUDU/ (DA) DOMSTOLENDESKEDTELSER/ (DE) GERICHTSENTSCHEIDUNG/ (ET) KOHTUOTSUS/ (EL) ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ/ (EN) COURT DECISION OF JUSTICE/ (GA) CINNEADH ÓN gCÚIRT/ (HR) SUDSKA ODLUKA/ (IT) DECISIONE GIURISDIZIONALE/ (LV) TIESAS LĒMUMS/ (LT) TEISMO SPRENDIMAS/ (HU) BÍRÓSÁGI HATÁROZAT/ (MT) DEĊIŻJONI TAL-QORTI/ (NL) RECHTERLIJKE BESLISSING/ (PL) ORZECZENIE SĄDOWE/ (PT) DECISÃO JUDICIAL/ (RO) DECIZIE DE JUSTIȚIE/ (DA) VYDANÁ ORGÁNOM ALEBO ÚRADNÍKOM S VÄZBOU NA SÚDY ČLENSKÉHO ŠTÁTU/ (SL) LISTINA, IZ ORGANA ALI URADNIKA SODNE OBLASTI DRŽAVE ČLANICE/ (FI) ASIAKIRJA, JONKA ON ANTANUT OIKEUSLAITOKSEEN KUULUVA VIRANOMAINEN TAI VIRKAMIES/ (SV) HANDLING SOM HÄR MYNDIGHET ELLER EN TJÄNSTEMAN TILLHÖRANDE DOMSTOLSVÄSENDET I EN MEDLEMSSTAT
3.1.2	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ПРОКУРОР/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR EL MINISTRO DE JUSTICIA/ (DA) DOKUMENT UDSTEDT AF EN ANKLAGEMYNDIGHED ELLER EN ANKLAGESAGT/ (DE) DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD RIIKLIK SÜÜDISTAJA/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΕΙΣΑΓΓΕΛΕΑ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A PUBLIC PROSECUTOR/ (FR) DOCUMENT ÉMANANT DU MINISTÈRE PUBLIC/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó IONCHÚISITHEOIR POIBLÍ/ (HR) DOKUMENT IZDALO DRŽAVNO ODVJETNIŠTVO/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DAL PUBBLICO MINISTERO/ (LT) KURU IZSNIEDZIS PROKURORS/ (LV) PROKURORO IŠDUOTAS DOKUMENTS/ (HU) ÜGYÉSZ ÁLLÁSOKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHÍRUG MINN PROSEKUTUR PUBBLIKU/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN OPENBAAR MINISTERIE/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD PROKURATORA/ (PT) DOCUMENTO PROVENIENTE DO MINISTÉRIO PÚBLICO/ (RO) DOCUMENT EMIS DE UN PROCUROR/ (SK) LISTINA VYDANÁ PROKURATÚROU/ (DA) VYDANÁ ORGÁNOM ALEBO ÚRADNÍKOM S VÄZBOU NA SÚDY ČLENSKÉHO ŠTÁTU/ (SL) LISTINA, IZ ORGANA ALI URADNIKA SODNE OBLASTI DRŽAVE ČLANICE/ (FI) VIRALLISEN SYTTÄJÄN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) HÄRRÖR FRÅN ÅKLAGARVÄSENDET
3.1.3	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН СЛУЖИТЕЛ/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN CLERICO/ (CZ) LISTINA VYDANÁ VYŠŠÍM SOUDNÍM ÚŘEDNÍKEM/ (DA) DOKUMENT UDSTEDT AF EN JUSTITSSEKRETÆR/ (DE) URKUNDE EINES URKUNDSBEAMTEN DER GESCHÄFTSSTELLE EINES RICHTERS/ (ET) DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUAMETNIKI/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A CLERK OF A COURT/ (FR) DOCUMENT ÉMANANT D'UN GREFFIER/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó CHLÉIREACH DE CHUID CÚIRTE/ (HR) ISPRAVA UPRAVITELJ SUDSKE PISARNICE/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DA UN CANCELLIERE/ (LV) DOKUMENTS VALDŽIOS TIESAS SEKRETĀRS/ (LT) TEISMO TARNAUTOJO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ (HU) ÜGYÉSZ ÁLLÁSOKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHÍRUG MINN REĠISTRATUR/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GRIFFIER/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD SEKRETARZA SĄDOWEGO

(SK) LISTINA VYDANA SÚDNYM URADNÍKOM/ (SL) LISTINA, KI JO IZDA SODNI USLUZBENEČ/ (FI) SIHTEERIN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN DOMSTOLSTJÄNSTEMAN

Testo di immagine

3.1.4	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН ИЗПЪЛНИТЕЛ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (E) EXPEDIDO POR UN AGENTE JUDICIAL („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (CZ) LISTINA VYKONAVATELEM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (DA) DOKUMENT UDSKEDT AF EN STÆVNINGSMAND („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (DE) URKUNDE EINES GERICHTSVOLLZIEHERS/ (ET) DOKUMENT, MILLE ON KOHTUTÄITUR/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΔΙΚΑΣΤΙΚΟ(-Η) ΕΠΙΜΕΛΗΤΗ(-ΡΙΑ) („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A JUDICIAL OFFICER („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (FR) DOCUMENT D'UN HUISSIER DE JUSTICE/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó OIFIGEACH BREITHIÚNACH („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (HR) ISPRAVA KOJU JE IZDAO SUDSKI OVRŠITELJ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (IT) DOCUMENTO E UFFICIALE GIUDIZIARIO („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (LV) DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIES „HUISSIER DE JUSTICE“/ (LT) ANTSTOLIO („HUISSIER DE JUSTICE“) IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ VĚGREHAJTŮ („HUISSIER DE JUSTICE“) ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHRUĠ ĠUDIZZJARJU („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GERECHTSDEURDOKUMENT POCHODZĄCY OD URZĘDNIKA SĄDOWEGO („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (PT) DOCUMENTO DE UM ESCRIVÃO DE DIREITO („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (RO) DOCUMENT EMIS DE JUDECĂTORES („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (SK) LISTINA VYDANÁ SÚDNYM VYKONÁVATEĽOM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (SL) LISTINA, KI JO IZDA SODNI IZVRŠITELJ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (FI) HAASTEMIEHE JUSTICE“) ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN STÄMNINGSMAN („HUISSIER
3.1.5	(BG) ДРУГИ (ДА СЕ ПОСОЧАТ)/ (ES) OTRO (ESPECÍFIQUESE)/ (CZ) JINÉ (UPŘESNĚTE)/ (DA) ANDRE SONSTIGES (BITTE ANGEBEN)/ (ET) MUU (TÄPSUSTAGE)/ (EL) ΆΛΛΟ (ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΤΕ)/ (EN) SPECIFIED/ (FR) AUTRE (À PRÉCISER)/ (GA) EILE (LE SONRÚ)/ (HR) OSTALO (NAVESTI)/ (IT) ALTRE CITS (PRECIZÉT)/ (LT) KITA (NURODYTI)/ (HU) EGYÉB (KÉRJÜK PONTOSÍTANI)/ (MT) OĦRAJN (OVERIGE (SPECIFICEREN)/ (PL) INNY (PROSZĘ OKREŚLIĆ)/ (PT) OUTROS (A ESPECIFICAR)/ (RO) ALTE (PRECIZA)/ (SK) INÉ (SPRESNIŤ)/ (SL) DRUGO (NAVESTI)/ (FI) MUU ASIAKIRJA (TÄSMENNETTÄÄ) HANDLING (SPECIFICERAS)
3.2	(BG) АДМИНИСТРАТИВЕН ДОКУМЕНТ/ (ES) DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ (CZ) LISTINA VYDANÁ ÚŘADEM/ (DA) ADMINISTRATIVT DOKUMENT/ (DE) URKUNDE EINER VERWALTUNGSEINRICHTUNG/ (EL) ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ (EN) ADMINISTRATIVE DOCUMENT/ (FR) DOCUMENT ADMINISTRATIF/ (GA) DOICIMÉAD RIARACHÁIN/ (HR) UPRAVNA ISPRAVA/ (IT) DOCUMENTO AMMINISTRATIVO/ (LV) ADMINISTRATĪVS DOKUMENTS/ (LT) ADMINISTRACINIS DOKUMENTAS/ (HU) KÖZIGAZGATÁS DOKUMENT AMMINISTRATTIV/ (NL) ADMINISTRATIEF DOCUMENT/ (PL) DOKUMENT ADMINISTRACYJNY/ (RO) DOCUMENT ADMINISTRATIV/ (SK) SPRÁVNÁ LISTINA/ (SL) UPRAVNA LISTINA/ (FI) HALLINNOLLINEN ASIAKIRJA/ (SV) ADMINISTRATIV HANDLING
3.2.1	(BG) УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) CERTIFICADO/ (CZ) OSVĚDČENÍ/ (DA) PÅTEGNING/ (DE) BESCHÜNDIGUNG/ (EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ/ (EN) CERTIFICATE/ (FR) CERTIFICAT/ (GA) DEIMHNIÚ/ (HR) CERTIFIKAT/ (LV) APLIECINĀJUMS/ (LT) PAŽYMA, LIUDIJIMAS/ (HU) TANÚSÍTVÁNY/BIZONYOSÍTÁS/ (NL) CERTIFICAAT/ (PL) ZAŚWIADCZENIE/ (PT) CERTIDÃO OU CERTIFICADO/ (RO) CERTIFICAT/ (SK) OSVEDČENIE/ (SL) POTRDILO/ (FI) TODISTUS/ (SV) INTYG
3.2.2	(BG) ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА ЗА ГРАЖДАНСКОТО СЪСТОЯНИЕ/ (ES) EXTRACTO DEL REGISTRO CIVIL/ (CZ) VÝPIS Z MATRIKY/ (DA) UDDRAG FRA CIVILSTANDSREGISTRET/ (DE) AUSZUG AUS DEM MELDEPERSONENSTANDSREGISTER/ (ET) PEREKONNASEISUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ (EL) ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΜΗΤΡΩΟΥ/ (EN) EXTRACT FROM THE CIVIL STATUS REGISTER/ (FR) EXTRAIT DU REGISTRE DE L'ÉTAT CIVIL/ (GA) SLIOCHT AS AN gCLÁR STÁDAIS SHIBHIALTA/ (HR) IZVADAK IZ REGISTRA OSOBNOG STANJA/ (IT) ESTRATTO DAL REGISTRO DI STATO CIVILE/ (LV) IZRAKSTS NO CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA/ (LT) IŠRAŠAS IŠ CIVILSTANDŲ AKTO REGISTRŲ/ (HU) ANYAKÖNYVI KIVONAT/ (MT) ESTRATT MIR-REGISTRU TAL-ISTAT CIVILI/ (NL) UIT HET REGISTER VAN DE BURGERLIJKE STAND/ (PL) ODPIS SKRÓCONY AKTU STANU CYWILNEGO/ (RO) EXTRAT DE ATOS DO REGISTRO CIVIL/ (SK) EXTRAS DIN REGISTRUL DE STARE CIVILĂ/ (SV) VYČERANIE Z REGISTRU O OSOBNÉHO STAVU/ (SL) IZPISEK IZ REGISTRA O OSEBNEM STANJU/ (FI) VÄESTÖREKISTERIÖTILO/ (SV) UTDRAAG UR FOLKBOKFÖRINGEN
3.2.3	(BG) ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА НА НАСЕЛЕНИЕТО/ (ES) EXTRACTO DEL CENSO/ (CZ) VÝPIS Z OBČANSKÉHO SČítání/ (DA) UDDRAG FRA FOLKEREGISTRET/ (DE) AUSZUG AUS DEM MELDEPERSONENSTANDSREGISTER/ (ET) PEREKONNASEISUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ (EL) ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΔΗΜΟΤΟΛΟΓΙΟΥ/ (EN) EXTRACT FROM THE CIVIL STATUS REGISTER/ (FR) EXTRAIT DU REGISTRE DE LA POPULATION/ (GA) SLIOCHT AS AN gCLÁR DAONRA/ (HR) IZVADAK IZ REGISTRA OSOBNOSTI/ (IT) ESTRATTO DAL REGISTRO DI STATO CIVILE/ (LV) IZRAKSTS NO CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA/ (LT) IŠRAŠAS IŠ CIVILSTANDŲ AKTO REGISTRŲ/ (HU) ANYAKÖNYVI KIVONAT/ (MT) ESTRATT MIR-REGISTRU TAL-ISTAT CIVILI/ (NL) UIT HET REGISTER VAN DE BURGERLIJKE STAND/ (PL) ODPIS SKRÓCONY AKTU STANU CYWILNEGO/ (RO) EXTRAT DE ATOS DO REGISTRO CIVIL/ (SK) EXTRAS DIN REGISTRUL DE STARE CIVILĂ/ (SV) VYČERANIE Z REGISTRU O OSOBNÉHO STAVU/ (SL) IZPISEK IZ REGISTRA O OSEBNEM STANJU/ (FI) VÄESTÖREKISTERIÖTILO/ (SV) UTDRAAG UR FOLKBOKFÖRINGEN

STVENTOSŲ REGISTRŲ/ **(HU)** NIVONAT A SZEMÉLYADAT- ÉS LAKCIMINTÉLVANTÁRSBOL/ **(MT)** REĠISTRU TAL-POPOLAZZJONI/ **(NL)** UITTREKSEL UIT HET BEVOLKINGSREGISTER/ **(PL)** WYCIĄG Z KSIĘGI LUDNOŚCI/ **(PT)** EXTRATO DO REGISTO DA POPULAÇÃO/ **(RO)** EXTRAS DIN REGISTRUL DE POPULAȚIE/ **(SK)** VÝPIS Z REGISTRA OBYVATEĽOV/ **(SL)** IZPISEK IZ REGISTRA PREBIVANJA/ **(SV)** UTDRAG UR BEFOLKNINGSREGISTER

[Testo di immagine](#)

3.2.4	(BG) ПЪЛЕН ПРЕПИС ОТ АКТОВЕ ЗА ГРАЖДАНСКО СЪСТОЯНИЕ/ (ES) COPIA LITERAL DE ACTAS CIVIL/ (CZ) OPIS MATRIČNÍCH ZÁZNAMŮ/ (DA) ORDRET KOPI AF CIVILSTANDSREGISTRE/ (FI) KOPIE VON PERSONENSTANDSEINTRÄGEN/ (ET) PEREKONNASEISUAKTI KOOPIA/ (EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ/ (EN) VERBATIM COPY OF CIVIL STATUS RECORD/ (GA) DOISREACHTA DE L'ÉTAT CIVIL/ (HU) COPIA FOCAL AR FHOCAL DE THAIFID AR STÁDAS DOSLOVNI PRIJEPIS IZ EVIDENCIJA O OSOBNOM STANJU/ (IT) COPIA LETTERALE DI ATTO DI ST CIVILSTÄVOKÇA AKTU REGISTRA IERAKSTU AUTENTISKA KOPIJA/ (LT) CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ KOPIJA/ (MT) ANYAKÖNYVI BEJEGYZÉS SZÓ SZERINTI MÁSOLATA/ (NL) KOPJA VERBATIM TAL CIVIL/ (PL) EENSLUIDEND AFSCHRIFT VAN AKTEN VAN DE BURGERLIJKE STAND/ (PT) ODPIS STANU CYWILNEGO/ (RO) CERTIDÃO DE CÓPIA INTEGRAL OU DE NARRATIVA DE ATOS DE REG COPIE EXACTĂ A UNUI ACT DE STARE CIVILĂ/ (SK) DOSLOVNÝ VÝPIS ZO ZÁPISOV O OSOBN DOBESEDNI PREPIS LISTIN O OSEBNEM STANJU/ (SV) VÄESTÖREKISTERITIETOJEN SANATARKKA . ORDAGRANN AVSKRIFT AV FOLKBOKFÖRINGSHANDLING
3.3	(BG) НОТАРИАЛЕН АКТ/ (ES) ACTA NOTARIAL/ (CZ) NOTÁŘSKÁ LISTINA/ (DA) NOTARBEKRÆFTET I NOTARIELLE URKUNDE/ (ET) NOTARIAALDOKUMENT/ (EL) ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΙΚΗ ΠΡΑΞΗ/ (EN) NOTARIAL ACT/ (GA) GNÍOMH NÓTAIREACHTA/ (HR) JAVNOBILJEŽNIČKA ISPRAVA/ (IT) ATTO NOTARIALE/ (LT) NOTARINIS AKTAS/ (HU) KÖZJEGYZŐI OKIRAT/ (MT) ATT NOTARILI/ (NL) NOTARIAL AKT/ (PL) AKT NOTARIALNY/ (PT) ATO NOTARIAL/ (RO) ACT NOTARIAL/ (SK) NOTÁRSKA LISTINA/ (SL) NOTARIAL AKT/ (SV) NOTARIELL HANDLING
3.4	(BG) ОФИЦИАЛНО УДОСТОВЕРЕНИЕ, ПРИЛОЖЕНО КЪМ ДОКУМЕНТ, ПОДПИСАН ОТ ЛИЦЕ В ЛИЧНА КАПАЦИТЕТ/ (ES) CERTIFICACIÓN OFICIAL PUESTA SOBRE UN DOCUMENTO PRIVADO/ (CZ) ÚŘEDNÍ OSVĚDČENÍ PŘILOŽENÉ K DOKUMENTU/ (DA) OFFICIEL PÅTEGNING PÅ EN PRIVATE URKUNDE/ (DE) AMTLICHE BESCHÄDIGUNG EINES PRIVATURKUNDES/ (ET) ISIKU POOLT ERAISKUNA ALLKIRJASTATUD DOKUMENDILE KINNIPÄÄND/ (EL) ΕΠΙΣΗΜΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΣΕ ΕΓΓΡΑΦΟ ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟ ΑΠΟ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΜΕ ΙΔΙΩΤΙΚΗ ΚΑΠΑΚΙΤΗΤΑ/ (EN) OFFICIAL CERTIFICATE PLACED ON A DOCUMENT SIGNED BY A PERSON IN PRIVATE CAPACITY/ (FR) DÉCLARATION OFFICIELLE APPOSÉE SUR UN ACTE SOUS SEING PRIVÉ/ (GA) DOISREACHTA DE CHUIRTEAR AR DHOICIMÉAD ARNA SHÍNIÚ AG DUINE INA CHÁIL NÓ INA CÁIL PHRÍOIRIA/ (HU) SZOLGÁLTATÁS MEGTÁJÉKOZTATÁSA/ (IT) DICHIARAZIONE UFFICIALE APPOSTA SU UNA SCRITTURA PRIVATA/ (LV) OFICIĀLS APLIKACIJAS DOKUMENTS, KO SAVĀ VĀRDĀ PARAKSTĀJUSI KĀDA PERSONA/ (LT) PRIVAČIŲ ASMENŲ PASIRAŠY OFICIALŲS PATVIRTINIMAI/ (HU) MAGÁNOKIRATON ELHELYEZETT HIVATALOS TANÚSÍTVÁNY/ (PL) CERTYFIKAT OFICJALNY WCHODZĄCY W SKŁAD DOKUMENTU/ (PT) DECLARAÇÃO OFICIAL INSERTA NUM ATO DE NATUREZA PRIVADA/ (RO) CERTIFICAT OFICIAL APLICAT PE UN DOCUMENT SUB SEMNĂTURĂ PRIVATĂ/ (SK) ÚRADNÉ OSVEDČENIE K PRÍSLUŠNOSTI OSOBY K KONZULÁRNEMU DOKUMENTU/ (SL) URAĐNA IZJAVA NA LISTINI PODPISANEJ OSOBU KONAJUĆOJU AKO SÚKROMNÁ OSOBA/ (SV) VIRALLINEN TODISTUS ASIAKIRJASSA, JONKA HENKILÖ ON ALLEKIRJOITTANUT YKSITYIS- OIKOJEN KÄYTTÖÖN/ (FI) VIRALLINEN TODISTUS ASIAKIRJASSA, JONKA HENKILÖ ON ALLEKIRJOITTANUT YKSITYIS- OIKOJEN KÄYTTÖÖN/ (SV) OFFICIELLT INTYG ANBRINGAT PÅ EN HANDLING SOM UNDERTECKNATS AV EN PRIVATPERSON
3.5	(BG) ДОКУМЕНТ, ИЗГОТВЕН ОТ ДИПЛОМАТИЧЕСКИ ИЛИ КОНСУЛСКИ СЛУЖИТЕЛ НА ДЪРЖА СЛУЖБЕНО КАЧЕСТВО/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE DIPLOMÁTICO O CONSULAR DEL ESTADO MIEMBRO CON CARÁCTER OFICIAL/ (CZ) LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKY NEBO KONZULÁRNÍM ÚŘEDNÍKEM ČLENSKÉHO STÁTU V RÁMCI VÝKONU JEHO SLUŽEBNÍCH PO DOKUMENT OFFICIELT UDFÆRDIGET AF EN MEDLEMSSTATS DIPLOMATISKE ELLEF REPRÆSENTANT/ (DE) VON EINEM DIPLOMATISCHEN ODER KONSULARISCHEN VERMITTLERSTAATS IN SEINER AMTLICHEN FUNKTION ERRICHTETE URKUNDE/ (ET) LIHKMESRIIGI VÕI KONSULAARAMETNIKU POOLT AMETIKOHUSTUSTE TÄITMISEL KOOSTATUD DOKUMENT/ (GA) DOISREACHTA DE DÍPLOMATACHA/ (HU) DOKUMENT, AMELYT A DÍPLOMATIKUS VAGY KONSZULÁRSZEMÉNY/ (IT) DOCUMENTO REDATTO DA AGENTE DIPLOMATICO O CONSOLARI DI UNO STATO MEMBRO NELL'E LORO FUNZIONE/ (LV) DOKUMENTS, KURU, PILDOTĀMĀTĀS PĀRSTĀVĀS/ (LT) DOKUMENTAS, PARENGTAS VALSTYBĖS NA KONZULINIO PAREIGŪNO, VEIKIANČIO PAGAL OFICIALIUS ĮGALIOJIMUS/ (HU) VALAM DIPLOMÁCIÁI VAGY KONZULI KÉPVESELŐJE ÁLTAL HIVATALOS MINŐSÉGÉBEN KIÁLLÍTOTT DOKUMENT/ (FI) ASIAKIRJA, JONKA JÄSENVAUTION DIPLOMAATTINEN EDUSTAJA TAI KONSULI LAATINUT VIRANTOIMITUKSESSA/ (SV) HANDLING UPPRÄTTAD I TJÄNSTEN AV EN DIPLOMATISK E

Testo di immagine

Testo di immagine

4.5	(BG) ПОЛ/ (ES) SEXO/ (CZ) POHLAVÍ/ (DA) KØN/ (DE) GESCHLECHT/ (ET) SUGU/ (EL) ΦΥΛΟ/ (EN) (GA) INSCNE/ (HR) SPOL/ (IT) SESSO/ (LV) DZIMUMS/ (LT) LYTIS/ (HU) NEME/ (MT) SESS/ (NL) GESL (PT) SEXO/ (RO) SEXUL/ (SK) POHLAVIE/ (SL) SPOL/ (FI) SUKUPUOLI/ (SV) KÖN
4.5.1	(BG) ЖЕНСКИ/ (ES) MUJER/ (CZ) ŽENA/ (DA) KVINDE/ (DE) WEIBLICH/ (ET) NAISSOOST/ (EL) ΘΗΛ (FR) FÉMININ/ (GA) BAINEANN/ (HR) ŽENSKI/ (IT) FEMMINILE/ (LV) SIEVIETE/ (LT) MOTERIS/ (HU) NŐ/ VROUW/ (PL) KOBIETA/ (PT) FEMININO/ (RO) FEMEIESC/ (SK) ŽENSKÉ/ (SL) ŽENSKI/ (FI) NAINEN/ (SV
4.5.2	(BG) МЪЖКИ/ (ES) VARÓN/ (CZ) MUŽ/ (DA) MAND/ (DE) MÄNNLICH/ (ET) MEESSOOST/ (EL) APPEN/ MASCULIN/ (GA) FIREANN/ (HR) MUŠKI/ (IT) MASCHILE/ (LV) VĪRIETIS/ (LT) VYRAS/ (HU) FÉRFI/ (I MAN/ (PL) MEŻCZYŻNA/ (PT) MASCULINO/ (RO) BĂRBĂTESC/ (SK) MUŽSKÉ/ (SL) MOŠKI/ (FI) MIES/ (S
4.5.3	(BG) НЕОПРЕДЕЛЕН/ (ES) INDETERMINADO/ (CZ) NEURČENO/ (DA) UBESTEMT/ (DE) UN MÄÄRAMATA/ (EL) ΔΕΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΖΕΤΑΙ/ (EN) UNDETERMINED/ (FR) INDÉTERMINÉ/ (GA) NEAMHC NEODREĎEN/ (IT) INDETERMINATO/ (LV) NENOTEIKTS/ (LT) NENUSTATYTA/ (HU) MEGHATÁROZAT STABBILIT/ (NL) ONBEPAALD/ (PL) PŁEĆ NIEOKREŚLONA/ (PT) NÃO DEFINIDO/ (RO) NEDE NEURČENÉ/ (SL) NEDOLOČEN/ (FI) MÄÄRITTELEMÄTÖN/ (SV) EJ FASTSTÄLLT
4.6	(BG) ГРАЖДАНСТВО/ (ES) NACIONALIDAD/ (CZ) STÁTNÍ PŘÍSLUŠNOST/ (DA) NATIONALITET ANGEHÖRIGKEIT/ (ET) KODAKONDSUS/ (EL) ΙΘΑΓΕΝΕΙΑ/ (EN) NATIONALITY/ (FR) NAT NÁISIÜNTACHT/ (HR) DRŽAVLJANSTVO/ (IT) CITTADINANZA/ (LV) VALSTSPIEDERĪBA/ (LT) I ÁLLAMPOLGÁRSÁGA/ (MT) CITTADINANZA/ (NL) NATIONALITEIT/ (PL) OBYWATELSTWO/ (PT) NACI CETĀTENIA/ (SK) ŠTÁTNA PRÍSLUŠNOSŤ/ (SL) DRŽAVLJANSTVO/ (FI) KANSALAIUUUS/ (SV) MEDBOR
5.	(BG) СЪГЛАСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТ SEGÚN EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO./ (CZ) NA ZÁKLADĚ VEŘEJN JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ./ (DA) I HENHOLD TIL DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNI VEDHÆFTET/ (DE) GEMÄSS DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGE VASTAVALT AVALIKULE DOKUMENDILE, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ (EL) ΣΥΜΦΩΝΑ Μ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) ACCORDING TO THE PUBLIC WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ (FR) D'APRÈS LE DOCUMENT PUBLIC AUQUEL LE PRÉSENT F JOINT/ (GA) DE RÉIR AN DOICIMÉID PHOIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ (HR) ISPRAVI KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ (IT) SECONDO IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRE È ALLEGATO/ (LV) SASKAŅĀ AR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA/ (LT) DOKUMENTA, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZC (MT) SKONT ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŽA DIN IL-FORMOLA/ (NL) VOLGENS DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ (PL) Z DOKUMENTU URZĘDOWEGO, ZAŁĄCZONY JEST NINIEJSZY FORMULARZ, WYNIKA, ŻE/ (PT) SEGUNDO O DOCUMENTO PÚBL PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ (RO) ÎN CONFORMITATE CU DOCUMENTUL OFICIAL ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ (SK) PODĽA VEREJNEJ LISTINY, KU KTOREJ JE TENTO FORMU (SL) V SKLADU Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ (FI) SEN YLEISEN ASIAKIRJAN I TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ (SV) ENLIGT DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR
5.1	(BG) СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ ПРИТЕЖАВА БРАЧНА ДЕЕСПОСОБНОСТ СЪГЛАСНО НАЦИОНАЛН ДЪРЖАВАТА ЧЛЕНКА, В КОЯТО Е ИЗДАДЕН ОФИЦИАЛНИЯТ ДОКУМЕНТ/ (ES) EL INTERESADO TI PARA CONTRAER MATRIMONIO CON ARREGLO AL DERECHO NACIONAL DEL ESTADO MIEMBRO DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ (CZ) JE DOTYČNÁ OSOBA ZPŮSOBILÁ UZAVŘÍT MANŽELSTVÍ PODLE V PRÁVA ČLENSKÉHO STÁTU, V NĚMŽ JE VEŘEJNÁ LISTINA VYDÁNA/ (DA) DEN PÅGÆLDEND ADGANG TIL AT KUNNE INDGÅ ÆGTESKAB I HENHOLD TIL NATIONAL RET I DEN MEDLEMSS OFFENTLIGE DOKUMENT ER UDSTEDT/ (DE) IST DIE BETREFFENDE PERSON NACH DEM NATIONAL MITGLIEDSTAATS, IN DEM DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE AUSGESTELLT WURDE, EHEFÄHIG/ (ET) ISIK AVALIKU DOKUMENDI VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI ÕIGUSE KOHASOLT ABIEUVÕIMELINE/ (E TO ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ ΕΧΕΙ ΤΗΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΣΥΝΑΨΗΣ ΓΑΜΟΥ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ΟΠΟΥ ΕΚΔΟΘΗΚΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ (EN) THE PERSON CONCERNED HA TO MARRY UNDER THE NATIONAL LAW OF THE MEMBER STATE WHERE THE PUBLIC DOCUMENT LA PERSONNE CONCERNÉE PEUT SE MARIER EN VERTU DU DROIT NATIONAL DE L'ÉTAT I DOCUMENT PUBLIC EST DÉLIVRÉ/ (GA) TÁ AN DUINE LENA mBAINEANN DEN CHUMAS CHUN PÓ NÁISIÜNТА AN BHALLSTÁIT INA nDÉANTAR AN DOICIMÉAD POIBLÍ A EISIÚINT/ (HR) DOTIČ SPOSOBNOST ZA SKLAPANJE BRAKA PREMA NACIONALNOM PRAVU DRŽAVE ČLANICE U K ISPRAVA IZDANA/ (IT) LA PERSONA INTERESSATA POSSIEDE LA CAPACITÀ DI CONTRARRE MATRII DEL DIRITTO NAZIONALE DELLO STATO MEMBRO CHE RILASCI IL DOCUMENTO PUBBLICO/ PERSONA SPÉJ DOTIES LAULIBĀ SASKAŅĀ AR TĀS DALĪBVALSTS TIESĪBU AKTIEM, KURĀ PUBLISK IR IZDOTS/ (LT) ATITINKAMAS ASMUO YRA VEIKSNUS SUDARYTI SANTUOKĄ PAGAL VALSTYBĖS I VIEŠASIS DOKUMENTAS IŠDUODAMAS, NACIONALINĖ TEISĖ/ (HU) AZ ÉRINTETT SZEMÉLY

Testo di immagine

	KIÁLLÍTÁSÁNAK HELYE SZERINTI TAGÁLLAM NEMZETI JOGA SZERINT HÁZASSÁGOT KÖTHET/ (NL) HEEFT DE BETROKKENE DE BEKWAAMHEID OM TE HUVAN HET NATIONALE RECHT VAN DE LIDSTAAT WAAR HET OPENBAAR DOCUMENT WORDT AFGEGEVEN/ (ES) NO CONSTA NINGÚN IMPEDIMENTO PARA QUE EL INTERESADO CONTRAIGA MATRIMONIO CON ARREGLO AL DERECHO NACIONAL DEL ESTADO MIEMBRO DE EXPEDICIÓN DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ (CZ) DOTYČNÁ OSOBA PATRNĚ NEUZAVŘELA MANŽELSTVÍ POD SVÝM VNITROSTÁTNÍHO PRÁVA ČLENSKÉHO STÁTU, V NĚMŽ JE VEŘEJNÁ LISTINA VYDÁNA/ (DA) DER FORELIGGER INGEN KENDTE HINDRINGER PÅGÆLDENDE PERSONS INDGÅELSE AF ÆGTESKAB I HENHOLD TIL NATIONAL RET I DEN MEDLEMSSTAT DÅR DEN OFFICIELLE HANDELINGEN UTFÅRDEDES
5.2	(BG) НЯМА ДАННИ СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ ДА Е ВСТЪПИЛО В БРАК СЪГЛАСНО НАЦИОНАЛНА ДЪРЖАВАТА ЧЛЕНКА, В КОЯТО Е ИЗДАДЕН ОФИЦИАЛНИЯТ ДОКУМЕНТ/ (ES) NO CONSTA NINGÚN IMPEDIMENTO PARA QUE EL INTERESADO CONTRAIGA MATRIMONIO CON ARREGLO AL DERECHO NACIONAL DEL ESTADO MIEMBRO DE EXPEDICIÓN DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ (CZ) DOTYČNÁ OSOBA PATRNĚ NEUZAVŘELA MANŽELSTVÍ POD SVÝM VNITROSTÁTNÍHO PRÁVA ČLENSKÉHO STÁTU, V NĚMŽ JE VEŘEJNÁ LISTINA VYDÁNA/ (DA) DER FORELIGGER INGEN KENDTE HINDRINGER PÅGÆLDENDE PERSONS INDGÅELSE AF ÆGTESKAB I HENHOLD TIL NATIONAL RET I DEN MEDLEMSSTAT DÅR DEN OFFICIELLE HANDELINGEN UTFÅRDEDES
5.3	(BG) НЕ СА ИЗВЕСТНИ ПРЕЧКИ СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ ДА ВСТЪПИ В БРАК СЪГЛАСНО НАЦИОНАЛНА ДЪРЖАВАТА ЧЛЕНКА, В КОЯТО Е ИЗДАДЕН ОФИЦИАЛНИЯТ ДОКУМЕНТ/ (ES) NO HAY NINGÚN IMPEDIMENTO PARA QUE EL INTERESADO CONTRAIGA MATRIMONIO CON ARREGLO AL DERECHO NACIONAL DEL ESTADO MIEMBRO DE EXPEDICIÓN DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ (CZ) NEEEXISTUJE PŘEKÁŽKA, ABY DOTYČNÁ OSOBA UZAVŘELA MANŽELSTVÍ PODLE VNITROSTÁTNÍHO PRÁVA ČLENSKÉHO STÁTU, V NĚMŽ JE VEŘEJNÁ LISTINA VYDÁNA/ (DA) DER FORELIGGER INGEN KENDTE HINDRINGER PÅGÆLDENDE PERSONS INDGÅELSE AF ÆGTESKAB I HENHOLD TIL NATIONAL RET I DEN MEDLEMSSTAT DÅR DEN OFFICIELLE HANDELINGEN UTFÅRDEDES

Testo di immagine

	URKUNDE AUSGESTELLT WURDE, ENTGEGENSTEHT/ (ET) EI OLE TEADA DOKUMENDI VÄLJA ANDNÄÄR/ (EL) ΔΕ ΚΑΝΕΝΑ ΚΩΛΥΜΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΨΗ ΓΑΜΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ ΕΘΝΙΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ΟΠΟΥ ΕΚΔΟΘΗΚΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ (EN) THERE IS NO KNOWN TO A MARRIAGE BETWEEN THE PERSON CONCERNED AND HIS OR HER INTENDED SPOUSE NATIONAL LAW OF THE MEMBER STATE WHERE THE PUBLIC DOCUMENT IS ISSUED/ (FR) IL N'EXISTE PAS D'EMPÊCHEMENT CONNU AU MARIAGE DE LA PERSONNE CONCERNÉE AVEC SON FUTUR CONJUGÉ DU DROIT NATIONAL DE L'ÉTAT MEMBRE OÙ LE DOCUMENT PUBLIC EST DÉLIVRÉ/ (GA) NÍL AON BHAC AITHEANTA ANN AR AN DUINE LENA mBAINEANN CHUN PÓS NÁISIÚNTA SA BHALSTÁIT INA nDÉANTAR AN DOICIMÉAD POIBLÍ A EISIÚINT/ (HR) NEMA POZNATE ZAPRIJEDBU DOTIČNA OSOBA I NJEZIN BUDUĆI BRAČNI DRUG NE BI MOGLI SKLOPITI BRAK PREMA NACIONALNOM PRAVU DRŽAVE ČLANICE/ (IT) NON SONO NOTI IMPEDIMENTI AL MATRIMONIO DELLA PERSONA INTERESSATA E IL FUTURO CONIUGE A NORMA DEL DIRITTO NAZIONALE DELLO STATO MEMBRO CHE RILASCI IL DOCUMENTO PUBBLICO/ (LV) NAV ZINĀMI NEKĀDI ŠĶĒRŠĻI ATTIECĪGAJAI PERSONAI STĀTIES LAULĪBĀ SASKAŅĀ AR TĀS DALĪBVALSTIS TIESĪBU PUBLISKAIS DOKUMENTS IR IZDOTS/ (LT) NĖRA ŽINOMŲ KLIŪČIŲ ATITINKAMO ASMENS IR JŲ SUTUOKTINIO (-ĖS) SANTUOKAI PAGAL VALSTYBĖS NARĖS, KURIOJE VIEŠASIS DOKUMENTAS IŠDUODAMA NACIONALINĖ TEISE/ (HU) NINCS A KÖZOKIRAT KIÁLLÍTÁSÁNAK HELYE SZERINTI TAGÁLLAM NEMZETI JOGA SÁZKADÁLYA ANNAK, HOGY AZ ÉRINTETT SZEMÉLY HÁZASSÁGOT KÖSSÖN/ (MT) MA HEMM L-EB MAGĦRUF GĦALL-PERSUNA KKNĦERNATA BIEK TIŻŻEWWEĠ TAHT IL-LIĠI NAZZJONALI TAL-ISTAT MEMBRO OÙ LE DOCUMENT PUBLIC EST DÉLIVRÉ/ (NL) IS ER GEEN BELEMMERING VOOR DE BETROKKENE OM TE TRUWEN NACH DEM NATIONALE RECHT VAN DE LIDSTAAT WAAR HET OPENBAAR DOCUMENT WORDT VERRECHT/ (PL) NIE ISTNIEJĄ ZNANE PRZESZKODY DLA ZAWARCIA PRZEZ OSOBĘ, KTÓREJ DOTYCYŁBY ŚWIĄTOWA NA MOCY PRAWA KRAJOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO, W KTÓRYM ZOSTAŁ WYDANY/ (PT) NÃO EXISTE IMPEDIMENTO CONHECIDO A QUE A PESSOA CONCERNIDA POSSA CONTRAIR MATRIMÓNIO NOS TERMOS DO DIREITO NACIONAL DO ESTADO-MEMBRO EM QUE O PÚBLICO FOI EMITIDO/ (RO) NU SE CUNOSC IMPEDIMENTE LA CĂSĂTORIA PERSOANEI VIZATE ÎN CĂRTEA DREPTULUI INTERN AL STATULUI MEMBRU ÎN CARE ESTE EMIS DOCUMENTUL OFICIAL/ (SK) PREKÁŽKA PRE DOTKNUTÚ OSOBU UZAVRIEŤ MANŽELSTVO PODĽA VNÚTROŠTÁTNEHO PRÁVA DRŽAVY, V KTOROM JE VEREJNÁ LISTINA VYDANÁ/ (SL) NI UGOTOVLJENIH ZADRŽKOV, DA ZADEVNA OSOBA SKLENITI ZAKONSKE ZVEZE V SKLADU Z NACIONALNIM PRAVOM DRŽAVE ČLANICE, V KTORI JE IZDANA LISTINA/ (FI) ASIANOMAISEN HENKILÖN AVIOLIITOLLE EI TIEDETÄ OLEVAN ESTEITÄ SEN KANSALLISEN LAINSÄÄDÄNNÖN MUKAAN, JOSSA YLEINEN ASIAKIRJA ON ANNETTU/ (SV) FINNS DET HINDER FÖR DEN BERÖRDA PERSONEN ATT INGÅ ÄKTESKAP ENLIGT DEN NATIONELLA LAGSTIFTNINGEN/ (DK) HINDER DER ER KENDT FOR INDGÅELSE AF ÆGTESKAB MELLEMLIGT DEN PÅGÆLDENDE PERSON OG DENNES KOMMENDI HENHOLD TIL NATIONAL RET I DEN MEDLEMSSTAT, HVOR DET OFFENTLIGE DOKUMENT ER UDGIVET/ (BG) НЕ СА ИЗВЕСТНИ ПРЕЧКИ ЗА СКЛЮЧВАНЕТО НА БРАК МЕЖДУ СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ И НЕЙНА БЪДЕЩА(А) СЪПРУГ(А) СЪГЛАСНО НАЦИОНАЛНОТО ПРАВО НА ДЪРЖАВАТА ЧЛЕНКА, В КОЯТО ОФИЦИАЛНИЯТ ДОКУМЕНТ/ (ES) NO HAY CONSTANCIA DE NINGÚN IMPEDIMENTO PARA QUE CONTRAIGA MATRIMONIO CON SU FUTURO CÓNYUGE CON ARREGLO AL DERECHO NACIONAL DEL ESTADO MIEMBRO DE EXPEDICIÓN DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ (CZ) NEEXISTUJE ŽÁDNÁ ZNÁMÁ PŘEKÁŽKA MEZI DOTYČNOU OSOBOU A JEJÍM SNOUBENCEM / JEJÍ SNOUBENKOU PODLE VNITROŠTÁTNÍHO PRÁVA DRŽAVY, V NĚMŽ JE VEŘEJNÁ LISTINA VYDÁNA/ (DA) DER FORELIGGER INGEN KENDT HINDER FOR INDGÅELSE AF ÆGTESKAB MELLEMLIGT DEN PÅGÆLDENDE PERSON OG DENNES KOMMENDI HENHOLD TIL NATIONAL RET I DEN MEDLEMSSTAT, HVOR DET OFFENTLIGE DOKUMENT ER UDGIVET/ (DE) KEIN HINDERNIS BEKANNT, DAS EINER EHEGESCHLIESSUNG DER BETREFFENDEN PERSON MIT IHREM ZUKÜNFTIGEN EHEGATTEN NACH DEM NATIONALEN RECHT DES MITGLIEDSTAATS, IN DEM DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE AUSGESTELLT WURDE, ENTGEGENSTEHT/ (ET) EI OLE TEADA AVALIKU DOKUMENDI VÄLJA ANDNÄÄR/ (EL) ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΓΝΩΣΤΟ ΚΑΝΕΝΑ ΚΩΛΥΜΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΨΗ ΓΑΜΟΥ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΟΠΟΙΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ ΚΑΙ ΤΟΥ ΜΕΛΛΟΝΤΟΣ Ή ΤΗΣ ΜΕΛΛΟΥΣΑΣ ΣΥΖΥΓΟΥ ΤΟΥ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ΟΠΟΥ ΕΚΔΟΘΗΚΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ (EN) THERE IS NO KNOWN TO A MARRIAGE BETWEEN THE PERSON CONCERNED AND HIS OR HER INTENDED SPOUSE NATIONAL LAW OF THE MEMBER STATE WHERE THE PUBLIC DOCUMENT IS ISSUED/ (FR) IL N'EXISTE PAS D'EMPÊCHEMENT CONNU AU MARIAGE DE LA PERSONNE CONCERNÉE AVEC SON FUTUR CONJUGÉ DU DROIT NATIONAL DE L'ÉTAT MEMBRE OÙ LE DOCUMENT PUBLIC EST DÉLIVRÉ/ (GA) NÍL AON BHAC AITHEANTA ANN AR AN DUINE LENA mBAINEANN AGUS A C(H)ÉILE BEARTAITHE FAOI AN BHALSTÁIT INA nDÉANTAR AN DOICIMÉAD POIBLÍ A EISIÚINT/ (HR) NEMA POZNATE ZAPRIJEDBU DOTIČNA OSOBA I NJEZIN BUDUĆI BRAČNI DRUG NE BI MOGLI SKLOPITI BRAK PREMA NACIONALNOM PRAVU DRŽAVE ČLANICE/ (IT) NON SONO NOTI IMPEDIMENTI AL MATRIMONIO DELLA PERSONA INTERESSATA E IL FUTURO CONIUGE A NORMA DEL DIRITTO NAZIONALE DELLO STATO MEMBRO CHE RILASCI IL DOCUMENTO PUBBLICO/ (LV) NAV ZINĀMI NEKĀDI ŠĶĒRŠĻI ATTIECĪGAJAI PERSONAI STĀTIES LAULĪBĀS NĒSĒKĀS AR TĀS DALĪBVALSTIS TIESĪBU PUBLISKAIS DOKUMENTS IR IZDOTS/ (LT) NĖRA ŽINOMŲ KLIŪČIŲ ATITINKAMO ASMENS IR JŲ SUTUOKTINIO (-ĖS) SANTUOKAI PAGAL VALSTYBĖS NARĖS, KURIOJE VIEŠASIS DOKUMENTAS IŠDUODAMA NACIONALINĖ TEISE/ (HU) NINCS A KÖZOKIRAT KIÁLLÍTÁSÁNAK HELYE SZERINTI TAGÁLLAM NEMZETI JOGA SÁZKADÁLYA ANNAK, HOGY AZ ÉRINTETT SZEMÉLY ÉS LEENDŐ HÁZASTÁRS
5.4	(BG) НЕ СА ИЗВЕСТНИ ПРЕЧКИ ЗА СКЛЮЧВАНЕТО НА БРАК МЕЖДУ СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ И НЕЙНА БЪДЕЩА(А) СЪПРУГ(А) СЪГЛАСНО НАЦИОНАЛНОТО ПРАВО НА ДЪРЖАВАТА ЧЛЕНКА, В КОЯТО ОФИЦИАЛНИЯТ ДОКУМЕНТ/ (ES) NO HAY CONSTANCIA DE NINGÚN IMPEDIMENTO PARA QUE CONTRAIGA MATRIMONIO CON SU FUTURO CÓNYUGE CON ARREGLO AL DERECHO NACIONAL DEL ESTADO MIEMBRO DE EXPEDICIÓN DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ (CZ) NEEXISTUJE ŽÁDNÁ ZNÁMÁ PŘEKÁŽKA MEZI DOTYČNOU OSOBOU A JEJÍM SNOUBENCEM / JEJÍ SNOUBENKOU PODLE VNITROŠTÁTNÍHO PRÁVA DRŽAVY, V NĚMŽ JE VEŘEJNÁ LISTINA VYDÁNA/ (DA) DER FORELIGGER INGEN KENDT HINDER FOR INDGÅELSE AF ÆGTESKAB MELLEMLIGT DEN PÅGÆLDENDE PERSON OG DENNES KOMMENDI HENHOLD TIL NATIONAL RET I DEN MEDLEMSSTAT, HVOR DET OFFENTLIGE DOKUMENT ER UDGIVET/ (DE) KEIN HINDERNIS BEKANNT, DAS EINER EHEGESCHLIESSUNG DER BETREFFENDEN PERSON MIT IHREM ZUKÜNFTIGEN EHEGATTEN NACH DEM NATIONALEN RECHT DES MITGLIEDSTAATS, IN DEM DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE AUSGESTELLT WURDE, ENTGEGENSTEHT/ (ET) EI OLE TEADA AVALIKU DOKUMENDI VÄLJA ANDNÄÄR/ (EL) ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΓΝΩΣΤΟ ΚΑΝΕΝΑ ΚΩΛΥΜΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΨΗ ΓΑΜΟΥ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΟΠΟΙΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ ΚΑΙ ΤΟΥ ΜΕΛΛΟΝΤΟΣ Ή ΤΗΣ ΜΕΛΛΟΥΣΑΣ ΣΥΖΥΓΟΥ ΤΟΥ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ΟΠΟΥ ΕΚΔΟΘΗΚΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ (EN) THERE IS NO KNOWN TO A MARRIAGE BETWEEN THE PERSON CONCERNED AND HIS OR HER INTENDED SPOUSE NATIONAL LAW OF THE MEMBER STATE WHERE THE PUBLIC DOCUMENT IS ISSUED/ (FR) IL N'EXISTE PAS D'EMPÊCHEMENT CONNU AU MARIAGE DE LA PERSONNE CONCERNÉE AVEC SON FUTUR CONJUGÉ DU DROIT NATIONAL DE L'ÉTAT MEMBRE OÙ LE DOCUMENT PUBLIC EST DÉLIVRÉ/ (GA) NÍL AON BHAC AITHEANTA ANN AR AN DUINE LENA mBAINEANN AGUS A C(H)ÉILE BEARTAITHE FAOI AN BHALSTÁIT INA nDÉANTAR AN DOICIMÉAD POIBLÍ A EISIÚINT/ (HR) NEMA POZNATE ZAPRIJEDBU DOTIČNA OSOBA I NJEZIN BUDUĆI BRAČNI DRUG NE BI MOGLI SKLOPITI BRAK PREMA NACIONALNOM PRAVU DRŽAVE ČLANICE/ (IT) NON SONO NOTI IMPEDIMENTI AL MATRIMONIO DELLA PERSONA INTERESSATA E IL FUTURO CONIUGE A NORMA DEL DIRITTO NAZIONALE DELLO STATO MEMBRO CHE RILASCI IL DOCUMENTO PUBBLICO/ (LV) NAV ZINĀMI NEKĀDI ŠĶĒRŠĻI ATTIECĪGAJAI PERSONAI STĀTIES LAULĪBĀS NĒSĒKĀS AR TĀS DALĪBVALSTIS TIESĪBU PUBLISKAIS DOKUMENTS IR IZDOTS/ (LT) NĖRA ŽINOMŲ KLIŪČIŲ ATITINKAMO ASMENS IR JŲ SUTUOKTINIO (-ĖS) SANTUOKAI PAGAL VALSTYBĖS NARĖS, KURIOJE VIEŠASIS DOKUMENTAS IŠDUODAMA NACIONALINĖ TEISE/ (HU) NINCS A KÖZOKIRAT KIÁLLÍTÁSÁNAK HELYE SZERINTI TAGÁLLAM NEMZETI JOGA SÁZKADÁLYA ANNAK, HOGY AZ ÉRINTETT SZEMÉLY ÉS LEENDŐ HÁZASTÁRS

Testo di immagine

	HÁZASSÁGOT KÖSSÖN/ (MT) MA HEMM L-EBDA IMPEDIMENT MAGHRUF GHAŻ-ŻWIEĠ BE KKNONĊERNATA U L-KONJUĠI FUTUR TAGHHA TAHT IL-LIĠI NAZZJONALI TAL-ISTAT MEMBRU FEJN DOKUMENT PUBBLIKU/ (NL) IS ER GEEN BELEMMERING VOOR EEN HUWELIJK TUSSEN DE BETROFFEN OF HAAR BEOOGDE ECHTGENO(OT)(E) OP GROND VAN HET NATIONALE RECHT VAN DE LIDSTAAT WAAR HET OPENBAAR DOCUMENT WORDT AFGEGEVEN/ (PL) NIE ISTNIEJĄ ZNANE PRZESZKODY MAŁŻEŃSTWA PRZEZ OSOBĘ, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT, Z OSOBĄ, Z KTÓRĄ ZAMIERZA MAŁŻEŃSTWO, NA MOCY PRAWA KRAJOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO, W KTÓRYM URZĘDOWY ZOSTAŁ WYDANY/ (PT) NÃO EXISTE IMPEDIMENTO CONHECIDO A QUE OS NUBENTES MATRIMÓNIO NOS TERMOS DO DIREITO NACIONAL DO ESTADO-MEMBRO EM QUE O DOCUMENTO FOI EMITIDO/ (RO) NU SE CUNOSC IMPEDIMENTE LA CĂSĂTORIA DINTRE PERSOANA VIZATĂ ȘI VIITORUL SOȚIE) ÎN CONFORMITATE CU DREPTUL INTERN AL STATULUI MEMBRU ÎN CARE ESTE EMIS DE UN OFICIAL/ (SK) NIE JE ZNÁMA PREKÁŽKA UZAVRIEŤ MANŽELSTVO MEDZI DOTKNUTOU OSOBOU A JEJ NASTÁVAJÚCOU MANŽELKOU ALEBO NASTÁVAJÚCIM MANŽELOM PODĽA VNÚTROŠTÁTNÉHO PRAVOMU ŠTÁTU, V KTOROM JE VEREJNÁ LISTINA VYDANÁ/ (SL) NI UGOTOVLJENIH ZADRŽKOV, DA ZADEVNO PREDVIDENI ZAKONEC NE BI MOGLA SKLENITI ZAKONSKE ZVEZE V SKLADU Z NACIONALNIM PRAVOM ČLANICE, V KATERI JE IZDANA JAVNA LISTINA/ (FI) ASIANOMAISEN HENKILÖN JA HÄNEN TULEVAN VÄLISELLE AVIOLIITOLLE EI TIEDETÄ OLEVAN ESTEITÄ SEN JÄSENVALTION KANSALLISEN LAIN MUKAAN, JOSSA YLEINEN ASIAKIRJA ON ANNETTU/ (SV) FINNS DET INGA KÄNDA HINDER FÖR ATT SKLÖTAS ELLER HÄNNA MÄNNA MELLAN DEN BERÖRDA PERSONEN OCH HANS ELLER HENNES BLIVANDE MAKE ELLER HANNA MÄNNA MELLAN DEN NATIONELLA LAGSTIFTNINGEN I DEN MEDLEMSSTAT DÄR DEN OFFICIELLA HANDLINGEN UTFÄRDAS
5.5	(BG) НЕ СА ИЗВЕСТНИ ВЪЗРАЖЕНИЯ СРЕЩУ СКЛЮЧВАНЕТО НА БРАК МЕЖДУ СЪОТВЕТНИТЕ ЛИЦА (НЕГОВАТА) БЪДЕЩ(А) СЪПРУГ(А) СЪГЛАСНО НАЦИОНАЛНОТО ПРАВО НА ДЪРЖАВЕТА, КЪТО Е ИЗДАДЕН ОФИЦИАЛНИЯТ ДОКУМЕНТ/ (ES) NO HAY OPOSICIÓN CONOCIDA AL MATRIMONIO INTERESADO Y SU FUTURO CÓNYUGE CON ARREGLO AL DERECHO NACIONAL DEL ESTADO EMITIDO/ (FR) IL N'EXISTE PAS D'OPPOSITION CONNUE AU MARIAGE DE LA PERSONNE CONCERNÉE AVEC SON FUTUR CONJOINT EN VERTU DU DROIT NATIONAL DE L'ÉTAT MEMBRE OÙ LE DOCUMENT PUBLIC EST DÉLIVRÉ/ (GA) NÍL AON CHONTRARIAM MATRIMÓNIO NOS TERMOS DO DIREITO NACIONAL DO ESTADO-MEMBRO EM QUE O DOCUMENTO FOI EMITIDO/ (RO) NU SE CUNOASTE NICIO OPOZIȚIE LA CĂSĂTORIA DINTRE PERSOANA VIZATĂ ȘI VIITORUL SOȚIE) ÎN CONFORMITATE CU DREPTUL INTERN AL STATULUI MEMBRU ÎN CARE ESTE EMIS DE UN OFICIAL/ (SK) NIE JE ZNÁMA NÁMIETKA VOČI UZAVRETÍU MANŽELSTVA MEDZI DOTKNUTOU OSOBOU A JEJ NASTÁVAJÚCOU MANŽELKOU ALEBO NASTÁVAJÚCIM MANŽELOM PODĽA VNÚTROŠTÁTNÉHO PRAVOMU ŠTÁTU, V KTOROM JE VEREJNÁ LISTINA VYDANÁ/ (SL) NI UGOTOVLJENEGA NASTÁVAJÚČIM MANŽELOM PODĽA VNÚTROŠTÁTNÉHO PRAVOMU ŠTÁTU, V KTOROM JE VEREJNÁ LISTINA VYDANÁ/ (FI) ASIANOMAISEN HENKILÖN JA HÄNEN TULEVAN VÄLISELLE AVIOLIITOLLE EI TIEDETÄ OLEVAN ESTEITÄ SEN JÄSENVALTION KANSALLISEN LAIN MUKAAN, JOSSA YLEINEN ASIAKIRJA ON ANNETTU/ (SV) FINNS DET INGA KÄNDA HINDER FÖR ATT SKLÖTAS ELLER HÄNNA MÄNNA MELLAN DEN BERÖRDA PERSONEN OCH HANS ELLER HENNES BLIVANDE MAKE ELLER HANNA MÄNNA MELLAN DEN NATIONELLA LAGSTIFTNINGEN I DEN MEDLEMSSTAT DÄR DEN OFFICIELLA HANDLINGEN UTFÄRDAS

Testo di immagine

6.	(BG) ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЪДЕЩИЯ(АТА) СЪПРУГ(А) НА СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ/ (ES) INFORMACIÓN DEL FUTURO CÓNYUGE DEL INTERESADO/ (CZ) INFORMACE O SNOUBENCI / SNOUBENCE DOTYČÍ OPLYSNINGER OM DEN PÅGÆLDENDE PERSONS KOMMENDE ÆGTEFÆLLE/ (DE) ANGABEN ZU I EHEGATTEN DER BETREFFENDEN PERSON/ (ET) TEAVE ISIKU KOHTA, KELLEGA ASJAOMANE ISIK SÕLMIDA/ (EL) ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΜΕΛΛΟΝΤΟΣ Ή ΤΗΣ ΜΕΛΛΟΥΣΑΣ ΣΥΖΥΓΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΙ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) INFORMATION ON THE INTENDED SPOUSE OF THE PERSON CONCERNED/ (FR) INFO LE FUTUR CONJOINT DE LA PERSONNE CONCERNÉE/ (GA) FAISNÉIS MAIDIR LE CÉILE BEART, LENA mBAINEANN/ (HR) INFORMACIJE O BUDUĆEM BRAČNOM DRUGU DOTIČNE OSOBE/ (IT) INF FUTURO CONIUGE DELLA PERSONA INTERESSATA/ (LV) INFORMĀCIJA PAR ATTIECĪGĀS PERSON LAULĀTO/ (LT) INFORMACIJA APIE ATITINKAMO ASMENS BŪSIMĄ SUTUOKTINĮ (-Ę)/ (HU) AZ ÉRI LEENDŐ HÁZASTÁRSÁRA VONATKOZÓ ADATOK/ (MT) INFORMAZZJONI DWAR IL-KONJUĠI FUTU KKKONĊERNATA/ (NL) INFORMATIE OVER DE BEOOGDE ECHTGENO(OT)(E) VAN DE BETROKK OSOBY, Z KTÓRA OSOBA, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT, ZAMIERZA ZAWRZEĆ MAŁŻEŃSTWO/ (PT) SOBRE O FUTURO CÔNJUGE DA PESSOA EM CAUSA/ (RO) INFORMAȚII PRIVIND VIITORUL SOȚ (V AL (A) PERSOANEI VIZATE/ (SK) INFORMÁCIE O NASTÁVAJÚCOM MANŽELOVI/ NASTÁVAJÚ DOTKNUTEJ OSOBY/ (SL) INFORMACIJE O PREDVIDENEM ZAKONCU ZADEVNE OSEBE/ (FI) TIEDOT HENKILÖN TULEVASTA PUOLISOSTA/ (SV) UPPGIFTER OM DEN BERÖRDA PERSONENS BLIVAN MAKA
7.	(BG) ПОЛЕ ЗА ПОДПИС/ (ES) RECUADRO PARA LA FIRMA/ (CZ) POLE PRO PODPIS/ (DA) UNDERSKR UNTERSCHRIFTENFELD/ (ET) ALLKIRJALAHTER/ (EL) ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΔΙΟ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ/ (EN) SIGNA CADRE POUR LA SIGNATURE/ (GA) BOSCA DON SÍNIÚ/ (HR) POLJE ZA POTPIS/ (IT) RIQUADRO PE PARAKSTA LAUKS/ (LT) PARAŠO LAUKELIS/ (HU) AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA/ (MT) KAXXA TAI VAK VOOR DE HANDTEKENING/ (PL) POLE PODPISU/ (PT) ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA/ (R (SK) KOLÓNKA NA PODPIS/ (SL) POLJE ZA PODPIS/ (FI) ALLEKIRJOITUSKENTTÄ/ (SV) RUTA FÖR UN
7.1	(BG) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) И СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА) НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛС УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) APELLIDO(S) Y NOMBRE(S) DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE PRÍJMENÍ A JMÉNO (JMÉNA) ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ (DA) EFTERNAVN(E) PÅ DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ (DE) FAMILIENNAME(N) UND V BEAMTEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTA EESNIMI (-NIMED) JA PEREKONNANIMI (-NIMED)/ (EL) ΕΠΩΝΥΜΟ(-Α) ΚΑΙ ΟΝΟΜΑ(-ΤΑ) ΤΟΥ/ΤΗΣ Υ ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) SURNAME(S) AND FORENAME(S) OF THE OFFICIAL WHO ISSI (FR) NOM(S) ET PRÉNOM(S) DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE (SLOINTE) AGUS CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA) AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ (HR) IME(NA) SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ (IT) COGNOME/I E NOME/I DEL FUNZIO RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ (LV) AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, VĀRDS(-I)/ (LT) ŠIA FORMA IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAVARDĖ (-ĖS) IR VARDAS (-AI)/ (HU) A FORMA KIÁLLÍTÓ TISZTVISELŐ CSALÁDI NEVE(I) ÉS UTÓNEVE(I)/ (MT) KUNJOM(KUNJOMIJIET) U ISEM FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ (NL) NA(A)M(EN) EN VOORNA(A)M(EN) VAN DE AMBT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ (PL) NAZWISKO(-A) I IMIĘ (IMIONA) URZĘDNIKA, KTÓRY W FORMULARZ/ (PT) APELIDO(S) E NOME(S) PRÓPRIO(S) DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENT (RO) NUMELE ȘI PRENUMELE FUNCȚIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ (SK) P MENO(-Á) ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ (SL) PRIIMEK/PRIIMKI IN IME/IMENA URADI TA OBRAZEC/ (FI) TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN SUKUNIMI (-NIMET) JA ETUNII EFTERNAMN OCH FÖRNAMN PÅ DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
7.2	(BG) ДЛЪЖНОСТ НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (E FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ (CZ) FUNKCE ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO F STILLING — DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ (DE) STELLUNG DES DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU AMETII TOY/ΤΗΣ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) POSITION OF THE OFFICIAL W FORM/ (FR) POSTE DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) POST D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ (HR) FUNKCIJA SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ (IT) FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ (LV) AMATPERSONAS, KURA IZDEVU: AMATS/ (LT) ŠIA FORMA IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAREIGOS/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLL BEOSZTÁSA/ (MT) KARIGA TAL-UFFIĊJAL LI HAREĠ DIN IL-FORMOLA/ (NL) FUNCTIE VAN DE AMB FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ (PL) STANOWISKO URZĘDNIKA, KTÓRY WYDAŁ NINIEJSZY F CARGO DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ (RO) POZIȚIA FUNCȚIONARUL PREZENTUL FORMULAR/ (SK) FUNKCIA ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ (SL) POLOŽ JE IZDAL TA OBRAZEC/ (FI) TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN ASEMA/ (SV) BEFAT TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
7.3	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАБАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ (CZ) DATUM VYDÁNÍ/ (DA) UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΕΚΔΟΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY) DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ (GA) DÁTA (LL/MM/B BBB) EISIÚNA/ (HR) DATUM (DD/MM/GG (IT) DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ (LV) IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) I (DD/MM/MMMM)/ (HU) A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRL (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ (PL) DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ (PT) DATA DE EMISSÃO (DD/MM/A (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ (F (PP/KK/AAAA)/ (SV) DATUM (DD/MM/Å Å Å Å) FÖR UTFÄRDANDE

Testo di immagine

7.4	(BG) ПОДПИС/ (ES) FIRMA/ (CZ) PODPIS/ (DA) UNDERSKRIFT/ (DE) UNTERSCHRIFT/ (ET) ALLKIRI/ (EN) SIGNATURE/ (FR) SIGNATURE/ (GA) SÍNIÚ/ (HR) POTPIS/ (IT) FIRMA/ (LV) PARAKSTS/ (LT) ALÁÍRÁS/ (MT) FIRMA/ (NL) HANDTEKENING/ (PL) PODPIS/ (PT) ASSINATURA/ (RO) SEMNĂTURĂ/ (SI) PODPIS/ (FI) ALLEKIRJOITUS/ (SV) NAMNTECKNING
7.5	(BG) ПЕЧАТ ИЛИ ЦЕМПЕЛ/ (ES) SELLO O TIMBRE/ (CZ) PEČEŤ NEBO RAZÍTKO/ (DA) SEGL ELLER SIEGEL ODER STEMPEL/ (ET) PITSER VÕI TEMPEL/ (EL) ΣΦΡΑΓΙΔΑ/ (EN) SEAL OR STAMP/ (FR) SC (GA) SÉALA NÓ STAMPA/ (HR) ŽIG ILI PEČAT/ (IT) BOLLO O TIMBRO/ (LV) ZĪMOGS VAI SPIEDOGS ARBA ANTSPAUDAS/ (HU) PECSÉT VAGY BÉLYEGZŐLENYOMAT/ (MT) SIGILL JEW TIMBRU/ STEMPEL/ (PL) PIECZEĆ LUB STEMPEL/ (PT) SELO OU CARIMBO/ (RO) SIGILIUL SAU ȘTAMPILA/ (SI) ODTLAČOK PEČIATKY/ (SL) PEČAT ALI ŽIG/ (FI) SINETTI TAI LEIMA/ (SV) SIGILL ELLER STÄMPEL

Testo di immagine

ALLEGATO VI

STATO CIVILE**MODULO STANDARD MULTILINGUE - SUPPORTO PER LA TRADUZIONE**

Articolo 7 del regolamento (UE) 2016/1191 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 6 luglio 2016, che promuove la libera circolazione dei cittadini semplificando i requisiti per la presentazione di alcuni documenti pubblici nell'Unione europea e che modifica il regolamento (UE) n. 1024/2012 ⁽¹⁾

- ☐ Belgio (BE) ☐ Bulgaria (BG) ☐ Repubblica ceca (CZ) ☐ Danimarca (DK) ☐ Germania (DE) ☐ Estonia (EE) ☐ Irlanda (IE) ☐ Grecia (EL) ☐ Spagna (ES) ☐ Francia (FR) ☐ Croazia (HR) ☐ Italia (IT) ☐ Cipro (CY) ☐ Lettonia (LV) ☐ Lituania (LT) ☐ Lussemburgo (LU) ☐ Ungheria (HU) ☐ Malta (MT) ☐ Paesi Bassi (NL) ☐ Austria (AT) ☐ Polonia (PL) ☐ Portogallo (PT) ☐ Romania (RO) ☐ Slovenia (SI) ☐ Slovacchia (SK) ☐ Finlandia (FI) ☐ Svezia (SE) ☐ Regno Unito (UK)

AVVISO IMPORTANTE

L'unico scopo del presente modulo standard multilingue è facilitare la traduzione del documento allegato. Il modulo non deve circolare come documento autonomo tra gli Stati membri.

Il presente modulo rispecchia il contenuto del documento pubblico cui è allegato. Tuttavia, l'autorità a cui il documento pubblico può essere richiesto, ove ciò sia necessario per il trattamento del documento pubblico, o la traslitterazione delle informazioni contenute nel modulo.

NOTA PER L'AUTORITÀ DI RILASCIO

Indicare unicamente le informazioni contenute nel documento pubblico cui il presente modulo è allegato. Se il documento pubblico cui il presente modulo è allegato non contiene taluni dati o informazioni, indicare:

1. AUTORITÀ CHE RILASCI IL PRESENTE MODULO

1.1 Denominazione ⁽³⁾

2. AUTORITÀ CHE RILASCI IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO

1.1 Denominazione ⁽⁴⁾

3. INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO

3.1 ☐ Documento emanato da un'autorità o da un funzionario appartenente ad una delle giurisdizioni dello Stato membro

3.1.1 ☐ Decisione giurisdizionale

3.1.2 ☐ Documento emanato dal pubblico ministero

3.1.3 ☐ Documento emanato da un cancelliere

3.1.4 ☐ Documento emanato da un ufficiale giudiziario ("huissier de justice")

3.1.5 ☐ Altro (precisare)

⁽¹⁾ GU L 200 del 26.7.2016, pag. 1.

⁽²⁾ Se si compila a mano, scrivere in stampatello maiuscolo.

⁽³⁾ Il termine «denominazione» dovrebbe essere inteso come riferito alla denominazione ufficiale dell'autorità che rilascia il documento.

⁽⁴⁾ Il termine «denominazione» dovrebbe essere inteso come riferito alla denominazione ufficiale dell'autorità che rilascia il documento pubblico cui il presente modulo è allegato.

[Testo di immagine](#)

- 3.2 ☐ Documento amministrativo
- 3.2.1 ☐ Certificato
- 3.2.2 ☐ Estratto di atto di stato civile
- 3.2.3 ☐ Estratto anagrafico
- 3.2.4 ☐ Copia letterale di atto di stato civile
- 3.1.5 ☐ Altro (precisare)
- 3.3 ☐ Atto notarile
- 3.4 ☐ Dichiarazione ufficiale apposta su una scrittura privata
- 3.5 ☐ Documento redatto da agenti diplomatici o consolari di uno Stato membro nell'esercizio delle loro funzioni
- 3.6 Data di rilascio (gg/mm/aaaa)
- 3.7 Numero di riferimento del documento pubblico

4. INFORMAZIONI SULLA PERSONA INTERESSATA

- 4.1 Cognome/i alla nascita
- 4.2 Cognome/i attuale/I
- 4.3 Cognome/i prima del matrimonio
- 4.4 Cognome/i dopo il matrimonio
- 4.5 Nome/I
- 4.6 Data di nascita (gg/mm/aaaa)
- 4.7 Luogo ⁽¹⁾ e paese ⁽²⁾ di nascita
- 4.8 Sesso:
- 4.8.1 ☐ Femminile
- 4.8.2 ☐ Maschile
- 4.8.3 ☐ Indeterminato
- 4.9 Cittadinanza

5. SECONDO IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO, LO STATO CIVILE DELLA PERSONA INTERESSATA È IL SEGUENTE:

- 5.1 ☐ Coniugato/a - Data di matrimonio (gg/mm/aaaa)
- 5.2 ☐ Non coniugato/a
- 5.2.1 ☐ Celibe/nubile
- 5.2.2 ☐ Divorziato/a - Data di divorzio (gg/mm/aaaa)
- 5.2.3 ☐ Vedovo/a - Data di decesso del coniuge (gg/mm/aaaa)
- 5.3 ☐ Indeterminato

⁽¹⁾ I termini «luogo di nascita» si riferiscono al nome della città, del paese o frazione e della provincia in cui la persona interessata è nata.

⁽²⁾ Il nome del paese e il codice ISO di tale paese, se esistente, oppure l'opzione «Altro (precisare)» dovrebbero essere utilizzati.

Testo di immagine

6. RIQUADRO PER LA FIRMA

6.1 Cognome/i e nome/i del funzionario che ha rilasciato il presente modulo

.....

6.2 Posizione del funzionario che ha rilasciato il presente modulo

6.3 Data di rilascio (gg/mm/aaaa)

6.4 Firma

6.5 Bollo o timbro

Testo di immagine

GLOSSARIO MULTILINGUE DELLE VOCI STANDARD

(STATO CIVILE)

1.	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ/ (DA) DENNE FORMULARS UDSTEDENDE MYNDIGHED/ (DE) DIESES FORMULAR AUSSTELLT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS/ (EL) ΑΡΧΗ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ/ (EN) AUTHORITY ISSUING THIS FORM/ (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE FORMULAIRE/ (GA) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO/ (HR) TIJELO KOJE IZDAJE OVA AUTORITÄ CHE RILASCIA IL PRESENTE MODULO/ (LV) VEIDLAPAS IZDEVĒJĪESTĀDE/ (LT) ŠIA FORMULA VALDŽIOS INSTITUCIJA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ (MT) AWTORITÄ EMIT FORMOLA/ (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER/ (PL) ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZĄ FORMULARZ/ (PT) AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO/ (RO) AUTORITATEA EMITENTĂ A FORMULAR/ (SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁŘ/ (SL) ORGAN, KI IZDA TA OBRAZEC LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN/ (SV) MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1.1	(BG) НАИМЕНОВАНИЕ/ (ES) DENOMINACIÓN/ (CZ) NÁZEV/ (DA) BETEGNELSE/ (DE) BEZEICHNUNG/ (EL) ΟΝΟΜΑΣΙΑ/ (EN) DESIGNATION/ (FR) DÉNOMINATION/ (GA) AINMNÍÚ/ (HR) NAZIV/ (IT) DENOMINAZIONE/ (LT) PAVADINIMAS/ (HU) MEGNEVEZÉS/ (MT) TITLU/ (NL) BENAMING/ (PL) NAZWA/ (PT) DENOMINAÇÃO/ (RO) DENUMIRE/ (SK) NÁZOV/ (SL) IME/ (FI) NIMI/ (SV) NAMN
2.	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ (DA) DEN MYNDIGHED UDSTEDT DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ (DE) BEI DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT/ (ET) ASUTUS, KUI AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ (EL) ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΟΠΟΙΟΥ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT FORM IS ATTACHED/ (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE FORMULAIRE/ (GA) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO/ (HR) TIJELO KOJE IZDAJE JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZEC PRILOŽEN/ (IT) AUTORITÄ DEL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ (LV) PUBLISKĀ DOKUMENTA VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, IZDEVĒJĪESTĀDE/ (LT) VIEŠĄJĮ DOKUMENTĄ, PRIE KURIO PRIDEDAMA IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ/ (MT) AWTORITÄ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-DOCUMENTU/ (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ (PL) WYDAJĄCY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY/ (PT) AQUELA QUE EMITE O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ (RO) EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ (SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI VEŘEJNÝ LISTINU, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁŘ PŘILOŽENÝ/ (SL) ORGAN, KI IZDA JAVNO PRILOŽEN TA OBRAZEC/ (FI) VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON LIITETÄÄN/ (SV) MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA BIFOGAT
3.	(BG) ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ (DA) VEDRØRENDE DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ (DE) BEI DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST/ (ET) TEAVE AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ (EL) ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΝΤΥΠΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT FORM IS ATTACHED/ (FR) INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE FORMULAIRE/ (GA) FAISNÉIS A BHAINÉAN LEIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO/ (HR) INFORMACIJE KOJE SE ODNOSI NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZEC PRILOŽEN/ (IT) INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ (LV) INFORMĀCIJA PAR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA/ (LT) INFORMACIJA, SUSIJUSI SU DOKUMENTU, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ/ (MT) INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-DOCUMENTU/ (NL) INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ (PL) INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY/ (PT) INFORMAÇÕES RELATIVAS AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ (RO) INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ (SK) INFORMÁCIE O VEŘEJNÝM LISTINĚ, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁŘ PŘILOŽENÝ/ (SL) INFORMACIJE V ZVEZI Z JAVNO PRILOŽENIM TA OBRAZEC/ (FI) TIEDOT YLEISESTÄ, JOHON LIITETÄÄN/ (SV) INFORMATION OM DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA BIFOGAT



(SK) LISTINA VYDANA SÚDNYM URADNÍKOM/ (SL) LISTINA, KI JO IZDA SODNI USLUZBENEČ/ (FI) I SIHTEERIN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN DOMSTOLSTJÄNSTEMAN

Testo di immagine

3.1.4	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН ИЗПЪЛНИТЕЛ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (E) EXPEDIDO POR UN AGENTE JUDICIAL („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (CZ) LISTINA VYKONAVATELEM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (DA) DOKUMENT UDSKEDT AF EN STÆVNINGSMAND („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (DE) URKUNDE EINES GERICHTSVOLLZIEHERS/ (ET) DOKUMENT, MILLE ON KOHTUTÄITUR/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΔΙΚΑΣΤΙΚΟ(-Η) ΕΠΙΜΕΛΗΤΗ(-ΡΙΑ) („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A JUDICIAL OFFICER („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (FR) DOCUMENT D'UN HUISSIER DE JUSTICE/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó OIFIGEACH BREITHIÚNACH („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (HR) ISPRAVA KOJU JE IZDAO SUDSKI OVRŠITELJ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (IT) DOCUMENTO E UFFICIALE GIUDIZIARIO („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (LV) DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIES „HUISSIER DE JUSTICE“/ (LT) ANTSTOLIO („HUISSIER DE JUSTICE“) IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ VĖGREHAJTÓ („HUISSIER DE JUSTICE“) ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHRUĠ ĠUDIZZJARJU („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GERECHTSDEURDENER („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD URZĘDNIKA SĄDOWEGO („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (PT) DOCUMENTO DE UM ESCRIVÃO DE DIREITO („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (RO) DOCUMENT EMIS DE JUDECĂTORES („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (SK) LISTINA VYDANÁ SÚDNYM VYKONÁVATEĽOM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (SL) LISTINA, KI JO IZDA SODNI IZVRŠITELJ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (FI) HAASTEMIEHE ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN STÄMNINGSMAN („HUISSIER DE JUSTICE“)
3.1.5	(BG) ДРУГИ (ДА СЕ ПОСОЧАТ)/ (ES) OTRO (ESPECÍFIQUESE)/ (CZ) JINÉ (UPŘESNĚTE)/ (DA) ANDRE SONSTIGES (BITTE ANGEBEN)/ (ET) MUU (TÄPSUSTAGE)/ (EL) ΆΛΛΟ (ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΤΕ)/ (EN) OTHER (SPECIFY)/ (FR) AUTRE (À PRÉCISER)/ (GA) EILE (LE SONRÚ)/ (HR) OSTALO (NAVESTI)/ (IT) ALTRO (SPECIFICARE)/ (LV) CITS (PRECIZĒT)/ (LT) KITA (NURODYTI)/ (HU) EGYÉB (KÉRJÜK PONTOSÍTANI)/ (MT) OĦRAJN (OVERIGE (SPECIFICEREN)/ (PL) INNY (PROSZĘ OKREŚLIĆ)/ (PT) OUTROS (A ESPECIFICAR)/ (RO) ALTAL (PRECIZA)/ (SK) INÉ (SPRESNIŤ)/ (SL) DRUGO (NAVESTI)/ (FI) MUU ASIAKIRJA (TÄSMENNETTÄÄN)/ (SV) ÖVRIG (SPECIFICERAS)
3.2	(BG) АДМИНИСТРАТИВЕН ДОКУМЕНТ/ (ES) DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ (CZ) LISTINA VYKONÁVATELEM/ (DA) ADMINISTRATIVT DOKUMENT/ (DE) URKUNDE EINER VERWALTUNGSEINRICHTUNG/ (EL) ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ (EN) ADMINISTRATIVE DOCUMENT/ (FR) DOCUMENT ADMINISTRATIF/ (GA) DOICIMÉAD RIARACHÁIN/ (HR) UPRAVNA ISPRAVA/ (IT) DOCUMENTO AMMINISTRATIVO/ (LV) ADMINISTRATĪVS DOKUMENTS/ (LT) ADMINISTRACINIS DOKUMENTAS/ (HU) KÖZIGAZGATÁS DOKUMENT/ (NL) ADMINISTRATIEF DOCUMENT/ (PL) DOKUMENT ADMINISTRACYJNY/ (PT) DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ (RO) DOCUMENT ADMINISTRATIV/ (SK) SPRÁVNÁ LISTINA/ (SL) UPRAVNA LISTINA/ (FI) HALLINNOLLINEN ASIAKIRJA/ (SV) ADMINISTRATIV HANDLING
3.2.1	(BG) УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) CERTIFICADO/ (CZ) OSVĚDČENÍ/ (DA) PÅTEGNING/ (DE) BESCHÜNDIGUNG/ (EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ/ (EN) CERTIFICATE/ (FR) CERTIFICAT/ (GA) DEIMHNIÚ/ (HR) CERTIFIKAT/ (LV) APLIECINĀJUMS/ (LT) PAŽYMA, LIUDIJIMAS/ (HU) TANÚSÍTVÁNY/BIZONYOSÍTÓ/ (NL) CERTIFICAAT/ (PL) ZAŚWIADCZENIE/ (PT) CERTIDÃO OU CERTIFICADO/ (RO) CERTIFICAT/ (SK) OSVEDČENIE/ (SL) POTRDILO/ (FI) TODISTUS/ (SV) INTYG
3.2.2	(BG) ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА ЗА ГРАЖДАНСКОТО СЪСТОЯНИЕ/ (ES) EXTRACTO DEL REGISTRO CIVIL/ (CZ) VÝPIS Z MATRIKY/ (DA) UDDRAG FRA CIVILSTANDSREGISTRET/ (DE) AUSZUG AUS DEM STANDSREGISTER/ (ET) PEREKONNASEISUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ (EL) ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΛΗΓΙΑΡΙΚΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ/ (EN) EXTRACT FROM THE CIVIL STATUS REGISTER/ (FR) EXTRAIT DU REGISTRE DE L'ÉTAT CIVIL/ (GA) gCLÁR STÁDAIS SHIBHIALTA/ (HR) IZVADAK IZ REGISTRA OSOBNOG STANJA/ (IT) ESTRATTO DI STATO CIVILE/ (LV) IZRAKSTS NO CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA/ (LT) IŠRAŠAS IŠ CIVILINĖS BŪKLĖS AKTO/ (HU) ANYAKÖNYVI KIVONAT/ (MT) ESTRATT MIR-REGISTRU TAL-ISTAT CIVILI/ (NL) UITTREKSEL UIT HET BURGERLIJKE STAND/ (PL) ODPIS SKRÓCONY AKTU STANU CYWILNEGO/ (PT) EXTRATTO DO REGISTRO CIVIL/ (RO) EXTRAS DIN REGISTRUL DE STARE CIVILĂ/ (SK) VÝPIS Z REGISTRA OSOBNÍHO STAVU/ (FI) VÄESTÖREKISTERIOTE (SIVILISÄÄTYS) / (SV) FOLKBOKFÖRINGEN
3.2.3	(BG) ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА НА НАСЕЛЕНИЕТО/ (ES) EXTRACTO DEL CENSO/ (CZ) VÝPIS Z POPLUVNÍHO SÚPISU/ (DA) UDDRAG FRA FOLKEREGISTRET/ (DE) AUSZUG AUS DEM MELDEZUSTANDSREGISTER/ (EL) ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΔΗΜΟΤΟΛΟΓΙΟΥ/ (EN) EXTRACT FROM THE POPULATION REGISTER/ (FR) EXTRAIT DU REGISTRE DE LA POPULATION/ (GA) SLIOCHT AS AN gCLÁR DAONRA/ (HU) KIVONAT A NEMZETI REGISZTERBŐL/ (IT) ESTRATTO DAL REGISTRO DELLA POPOLAZIONE/ (LV) IZRAKSTS NO DZĪVOTĀJU REĢISTRA/ (LT) IŠRAŠAS IŠ DZIVYBŲ REKISTRO/ (NL) UITTREKSEL UIT HET BEVOLKINGSCENSO/ (PL) ODPIS SKRÓCONY AKTU STANU CYWILNEGO/ (PT) EXTRATTO DO REGISTRO DA POPULAÇÃO/ (RO) EXTRAS DIN REGISTRUL DE POPULAȚIE/ (SK) VÝPIS Z REGISTRA OBYVATEĽOV/ (FI) VÄESTÖREKISTERIOTE (SIVILISÄÄTYS) / (SV) FOLKBOKFÖRINGEN

STVENTOSŲ REGISTRŲ/ **(RO)** RÎVONAT A SZEMÉLYADAT- ÉS LAKCIMINTÉLVÁNTÁRSBOL/ **(IT)** REGISTRO TAL-POPOLAZZJONI/ **(NL)** UITTREKSEL UIT HET BEVOLKINGSREGISTER/ **(PL)** WYCIĄG Z KSIĘGI LUDNOŚCI/ **(PT)** EXTRATO DO REGISTO DA POPULAÇÃO/ **(RO)** EXTRAS DIN REGISTRUL A POPULAȚIEI/ **(SK)** VÝPIS Z REGISTRA OBYVATEĽOV/ **(SL)** IZPISEK IZ REGISTRA PRE VÄESTÖREKISTERIOTE/ **(SV)** UTDRAG UR BEFOLKNINGSREGISTER

[Testo di immagine](#)

3.2.4	(BG) ПЪЛЕН ПРЕПИС ОТ АКТОВЕ ЗА ГРАЖДАНСКО СЪСТОЯНИЕ/ (ES) COPIA LITERAL DE ACTAS CIVIL/ (CZ) OPIS MATRIČNÍCH ZÁZNAMŮ/ (DA) ORDRET KOPI AF CIVILSTANDSREGISTRE/ (I) KOPIE VON PERSONENSTANDSEINTRÄGEN/ (ET) PEREKONNASEISUAKTI KOOPIA/ (EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ/ (EN) VERBATIM COPY OF CIVIL STATUS RECORD/ (FR) COPIE FOCAL AR FHOCALE DE L'ÉTAT CIVIL/ (GA) COIP FOCAL AR FHOCALE DE THAIFID AR STÁDAS DOSLOVNI PRIJEPIS IZ EVIDENCIJA O OSOBNOM STANJU/ (IT) COPIA LETTERALE DI ATTO DI ST CIVILSTÄVOKÇA AKTU REGISTRA IERAKSTU AUTENTISKA KOPIJA/ (LT) CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ KOPIJA/ (HU) ANYAKÖNYVI BEJEGYZÉS SZÓ SZERINTI MÁSOLATA/ (MT) KOPJA VERBATIM TAL ČIVIL/ (NL) EENSLUIDEND AFSCHRIFT VAN AKTEN VAN DE BURGERLIJKE STAND/ (PL) ODPIS STANU CYWILNEGO/ (PT) CERTIDÃO DE CÓPIA INTEGRAL OU DE NARRATIVA DE ATOS DE REG COPIE EXACTĂ A UNUI ACT DE STARE CIVILĂ/ (SK) DOSLOVNÝ VÝPIS ZO ZÁPISOV O OSOBN DOBESEDNI PREPIS LISTIN O OSEBNEM STANJU/ (FI) VÄESTÖREKISTERITETÖJEN SANATARKKA . ORDAGRANN AVSKRIFT AV FOLKBOKFÖRINGSHANDLING
3.3	(BG) НОТАРИАЛЕН АКТ/ (ES) ACTA NOTARIAL/ (CZ) NOTÁŘSKÁ LISTINA/ (DA) NOTARBEKRÆFTET I NOTARIELLE URKUNDE/ (ET) NOTARIAALDOKUMENT/ (EL) ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΙΚΗ ΠΡΑΞΗ/ (EN) NOTARIAL ACT/ (FR) ACTE NOTARIÉ/ (GA) GNÍOMH NÓTAIREACHTA/ (HR) JAVNOBILJEŽNIČKA ISPRAVA/ (IT) ATTO NOTARIALE/ (LT) NOTARINIS AKTAS/ (HU) KÖZJEGYZŐI OKIRAT/ (MT) ATT NOTARILI/ (NL) N (PL) AKT NOTARIALNY/ (PT) ATO NOTARIAL/ (RO) ACT NOTARIAL/ (SK) NOTÁRSKA LISTINA/ (SL) NO (FI) NOTAARIN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) NOTARIELL HANDLING
3.4	(BG) ОФИЦИАЛНО УДОСТОВЕРЕНИЕ, ПРИЛОЖЕНО КЪМ ДОКУМЕНТ, ПОДПИСАН ОТ ЛИЦЕ В ЛИ (ES) CERTIFICACIÓN OFICIAL PUESTA SOBRE UN DOCUMENTO PRIVADO/ (CZ) ÚŘEDNÍ OSVĚDČENÍ OPATŘENÉ LISTINA PODEPSANÁ SOUKROMOU OSOBOU/ (DA) OFFICIEL PÅTEGNING PÅ UNDERTEGNET AF EN PERSON I DENNES EGENSKAB AF PRIVATPERSON/ (DE) AMTLICHE BESC EINER PRIVATURKUNDE/ (ET) ISIKU POOLT ERAISIKUNA ALLKIRJASTATUD DOKUMENDILE KINN TÕEND/ (EL) ΕΠΙΣΗΜΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΣΕ ΕΓΓΡΑΦΟ ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟ ΑΓ ΕΝΕΡΓΕΙ ΩΣ ΙΔΙΩΤΗΣ/ (EN) OFFICIAL CERTIFICATE PLACED ON A DOCUMENT SIGNED BY A PERSON PRIVATE CAPACITY/ (FR) DÉCLARATION OFFICIELLE APPOSÉE SUR UN ACTE SOUS SEING PRIVÉ OIFIGIÛIL A CHUIRTEAR AR DHOICIMÉAD ARNA SHÍNIÚ AG DUINE INA CHÁIL NÓ INA CÁIL PHRÍOE SLUŽBENA POTVRDA STAVLJENA NA ISPRAVU KOJU JE OSOBA POTPISALA U PRIVATNOM DICHIARAZIONE UFFICIALE APPOSTA SU UNA SCRITTURA PRIVATA/ (LV) OFICIĀLS APL DOKUMENTA, KO SAVĀ VĀRDĀ PARAKSTĪJUSI KĀDA PERSONA/ (LT) PRIVAČIŲ ASMENŲ PASIRAŠY OFICIALŪS PATVIRTINIMAI/ (HU) MAGÁNOKIRATON ELHELYEZETT HIVATALOS TANÚSÍTVÁNY/ (I UFFICJALI LI JITQIEGHED F'DOKUMENT IFFIRMAT MINN PERSUNA FIL-KAPACITĀ PRIVATA TAGHHA CERTIFICAAT OP EEN DOCUMENT ONDERTEKEND DOOR EEN PERSOON IN ZIJN PARTICULIERE (PL) URZĘDOWE ZAŚWIADCZENIE UMIESZCZONE NA DOKUMENCIE PODPISANYM PRZEZ OSO W CHARAKTERZE PRYWATNYM/ (PT) DECLARAÇÃO OFICIAL INSERTA NUM ATO DE NATUREZA CERTIFICAT OFICIAL APLICAT PE UN DOCUMENT SUB SEMNĂTURĂ PRIVATĂ/ (SK) ÚRADNÉ OSVED NA LISTINE PODPÍSANEJ OSOBOU KONAJÚCOU AKO SÚKROMNÁ OSOBA/ (SL) URAĐNA IZJAVA NA (FI) VIRALLINEN TODISTUS ASIAKIRJASSA, JONKA HENKILÖ ON ALLEKIRJOITTANUT YKSITYIS OFFICIELLT INTYG ANBRINGAT PÅ EN HANDLING SOM UNDERTECKNATS AV EN PRIVATPERSON
3.5	(BG) ДОКУМЕНТ, ИЗГОТВЕН ОТ ДИПЛОМАТИЧЕСКИ ИЛИ КОНСУЛСКИ СЛУЖИТЕЛ НА ДЪРЖ СЛУЖЕБНО КАЧЕСТВО/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE DIPLOMÁTICO O CO ESTADO MIEMBRO CON CARÁCTER OFICIAL/ (CZ) LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁ KONZULÁRNÍM ÚŘEDNÍKEM ČLENSKÉHO ŠTÁTU V RÁMCÍ VÝKONU JEHO SLUŽEBNÍCH PC DOKUMENT OFFICIELT UDFÆRDIGET AF EN MEDLEMSSTATS DIPLOMATISKE ELLEF REPRÆSENTANT/ (DE) VON EINEM DIPLOMATISCHEN ODER KONSULARISCHEN VER MITGLIEDSTAATS IN SEINER AMTLICHEN FUNKTION ERRICHTETE URKUNDE/ (ET) LIHKMESRIIGI VÕI KONSULAARAMETNIKU POOLT AMETIKOHUSTUSTE TÄITMISEL KOOSTATUD DOKUMENT/ ΣΥΝΤΑΓΜΕΝΟ ΑΠΟ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΟ(-Η) Ή ΠΡΟΣΕΝΙΚΟ(-Η) ΥΠΑΛΛΗΛΟ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ΥΠC ΙΔΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ/ΤΗΣ/ (EN) DOCUMENT DRAWN UP BY A DIPLOMATIC OR CONSULAR AGENT OF A MI HIS OR HER OFFICIAL CAPACITY/ (FR) DOCUMENT ÉTABLI EN SA QUALITÉ OFFICIELLE I DIPLOMATIQUE OU CONSULAIRE D'UN ÉTAT MEMBRE/ (GA) DOICIMÉAD ARNA THARRAINGT SUAS TAIDHLEOIREACHTA NÓ CONSALACH DE CHUID BALLSTÁIT INA CHÁIL NÓ INA CÁIL OIFIGIÛIL/ (HR JE U SLUŽBENOM SVOJSTVU SASTAVIO DIPLOMATSKI ILI KONZULARNI PREDSTAVNIK DRŽAV DOKUMENTO REDATTO DA AGENTI DIPLOMATICI O CONSOLARI DI UNO STATO MEMBRO NELL'E LORO FUNZIONE/ (LV) DOKUMENTS, KURU, PILDOTĀMĀTA PIENĀKUMUS, SĀGĀTĀVOJIS DIPLOMATISKAIS VAI KONSULĀRAIS PĀRSTĀVIS/ (LT) DOKUMENTAS, PARENGTAS VALSTYBĖS NA AR KONSULINIO PAREIGŪNO, VEIKIANČIO PAGAL OFICIALIUS ĮGALIOJIMUS/ (HU) VALAM DIPLOMÁCIAI VAGY KONZULI KÉPVESELŐJE ÁLTAL HIVATALOS MINŐSÉGÉBEN KIÁLLÍTOTT DOKUMENT IMHEJJI MINN AGENT DIPLOMATIKU JEW KONSULARI TA' STAT MEMBRU FIL-KAP/ TIEGHU/ (NL) DOCUMENT OPGESTELD DOOR DE DIPLOMATIEKE OF CONSULAIRE AMBTENAAR VA IN ZIJN OFFICIËLE HOEDANIGHEID/ (PL) DOKUMENT SPORZĄDZONY PRZEZ PR DYPLMATYCZNEGO LUB URZĘDNIKA KONSULARNEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO DZ CHARAKTERZE URZĘDOWYM/ (PT) DOCUMENTO LAVRADO POR UM AGENTE DIPLOMÁTICO OU C ESTADO-MEMBRO NO EXERCÍCIO DAS SUAS FUNÇÕES OFICIAIS/ (RO) DOCUMENT ÎNTOCMIT DE C DIPLOMATIC SAU CONSULAR AL UNUI STAT MEMBRU, ÎN CALITATE OFICIALĂ/ (SK) LISTIN DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCOM ALEBO KONZULÁRNÝM ÚRADNÍKOM ČLENSKÉHO ŠTÁTU V RÁMC FUNKCIE/ (SL) LISTINA, KI JO KOT URAĐNA OSEBA IZDA DIPLOMATSKI ALI KONZULARNI PREDS ČLANICE/ (FI) ASIAKIRJA, JONKA JÄSENVALTION DIPLOMAATTINEN EDUSTAJA TAI KONSUL LAATINUT VIRANTOIMITUKSESSA/ (SV) HANDLING UPPRÄTTAD I TJÄNSTEN AV EN DIPLOMATISK E TJÄNSTEMANN I EN MEDLEMSSTAT

Testo di immagine

Testo di immagine

4.4	(BG) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) ВСЛЕДСТВИЕ НА БРАКА/ (ES) APELLIDO(S) DESPUÉS DE CONTRAE (CZ) PŘÍJMENÍ PO UZAVŘENÍ MANŽELSTVÍ/ (DA) EFTERNAVN(E) EFTER VIELSEN/ (DE) FAMILIENNA EHESCHLIESSUNG/ (ET) PEREKONNANIMI (-NIMED) PÄRAST ABIELLUMIST/ (EL) ΕΠΩΝΥΜΟ(-Α) Μ (EN) SURNAME(S) FOLLOWING THE MARRIAGE/ (FR) NOM(S) À LA SUITE DU MARIAGE/ (GA) SLOI TAR ÉIS AN PHÓSTA/ (HR) PREZIME(NA) NAKON SKLAPANJA BRAKA/ (IT) COGNOME/ DOPO (LV) UZVĀRDS(-I) PĒC LAULĪBAS/ (LT) PAVARDĖ (-ĖS) PO SANTUOKOS/ (HU) CSALÁDI NEVE KÖTÉS UTÁN/ (MT) KUNJOM/(KUNJOMIJET) WARJA Ż-ŻWIEĠ/ (NL) ACHTERNA(A)M(EN) NA HET NAZWISKO(-A) PO ZAWARCIU MAŁŻEŃSTWA/ (PT) APELIDO(S) APÓS O CASAMENTO/ (RO) DUPĂ CĂSĂTORIE/ (SK) PRIEZVISKO(-Á) PO UZAVRETÍ MANŽELSTVA/ (SL) PRIIMEK/PRIIMKI ZAKONNE ZVEZE/ (FI) SUKUNIMI (-NIMET) AVIOLIITON SOLMIMISEN JÄLKEEN/ (SV) EFTER ÄKTENSKAPETS INGÅENDE
4.5	(BG) СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА)/ (ES) NOMBRE(S)/ (CZ) JMÉNO (JMÉNA)/ (DA) FORNAVN(E)/ (DE) V EESNIMI (-NIMED)/ (EL) ΟΝΟΜΑ(-ΤΑ)/ (EN) FORENAME(S)/ (FR) PRÉNOM(S)/ (GA) CÉADAINM (CÉA (HR) IME(NA)/ (IT) NOME(I)/ (LV) VĀRDS(-I)/ (LT) VARDAS (-AI)/ (HU) UTÓNEVE(I)/ (MT) ISEM VOORNA(A)M(EN)/ (PL) IMIĘ (IMIONA)/ (PT) NOME(S) PRÓPRIO(S)/ (RO) PRENUME/ (SK) MENO(-Á)/ (FI) ETUNIMI (-NIMET)/ (SV) FÖRNAMN
4.6	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА РАЖДАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE NACIMIENTO/ (CZ) DATUM NAROZENÍ/ (DA) FØDSELSDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) GEBURTSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) T (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (HH/MM/EEEE) ΓΕΝΝΗΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY) OF BI (JJ/MM/AAAA) DE NAISSANCE/ (GA) DÁTA (LL/MM/BBBB) BREITHE/ (HR) DATUM (DD/MM/GGGG) RO DI NASCITA (GG/MM/AAAA)/ (LV) DZIMŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) GIMIMO DATA (DD/M SZÜLETÉSI IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAT-TWELID/ (NL) GEBOORTEDATUM (D DATA (DD/MM/RRRR) URODZENIA/ (PT) DATA DE NASCIMENTO (DD/MM/AAAA)/ (RO) DATA (ZZ/LL/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) NARODENIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LLLL) ROJSTVA/ (FI) SYNTYMÄAIK (SV) FÖDELSEDATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ)
4.7	(BG) МЯСТО И ДЪРЖАВА НА РАЖДАНЕ/ (ES) LUGAR Y PAÍS DE NACIMIENTO/ (CZ) MÍSTO A ZEMĚ FØDESTED OG -LAND/ (DE) ORT UND LAND DER GEBURT/ (ET) SÜNNIKOHT JA -RIIK/ (EL) Τ ΓΕΝΝΗΣΗΣ/ (EN) PLACE AND COUNTRY OF BIRTH/ (FR) LIEU ET PAYS DE NAISSANCE/ (GA) BHREITHE/ (HR) MJESTO I ZEMLJA ROĐENJA/ (IT) LUOGO E PAESE DI NASCITA/ (LV) DZIMŠANAS VI (LT) GIMIMO VIETA IR ŠALIS/ (HU) SZÜLETÉSI HELYE ÉS ORSZÁGA/ (MT) POST U PAJJIŻ T. GEBOORTEPLAATS EN -LAND/ (PL) MIEJSCE I PAŃSTWO URODZENIA/ (PT) LOCAL E PAÍS DE NA LOCUL ŞI ȚARA NAȘTERII/ (SK) Miesto a štát narodenia/ (SL) KRAJ IN DRŽAVA ROJSTVA/ (FI) S JA -MAA/ (SV) FÖDELSEORT OCH -LAND
4.8	(BG) ПОЛ/ (ES) SEXO/ (CZ) POHLAVÍ/ (DA) KØN/ (DE) GESCHLECHT/ (ET) SUGU/ (EL) ΦΥΛΟ/ (EN) (GA) INSCNE/ (HR) SPOL/ (IT) SESSO/ (LV) DZIMUMS/ (LT) LYTIS/ (HU) NEME/ (MT) SESS/ (NL) GESL (PT) SEXO/ (RO) SEXUL/ (SK) POHLAVIE/ (SL) SPOL/ (FI) SUKUPUOLI/ (SV) KÖN
4.8.1	(BG) ЖЕНСКИ/ (ES) MUJER/ (CZ) ŽENA/ (DA) KVINDE/ (DE) WEIBLICH/ (ET) NAISSOOST/ (EL) ΘΗΛ (FR) FÉMININ/ (GA) BAINEANN/ (HR) ŽENSKI/ (IT) FEMMINILE/ (LV) SIEVIETE/ (LT) MOTERIS/ (HU) NŐ/ VROUW/ (PL) KOBIETA/ (PT) FEMININO/ (RO) FEMEIESC/ (SK) ŽENSKÉ/ (SL) ŽENSKI/ (FI) NAINEN/ (SV)
4.8.2	(BG) МЪЖКИ/ (ES) VARÓN/ (CZ) MUŽ/ (DA) MAND/ (DE) MÄNNLICH/ (ET) MEESOOST/ (EL) APPEN MASCULIN/ (GA) FIREANN/ (HR) MUŠKI/ (IT) MASCHILE/ (LV) VĪRIETIS/ (LT) VYRAS/ (HU) FÉRFI/ (I MAN/ (PL) MĘŻCZYŻNA/ (PT) MASCULINO/ (RO) BĂRBĂTESC/ (SK) MUŽSKÉ/ (SL) MOŠKI/ (FI) MIES/ (S
4.8.3	(BG) НЕОПРЕДЕЛЕН/ (ES) INDETERMINADO/ (CZ) NEURČENO/ (DA) UBESTEMT/ (DE) UN MÄÄRAMATA/ (EL) ΔΕΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΖΕΤΑΙ/ (EN) UNDETERMINED/ (FR) INDÉTERMINÉ/ (GA) NEAMHC NEODREĎEN/ (IT) INDETERMINATO/ (LV) NENOTEIKTS/ (LT) NENUSTATYTA/ (HU) MEGHATÁROZAT STABBILIT/ (NL) ONBEPAALD/ (PL) PŁEĆ NIEOKREŚLONA/ (PT) NÃO DEFINIDO/ (RO) NEDE NEURČENÉ/ (SL) NEDOLOČEN/ (FI) MÄÄRITTELEMÄTÖN/ (SV) EJ FASTSTÄLLT
4.9	(BG) ГРАЖДАНСТВО/ (ES) NACIONALIDAD/ (CZ) STÁTNÍ PŘÍSLUŠNOST/ (DA) NATIONALITET ANGEHÖRIGKEIT/ (ET) KODAKONDSUS/ (EL) ΙΘΑΓΕΝΕΙΑ/ (EN) NATIONALITY/ (FR) NAT NÁISIÜNTACHT/ (HR) DRŽAVLJANSTVO/ (IT) CITTADINANZA/ (LV) VALSTSPIEDERĪBA/ (LT) I ÁLLAMPOLGÁRSÁGA/ (MT) CITTADINANZA/ (NL) NATIONALITEIT/ (PL) OBYWATELSTWO/ (PT) NACI CETĀTENIA/ (SK) ŠTÁTNA PRÍSLUŠNOSŤ/ (SL) DRŽAVLJANSTVO/ (FI) KANSALAI SUUS/ (SV) MEDBOF

Testo di immagine

Testo di immagine

5.2.2	(BG) С ПАЗТРОГНАТ БРАК/ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ПАЗВОДА/ (ES) DIVORCIADO / FECHA (DE) DIVORCIO/ (CZ) ROZVEDENÁ – ROZVEDENÝ/DATUM (DD/MM/RRRR) ROZVODU/ (DA) FRASKILT/DATUM FOR SKILSMISSE/ (DE) GESCHIEDEN / DATUM (TT/MM/JJJJ) DER SCHEIDUNG/ (ET) LAHUTATUI KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΔΙΑΖΕΥΓΜΕΝΟΣ/-Η / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (HH/MM/EEEE) ΔΙΑΖΥΓΙΟΥ/ (EN) (DD/MM/YYYY) OF DIVORCE/ (FR) DIVORCÉ(E)/DATE (JJ/MM/AAAA) DU DIVORCE/ (GA) CO (LL/MM/BBBB) COLSCARTHA/ (HR) RAZVEDEN(A)/DATUM (DD/MM/GGGG) RAZVODA/ (IT) DIVORZIO/ DIVORZIO (GG/MM/AAAA)/ (LV) ŠĶĪRIES / ŠĶIRŠANĀS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) IŠSIT SANTUOKOS NUTRAUKIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ (HU) ELVÁLT/A HÁZASSÁG FELBONT (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DIVORZJAT(A) U DATA (JJ/XX/SSSS) TAD-DIVORZJU/ (NL) GESCHIEDEN/DATUM VAN DE ECHTSCHIEDING/ (PL) ROZWIEDZIONY(-A) / DATA (DD/MM/RRRR) ROZVODU/ (PT) DIVORCI DIVÓRCIO (DD/MM/AAAA)/ (RO) DIVORȚAT(Ă)/DATA (ZZ/LL/AAAA) DIVORȚULUI/ (SK) ROZV (DD/MM/RRRR) ROZVODU/ (SL) RAZVEZAN/DATUM (DD/MM/LLLL) RAZVEZE ZAKONSKI ERONNUT/AVIOERON PÄIVÄMÄÄRÄ (PP/KK/VVVV)/ (SV) SKILD/DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR SKILSMÄS
5.2.3	(BG) С ПОЧИНАЛ(А) СЪПРУГ(А)/ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА СМЪРТТА НА СЪПРУГА(АТА)/ (ES) (DD/MM/AAAA) DE FALLECIMIENTO DEL CÓNYUGE/ (CZ) VDOVA – VDOVEC/DATUM (DD/MM/ MANŽELA/MANŽELKY/ (DA) ENKESTAND/DATO (DD/MM/ÅÅÅÅ) FOR ÆGTEFÆLLES DØD/ (DE) STERBEDATUM (TT/MM/JJJJ) DES EHEGATTEN/ (ET) LESK / ABIKAASA SURMA KUUPÄEV (PP/KK/ XHPEIA / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (HH/MM/EEEE) ΘΑΝΑΤΟΥ ΣΥΖΥΓΟΥ/ (EN) WIDOWED/ DATE (DD/MM/YYYY) DEATH/ (FR) VEUF(VE)/DATE (JJ/MM/AAAA) DU DÉCÈS DU CONJOINT/ (GA) BAINTEACH/ DÁTA (LI AN CHÉILE/ (HR) UDOVAC(-ICA) / DATUM (DD/MM/GGGG) SMRTI BRAČNOGA DRUGA/ (IT) VEDC DECESSO DEL CONIUGE (GG/MM/AAAA)/ (LV) ATRAITNIS / LAULĀTĀ MIRŠANAS DATUMS (LT) NAŠLYS (-Ė) / SUTUOKTINIO (-ĖS) MIRTIES DATA (DD/MM/MMMM)/ (HU) ÖZVEGY HALÁLÁNAK IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) ARMEL/ARMLA U DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-MEWT TAL WEDUWE/WEDUWNAAR/DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN OVERLIJDEN VAN DE ECHTGENO(O)T(E)/ WDOVA / DATA (DD/MM/RRRR) ZGONU MAŁŻONKA/ (PT) VIÚVO(A)/DATA DO ÓBITO DO CÓNJUGO (RO) VĂDUV(Ă)/DATA (ZZ/LL/AAAA) DECESULUI SOȚULUI (SOȚIEI)/ (SK) VDOVEC/VDOVA/DÁTUM ÚMRTIA MANŽELA/MANŽELKY/ (SL) OVDOVEL/DATUM (DD/MM/LLLL) SMRTI ZAKONCA/ (FI) KUOLINPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ (SV) ÄNKLING ELLER ÄNKA/DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR MAKENS ELLEF
5.3	(BG) НЕОПРЕДЕЛЕН/ (ES) INDETERMINADO/ (CZ) NEURČENO/ (DA) UBESTEMT/ (DE) UN MÄÄRAMATA/ (EL) ΔΕΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΖΕΤΑΙ/ (EN) UNDETERMINED/ (FR) INDÉTERMINÉ/ (GA) NEAMHC NEUTVRĐENO/ (IT) INDETERMINATO/ (LV) NENOTEIKTS/ (LT) NENUSTATYTA/ (HU) MEGHATÁROZAT STABBILIT/ (NL) ONBEPaald/ (PL) STAN NIEUSTALONY/ (PT) NÃO DEFINIDO/ (RO) NEDETERMINAT/ (SL) NEDOLOČEN/ (FI) MÄÄRITTELEMÄTÖN/ (SV) EJ FASTSTÄLLT
6.	(BG) ПОЛЕ ЗА ПОДПИС/ (ES) RECUADRO PARA LA FIRMA/ (CZ) POLE PRO PODPIS/ (DA) UNDERSK UNTERSCHRIFTENFELD/ (ET) ALLKIRJALAHTER/ (EL) ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΔΙΟ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ/ (EN) SIGNA CADRE POUR LA SIGNATURE/ (GA) BOSCA DON SÍNIÚ/ (HR) POLJE ZA POTPIS/ (IT) RIQUADRO PE PARAKSTA LAUKS/ (LT) PARAŠO LAUKELIS/ (HU) AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA/ (MT) KAXXA TAL VAK VOOR DE HANDTEKENING/ (PL) POLE PODPISU/ (PT) ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA/ (F (SK) KOLÓNKA NA PODPIS/ (SL) POLJE ZA PODPIS/ (FI) ALLEKIRJOITUSKENTTÄ/ (SV) RUTA FÖR UN
6.1	(BG) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) И СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА) НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛС УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) APELLIDO(S) Y NOMBRE(S) DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE PRÍJMENÍ A JMÉNO (JMÉNA) ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ (DA) EFTERNAVN(E) PÅ DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ (DE) FAMILIENNAME(N) UND V BEAMTEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTA EESNIMI (-NIMED) JA PEREKONNANIMI (-NIMED)/ (EL) ΕΠΩΝΥΜΟ(-Α) ΚΑΙ ΟΝΟΜΑ(-ΤΑ) ΤΟΥ/ΤΗΣ Υ ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) SURNAME(S) AND FORENAME(S) OF THE OFFICIAL WHO ISSI (FR) NOM(S) ET PRÉNOM(S) DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE (SLOINTE) AGUS CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA) AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ (HF IME(NA) SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ (IT) COGNOME/I E NOME/I DEL FUNZIO RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ (LV) AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, VĀRDS(-I)/ (LT) ŠIA FORMA IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAVARDĖ (-ĖS) IR VARDAS (-AI)/ (HU) A FORMA KIÁLLÍTÓ TISZTVISELŐ CSALÁDI NEVE(I) ÉS UTÓNEVE(I)/ (MT) KUNJOM/(KUNJOMIJET) U ISEN UFFIČJAL LI ĦAREĠ DIN IL-FORMOLA/ (NL) NA(A)M(EN) EN VOORNA(A)M(EN) VAN DE AMBT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ (PL) NAZWISKO(-A) I IMIĘ (IMIONA) URZĘDNIKA, KTÓRY W FORMULARZ/ (PT) APELIDO(S) E NOME(S) PRÓPRIO(S) DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENT (RO) NUMELE ȘI PRENUMELE FUNCȚIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ (SK) P MENO(-Á) ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ (SL) PRIIMEK/PRIIMKI IN IME/IMENA URADI TA OBRAZEC/ (FI) TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN SUKUNIMI (-NIMET) JA ETUNII EFTERNAMN OCH FÖRNAMN PÅ DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR

Testo di immagine

6.2	(BG) ДЛЪЖНОСТ НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (E) FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ (CZ) FUNKCE ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO F STILLING — DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ (DE) STELLUNG DES DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU AMETII TOY/ΤΗΣ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) POSITION OF THE OFFICIAL W FORM/ (FR) POSTE DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) POST D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ (HR) FUNKCIJA SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ (IT) FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ (LV) AMATPERSONAS, KURA IZDEVU AMATS/ (LT) ŠIA FORMA IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAREIGOS/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLL BEOSZTÁSA/ (MT) KARIGA TAL-UFFIĊJAL LI HAREĠ DIN IL-FORMOLA/ (NL) FUNCTIE VAN DE AMB FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ (PL) STANOWISKO URZĘDNIKA, KTÓRY WYDAŁ NINIEJSZY F CARGO DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ (RO) POZIȚIA FUNCȚIONARUL PREZENTUL FORMULAR/ (SK) FUNKCIA ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁR/ (SL) POLOŽ JE IZDAL TA OBRAZEC/ (FI) TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN ASEMA/ (SV) BEFAT TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
6.3	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ (CZ) DATUM VYDÁNÍ/ (DA) UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΕΚΔΟΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY) DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ (GA) DÁTA (LL/MM/B BBB) EISIÚNA/ (HR) DATUM (DD/MM/GG (IT) DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ (LV) IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) I (DD/MM/MMMM)/ (HU) A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-FIR (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ (PL) DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ (PT) DATA DE EMISSÃO (DD/MM/A (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ (F (PP/KK/VVVV)/ (SV) DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
6.4	(BG) ПОДПИС/ (ES) FIRMA/ (CZ) PODPIS/ (DA) UNDERSKRIFT/ (DE) UNTERSCHRIFT/ (ET) ALLKIRI/ (EN) SIGNATURE/ (FR) SIGNATURE/ (GA) SÍNIÚ/ (HR) POTPIS/ (IT) FIRMA/ (LV) PARAKSTS/ (LT) ALÁÍRÁS/ (MT) FIRMA/ (NL) HANDTEKENING/ (PL) PODPIS/ (PT) ASSINATURA/ (RO) SEMNĂTURĂ/ (S PODPIS/ (FI) ALLEKIRJOITUS/ (SV) NAMNTECKNING
6.5	(BG) ПЕЧАТ ИЛИ ЦЕМПЕЛ/ (ES) SELLO O TIMBRE/ (CZ) PEČEŤ NEBO RAZÍTKO/ (DA) SEGL ELLER SIEGEL ODER STEMPEL/ (ET) PITSER VÕI TEMPEL/ (EL) ΣΦΡΑΓΙΔΑ/ (EN) SEAL OR STAMP/ (FR) SC (GA) SÉALA NÓ STAMPA/ (HR) ŽIG ILI PEČAT/ (IT) BOLLO O TIMBRO/ (LV) ZĪMOGS VAI SPIEDOGS ARBA ANTSPAUDAS/ (HU) PECSÉT VAGY BÉLYEGZŐLENYOMAT/ (MT) SIĠILL JEW TIMBRU/ STEMPEL/ (PL) PIECZĘĆ LUB STEMPEL/ (PT) SELO OU CARIMBO/ (RO) SIGILIUL SAU ȘTAMPILA/ (S ODTLAČOK PEČIATKY/ (SL) PEČAT ALI ŽIG/ (FI) SINETTI TAI LEIMA/ (SV) SIGILL ELLER STÄMPEL

Testo di immagine

ALLEGATO VII

UNIONE REGISTRATA**MODULO STANDARD MULTILINGUE - SUPPORTO PER LA TRADUZIONE**

Articolo 7 del regolamento (UE) 2016/1191 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 6 luglio 2016, che promuove la libera circolazione dei cittadini semplificando i requisiti per la presentazione di alcuni documenti pubblici nell'Unione europea e che modifica il regolamento (UE) n. 1024/2012 ⁽¹⁾

- ☐ Belgio (BE) ☐ Bulgaria (BG) ☐ Repubblica ceca (CZ) ☐ Danimarca (DK) ☐ Germania (DE) ☐ Estonia (EE) ☐ Irlanda (IE) ☐ Grecia (EL) ☐ Spagna (ES) ☐ Francia (FR) ☐ Croazia (HR) ☐ Italia (IT) ☐ Cipro (CY) ☐ Lettonia (LV) ☐ Lituania (LT) ☐ Lussemburgo (LU) ☐ Ungheria (HU) ☐ Malta (MT) ☐ Paesi Bassi (NL) ☐ Austria (AT) ☐ Polonia (PL) ☐ Portogallo (PT) ☐ Romania (RO) ☐ Slovenia (SI) ☐ Slovacchia (SK) ☐ Finlandia (FI) ☐ Svezia (SE) ☐ Regno Unito (UK)

AVVISO IMPORTANTE

L'unico scopo del presente modulo standard multilingue è facilitare la traduzione del documento allegato. Il modulo non deve circolare come documento autonomo tra gli Stati membri.

Il presente modulo rispecchia il contenuto del documento pubblico cui è allegato. Tuttavia, l'autorità a cui il documento pubblico può essere richiesto, ove ciò sia necessario per il trattamento del documento pubblico, o la traslitterazione delle informazioni contenute nel modulo.

NOTA PER L'AUTORITÀ DI RILASCIO

Indicare unicamente le informazioni contenute nel documento pubblico cui il presente modulo è allegato. Se il documento pubblico cui il presente modulo è allegato non contiene taluni dati o informazioni, indicare:

1. AUTORITÀ CHE RILASCI IL PRESENTE MODULO

1.1 Denominazione ⁽³⁾

2. AUTORITÀ CHE RILASCI IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO

1.1 Denominazione ⁽⁴⁾

3. INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO

3.1 ☐ Documento emanato da un'autorità o da un funzionario appartenente ad una delle giurisdizioni dello Stato membro

3.1.1 ☐ Decisione giurisdizionale

3.1.2 ☐ Documento emanato dal pubblico ministero

3.1.3 ☐ Documento emanato da un cancelliere

3.1.4 ☐ Documento emanato da un ufficiale giudiziario («huissier de justice»)

3.1.5 ☐ Altro (precisare)

⁽¹⁾ GU L 200 del 26.7.2016, pag. 1.

⁽²⁾ Se si compila a mano, scrivere in stampatello maiuscolo.

⁽³⁾ Il termine «denominazione» dovrebbe essere inteso come riferito alla denominazione ufficiale dell'autorità che rilascia il documento.

⁽⁴⁾ Il termine «denominazione» dovrebbe essere inteso come riferito alla denominazione ufficiale dell'autorità che rilascia il documento pubblico cui il presente modulo è allegato.

[Testo di immagine](#)

- 3.2 ☐ Documento amministrativo
- 3.2.1 ☐ Certificato
- 3.2.2 ☐ Estratto di atto di stato civile
- 3.2.3 ☐ Estratto anagrafico
- 3.2.4 ☐ Copia letterale di atto di stato civile
- 3.1.5 ☐ Altro (precisare)
- 3.3 ☐ Atto notarile
- 3.4 ☐ Dichiarazione ufficiale apposta su una scrittura privata
- 3.5 ☐ Documento redatto da agenti diplomatici o consolari di uno stato membro nell'esercizio delle loro funzioni
- 3.6 Data di rilascio (gg/mm/aaaa)
- 3.7 Numero di riferimento del documento pubblico

4. UNIONE REGISTRATA

- 4.1 Data di registrazione dell'unione (gg/mm/aaaa)
- 4.2 Luogo ⁽¹⁾ e paese ⁽²⁾ di registrazione dell'unione

5. PARTNER A

- 5.1 Cognome/i alla nascita
- 5.2 Cognome/i prima dell'atto
- 5.3 Cognome/i dopo l'atto
- 5.4 Nome/i
- 5.5 Data di nascita (gg/mm/aaaa)
- 5.6 Sesso:
- 5.6.1 ☐ Femminile
- 5.6.2 ☐ Maschile
- 5.6.3 ☐ Indeterminato

⁽¹⁾ I termini «luogo di registrazione dell'atto» si riferiscono al nome della città, del paese o frazione e della provincia registrato.

⁽²⁾ Il nome del paese e il codice ISO di tale paese, se esistente, oppure l'opzione «Altro (precisare)» dovrebbero essere indicati.

Testo di immagine

6. PARTNER B

5.1 Cognome/i alla nascita

5.2 Cognome/i prima dell'atto

5.3 Cognome/i dopo l'atto

5.4 Nome/I

5.5 Data di nascita (gg/mm/aaaa)

5.6 Sesso:

5.6.1 ☐ Femminile

5.6.2 ☐ Maschile

5.6.3 ☐ Indeterminato

7. RIQUADRO PER LA FIRMA

7.1 Cognome/i e nome/i del funzionario che ha rilasciato il presente modulo

.....

7.2 Posizione del funzionario che ha rilasciato il presente modulo

7.3 Data di rilascio (gg/mm/aaaa)

7.4 Firma

7.5 Bollo o timbro

Testo di immagine

GLOSSARIO MULTILINGUE DELLE VOCI STANDARD

(UNIONE REGISTRATA)

1.	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ/ (DA) DENNE FORMULARS UDSTEDENDE MYNDIGHED/ (DE) DIESES FORMULAR AUSSTELLT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS/ (EL) ΑΡΧΗ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ/ (EN) AUTHORITY ISSUING THIS FORM/ (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE FORMULAIRE/ (GA) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO/ (HR) TIJELO KOJE IZDAJE OVAJ AUTORITÄ CHE RILASCIA IL PRESENTE MODULO/ (LV) VEIDLAPAS IZDEVĒJESTĀDE/ (LT) ŠIAJ FORMULĄ VYDĖJUSIOS INSTITUCIJA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ (MT) AWTORITÄ EMIT FORMOLA/ (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER/ (PL) ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZĄ FORMUŁĘ/ (PT) AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO/ (RO) AUTORITATEA EMITENTĂ FORMULAR/ (SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁŘ/ (SL) ORGAN, KI IZDA TA OBRAZEC/ (FI) VIRANOMAINEN/ (SV) MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1.1	(BG) НАИМЕНОВАНИЕ/ (ES) DENOMINACIÓN/ (CZ) NÁZEV/ (DA) BETEGNELSE/ (DE) BEZEICHNUNG/ (EL) ΟΝΟΜΑΣΙΑ/ (EN) DESIGNATION/ (FR) DÉNOMINATION/ (GA) AINMNIÚ/ (HR) NAZIV/ (IT) DENOMINAZIONE/ (LT) PAVADINIMAS/ (HU) MEGNEVEZÉS/ (MT) TITLU/ (NL) BENAMING/ (PL) NAZWA/ (PT) DENOMINAÇÃO/ (RO) DENUMIRE/ (SK) NÁZOV/ (SL) IME/ (FI) NIMI/ (SV) NAMN
2.	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ (DA) DEN MYNDIGHED, DER DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ (DE) BEHÖRDE, DIE DEN OFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT/ (ET) TEAVE AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ (EL) ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH IS ATTACHED/ (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ (HR) TIJELO KOJE IZDAJE OVAJ JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ (IT) AUTORITÄ CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ (LV) PUBLISKĀ DOKUMENTA, KURAM PIEMĒRĒTS, IZDEVĒJESTĀDE/ (LT) VIEŠAJI DOKUMENTAI, PRIE KURIU PRIDEDAMA ŠI FORMULĄ VYDĖJUSIOS INSTITUCIJA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ AWTORITÄ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ (PL) ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZĄ FORMUŁĘ/ (PT) AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO/ (RO) AUTORITATEA EMITENTĂ FORMULAR/ (SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁŘ/ (SL) ORGAN, KI IZDA JAVNO LISTINO, KI JI PRILOŽEN/ (FI) VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFÖRD
3.	(BG) ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ (DA) DEN MYNDIGHED, DER DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ (DE) BEHÖRDE, DIE DEN OFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT/ (ET) TEAVE AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ (EL) ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH IS ATTACHED/ (FR) INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) FAISNÉIS A BHAINÉANN LEIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ (HR) INFORMACIJE KOJE SE ODNOSI NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ (IT) INFORMAZIONE RELATIVA AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ (LV) INFORMĀCIJA DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEMĒRĒTA/ (LT) INFORMACIJA, SUSIJUSI SU VIEŠOJU DOKUMENTU, PRIE KURIU PRIDEDAMA ŠI FORMA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ AWTORITÄ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ (NL) INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ (PL) INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO NINIEJSZĄ FORMUŁĘ/ (PT) INFORMAÇÕES RELATIVAS AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ (RO) INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE este anexat prezentul formular/ (SK) INFORMÁCIA O VEŘEJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁŘ PRIPOJENÝ/ (SL) INFORMACIJA O JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ (FI) TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFÖRD

Testo di immagine

3.1	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ОРГАН ИЛИ ДЛЪЖНОСТНО ЛИЦЕ, СВЪРЗАН/О СЪС СЪ ПРАВОРАЗДАВАТЕЛНИТЕ ОРГАНИ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN UN FUNCIONARIO VINCULADO A LOS ÓRGANOS JURISDICCIONALES DE UN ESTADO MIEMBRO/ (FR) VYDANÁ ORGÁNEM NEBO ÚŘEDNÍKEM S VAZBOU NA SOUDY DANÉHO ČLENSKÉHO ŠTÁTU/ (DA) ER UDSTEDT AF EN MYNDIGHED ELLER EN EMBEDSMAND, DER ER TILKNYTTET DOMSTOLE I EN (DE) URKUNDE EINER BEHÖRDE ODER EINER AMTSPERSON ALS ORGAN DER RECHT: MITGLIEDSTAATS/ (ET) DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD LIHKMESRIIGI KOHTUTEGA SEOTU VÕI AMETNIK/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΜΙΑ ΑΡΧΗ Ή ΕΝΑΝ/ΜΙΑ ΥΠΑΛΛΗΛΟ ΠΟΥ ΣΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΑ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM AN AUTHORITY OR AN OFFIC WITH THE COURTS OR TRIBUNALS OF A MEMBER STATE/ (FR) DOCUMENT ÉMANANT D'UNE AU FONCTIONNAIRE RELEVANT D'UNE JURIDICTION D'UN ÉTAT MEMBRE/ (GA) DOICIMÉAD A THAGAN Ó OIFIGEACH A BHFUIL BAINTE AIGE NÓ AICI LE CÚIRTEANNA NÓ LE BINSÍ DE CHUID BALLSTÁIT/ (HU) JE IZDALO TIJELO ILI SLUŽBENIK SUDA DRŽAVE ČLANICE/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DA UN'AU FUNZIONARIO APPARTENENTE AD UNA DELLE GIURISDIZIONI DI UNO STATO MEMBRO/ (LV) DO IZSNIEGUSI AR DALĪBVALSTS TIESĀM SAISTĪTA IESTĀDE VAI AMATPERSONA/ (LT) DOKUMEN VALDŽIOS INSTITUCIJOS AR PAREIGŪNO, SUSIJUSIŲ SU VALSTYBĖS NARĖS TEISMAIS AR TR TAGĀLLAMI BĪRŌSĀGGAL KAPCSOLATBAN ÁLLŌ HATÓSÁG VAGY TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTŌ DOKUMENT MAHRUG MINN AWTORITĀ JEW UFFICJAL LI JKOLLOHM RABTA MAL-QRATI JEW IT-TRI MEMBRU/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN AUTORITEIT OF AMBTENAAR BEHOR RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN EEN LIDSTAAT/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD ORGANU : URZĘDNIKA SĄDOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ (PT) DOCUMENTO PROVENIENTE DE UMA DE UM FUNCIONÁRIO DEPENDENTE DE QUALQUER JURISDIÇÃO DE UM ESTADO-MEMBRO/ (RO) I DE O AUTORITATE SAU DE UN FUNCȚIONAR DE PE LÂNGĂ INSTANȚELE UNUI STAT MEMBRU/ (SK) ORGÁNOM ALEBO ÚRADNÍKOM S VÄZBOU NA SÚDY ČLENSKÉHO ŠTÁTU/ (SL) LISTINA, IZDANA S ALI URADNIKA SODNE OBLASTI DRŽAVE ČLANICE/ (FI) ASIAKIRJA, JONKA ON ANTANUT OIKEUSLAITOKSEEN KUULUVA VIRANOMAINEN TAI VIRKAMIES/ (SV) HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN ELLER EN TJÄNSTEMAN TILLHÖRANDE DOMSTOLSVÄSENDET I EN MEDLEMSSTAT
3.1.1	(BG) СЪДЕБНО РЕШЕНИЕ/ (ES) RESOLUCIÓN JUDICIAL/ (CZ) ROZHODNUTÍ SOUDU/ (DA) DOMST (DE) GERICHTSENTSCHEIDUNG/ (ET) KOHTUOTSUS/ (EL) ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ/ (EN) COURT DÉCISION DE JUSTICE/ (GA) CINNEADH ÓN gCÚIRT/ (HR) SUDSKA ODLUKA/ (IT) DECISIONE GIURI: TIESAS LĒMUMS/ (LT) TEISMO SPRENDIMAS/ (HU) BĪRŌSÁGI HATÁROZAT/ (MT) DEĊIŻJONI RECHTERLIJKE BESLISSING/ (PL) ORZECZENIE SĄDOWE/ (PT) DECISÃO JUDICIAL/ (RO) I JUDECĂTOAREASCĂ/ (SK) SÚDNE ROZHODNUTIE/ (SL) SODNA ODLOČBA/ (FI) TUOMIOISTUIEME DOMSTOLSBESLUT
3.1.2	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ПРОКУРОР/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR EL MINISTE LISTINA VYDANÁ STÁTNÍM ZÁSTUPCEM/ (DA) DOKUMENT UDSTEDT AF EN ANKLAGEMYNDIGHED EINER STAATSANWALTSCHAFT/ (ET) DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD RIIKLIK SÜÜDISTAJA PROEPRXOMENO ΑΠΟ ΕΙΣΑΓΓΕΛΕΑ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A PUBLIC PROSECUTOR/ ÉMANANT DU MINISTÈRE PUBLIC/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó IONCHÚISITHEOIR POIBLÍ/ (HR) I IZDALO DRŽAVNO ODVJETNIŠTVO/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DAL PUBBLICO MINISTERO/ (LV) KURU IZSNIEDZIS PROKURORS/ (LT) PROKURORO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ (HU) ÜGYÉSZ ÁI OKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHRUG MINN PROSEKUTUR PUBBLIKU/ (NL) DOCUMENT AFGEGE OPENBAAR MINISTERIE/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD PROKURATORA/ (PT) DOCUMENTO P MINISTÉRIO PÚBLICO/ (RO) DOCUMENT EMIS DE UN PROCUROR/ (SK) LISTINA VYDANÁ PROKI LISTINA, KI JO IZDA DRŽAVNO TOŽILSTVO/ (FI) VIRALLISEN SYTTÄJÄN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) HÄRRÖR FRÅN ÅKLAGARVÄSENDET
3.1.3	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН СЛУЖИТЕЛ/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR JUDICIAL/ (CZ) LISTINA VYDANÁ VYŠŠÍM SOUDNÍM ÚŘEDNÍKEM/ (DA) DOKUMENT UD JUSTITSSEKRETÆR/ (DE) URKUNDE EINES URKUNDSBEAMTEN DER GESCHÄFTSSTELLE EINES DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUAMETNIK/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ Α ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A CLERK OF A COURT/ (FR) DOCUMENT GREFFIER/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó CHLÉIREACH DE CHUID CÚIRTE/ (HR) ISPRAVA UPRAVITELJ SUDSKE PISARNICE/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DA UN CANCELLIERE/ (LV) DOI IZSNIEDZIS TIESAS SEKRETĀRS/ (LT) TEISMO TARNAUTOJO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ (HU) BĪRŌS ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHRUG MINN REGISTRATUR TA' QORTI/ (NL) AFGEGEVEN DOOR EEN GRIFFIER/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD SEKRETARZA S. DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM OFICIAL DE JUSTIÇA/ (RO) DOCUMENT EMIS DE UN GREFIE (SK) LISTINA VYDANÁ SÚDNYM ÚRADNÍKOM/ (SL) LISTINA, KI JO IZDA SODNI USLUŽBENEC/ (FI) T SIHTTEPIN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN DOMSTOLSTJÄNSTEMAN

Testo di immagine

Testo di immagine

3.2.4	(BG) ПЪЛЕН ПРЕПИС ОТ АКТОВЕ ЗА ГРАЖДАНСКО СЪСТОЯНИЕ/ (ES) COPIA LITERAL DE ACTAS CIVIL/ (CZ) OPIS MATRIČNÍCH ZÁZNAMŮ/ (DA) ORDRET KOPÍ AF CIVILSTANDSREGISTRE/ (ET) KOPIE VON PERSONENSTANDSEINTRÄGEN/ (EL) ΠΕΡΕΚΟΝΝΑΣΕΙΣΙΑΚΤΙ ΚΟΟΠΙΑ/ (EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ/ (EN) VERBATIM COPY OF CIVIL STATUS RECORD/ (FR) INTÉGRALE D'ACTES DE L'ÉTAT CIVIL/ (GA) COÍP FOCAL AR FHOCAL DE THAIFID AR STÁDAS DOSLOVNI PRIJEPIS IZ EVIDENCIJA O OSOBNOM STANJU/ (IT) COPIA LETTERALE DI ATTO DI STAD/ (LT) CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA IERAKSTU AUTENTISKA KOPIJA/ (LT) CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ KOPIJA/ (HU) ANYAKÖNYVI BEJEGYZÉS SZÓ SZERINTI MÁSOLATA/ (MT) KOPJA VERBATIM TAL CIVILI/ (NL) EENSLUIDEND AFSCHRIFT VAN AKTEN VAN DE BURGERLIJKE STAND/ (PL) ODPIS STANU CYWILNEGO/ (PT) CERTIDÃO DE CÓPIA INTEGRAL OU DE NARRATIVA DE ATOS DE REGISTRO EXACTA A UNUI ACT DE STARE CIVILĂ/ (SK) DOSLOVNÝ VÝPIS ZO ZÁPISOV O OSOBNOM STAVI/ (FI) VÄESTÖREKISTERITIETOJEN SANATARKKA/ (IS) ORDAGRANN AVSKRIFT AV FOLKBOKFÖRINGSHANDLING
3.3	(BG) НОТАРИАЛЕН АКТ/ (ES) ACTA NOTARIAL/ (CZ) NOTÁŘSKÁ LISTINA/ (DA) NOTARBEKRÆFTET NOTARIELLE URKUNDE/ (ET) NOTARIAALDOKUMENT/ (EL) ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΙΚΗ ΠΡΑΞΗ/ (EN) NOTARIAL ACT/ (GA) GNÍOMH NÓTAIREACHTA/ (HR) JAVNOBILJEŽNIČKA ISPRAVA/ (IT) ATTO NOTARILE/ (LT) NOTARINIS AKTAS/ (HU) KÖZJEGYZŐI OKIRAT/ (MT) ATT NOTARILI/ (NL) NOTARIAL AKT/ (PL) AKT NOTARIALNY/ (PT) ATO NOTARIAL/ (RO) ACT NOTARIAL/ (SK) NOTÁRSKA LISTINA/ (SL) NOTARIALNI AKT/ (FI) NOTAARIN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) NOTARIELL HANDLING
3.4	(BG) ОФИЦИАЛНО УДОСТОВЕРЕНИЕ, ПРИЛОЖЕНО КЪМ ДОКУМЕНТ, ПОДПИСАН ОТ ЛИЦЕ В ЛИЧНА/ (ES) CERTIFICACIÓN OFICIAL PUESTA SOBRE UN DOCUMENTO PRIVADO/ (CZ) ÚŘEDNÍ OSVĚDČENÍ PŘILOŽENÉ K DOKUMENTU/ (DA) OFFICIEL PÅTEGNING PÅ ENDETEGNET AF EN PERSON I DENNES EGENSKAB AF PRIVATPERSON/ (DE) AMTLICHE BESCHÄDIGUNG EINES PRIVATPERSONEN/ (ET) ISIKU POOLT ERAISIKUNA ALLKIRJASTATUD DOKUMENDILE KINNIPÄÄTUS/ (EL) ΕΠΙΣΗΜΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΣΕ ΕΓΓΡΑΦΟ ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟ ΑΠΟ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΜΕ ΙΔΙΩΤΙΚΗ/ (EN) OFFICIAL CERTIFICATE PLACED ON A DOCUMENT SIGNED BY A PERSON IN HIS OR HER PRIVATE CAPACITY/ (FR) DÉCLARATION OFFICIELLE APPOSÉE SUR UN ACTE SOUS SEING PRIVÉ/ (GA) OIFIGIÚIL A CHUIRTEAR AR DHOICIMÉAD ARNA SHÍNIÚ AG DUINE INA CHÁIL NÓ INA CÁIL PHRÍOIR/ (LT) SLUŽBENA POTVRDA STAVLJENA NA ISPRAVU KOJU JE OSOBA POTPISALA U PRIVATNOM KAPACITETU/ (HU) MAGÁNOKIRATON ELHELYEZETT HIVATALOS TANÚSÍTVÁNY/ (IT) DICHIARAZIONE UFFICIALE APPOSTA SU UNA SCRITTURA PRIVATA/ (LV) OFICIĀLS APLIKACIJAS DOKUMENTS, KO SĀVĀ VĀRDĀ PARAKSTĪJUSI KĀDA PERSONA/ (LT) PRIVAČIŲ ASMENŲ PASIRAŠYTI OFICIALŲS PATVIRTINIMAI/ (HU) UFFICJALI LI JITQIEGHED F'DOKUMENT IFFIRMAT MINN PERSUNA FIL-KAPACITĀ PRIVATA TAGĦHA/ (PL) CERTIFICAAT OP EEN DOCUMENT ONDERTEKEND DOOR EEN PERSOON IN ZIJN PARTICULIERE CAPACITEIT/ (PT) DECLARAÇÃO OFICIAL INSERTA NUM ATO DE NATUREZA PRIVADA/ (SK) URADNÉ OSVEDČENIE PRÍLOŽENÉ K DOKUMENTU, KTORÉ JE PODPISANÉ OSOBOU V OSOBNOM STAVI/ (FI) VIRALLINEN TODISTUS ASIAKIRJASSA, JONKA HENKILÖ ON ALLEKIRJOITTANUT YKSITYISIDOKUMENTIN/ (IS) OFFICIELLT INTYG ANBRINGAT PÁ EN HANDLING SOM UNDETECKNATS AV EN PRIVATPERSON
3.5	(BG) ДОКУМЕНТ, ИЗГОТВЕН ОТ ДИПЛОМАТИЧЕСКИ ИЛИ КОНСУЛСКИ СЛУЖИТЕЛ НА ДЪРЖАТА/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE DIPLOMÁTICO O CONSULAR/ (CZ) LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCEM NEB ÚŘEDNÍKEM ČLENSKÉHO STÁTU V RÁMCI VÝKONU JEHO SLUŽEBNÍCH POVINNOSTÍ/ (DA) DOKUMENT UDSTEDT AF EN MEDLEMSSTATS DIPLOMATISKE ELLER KONSULÆRE REPRÆSENTANT/ (DE) DIPLOMATISCHES ODER KONSULARISCHES VERTRETER EINES MITGLIEDSTAATS IN SEINER FUNKTION ERRICHTETE URKUNDE/ (ET) LIIKMESRIIGI DIPLOMAATILISE VÕI KONSULAARAMETIKOHUSTUSTE TÄITMISEL KOOSTATUD DOKUMENT/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΥΝΤΑΓΜΕΝΟ ΑΠΟ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΟ(Η) Ή ΠΑΡΑΛΛΗΛΟ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ΥΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΣΗΜΗ ΙΔΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ/ΤΗΣ/ (EN) DOCUMENT EXPEDIED BY A DIPLOMATIC OR CONSULAR AGENT OF A MEMBER STATE IN HIS OR HER OFFICIAL CAPACITY/ (GA) DOICIMÉAD ARNA THARRAINGT SUAS AG GNÍOMHAIRE TÁIDHLEOIREACHTA NÓ CHUID BALLSTÁIT INA CHÁIL NÓ INA CÁIL OIFIGIÚIL/ (HR) ISPRAVA KOJU JE U SLUŽBENOM SVOJOM KAPACITETU/ (IT) DOCUMENTO REDATTO DA UN AGENTE DIPLOMATICO O CONSOLARE DI UNO STATO MEMBRO NELL'ESERCIZIO DELLE LORO FUNZIONI/ (LT) DIPLOMATINIS AKTAS/ (HU) VALAMELY TAGÁLLAM DIPLOMÁCIAI VAGY KONSZULI KÉPVISELŐJE ÁLLAMTITKÁRSÁG NEVEZETESÉVEL/ (MT) DOKUMENT IMHEJJI MINN AGENT DIPLOMATIKU JEW KONSULARI/ (NL) DOCUMENT OPGESTELD DOOR DE DIPLOMATISCHE OF KONSULAIRS AMBTENAAR VAN EEN LIDSTAAT IN ZIJN OFFICIËLE HOEDANIGHEID/ (PL) DOKUMENT WYSTAWIANY PRZEZ PRZEDSTAWICIELA DYPLOMATYCZNEGO LUB URZĘDNIKA KONSULARNEGO PAŃSTWA CZŁONKA UNII EUROPEJSKIEJ/ (PT) DOCUMENTO LAVRADO POR UM AGENTE DIPLOMÁTICO OU CONSULAR DE UM ESTADO-MEMBRO NO EXERCÍCIO DAS SUAS FUNÇÕES OFICIAIS/ (RO) DOCUMENT ÎN CALITATE DE AGENT DIPLOMATIC SAU CONSULAR AL UNUI STAT MEMBRU, ÎN CALITATE OFICIALĂ/ (SK) DIPLOMATICKÝ DOKUMENT/ (FI) DIPLOMATILINEN KIRJE/ (IS) DIPLOMATISKI DOKUMENT/ (SL) DIPLOMATSKA PISMA/ (SV) DIPLOMATISKT DOKUMENT

KONSULIEDUSTAJA ON LAATINUT VIRANTOIMITUKSESSA/ (SV) HANDLING UPPRÄTTAD I TJ
DIPLOMATISK ELLER KONSULÄR TJÄNSTEMAN I EN MEDLEMSSTAT

[Testo di immagine](#)

3.6	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ (CZ) DATUM VYDÁNÍ/ (DA) UDSKEDTIDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΕΚΔΟΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY) DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ (GA) DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ (HR) DATUM (DD/MM/GG/YY) DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ (LV) IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) (DD/MM/MMMM)/ (HU) A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-FRUM (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ (PL) DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ (PT) DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AA/ZZ/LL/AAAA) EMITIRII/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ (F) (PP/KK/VVVV)/ (SV) DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
3.7	(BG) РЕФЕРЕНТЕН НОМЕР НА ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ/ (ES) NÚMERO DE REFERENCIA D PÚBLICO/ (CZ) REFERENČNÍ ČÍSLO VEŘEJNÉ LISTINY/ (DA) DET OFFENTLIGE DOKUMENTS REFERENCE/ (DE) KENNNUMMER DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE/ (ET) AVALIKU DOKUMENDI VIITENUMBER/ (EL) ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ/ (EN) REFERENCE NUMBER OF THE PUBLIC DOCUMENT/ (FR) RÉFÉRENCE DU DOCUMENT PUBLIC/ (GA) UIMHIR THAGARTHA AN DOICIMÉID PHOIBLÍ/ (HR) REČAVNE ISPRAVE/ (IT) NUMERO DI RIFERIMENTO DEL DOCUMENTO PUBBLICO/ (LV) PUBLIS ATSAUCES NUMURS/ (LT) VIEŠOJO DOKUMENTO NUMERIS/ (HU) A KÖZOKIRAT HIVATKOZÁSI SZÁMA/ (NL) REFERENZA TAD-DOKUMENT PUBBLIKU/ (NL) REFERENTIENUMMER VAN HET OPENBAAR DOCUMENT/ (PT) NÚMERO DE REFERÊNCIA DO DOCUMENTO PÚBLICO/ (RO) NUMĂRUL DE REFERINȚĂ AL DOCUMENTULUI OFICIAL/ (SK) REFERENČNÉ ČÍSLO VEŘEJNÉHO DOKUMENTU/ (FI) YLEISEN ASIAKIRJAN VIITENUMERO/ (SV) HÄNDLINGENS REFERENSNUMMER
4.	(BG) РЕГИСТРИРАНО ПАРТНЬОРСТВО/ (ES) UNIÓN DE HECHO REGISTRADA/ (CZ) REGISTROVANÉ PARTNERSTVO/ (DA) REGISTRERET PARTNERSKAB/ (DE) EINGETRAGENE PARTNERSCHAFT/ (ET) REGISTREERITU PARTNERSKAB/ (EL) ΕΓΓΕΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΙΩΣΗ/ (EN) REGISTERED PARTNERSHIP/ (FR) PARTENARIAT ENREGISTRÉ/ (GA) PÁIRTNÉIR A/ (HR) REGISTRIRANO PARTNERSTVO/ (IT) UNIONE REGISTRATA/ (LV) REGISTRĪTĀS PARTNĒRĪBAS/ (LT) REGISTRUOTA PARTNERYSTĖ/ (HU) BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT/ (NL) GEREĞISTREERD PARTNERSCHAP/ (PL) ZAREJESTROWANY ZWIĄZK PARTNERSKI/ (PT) PARCERIA REGISTRADA/ (RO) PARTENERIAT ÎNREGISTRAT/ (SK) REGISTROVANÉ PARTNERSTVO/ (FI) REKISTERÖITY PARISUHDE/ (SV) REGISTRERAT PARTNERSKAB
4.1	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА РЕГИСТРИРАНЕ НА АКТА/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE INSCRIPCIÓN DEL HECHO/ (CZ) DATUM (DD/MM/RRRR) REGISTRACE PARTNERSTVÍ/ (DA) DATO (DD/MM/ÅÅÅÅ) FOR REGISTRERING AF PARTNERSKABET/ (DE) DATUM (TT/MM/JJJJ) DER EINTRAGUNG DER PARTNERSCHAFT/ (ET) REGISTREERIMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΙΩΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY) OF THE REGISTRATION OF THE PARTNERSHIP/ (FR) DATE (JJ/MM/AAAA) D'ENREGISTREMENT DU PARTENARIAT/ (GA) DÁTA (LL/MM/BBBB) CHLÁRÚ NA PÁIRTNÉIREACHTA/ (HR) DATUM REGISTRIRANJA PARTNERSTVA/ (IT) DATA DI REGISTRAZIONE DELL'ATTO (GG/MM/AAAA)/ (LV) PĀRTNĒRĪBAS REĢISTRĀCIJAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) PARTNERYSTĖS REGISTRACIJOS DATA (DD/MM/YY/LL/AAAA)/ (HU) ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT BEJEGYZÉSÉNEK IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAR-REĠISTRARJA PARTNERSTVA/ (NL) DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN DE REGISTRATIE VAN DE AKTE/ (PL) DATA (DD/MM/RRRR) ZWIĄZKU PARTNERSKIEGO/ (PT) DATA DE REGISTO DA PARCERIA (DD/MM/AAAA)/ (RO) DATA ÎNREGISTRĂRII ACTULUI/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) UZAVRETIA REGISTRUVANÉHO PARTNERSTVA/ (FI) PARISUHTEEN REKISTERÖINTIPÄIVÄ/ (SV) DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR REGISTRERING AV PARTNERSKAPET
4.2	(BG) МЯСТО И ДЪРЖАВА НА РЕГИСТРИРАНЕ НА АКТА/ (ES) LUGAR Y PAÍS DE INSCRIPCIÓN DEL HECHO/ (CZ) MÍSTO A ZEMĚ REGISTRACE PARTNERSTVÍ/ (DA) STED OG LAND FOR REGISTRERING AF PARTNERSKABET/ (DE) ORT UND LAND DER EINTRAGUNG DER PARTNERSCHAFT/ (ET) REGISTREERIMISE KOHT JA RIIK/ (EL) ΤΟΠΟΣ ΚΑΙ ΧΩΡΑ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗΣ ΤΗΣ ΠΡΑΞΗΣ/ (EN) PLACE AND COUNTRY OF THE REGISTRATION OF THE PARTNERSHIP/ (FR) LIEU ET PAYS D'ENREGISTREMENT DU PARTENARIAT/ (GA) PÁIRTNÉIR A/ (HR) MJESTO I ZEMLJA REGISTRIRANJA PARTNERSTVA/ (IT) PAESE DI REGISTRAZIONE DELL'ATTO/ (LV) PARTNĒRĪBAS VIETA UN PĀRTNĒRĪBAS REĢISTRĀCIJAS VIETA/ (LT) PARTNERYSTĖS REGISTRACIJOS VIETA IR ŠALIS/ (HU) AZ ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT BEJEGYZÉS ORSZÁGA/ (MT) POST U PAJJIŻ TAR-REĠISTRAZZJONI TAS-SHUBIJA/ (NL) PLAATS EN LAND VAN DE REGISTRATIE VAN DE AKTE/ (PL) MIEJSCE I PAŃSTWO REJESTRACJI ZWIĄZKU PARTNERSKIEGO / (PT) LOCAL E FREGUESIA DA PARCERIA/ (RO) LOCUL ȘI ȚARA ÎNREGISTRĂRII ACTULUI/ (SK) MIESTO A ŠTÁT UZAVRETIA REGISTRUVANÉHO PARTNERSTVA/ (SL) KRAJ IN DRŽAVA REGISTRACIJE PARTNERSKE SKUPNOSTI/ (FI) REKISTERÖINTIPAIKKA JA -MAA/ (SV) ORT OCH LAND DÄR AKTEN REGISTRERADES
5.	(BG) ПАРТНЬОР А/ (ES) MIEMBRO A/ (CZ) PARTNER/PARTNERKA A/ (DA) PARTNER A/ (DE) PARTNER A/ (EL) ΣΥΝΤΡΟΦΟΣ Α/ (EN) PARTNER A/ (FR) PARTENAIRE A/ (GA) PÁIRTNÉIR A/ (HR) PARTNER A/ (LV) PARTNERIS A/ (LT) PARTNERIS A/ (HU) „A” HÁZASTÁRS/ (MT) SIEHEB A/ (NL) PARTNER A/ (PT) PARCEIRO A/ (RO) PARTENERUL A/ (SK) PARTNER A/ (SL) PARTNER A/ (FI) KANSAINEN A/ (SV) PARTNER A

Testo di immagine

5.1	(BG) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) ПО РОЖДЕНИЕ/ (ES) APELLIDO(S) DE NACIMIENTO/ (CZ) RODNÉ/Ā EFTERNAVN(E) VED FØDSLEN/ (DE) FAMILIENNAME(N) BEI DER GEBURT/ (ET) SÜNNIJÄRGNE (SÜNNIJÄRGSED PEREKONNANIMED)/ (EL) ΕΠΩΝΥΜΟ(-Α) ΚΑΤΑ ΤΗ ΓΕΝΝΗΣΗ/ (EN) SURNAME(S) NOM(S) À LA NAISSANCE/ (GA) SLOINNE (SLOINNTE) BREITHE/ (HR) PREZIME(NA) PRI RODENJU, ALLA NASCITA/ (LV) UZVĀRDS(-I) DZIMŠANAS BRĪDĪ/ (LT) PAVARDĖ (-ĖS), SUTEIKTA (-OS) GIMUS/ CSALÁDI NEVE(I)/ (MT) KUNJOM/(KUNJOMIJET) MAT-TWELID/ (NL) ACHTERNA(A)M(EN) BIJ DE NAZWISKO(-A) RODOWE/ (PT) APELIDO(S) À DATA DO NASCIMENTO/ (RO) NUMELE LA RODNÉ PRIEZVISKO(-Á)/ (SL) PRIIMEK/PRIIMKI OB ROJSTVU/ (FI) SUKUNIMI (-NIMET) SYNTYMA EFTERNAMN VID FÖDSELN
5.2	(BG) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) ПРЕДИ АКТА/ (ES) APELLIDO(S) ANTES DE LA INSCRIPCIÓN/ (CZ) UZAVŘENÍM REGISTROVANÉHO PARTNERSTVÍ/ (DA) EFTERNAVN(E) FØR REGISTRERINGEN/ (DE) F VOR DER EINTRAGUNG DER PARTNERSCHAFT/ (ET) PEREKONNANIMI (-NIMED) ENNE REGISTREERIMIST/ (EL) ΕΠΩΝΥΜΟ(-Α) ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗΣ/ (EN) SURNAME(S) BEFORE THE ACT/ (FR) L'ACTE/ (GA) SLOINNE (SLOINNTE) ROIMH AN nGNÍOMH/ (HR) PREZIME(NA) PRIJE REGISTRIRANJA/ (IT) COGNOME/I PRIMA DELL'ATTO/ (LV) UZVĀRDS(-I) PIRMS AKTA/ (LT) PAVARDĖ (-ĖS) PRIEŠ SUDA CSALÁDI NEVE(I) AZ ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT BEJEGYZÉSE ELŐTT/ (MT) KUNJOM/(KUNJOMIJET) Q ACHTERNA(A)M(EN) VÓÓR DE AKTE/ (PL) NAZWISKO(-A) PRZED REJESTRACJĄ ZWIĄZKU/ (PT) AP DO ATO/ (RO) NUMELE ÎNAINTE DE ÎNREGISTRAREA PARTENERIATULUI/ (SK) PRIEZVISKO(-Á) P REGISTROVANÉHO PARTNERSTVA/ (SL) PRIIMEK/PRIIMKI PRED REGISTRACIJO PARTNERSKE SUKUNIMI (-NIMET) ENNEN REKISTERÖINTIÄ/ (SV) EFTERNAMN FÖRE INGÅENDET
5.3	(BG) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) ВСЛЕДСТВИЕ НА РЕГИСТРИРАНЕТО НА АКТА/ (ES) APELLIDO(S) E INSCRIPCIÓN/ (CZ) PŘÍJMENÍ PO UZAVŘENÍ REGISTROVANÉHO PARTNERSTVÍ/ (DA) EFTER REGISTRERINGEN/ (DE) FAMILIENNAME(N) NACH DER EINTRAGUNG DER PARTNERSCHAFT/ (ET) (-NIMED) PÄRAST REGISTREERIMIST/ (EL) ΕΠΩΝΥΜΟ(-Α) ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΡΑΞΗ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗΣ/ (EN) FOLLOWING THE ACT/ (FR) NOM(S) À LA SUITE DE L'ACTE/ (GA) SLOINNE (SLOINNTE) TAR ÉIS / PREZIME(NA) NAKON REGISTRIRANJA PARTNERSTVA/ (IT) COGNOME/I DOPO L'ATTO/ (LV) UZVĀR (LT) PAVARDĖ (-ĖS) PO AKTO SUDARYMO/ (HU) CSALÁDI NEVE(I) AZ ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT BE (MT) KUNJOM/(KUNJOMIJET) WARĀ L-ATT/ (NL) ACHTERNA(A)M(EN) NA DE AKTE/ (PL) N REJESTRACJI ZWIĄZKU/ (PT) APELIDO(S) APÓS O ATO/ (RO) NUMELE DUPĂ ÎNREGISTRAREA P (SK) PRIEZVISKO(-Á) PO UZAVRETÍ REGISTROVANÉHO PARTNERSTVA/ (SL) PRIIMEK/PRIIMKI F PARTNERSKE SKUPNOSTI/ (FI) SUKUNIMI (-NIMET) REKISTERÖINNIN JÄLKEEN/ (SV) EFTERNAMN EF
5.4	(BG) СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА)/ (ES) NOMBRE(S)/ (CZ) JMÉNO (JMÉNA)/ (DA) FORNAVN(E)/ (DE) V EESNIMI (-NIMED)/ (EL) ΟΝΟΜΑ(-ΤΑ)/ (EN) FORENAME(S)/ (FR) PRÉNOM(S)/ (GA) CÉADAINM (CÉ (HR) IME(NA)/ (IT) NOME(I)/ (LV) VĀRDS(-I)/ (LT) VARDAS (-AI)/ (HU) UTÓNEVE(I)/ (MT) ISEM VOORNA(A)M(EN)/ (PL) IMIĘ (IMIONA)/ (PT) NOME(S) PRÓPRIO(S)/ (RO) PRENUME/ (SK) MENO(-Á)/ (FI) ETUNIMI (-NIMET)/ (SV) FÖRNAMN
5.5	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА РАЖДАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE NACIMIENTO/ (CZ) DATUM NAROZENÍ/ (DA) FØDSELSDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) GEBURTSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΓΕΝΝΗΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY) OF BI (JJ/MM/AAAA) DE NAISSANCE/ (GA) DÁTA (LL/MM/BBBB) BREITHE/ (HR) DATUM (DD/MM/GGGG) RO DI NASCITA (GG/MM/AAAA)/ (LV) DZIMŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) GIMIMO DATA (DD/ SZÜLETÉSI IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAT-TWELID/ (NL) GEBOORTEDATUM (I DATA (DD/MM/RRRR) URODZENIA/ (PT) DATA DE NASCIMENTO (DD/MM/AAAA)/ (RO) DATA (ZZ/LL/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) NARODENIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LLLL) ROJSTVA/ (FI) SYNTYMÄAIKA (F FÖDELSEDATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ)
5.6	(BG) ПОЛ/ (ES) SEXO/ (CZ) Pohlaví/ (DA) KØN/ (DE) GESCHLECHT/ (ET) SUGU/ (EL) ΦΥΛΟ/ (EN) SEX INSCNE/ (HR) SPOL/ (IT) SESSO/ (LV) DZIMUMS/ (LT) LYTIS/ (HU) NEME/ (MT) SESS/ (NL) GESLACHT SEXO/ (RO) SEXUL/ (SK) POHLAVIE/ (SL) SPOL/ (FI) SUKUPUOLI/ (SV) KÖN
5.6.1	(BG) ЖЕНСКИ/ (ES) MUJER/ (CZ) ŽENA/ (DA) KVINDE/ (DE) WEIBLICH/ (ET) NAISSOOST/ (EL) ΘΗΛΥ/ (I FÉMININ/ (GA) BAINEANN/ (HR) ŽENSKI/ (IT) FEMMINILE/ (LV) SIEVIETE/ (LT) MOTERIS/ (HU) NŐ/ VROUW/ (PL) KOBIEC/A/ (PT) FEMININO/ (RO) FEMEIESC/ (SK) ŽENSKÉ/ (SL) ŽENSKI/ (FI) NAINEN/ (SV
5.6.2	(BG) МЪЖКИ/ (ES) VARÓN/ (CZ) MUŽ/ (DA) MAND/ (DE) MÄNNLICH/ (ET) MEESOOST/ (EL) APPEN MASCULIN/ (GA) FIREANN/ (HR) MUŠKI/ (IT) MASCHILE/ (LV) VĪRIETIS/ (LT) VYRAS/ (HU) FÉRFI/ (MT) F (PL) MĘŻCZYZNA/ (PT) MASCULINO/ (RO) BĂRBĂTESC/ (SK) MUŽSKÉ/ (SL) MOŠKI/ (FI) MIES/ (SV) MA
5.6.3	(BG) НЕОПРЕДЕЛЕН/ (ES) INDETERMINADO/ (CZ) NEURČENO/ (DA) UBESTEMT/ (DE) UN MÄÄRAMATA/ (EL) ΔΕΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΖΕΤΑΙ/ (EN) UNDETERMINED/ (FR) INDÉTERMINÉ/ (GA) NEAMHC NEODREĎEN/ (IT) INDETERMINATO/ (LV) NENOTEIKTS/ (LT) NENUSTATYTA/ (HU) MEGHATÁROZAT STABILIT/ (NL) ONBEPAALD/ (PL) PŁEĆ NIEOKREŚLONA/ (PT) NÃO DEFINIDO/ (RO) NEDE NEURČENÉ/ (SL) NEDOLOČEN/ (FI) MÄÄRITTELEMÄTÖN/ (SV) EJ FASTSTÄLLT
6.	(BG) ПАРТНЬОР В/ (ES) MIEMBRO B/ (CZ) PARTNER/PARTNERKA B/ (DA) PARTNER B/ (DE) F PARTNER B / (EL) ΣΥΝΤΡΟΦΟΣ Β/ (EN) PARTNER B/ (FR) PARTENAIRE B/ (GA) PÁIRTNÉIR B/ (HR) PARTNER B/ (LV) PARTNERIS B/ (LT) PARTNERIS B/ (HU) „B” ÉLETTÁRS/ (MT) SIEHEB B/ (NL) f PARTNER B/ (PT) PARCEIRO B/ (RO) PARTENERUL B/ (SK) PARTNER B/ (SL) PARTNER B/ (FI) K PARTNER B

Testo di immagine

7.	(BG) ПОЛЕ ЗА ПОДПИС/ (ES) RECUADRO PARA LA FIRMA/ (CZ) POLE PRO PODPIS/ (DA) UNDERSKRIFT/ (DE) ALLKIRJALAHTER/ (EL) ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΔΙΟ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ/ (EN) SIGNATURE/ (FR) CADRE POUR LA SIGNATURE/ (GA) BOSCA DON SÍNIÚ/ (HR) POLJE ZA POTPIS/ (IT) RIQUADRO PER LA FIRMA/ (LV) PARAKSTA LAUKS/ (LT) PARAŠO LAUKELIS/ (HU) AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA/ (MT) KAXXA TAL-IFFERENT/ (NL) VOOR DE HANDTEKENING/ (PL) POLE PODPISU/ (PT) ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA/ (RO) SPATIU PENTRU SEMNĂTURĂ/ (SI) KOLONKA NA PODPIS/ (SL) POLJE ZA PODPIS/ (FI) ALLEKIRJOITUSKENTTÄ/ (SV) RUTA FÖR UNDERSKRIFT
7.1	(BG) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) И СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА) НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО ФОРМУЛАРА/ (ES) APELLIDO(S) Y NOMBRE(S) DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ (CZ) Jméno (jména) úředníka, který vydal tento formulář/ (DA) EFTERNAVN(E) OG FORNEMN(E) TIL DENNE FORMULAR/ (DE) FAMILIENNAME(N) UND VORNAME(N) DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU AMETINIMINE JA PEREKONNANIMI (-NIMED)/ (EL) ΕΠΩΝΥΜΟ(-Α) ΚΑΙ ΟΝΟΜΑ(-ΤΑ) ΤΟΥ/ΤΗΣ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) SURNAME(S) AND FORENAME(S) OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THIS FORM/ (FR) PRÉNOM(S) DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) SLOINNE (S) AGUS NAOMH (A) AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ (HR) PREZIME(NA) I IME(NA) KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ (IT) COGNOME/I E NOME/I DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ (LV) AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, UZVĀRDS(-I) UN VĀRDS(-I)/ (LT) IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAVARDĖ (-ĖS) IR VARDAS (-AI)/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ SZÁLLÁSI NEVE(I) ÉS UTÓNEVE(I)/ (MT) KUNJOM/(KUNJOMIJET) U ISEM/(ISMJIJET) TAL-UFFIĊJAL I FORMOLA/ (NL) NA(A)M(EN) EN VOORNA(A)M(EN) VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ (PL) NAZWISKO(-A) I IMIĘ (IMIONA) URZĘDNIKA, KTÓRY WYDAŁ NINIEJSZY FORMULARZ/ (PT) APELIDO E NOME DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ (RO) NUMELE ȘI PREZENTUL FORMULAR/ (SK) PRIEZVISO(-Á) A MENO(-Á) VYDÁVATEĽA/ (SL) PRIIMEK/PRIIMKI IN IME/IMENA URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ (FI) LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN SUKUNIMI (-NIMET) JA ETUNIMI (-NIMET)/ (SV) EFTERNAMN OCH FÖRNUMN PÅ DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
7.2	(BG) ДЛЪЖНОСТ НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) CARGO DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ (CZ) FUNKCE ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ (DA) STILLING — DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ (DE) STELLUNG DES BEAMTEN DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU AMETITAVATUS/ (EL) ΤΟΥ/ΤΗΣ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) POSITION OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THIS FORM/ (FR) POSTE DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) POST D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ (HR) FUNKCIJA SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ (IT) FUNZIONE DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ (LV) AMATPERSONAS, KURA IZDEVUŠO AMATS/ (LT) ŠIAJ FORMĄ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAREIGOS/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ BEOSZTÁSA/ (MT) KARIGA TAL-UFFIĊJAL LI ĦAREĠ DIN IL-FORMOLA/ (NL) FUNCTIE VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ (PL) STANOWISKO URZĘDNIKA, KTÓRY WYDAŁ NINIEJSZY FORMULARZ/ (PT) CARGO DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ (RO) POZIȚIA FUNCȚIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ (SK) FUNKCIA ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ (SL) POLOŽAJ URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ (FI) TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN ASEMA/ (SV) BEFATTNINGEN PÅ DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
7.3	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ (CZ) DATUM VYDÁNÍ/ (DA) UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (HH/MM/EEEE) ΕΚΔΟΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY)/ (FR) DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ (GA) DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ (HR) DATUM (DD/MM/GG)/ (IT) DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ (LV) IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) IŠDAVIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ (HU) A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRUĠ (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ (PL) DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ (PT) DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AA/ZZ/LL/AAAA) EMITII/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ (FI) PÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ (SV) DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
7.4	(BG) ПОДПИС/ (ES) FIRMA/ (CZ) PODPIS/ (DA) UNDERSKRIFT/ (DE) UNTERSCHRIFT/ (ET) ALLKIRJ/ (EN) SIGNATURE/ (FR) SIGNATURE/ (GA) SÍNIÚ/ (HR) POTPIS/ (IT) FIRMA/ (LV) PARAKSTS/ (LT) ALÁÍRÁS/ (MT) FIRMA/ (NL) HANDTEKENING/ (PL) PODPIS/ (PT) ASSINATURA/ (RO) SEMNĂTURĂ/ (SI) PODPIS/ (FI) ALLEKIRJOITUS/ (SV) NAMNTECKNING
7.5	(BG) ПЕЧАТ ИЛИ ЦЕМПЕЛ/ (ES) SELLO O TIMBRE/ (CZ) PEČEŤ NEBO RAZÍTKO/ (DA) SEGL ELLER SIEGEL ODER STEMPEL/ (ET) PITSER VÕI TEMPEL/ (EL) ΣΦΡΑΓΙΔΑ/ (EN) SEAL OR STAMP/ (FR) SCALLO/ (GA) SÉALA NÓ STAMPA/ (HR) ŽIG ILI PEČAT/ (IT) BOLLO O TIMBRO/ (LV) ZĪMOGS VAI SPIEDOGS/ (LT) ARBA ANTSPAUDAS/ (HU) PECSÉT VAGY BÉLYEGZŐLENYOMAT/ (MT) SIGILL JEW TIMBRU/ (NL) ZEGEL/ (PL) PIECZĘĆ LUB STEMPA/ (PT) SELO OU CARIMBO/ (RO) SIGILIUL SAU ȘTAMPILA/ (SK) PEČAŤ ALI PEČIATKY/ (SL) PEČAT ALI ŽIG/ (FI) SINETTI TAI LEIMA/ (SV) SIGILL ELLER STÄMPEL

Testo di immagine

ALLEGATO VIII

CAPACITÀ DI sottoscrivere UN'UNIONE REGISTRATA MODULO STANDARD MULTILINGUE - SUPPORTO PER LA TRADUZIONE Articolo 7 del regolamento (UE) 2016/1191 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 6 luglio 2016, che promuove la libera circolazione dei cittadini semplificando i requisiti per la presentazione di alcuni documenti pubblici nell'Unione europea e che modifica il regolamento (UE) n. 1024/2012 ⁽¹⁾	☐ Belgio (BE) ☐ Bulgaria (BG) ☐ Repubblica ceca (CZ) ☐ Danimarca (DK) ☐ Germania (DE) ☐ Estonia (EE) ☐ Irlanda (IE) ☐ Grecia (EL) ☐ Spagna (ES) ☐ Francia (FR) ☐ Croazia (HR) ☐ Italia (IT) ☐ Cipro (CY) ☐ Lettonia (LV) ☐ Lituania (LT) ☐ Lussemburgo (LU) ☐ Ungheria (HU) ☐ Malta (MT) ☐ Paesi Bassi (NL) ☐ Austria (AT) ☐ Polonia (PL) ☐ Portogallo (PT) ☐ Romania (RO) ☐ Slovenia (SI) ☐ Slovacchia (SK) ☐ Finlandia (FI) ☐ Svezia (SE) ☐ Regno Unito (UK)
--	--

AVVISO IMPORTANTE

L'unico scopo del presente modulo standard multilingue è facilitare la traduzione del documento allegato. Il modulo non deve circolare come documento autonomo tra gli Stati membri.

Il presente modulo rispecchia il contenuto del documento pubblico cui è allegato. Tuttavia, l'autorità a cui il documento pubblico può essere richiesto, ove ciò sia necessario per il trattamento del documento pubblico, o la traslitterazione delle informazioni contenute nel modulo.

NOTA PER L'AUTORITÀ DI RILASCIO

Indicare unicamente le informazioni contenute nel documento pubblico cui il presente modulo è allegato. Se il documento pubblico cui il presente modulo è allegato non contiene taluni dati o informazioni, indicare:

1. AUTORITÀ CHE RILASCI IL PRESENTE MODULO	
1.1	Denominazione ⁽³⁾
2. AUTORITÀ CHE RILASCI IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO	
2.1	Denominazione ⁽⁴⁾
3. INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO	
3.1	☐ Documento emanato da un'autorità o da un funzionario appartenente ad una delle giurisdizioni membro
3.1.1	☐ Decisione giurisdizionale
3.1.2	☐ Documento emanato dal pubblico ministero
3.1.3	☐ Documento emanato da un cancelliere
3.1.4	☐ Documento emanato da un ufficiale giudiziario («huissier de justice»)
3.1.5	☐ Altro (precisare)

⁽¹⁾ GU L 200 del 26.7.2016, pag. 1.

⁽²⁾ Se si compila a mano, scrivere in stampatello maiuscolo.

⁽³⁾ Il termine «denominazione» dovrebbe essere inteso come riferito alla denominazione ufficiale dell'autorità che rilascia il documento pubblico.

⁽⁴⁾ Il termine «denominazione» dovrebbe essere inteso come riferito alla denominazione ufficiale dell'autorità che rilascia il documento pubblico cui il presente modulo è allegato.

[Testo di immagine](#)

- 3.2 ☐ Documento amministrativo
- 3.2.1 ☐ Certificato
- 3.2.2 ☐ Estratto di atto di stato civile
- 3.2.3 ☐ Estratto anagrafico
- 3.2.4 ☐ Copia letterale di atto di stato civile
- 3.1.5 ☐ Altro (precisare)
- 3.3 ☐ Atto notarile
- 3.4 ☐ Dichiarazione ufficiale apposta su una scrittura privata
- 3.5 ☐ Documento redatto da agenti diplomatici o consolari di uno Stato membro nell'esercizio delle loro funzioni
- 3.6 Data di rilascio (gg/mm/aaaa)
- 3.7 Numero di riferimento del documento pubblico

4. INFORMAZIONI SULLA PERSONA INTERESSATA

- 4.1 Cognome/i alla nascita
- 4.2 Nome/I
- 4.3 Data di nascita (gg/mm/aaaa)
- 4.4 Luogo ⁽¹⁾ e paese ⁽²⁾ di nascita
- 4.5 Sesso:
- 4.5.1 ☐ Femminile
- 4.5.2 ☐ Maschile
- 4.5.3 ☐ Indeterminato
- 4.6 Cittadinanza.....

5. SECONDO IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO ⁽³⁾

- 5.1 ☐ La persona interessata possiede la capacità di sottoscrivere un'unione registrata a norma del diritto nazionale dello Stato membro che rilascia il documento pubblico.
- 5.2 ☐ A nome della persona interessata non risulta stipulata alcuna unione registrata a norma del diritto nazionale dello Stato membro che rilascia il documento pubblico.
- 5.3 ☐ Non sono noti impedimenti alla sottoscrizione di un'unione registrata della persona interessata a norma del diritto nazionale dello Stato membro che rilascia il documento pubblico.
- 5.4 ☐ Non sono noti impedimenti alla sottoscrizione di un'unione registrata tra la persona interessata e il suo partner a norma del diritto nazionale dello Stato membro che rilascia il documento pubblico.
- 5.5 ☐ Non sono note opposizioni alla sottoscrizione di un'unione registrata tra la persona interessata e il suo partner a norma del diritto nazionale dello Stato membro che rilascia il documento pubblico.

⁽¹⁾ I termini «luogo di nascita» si riferiscono al nome della città, del paese o frazione e della provincia in cui la persona interessata è nata.

⁽²⁾ Il nome del paese e il codice ISO di tale paese, se esistente, oppure l'opzione «Altro (precisare)» dovrebbero essere indicati nell'elenco a tendina contenuto nel modello di modulo standard multilingue disponibile sul portale europeo della giustizia.

Testo di immagine

6. INFORMAZIONI SUL FUTURO PARTNER DELLA PERSONA INTERESSATA

- 4.1 Cognome/I
- 4.2 Nome/i
- 4.3 Data di nascita (gg/mm/aaaa)
- 4.4 Luogo ⁽¹⁾ e paese ⁽²⁾ di nascita
- 4.5 Sesso:
- 4.5.1 ☐ Femminile
- 4.5.2 ☐ Maschile
- 4.5.3 ☐ Indeterminato
- 4.6 Cittadinanza.....

7. RIQUADRO PER LA FIRMA

- 7.1 Cognome/i e nome/i del funzionario che ha rilasciato il presente modulo
- 7.2 Posizione del funzionario che ha rilasciato il presente modulo
- 7.3 Data di rilascio (gg/mm/aaaa)
- 7.4 Firma
- 7.5 Bollo o timbro

⁽¹⁾ I termini «luogo di nascita» si riferiscono al nome della città, del paese o frazione e della provincia in cui la persona
⁽²⁾ Il nome del paese e il codice ISO di tale paese, se esistente, oppure l'opzione «Altro (precisare)» dovrebbero
 dall'elenco a tendina contenuto nel modello di modulo standard multilingue disponibile sul portale europeo della ciu

Testo di immagine

GLOSSARIO MULTILINGUE DELLE VOCI STANDARD
(CAPACITÀ DI SOTTOSCRIVERE UN'UNIONE REGISTRATA)

1.	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ/ (DA) DENNE FORMULARS UDSTEDENDE MYNDIGHED/ (DE) DIESES FORMULAR AUSSTELLT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS/ (EL) ΑΡΧΗ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ/ (EN) AUTHORITY ISSUING THIS FORM/ (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE FORMULAIRE/ (GA) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO/ (HR) TIJELO KOJE IZDAJE OVA AUTORITÄ CHE RILASCIA IL PRESENTE MODULO/ (LV) VEIDLAPAS IZDEVĒJIESTĀDE/ (LT) ŠIA FOR VALDŽIOS INSTITUCIJA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ (MT) AWTORITÄ EMIT FORMOLA/ (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER/ (PL) ORGAN WYDAJĄCY NINIEJS FORMULAR/ (PT) AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO/ (RO) AUTORITATEA EMITENTÄ / FORMULAR/ (SK) ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ/ (SL) ORGAN, KI IZDA TA OBRAZ LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN/ (SV) MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1.1	(BG) НАИМЕНОВАНИЕ/ (ES) DENOMINACIÓN/ (CZ) NÁZEV/ (DA) BETEGNELSE/ (DE) BEZEICHNUNG (EL) ΟΝΟΜΑΣΙΑ/ (EN) DESIGNATION/ (FR) DÉNOMINATION/ (GA) AINMNÍÚ/ (HR) NAZIV/ (IT) DENOMINAZIONE/ (LT) PAVADINIMAS/ (HU) MEGNEVEZÉS/ (MT) TITLU/ (NL) BENAMING/ (PL) NAZWA/ (PT) DENOMINACÃO/ (SK) NÁZOV/ (SL) IME/ (FI) NIMI/ (SV) NAMN
2.	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRES VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ (DA) DEN MYNDIG UDSTEDT DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ (DE) BEI DER OFFENTLICHE URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT/ (ET) ASUTUS, KUI AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ (EL) ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΟΠΟΙΟΥ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL A CEANGAILTE/ (HR) TIJELO KOJE IZDAJE JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ (IT) RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ (LV) PUBLISKĀ KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, IZDEVĒJIESTĀDE/ (LT) VIEŠĄJĮ DOKUMENTĄ, PRIE KURIOS FORMA, IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZÖK KÉRTŐ HATÓSÁG/ (MT) AWTORITÄ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DOKUMENTU/ (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS AFGEGEVEN/ (PT) AUTORIDADE QUE EMITE O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ ADJUNTO/ (RO) AUTORITATEA EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ (SK) ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNÝ LISTINU, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁŘ PŘIPOJENÝ/ (SL) ORGAN, KI IZDA TA OBRAZEC/ (FI) VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISESTI JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ (SV) MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLINGEN TILL DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT
3.	(BG) ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRES VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ (DA) OPLYSNINGER OM DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ (DE) ANGABEN ZUM OFFENTLICHEN DOKUMENT, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST/ (ET) TEAVE AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ (EL) ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ (FR) INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) FAISNÉIS A BHAINÉANN LEIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL A CEANGAILTE/ (HR) INFORMACIJE KOJE SE ODNOSI NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ (IT) INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ (LV) PAR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA/ (LT) INFORMACIJA, SUSIJUSI SU DOKUMENTU, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZÖK KÉRTŐ VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ/ (MT) INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJ MIEGĦU HIJ IL-FORMOLA/ (NL) INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS AFGEGEVEN/ (PT) INFORMAÇÃO RELATIVA AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ ADJUNTO/ (RO) INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ (SK) INFORMÁCIE O VEŘEJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁŘ PŘIPOJENÝ/ (SL) INFORMACIJE V ZVEZI Z JAVNO LISTINO, KI IZDA TA OBRAZEC/ (FI) TIEDOT YLEISESTI JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ (SV) INFORMATION OM DEN OFFICIELLA HANDLINGEN TILL DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT

Testo di immagine

3.1	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ОРГАН ИЛИ ДЛЪЖНОСТНО ЛИЦЕ, СВЪРЗАН/О СЪС СЪДЪ, ПРАВОРАЗДАВАТЕЛНИТЕ ОРГАНИ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN JUDICIAL/ (FR) DOCUMENT ÉMANANT D'UNE AUTORITÉ JUDICIAIRE/ (DA) DOKUMENT UDSTEDT AF EN MYNDIGHED ELLER EN EMBEDSMAND, DER ER TILKNYTTET DOMSTOLEN I EN MEDLEMSSTAT/ (DE) URKUNDE EINER BEHÖRDE ODER EINER AMTSPERSON ALS ORGAN DER RECHTSMITGLIEDSTAATS/ (ET) DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI KOHTUTEGA SEOTUI VÕI AMETNIKI/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΜΙΑ ΑΡΧΗ Ή ΕΝΑΝ/ΜΙΑ ΥΠΑΛΛΗΛΟ ΠΟΥ ΣΥΝΔΕΚΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΑ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM AN AUTHORITY OR AN OFFICIAL WITH THE COURTS OR TRIBUNALS OF A MEMBER STATE/ (FR) DOCUMENT ÉMANANT D'UNE AUTORITÉ FONCTIONNAIRE RELEVANT D'UNE JURIDICTION D'UN ÉTAT MEMBRE/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó OIFIGEACH A BHFUIL BAINTE AIGE NÓ AICI LE CÚIRTEANNA NÓ LE BINSÍ DE CHUID BALLSTÁIT/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DA UN FUNZIONARIO APPARTENENTE AD UNA DELLE GIURISDIZIONI DI UNO STATO MEMBRO/ (LV) KURU IZSNIEGUSI AR DALĪBVALSTS TIESĀM SAISTĪTA IESTĀDE VAI AMATPERSONA/ (LT) DOKUMENTAS, KURIS IŠNIEGUSI AR DALĪBVALSTYS TIESŲMŲ SAISTYTŲ ĮSTADŲ VAI AMATŲ ASMENŲ/ (HU) BÍRÓSÁGI HATÁROZAT/ (MT) DEĊIŻJONI T-TRIEBUNALI/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN AUTORITEIT OF AMBTENAAR BEHOORENDE AAN EEN RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN EEN LIDSTAAT/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD ORGANU SĄDOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ (PT) DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM ÓRGÃO JUDICIAL/ (RO) DOCUMENT EMIS DE O AUTORITATE SAU DE UN FUNCȚIONAR DE PE LÂNGĂ INSTANȚELE UNUI STAT MEMBRU/ (SK) SÚDNE ROZHODNUTIE/ (SL) LISTINA, IZ KATRE JE IZDALO TIJELO ILI SLUŽBENIK SUDA DRŽAVE ČLANICE/ (FI) ASIAKIRJA, JONKA ON ANTANUT OIKEUSLAITOKSEEN KUULUVA VIRANOMAINEN TAI VIRKAMIES/ (SV) HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN ÅKLAGEMYNDIGHET ELLER EN TJÄNSTEMAN TILLHÖRANDE DOMSTOLSVÄSENDET I EN MEDLEMSSTAT
3.1.1	(BG) СЪДЕБНО РЕШЕНИЕ/ (ES) RESOLUCIÓN JUDICIAL/ (CZ) ROZHODNUTÍ SOUDU/ (DA) DOMSTOLSBESLUT/ (DE) GERICHTSENTSCHEIDUNG/ (ET) KOHTUOTSUS/ (EL) ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ/ (EN) COURT DECISION/ (FR) DÉCISION DE JUSTICE/ (GA) CINNEADH ÓN gCÚIRT/ (HR) SUDSKA ODLUKA/ (IT) DECISIONE GIUDIZIARIA/ (LV) TIESAS LĒMUMS/ (LT) TEISMO SPRENDIMAS/ (HU) BÍRÓSÁGI HATÁROZAT/ (MT) DEĊIŻJONI T-TRIEBUNALI/ (NL) RECHTERLIJKE BESLISSING/ (PL) ORZECZENIE SĄDOWE/ (PT) DECISÃO JUDICIAL/ (RO) DECIZIE JUDICIALĂ/ (SK) SÚDNE ROZHODNUTIE/ (SL) SODNA ODLOČBA/ (FI) TUOMIOISTUIMEN/ (SV) DOMSTOLSBESLUT
3.1.2	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ПРОКУРОР/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR EL MINISTERIO PÚBLICO/ (FR) DOCUMENT ÉMANANT DU MINISTÈRE PUBLIC/ (DA) DOKUMENT UDSTEDT AF EN ANKLAGEMYNDIGHED/ (DE) DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD RIJKLIKE SÜDDISTAJA PROSEKUTORI/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΕΙΣΑΓΓΕΛΕΑ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A PUBLIC PROSECUTOR/ (FR) DOCUMENT ÉMANANT DU MINISTÈRE PUBLIC/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó IONCHÚISISITHEOIR POIBLÍ/ (HR) JE IZDALO DRŽAVNO ODVJETNIŠTVO/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DAL PUBBLICO MINISTERO/ (LV) KURU IZSNIEDZIS PROKURORS/ (LT) PROKURORO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ (HU) ÜGYÉSZ ÁLLÁSVEZETŐ/ (MT) DOKUMENT MAHRUG MINN PROSEKUTUR PUBBLIKU/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN OPENBAAR MINISTERIE/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD PROKURATORA/ (PT) DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM MINISTÉRIO PÚBLICO/ (RO) DOCUMENT EMIS DE UN PROCUROR/ (SK) LISTINA VYDANÁ PROKURÁTORM/ (SL) LISTINA, KI JO IZDA DRŽAVNO TOŽILSTVO/ (FI) VIRALLISEN SYTTÄJÄN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) HÄRRÖR FRÅN ÅKLAGARVÄSENDET
3.1.3	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН СЛУЖИТЕЛ/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN JUDICIAL/ (CZ) LISTINA VYDANÁ VYŠŠÍM SOUDNÍM ÚŘEDNÍKEM/ (DA) DOKUMENT UDSTEDT AF EN JUSTITSSEKRETÆR/ (DE) URKUNDE EINES URKUNDSBEAMTEN DER GESCHÄFTSSTELLE EINES RICHTERS/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A CLERK OF A COURT/ (FR) DOCUMENT GREFFIER/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó CHLÉIREACH DE CHUID CÚIRTE/ (HR) ISPRAVA UPRAVITELJ SUDSKE PISARNICE/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DA UN CANCELLIERE/ (LV) KURU IZSNIEDZIS TIESAS SEKRETĀRS/ (LT) TEISMO TARNAUTOJO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ (HU) TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHRUG MINN REGISTRATUR TAL-GRIFFIER/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GRIFFIER/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD SEKRETARZA/ (PT) DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM OFICIAL DE JUSTIÇA/ (RO) DOCUMENT EMIS DE UN OFICIAL AL INSTANȚEI/ (SK) LISTINA VYDANÁ SÚDNYM ÚRADNÍKOM/ (SL) LISTINA, KI JO IZDA SODNI URADNIK/ (FI) TUOMIOISTUIMEN SIHTEERIN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN DOMSTOLSTJÄNSTEMAN

Testo di immagine

3.1.4	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН ИЗПЪЛНИТЕЛ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (ES) EXPEDIDO POR UN AGENTE JUDICIAL („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (CZ) LISTINA VYDANÁ VYKONAVATELEM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (DA) DOKUMENT UDSTEDT AF EN STÆVNINGSMAND („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (DE) URKUNDE EINES GERICHTSVOLLZIEHERS/ (ET) DOKUMENT, MILLE ON KÕHUTUTÄITUR/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΔΙΚΑΣΤΙΚΟ(-Η) ΕΠΙΜΕΛΗΤΗ(-ΙΑ) („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A JUDICIAL OFFICER („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (FR) DOCUMENT D'UN HUISSIER DE JUSTICE/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó OIFIGEACH BREITHIÚNACH („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (HR) ISPRAVA KOJU JE IZDAO SUDSKI OVRŠITELJ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (IT) DOCUMENTO EMISSO DA UN UFFICIALE GIUDIZIARIO („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (LV) DOKUMENTS, KURU IZNIEDZIS TIESIŠKUMS („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (LT) ANTSTOLIO (HUISSIER DE JUSTICE) IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ VĖGREHAJTÓ („HUISSIER DE JUSTICE“) ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHRUG ĠUDIZZJARJU („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GERECHTSDEURWAARDER („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD URZĘDNIKA SĄDOWEGO („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (PT) DOCUMENTO DE UM ESCRIVÃO DE DIREITO („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (RO) DOCUMENT EMIS DE UN JUDGE ÎN CALITATE DE AGENT JUDICIAR („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (SK) LISTINA VYDANÁ SÚDNYM VYKONÁVATEĽOM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (SL) LISTINA, KI JO IZDA SODNI IZVRŠITELJ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (FI) HAASTEMIE KIRJE („HUISSIER DE JUSTICE“) ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN STÅMNINGSMAN („HUISSIER DE JUSTICE“)
3.1.5	(BG) ДРУГИ (ДА СЕ ПОСОЧАТ)/ (ES) OTRO (ESPECÍFIQUESE)/ (CZ) JINÉ (UPŘESNĚTE)/ (DA) ANDRE (SPECIFICER)/ (ET) MUU (TÄPSUSTAGE)/ (EL) ΆΛΛΟ (ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΤΕ)/ (EN) OTHER (SPECIFY)/ (FR) AUTRE (À PRÉCISER)/ (GA) EILE (LE SONRÚ)/ (HR) OSTALO (NAVESTI)/ (IT) ALTRO (SPECIFICARE)/ (LV) CITS (PRECIZĒT)/ (LT) KITA (NURODYTI)/ (HU) EGYÉB (KÉRJÜK PONTOSÍTANI)/ (MT) OĦRAJN (SPECIFICAR)/ (PL) INNY (PROSZĘ OKREŚLIĆ)/ (PT) OUTROS (A ESPECIFICAR)/ (RO) ALTALTEA (SPECIFICATI)/ (SK) INÉ (SPRESNIŤ)/ (SL) DRUGO (NAVESTI)/ (FI) MUU ASIAKIRJA (TÄSMENNETTÄVÄ) (SPECIFICERAS)
3.2	(BG) АДМИНИСТРАТИВЕН ДОКУМЕНТ/ (ES) DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ (CZ) LISTINA VYDANÁ ÚŘADEM/ (DA) ADMINISTRATIVT DOKUMENT/ (DE) URKUNDE EINER VERWALTUNGSEINRICHTUNG/ (EL) ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ (EN) ADMINISTRATIVE DOCUMENT/ (FR) DOCUMENT ADMINISTRATIF/ (GA) DOICIMÉAD RIARACHÁIN/ (HR) UPRAVNA ISPRAVA/ (IT) DOCUMENTO AMMINISTRATIVO/ (LV) ADMINISTRATĪVS DOKUMENTS/ (LT) ADMINISTRACINIS DOKUMENTAS/ (HU) KÖZIGAZGATÁS DOKUMENT/ (NL) ADMINISTRATIEF DOCUMENT/ (PL) DOKUMENT ADMINISTRACYJNY/ (PT) DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ (RO) DOCUMENT ADMINISTRATIV/ (SK) SPRÁVNÁ LISTINA/ (SL) UPRAVNA DOKUMENT/ (FI) HALLINNOLLINEN ASIAKIRJA/ (SV) ADMINISTRATIV HANDLING
3.2.1	(BG) УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) CERTIFICADO/ (CZ) OSVĚDČENÍ/ (DA) PÅTEGNING/ (DE) BÜRGERLICHE URKUNDE/ (ET) TÕEND/ (EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ/ (EN) CERTIFICATE/ (FR) CERTIFICAT/ (GA) DEIMHNIÚ/ (HR) CERTIFIKAT/ (LV) APLIECINĀJUMS/ (LT) PAŽYMA, LIUDIJIMAS/ (HU) TANÚSÍTVÁNY/BIZONYOSÍTÓI/ (NL) CERTIFICAAT/ (PL) ZAŚWIADCZENIE/ (PT) CERTIDÃO OU CERTIFICADO/ (RO) CERTIFICAT/ (SK) OSVEDČENIE/ (SL) POTRDILO/ (FI) TODISTUS/ (SV) INTYG
3.2.2	(BG) ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА ЗА ГРАЖДАНСКОТО СЪСТОЯНИЕ/ (ES) EXTRACTO DEL REGISTRO CIVIL/ (CZ) VÝPIS Z MATRIKY/ (DA) UDDRAG FRA CIVILSTANDSREGISTERET/ (DE) AUSZUG AUS DEM MELDEPERSONENSTANDSREGISTER/ (ET) PEREKONNASEISUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ (EL) ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΜΗΤΡΩΟΥ/ (EN) EXTRACT FROM THE CIVIL STATUS REGISTER/ (FR) EXTRAIT DU REGISTRE DE L'ÉTAT CIVIL/ (GA) SLÍOCHT AS AN gCLÁIR STÁDAIS SHIBHIALTA/ (HR) IZVADAK IZ REGISTRA OSOBNOG STANJA/ (HU) KIVONAT A CIVILSTÁVSZEMLEÍRŐ REGISZTERE/ (LV) IZRAKSTS NO CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA/ (LT) IŠRAŠAS IŠ CIVILSTANDŲ AKTŲ REGISTRO/ (HU) ANYAKÖNYVI KIVONAT/ (MT) ESTRATT MIR-REĠISTRU TAL-ISTAT ĊIVILI/ (NL) UIT HET REGISTER VAN DE BURGERLIJKE STAND/ (PL) ODPIS SKRÓCONY AKTU STANU CYWILNEGO/ (PT) EXTRATO DE ATOS DO REGISTO CIVIL/ (RO) EXTRAS DIN REGISTRUL DE STARE CIVILĂ/ (SK) VÝPIS Z REGISTRU OSOBNÉHO STAVU/ (SL) IZPISEK IZ REGISTRA O OSEBNEM STANJU/ (FI) VÄESTÖREKISTERIÖTÄÄLÄISEN REKISTERIN VUOKAUS/ (SV) UTDRAK UR FOLKBOKFÖRINGEN
3.2.3	(BG) ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА НА НАСЕЛЕНИЕТО/ (ES) EXTRACTO DEL CENSO/ (CZ) VÝPIS Z POČÍSLAŇNÍKU/ (DA) UDDRAG FRA FOLKEREKISTERET/ (DE) AUSZUG AUS DEM MELDEPERSONENSTANDSREGISTER/ (ET) PEREKONNASEISUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ (EL) ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΔΗΜΟΤΟΛΟΓΙΟΥ/ (EN) EXTRACT FROM THE POPULATION REGISTER/ (FR) EXTRAIT DU REGISTRE DE LA POPULATION/ (GA) SLÍOCHT AS AN gCLÁIR DAONRA/ (HU) KIVONAT A NEMZETI ÉNEKÉNYVÉNYRŐ REGISZTERE/ (LV) IZRAKSTS NO IEDZĪVOTĀJU REĢISTRA/ (LT) IŠRAŠAS IŠ GYVENTOJŲ REGISTRO/ (HU) KIVONAT A SZEMÉLYIADAT- ÉS LAKCÍMNYILVÁNTÁR/ (NL) UITTREKSEL UIT HET BEVOLKINGSREGISTER

A POPULAȚIEI/ **(SK)** VYPIS Z REGISTRA OBYVATEĽOV/ **(SL)** IZPISEK IZ REGISTRA PRE
VÄESTÖREKISTERIOTE/ **(SV)** UTDRAK UR BEFOLKNINGSREGISTER

[Testo di immagine](#)

3.2.4	(BG) ПЪЛЕН ПРЕПИС ОТ АКТОВЕ ЗА ГРАЖДАНСКО СЪСТОЯНИЕ/ (ES) COPIA LITERAL DE ACTAS CIVIL/ (CZ) OPIS MATRIČNÍCH ZÁZNAMŮ/ (DA) ORDRET KOPI AF CIVILSTANDSREGISTRE/ (IT) COPIE VON PERSONENSTANDSEINTRÄGEN/ (ET) PEREKONNASEISUAKTI KOOPIA/ (EL) ΠΙΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ/ (EN) VERBATIM COPY OF CIVIL STATUS RECORD/ (FR) INTÉGRALE D'ACTES DE L'ÉTAT CIVIL/ (GA) CÓIP FOCAL AR FHOCAL DE THAIFID AR STÁDAS DOSLOVNI PRIJEPIS IZ EVIDENCIJA O OSOBNOM STANJU/ (IT) COPIA LETTERALE DI ATTO DI ST. CIVILSTÄVOKLA AKTU REGISTRA IERAKSTU AUTENTISKA KOPIJA/ (LT) CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ KOPIJA/ (HU) ANYAKÖNYVI BEJEGYZÉS SZÓ SZERINTI MÁSOLOGATA/ (MT) KORJA VERBATIM TAL ČIVIL/ (NL) EENSLUIDEND AFSCHRIFT VAN AKTEN VAN DE BURGERLIJKE STAND/ (PL) ODPIS STANU CYWILNEGO/ (PT) CERTIDÃO DE CÓPIA INTEGRAL OU DE NARRATIVA DE ATOS DE REG COPIE EXACTĂ A UNUI ACT DE STARE CIVILĂ/ (SK) DOSLOVNÝ VÝPIS ZO ZÁPISOV O OSOBN DOBESEDNÍ PREPIS LISTIN O OSEBNEM STANJU/ (FI) VÄESTÖREKISTERITIEETOJEN SANATARKKA J. ORDAGRANN AVSKRIFT AV FOLKBOKFÖRINGSHANDLING
3.3	(BG) НОТАРИАЛЕН АКТ/ (ES) ACTA NOTARIAL/ (CZ) NOTÁŘSKÁ LISTINA/ (DA) NOTARBOKRÆFTET I NOTARIELLE URKUNDE/ (ET) NOTARIAALDOKUMENT/ (EL) ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΙΚΗ ΠΡΑΞΗ/ (EN) NOT ACTE NOTARIÉ/ (GA) GNÍOMH NÓTAIREACHTA/ (HR) JAVNOBILJEŽNIČKA ISPRAVA/ (IT) ATTO NOTARIĀLS AKTS/ (LT) NOTARINIS AKTAS/ (HU) KÖZJEGYZŐI OKIRAT/ (MT) ATT NOTARILI/ (NL) N (PL) AKT NOTARIALNY/ (PT) ATO NOTARIAL/ (RO) ACT NOTARIAL/ (SK) NOTÁRSKA LISTINA/ LISTINA/ (FI) NOTAARIN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) NOTARIELL HANDLING
3.4	(BG) ОФИЦИАЛНО УДОСТОВЕРЕНИЕ, ПРИЛОЖЕНО КЪМ ДОКУМЕНТ, ПОДПИСАН ОТ ЛИЦЕ В ЛИ (ES) CERTIFICACIÓN OFICIAL PUESTA SOBRE UN DOCUMENTO PRIVADO/ (CZ) ÚŘEDNÍ OSVĚDČEN OPATŘENA LISTINA PODEPSANÁ SOUKROMOU OSOBOU/ (DA) OFFICIEL PÅTEGNING PÅ UNDERTEGNET AF EN PERSON I DENNES EGSKAB AF PRIVATPERSON/ (DE) AMTLICHE BESC EINER PRIVATURKUNDE/ (ET) ISIKU POOLT ERAISKUNA ALLKIRJASTATUD DOKUMENDILE KINNIT TÕEND/ (EL) ΕΠΙΣΗΜΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΣΕ ΕΓΓΡΑΦΟ ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟ ΑΓ ΕΝΕΡΓΕΙ ΩΣ ΙΔΙΩΤΗΣ/ (EN) OFFICIAL CERTIFICATE PLACED ON A DOCUMENT SIGNED BY A PERSON IN PRIVATE CAPACITY/ (FR) DÉCLARATION OFFICIELLE APPOSÉE SUR UN ACTE SOUS SEING PRIVÉ OIFIGIÜIL A CHUIRTEAR AR DHOICIMÉAD ARNA SHÍNIÚ AG DUINE INA CHÁIL NÓ INA CÁIL PHRÍOE SLUŽBENA POTVRDA STAVLJENA NA ISPRAVU KOJU JE OSOBA POTPISALA U PRIVATNOM DICHIARAZIONE UFFICIALE APPOSTA SU UNA SCRITTURA PRIVATA/ (LV) OFICIĀLS APLI DOKUMENTA, KO SAVĀ VĀRDĀ PARAKSTĪJUSI KĀDA PERSONA/ (LT) PRIVAČIŲ ASMENŲ PASIRAŠY OFICIALŲS PATVIRTINIMAI/ (HU) MAGÁNOKIRATON ELHELYEZETT HIVATALOS TANÚSÍTVÁNY/ (IT) UFFICJALI LI JITQIEGHED F'DOKUMENT IFFIRMAT MINN PERSUNA FIL-KAPAČITĀ PRIVATA TAGHHA CERTIFICAAT OP EEN DOCUMENT ONDERTEKEND DOOR EEN PERSOON IN ZIJN PARTICULIERE (PL) URZĘDOWE ZAŚWIADCZENIE UMIESZCZONE NA DOKUMENCIE PODPISANYM PRZEZ OSO W CHARAKTERZE PRYWATNYM/ (PT) DECLARAÇÃO OFICIAL INSERTA NUM ATO DE NATUREZA CERTIFICAT OFICIAL APLICAT PE UN DOCUMENT SUB SEMNĂTURĂ PRIVATĂ/ (SK) ÚRADN UVEDENÉ NA LISTINE PODPÍSANEJ OSOBOU KONAJÚCOU AKO SÚKROMNÁ OSOBA/ (SL) URA ZASEBNI LISTINI/ (FI) VIRALLINEN TODISTUS ASIAKIRJASSA, JONKA HENKILÖ ON ALL YKSITYISHENKILÖNÄ/ (SV) OFFICIELLT INTYG ANBRINGAT PÅ EN HANDLING SOM UNDERTE PRIVATPERSON
3.5	(BG) ДОКУМЕНТ, ИЗГОТВЕН ОТ ДИПЛОМАТИЧЕСКИ ИЛИ КОНСУЛСКИ СЛУЖИТЕЛ НА ДЪРЖ СЛУЖЕБНО КАЧЕСТВО/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE DIPLOMÁTICO O CO ESTADO MIEMBRO CON CARÁCTER OFICIAL/ (CZ) LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁ: KONZULÁRNÍM ÚŘEDNÍKEM ČLENSKÉHO STÁTU V RÁMCI VÝKONU JEHO SLUŽEBNÍCH PC DOKUMENT OFFICIELT UDFÆRDIGET AF EN MEDLEMSSTATS DIPLOMATISKE ELLEF REPRÆSENTANT/ (DE) VON EINEM DIPLOMATISCHEN ODER KONSULARISCHEN VER MITGLIEDSTAATS IN SEINER AMTLICHEN FUNKTION ERRICHTETE URKUNDE/ (ET) LIIKMESRIIGI I VÕI KONSULAARAMETNIKU POOLT AMETIKOHUSTUSTE TÄITMISEL KOOSTATUD DOKUMENT/ ΣΥΝΤΑΓΜΕΝΟ ΑΠΟ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΟ(-Η) Ή ΠΡΟΞΕΝΙΚΟ(-Η) ΥΠΑΛΛΗΛΟ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ΥΠΟ ΙΔΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ/ΤΗΣ/ (EN) DOCUMENT DRAWN UP BY A DIPLOMATIC OR CONSULAR AGENT OF A ME HIS OR HER OFFICIAL CAPACITY/ (FR) DOCUMENT ÉTABLI EN SA QUALITÉ OFFICIELLE F DIPLOMATIQUE OU CONSULAIRE D'UN ÉTAT MEMBRE/ (GA) DOICIMÉAD ARNA THARRAI GNÍOMHAIRE TAIHLEOIREACHTA NÓ CONSALACH DE CHUID BALLSTÁIT INA CHÁIL NÓ INA CÁIL ISPRAVA KOJU JE U SLUŽBENOM SVOJSTVU SASTAVIO DIPLOMATSKI ILI KONZULARNI PREDS ČLANICE/ (IT) DOCUMENTO REDATTO DA AGENTI DIPLOMATICI O CONSOLARI DI UNO S NELL'ESERCIZIO DELLE LORO FUNZIONI/ (LV) DOKUMENTS, KURU, PILDOT AMATA PIENĀKUMUS DALĪBVALSTS DIPLOMĀTISKAIS VAI KONSULĀRAIS PĀRSTĀVIS/ (LT) DOKUMENTAS, PARENGT NARĖS DIPLOMATO AR KONSULINIO PAREIGŪNO, VEIKIANČIO PAGAL OFICIALIUS ĮGALIOJIMUS/ TAGĀLLAM DIPLOMĀCIAI VAGY KONZULI KĒPVISELŐJE ÁLTAL HIVATALOS MINŐSÉGÉBEN KIÁL (MT) DOKUMENT IMĦEJJI MINN AĠENT DIPLOMATIKU JEW KONSULARI TA' STAT MEMBRU FIL-KAP, TIEGĦU/ (NL) DOCUMENT OPGESTELD DOOR DE DIPLOMATIEKE OF CONSULAIRE AMBTE LIDSTAAT IN ZIJN OFFICIËLE HOEDANIGHEID/ (PL) DOKUMENT SPORZĄDZONY PRZEZ PR DYPLMATYCZNEGO LUB URZĘDNIKA KONSULARNEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO OZ CHARAKTERZE URZĘDOWYM/ (PT) DOCUMENTO LAVRADO POR UM AGENTE DIPLOMÁTICO OU C ESTADO-MEMBRO NO EXERCÍCIO DAS SUAS FUNÇÕES OFICIAIS/ (RO) DOCUMENT ÎNTOCMIT AGENT DIPLOMATIC SAU CONSULAR AL UNUI STAT MEMBRU, ÎN CALITATE OFICIALĂ/ (SK) LISTIN DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCOM ALEBO KONZULÁRNÝM ÚRADNÍKOM ČLENSKÉHO ŠTÁTU V RÁMC FUNKCIE/ (SL) LISTINA, KI JO KOT URADNA OSEBA IZDA DIPLOMATSKI ALI KONZULARNI PREDS ČLANICE/ (FI) ASIAKIRJA, JONKA JÄSENVALTION DIPLOMAATTINEN EDUSTAJA TAI KONSUL LAATINUT VIRANTOIMITUKSESSA/ (SV) HANDLING UPPRÄTTAD I TJÄNSTEN AV EN DIPLC

Testo di immagine

3.6	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ (CZ) DATUM VYDÁNÍ/ (DA) USTEDSELSDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΕΚΔΟΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY) DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ (GA) DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ (HR) DATUM (DD/MM/GG) (IT) DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ (LV) IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) DATA (DD/MM/MMMM)/ (HU) A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-FRUL (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ (PL) DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ (PT) DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AZ)/ (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LLLL) ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ (SV) DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
3.7	(BG) РЕФЕРЕНТЕН НОМЕР НА ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ/ (ES) NÚMERO DE REFERENCIA DE PÚBLICO/ (CZ) REFERENČNÍ ČÍSLO VEŘEJNÉ LISTINY/ (DA) DET OFFENTLIGE DOKUMENTS REFERENCENUMMER/ (DE) KENNNUMMER DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE/ (ET) AVALIKU DOKUMENDI VIITENUMBER/ (GA) ANAΦOPΑΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ/ (EN) REFERENCE NUMBER OF THE PUBLIC DOCUMENT/ (FR) RÉFÉRENCE DU DOCUMENT PUBLIC/ (GA) UIMHIR THAGARTHA AN DOICIMÉID PHOIBLÍ/ (HR) REJAVNE ISPRAVE/ (IT) NUMERO DI RIFERIMENTO DEL DOCUMENTO PUBBLICO/ (LV) PUBLISĀTSĀUCES NUMURS/ (LT) VIEŠOJO DOKUMENTO NUMERIS/ (HU) A KÖZOKIRAT HIVATKOZÁSI SZÁMA/ (NL) REFERENZIA TAD-DOKUMENT PUBBLIKU/ (NL) REFERENTIENUMMER VAN HET OPENBAAR DOCUMENT/ (PT) NÚMERO DE REFERÊNCIA DO DOCUMENTO PÚBLICO/ (RO) NUMĂRUL DE REFERINȚĂ AL DOCUMENTULUI OFICIAL/ (SK) REFERENČNÉ ČÍSLO VEREJNÉHO DOKUMENTU/ (FI) YLEISEN ASIAKIRJAN VIITENUMERO/ (SV) DOKUMENTHÄNDLINGENS REFERENSNUMMER
4.	(BG) ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЪОТБЕЖНОТО ЛИЦЕ/ (ES) INFORMACIÓN SOBRE EL INTERESADO/ (CZ) DOTYČNÉ OSOBY/ (DA) OPLYSNINGER OM DEN PÅGÆLDENDE PERSON/ (DE) ANGABEN ZUR PERSON/ (ET) ASJAOMAST ISIKUT KÄSITLEV TEAVE/ (EL) ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΝΤΥΠΩ/ (EN) INFORMATION ON THE PERSON CONCERNED/ (FR) INFORMATIONS SUR LA PERSONNE CONCERNÉE/ (GA) FAISNÉIS MAIDIR LEIS AN DUINE LENA mBAINEANN/ (HR) INFORMACIJE O DOTICNOJ OSOBI/ (IT) INFORMAZIONI SULLA PERSONA INTERESSATA/ (LV) INFORMĀCIJA PAR ATTIECĪGO PERSONU/ (LT) APIE ATITINKAMĄ ASMENĮ/ (HU) AZ ÉRINTETT SZEMÉLYRE VONATKOZÓ ADATOK/ (MT) INFORMAZZJONI GĦAL-PERSUNA KĦONĊERNATA/ (NL) INFORMATIE OVER DE BETROKKENE/ (PL) DANE OSOBY, KTÓREJĄ DOTYK DOKUMENTU/ (PT) INFORMAÇÕES SOBRE A PESSOA EM CAUSA/ (RO) INFORMAȚII PRIVIND PERSOANĂ CARE ÎNTRĂ ÎN SCURT/ (SK) INFORMÁCIE O ZADVNÍ OSEBI/ (FI) ASIANOMAISEN HENKILÖN TIEDOT/ (SV) UPPGIFTER OM DEN BERÖRDA PERSONEN
4.1	(BG) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА)/ (ES) APELLIDO(S)/ (CZ) PŘÍJMENÍ/ (DA) EFTERNAVN(E)/ (DE) FAMILIENNAME/ (ET) PEREKONNANIMI (-NIMED)/ (EL) ΕΠΩΝΥΜΟ(-Α)/ (EN) SURNAME(S)/ (FR) NOM(S)/ (GA) SLOINNE (S) (SLOINNE) (S)/ (IT) COGNOME(I)/ (LV) UZVĀRDS(-I)/ (LT) PAVARDĖ (-ĖS)/ (HU) CSALÁDNÉV/ (MT) KUNJOM(KUNJOMIJET)/ (NL) ACHTERNAAM(EN)/ (PL) NAZWISKO(-A)/ (PT) APELIDO(S)/ (RO) PRENUMĂRUL/ (SL) PRIIMEK/PRIIMKI/ (FI) SUKUNIMI (-NIMET)/ (SV) EFTERNAMN
4.2	(BG) СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА)/ (ES) NOMBRE(S)/ (CZ) JMÉNO (JMÉNA)/ (DA) FORNAVN(E)/ (DE) VORNAME/ (ET) EESNIMI (-NIMED)/ (EL) ΟΝΟΜΑ(-ΤΑ)/ (EN) FORENAME(S)/ (FR) PRÉNOM(S)/ (GA) CÉADAINM (CÉADAINM) (S)/ (IT) NOME(I)/ (LV) VĀRDS(-I)/ (LT) VARDAS (-AI)/ (HU) UTÓNEVE(I)/ (MT) ISEM/ (NL) VOORNAAM(EN)/ (PL) IMIĘ (IMIONA)/ (PT) NOME(S) PRÓPRIO(S)/ (RO) PRENUME/ (SK) MENO(-Á)/ (FI) ETUNIMI (-NIMET)/ (SV) FÖRNAMN
4.3	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА РАЖДАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE NACIMIENTO/ (CZ) DATUM NAROZENÍ/ (DA) FØDSELSDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) GEBURTSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΓΕΝΝΗΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY) OF BIRTH (JJ/MM/AAAA) DE NAISSANCE/ (GA) DÁTA (LL/MM/BBBB) BREITHE/ (HR) DATUM (DD/MM/GGGG) ROĐENJA/ (IT) DATA DI NASCITA (GG/MM/AAAA)/ (LV) DZIMŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) GIMIMO DATA (DD/MM/AAAA)/ (HU) SZÜLETÉSI IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAT-TWELID/ (NL) GEBOORTEDATUM (DD/MM/AAAA)/ (PT) DATA DE NASCIMENTO (DD/MM/AAAA)/ (RO) DATA (ZZ/LL/AAAA) DE NAȘTERE/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) NARODENIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LLLL) ROJSTVA/ (FI) SYNTYMÄAIKA (DD/MM/AAAA)/ (SV) FÖDELSEDATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ)
4.4	(BG) МЯСТО И ДЪРЖАВА НА РАЖДАНЕ/ (ES) LUGAR Y PAÍS DE NACIMIENTO/ (CZ) MÍSTO A ZEMĚ PŮVODU/ (DA) FØDESTED OG -LAND/ (DE) ORT UND LAND DER GEBURT/ (ET) SÜNNIKOHT JA -RIIK/ (EL) ΤΟΠΟΣ ΚΑΙ ΧΩΡΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ/ (EN) PLACE AND COUNTRY OF BIRTH/ (FR) LIEU ET PAYS DE NAISSANCE/ (GA) BHREITHÉ/ (HR) MJESTO I ZEMLJA ROĐENJA/ (IT) LUOGO E PAESE DI NASCITA/ (LV) DZIMŠĀVIETA VIETA/ (LT) GIMIMO VIETA IR ŠALIS/ (HU) SZÜLETÉSI HELYE ÉS ORSZÁGA/ (MT) POST U PAJJIŻ TAT-TWELID/ (NL) GEBOORTEPLAATS EN -LAND/ (PL) MIEJSCE I PAŃSTWO URODZENIA/ (PT) LOCAL E PAÍS DE NASCIMENTO/ (RO) LOCAL ȘI ȚARA NAȘTERII/ (SK) Miesto a štát narodenia/ (SL) kraj in država rojstva/ (FI) SYNTYMÄPAIKKA JA -MAA/ (SV) FÖDELSEORT OCH -LAND
4.5	(BG) ПОЛ/ (ES) SEXO/ (CZ) POHLAVÍ/ (DA) KØN/ (DE) GESCHLECHT/ (ET) SUGU/ (EL) ΦΥΛΟ/ (EN) GENDER/ (FR) SEXE/ (GA) INSCNE/ (HR) SPOL/ (IT) SESSO/ (LV) DZIMUMS/ (LT) LYTIS/ (HU) NEM/ (MT) SESS/ (NL) GESLACHT/ (PT) SEXO/ (RO) SEXUL/ (SK) POHLAVIE/ (SL) SPOL/ (FI) SUKUPUOLI/ (SV) KÖN
4.5.1	(BG) ЖЕНСКИ/ (ES) MUJER/ (CZ) ŽENA/ (DA) KVINDE/ (DE) WEIBLICH/ (ET) NAISOOOST/ (EL) ΘΗΛΗΚΕΣ/ (FR) FÉMININ/ (GA) BAINEANN/ (HR) ŽENSKI/ (IT) FEMMINILE/ (LV) SIEVIETE/ (LT) MOTERIS/ (HU) NŐ/ (NL) VROUW/ (PL) KOBIECI/ (PT) FEMININO/ (RO) FEMEIESC/ (SK) ŽENSKÉ/ (SL) ŽENSKI/ (FI) NAINEN/ (SV) KVINNA
4.5.2	(BG) МЪЖКИ/ (ES) VARÓN/ (CZ) MUŽ/ (DA) MAND/ (DE) MÄNNLICH/ (ET) MEESOOST/ (EL) ΑΝΔΡΕΣ/ (FR) MASCULIN/ (GA) FIREANN/ (HR) MUŠKI/ (IT) MASCHILE/ (LV) VĪRIETIS/ (LT) VYRAS/ (HU) FÉRFI/ (NL) MAN/ (PL) MĘSKI/ (PT) MASCULINO/ (RO) BĂRBĂTESC/ (SL) MOŠKI/ (FI) MIES/ (SV) MAN

Testo di immagine

4.5.3	(BG) НЕОПРЕДЕЛЕН/ (ES) INDETERMINADO/ (CZ) NEURČENO/ (DA) UBESTEMT/ (DE) UNIMÄÄRAMATA/ (EL) ΔΕΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΖΕΤΑΙ/ (EN) UNDETERMINED/ (FR) INDÉTERMINÉ/ (GA) NEAMHC NEODREĎEN/ (IT) INDETERMINATO/ (LV) NENOTEIKTS/ (LT) NENUSTATYTA/ (HU) MEGHATÁROZAT STABILIT/ (NL) ONBEPAALD/ (PL) PŁĘĆ NIEOKREŚLONA/ (PT) NÃO DEFINIDO/ (RO) NEDE NEURČENÉ/ (SL) NEDOLOČEN/ (FI) MÄÄRITTELEMÄTÖN/ (SV) EJ FASTSTÄLLT
4.6	(BG) ГРАЖДАНСТВО/ (ES) NACIONALIDAD/ (CZ) STÁTNÍ PŘISLUŠNOST/ (DA) NATIC STAATSANGEHÖRIGKEIT/ (ET) KODAKONDSUS/ (EL) ΙΘΑΓΕΝΕΙΑ/ (EN) NATIONALITY/ (FR) NATIONALITÉ/ (GA) DRÁBLAÍOIRÍ/ (HR) DRŽAVLJANSTVO/ (IT) CITTADINANZA/ (LV) VALSTSPIEDERĪBA/ (LT) PILYBŲNARYSTYBĖ/ (HU) ÁLLAMPOLGÁRSÁGA/ (MT) CITTADINANZA/ (NL) NATIONALITEIT/ (PL) OBYWATELSTWO/ (PT) NACIONALIDADE/ (RO) CĂȚĂȚENIE/ (SK) ŠTÁTNÁ PRÍSLUŠNOSŤ/ (SL) DRŽAVLJANSTVO/ (FI) KANSALAIKUUS/ (SV) MEDBOR
5.	(BG) СЪГЛАСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ, (CZ) NA ZÁKLADĚ VEŘNÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ./ (DA) I HENHOLD TIL DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DER ER VEDHÆFTET/ (DE) GEMÄSS DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST/ (EL) ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΟΡΘΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) ACCORDING TO THE PUBLIC DOCUMENT, THE FORM IS ATTACHED/ (FR) D'APRÈS LE DOCUMENT PUBLIC AUQUEL LE PRÉSENT FORMULAIRE EST JOINT/ (GA) DE RÉIR AN DOICIMÉID PHOIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ (HR) ISPRAVI KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ (IT) SECONDO IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI È ALLEGATO/ (LV) SASKAŅĀ AR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEMĒRĒTA/ (LT) PAGAL VIEŠĄJĮ DOKUMENTĄ, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA/ (HU) A FORMANYOMTATVAZDOKUMENTUMHOZ KÖZÖKIRAT SZERINT/ (MT) SKONT ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL DOKUMENT, DO KTÓREGO ZAŁĄCZONY JEST NINIEJSZY FORMULARZ, WYNIKA, ŻE/ (PT) DE ACORDO COM O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ (RO) ÎN CONCLUZIEA DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ (SK) PODĽA VEREJNÉHO DOKUMENTU, KTORÉJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ/ (SL) V SKLADU Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TIL SEN YLISEN ASIAKIRJAN MUKAAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ (SV) ENLIGT DEN OFFICIELLA DOKUMENTEN, SOM HÄR FÖRKLÄRAS, ATT
5.1	(BG) СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ ПРИТЕЖАВА ДЕЕСПОСОБНОСТ ДА ВСТЪПИ В РЕГИСТРИРАНО ПАРТНЕРСТВО/ (ES) EL INTERESADO TIENE CAPACIDAD PARA INSCRIBIRSE COMO MIEMBRO DE UNA UNIÓN CIVIL/ (CZ) OSOBA, KTERÁ MÁ PRÁVO ZASTUPITELNĚ VSTUPIT DO PARTNERSTVÍ/ (DA) DEN PÅGÆLDENDE PERSON HAR AT KUNNE INDGÅ REGISTRERET PARTNERSKAB I HENHOLD TIL NATIONAL RET I DEN MEDLEMMEDE OFFENTLIGE DOKUMENT ER UDSTEDT/ (DE) HAT DIE BETREFFENDE PERSON NACH DEM NATI ONALNOM PRAVU DRŽAVE ČLANICE U KOJOJ JE JAVNA ISPRAVA IZDANA/ (IT) LA PERSONA POSSIEDE LA CAPACITÀ DI SOTTOSCRIVERE UN'UNIONE REGISTRATA A NORMA DEL DIRITTO NAZIONALE/ (LV) ATTIECĪGĀ PERSONA IR REĢISTRĒTĀS PARTNERATTIECĪBĀS SASKAŅĀ AR TĀS DALĪBVALSTS TIESĪBU AKTIEM, KU DOKUMENTS IR IZDOTS/ (LT) ATITINKAMAS ASMUO YRA VEIKSNUS SUDARYTI REGISTRUOTĄ PARTNERYSTĘ/ (HU) BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLATOT LÉTESÍTHET/ (MT) IL-PERSUNA KCONCERNATA GĦANDH TIDHOL FI SFUBIJA REGISTRATA TAHT IL-LIĠI NAZZJONALI TAL-ISTAT MEMBRU FEJN INFIJERU PUBLIKU/ (NL) HEEFT DE BETROKKENE DE BEKWAAMHEID OM EEN GEREĞISTREERD PARTNERAAT OP OND VAN HET NATIONALE RECHT VAN DE LIDSTAAT WAAR HET OPENBAAR DOCUMENT AFGEGEVEN/ (PL) OSOBA, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT, POSIADA ZDOLNOŚĆ ZAREJESTROWANEGO ZWIĄZKU PARTNERSKIEGO NA MOCY PRAWA KRAJOWEGO PAŃSTWA CZŁOWIEC W KTÓRYM TEN DOKUMENT URZĘDOWY ZOSTAŁ WYDANY/ (PT) A PESSOA EM CAUSA POSSUI A CAPACIDADE PARA CONTRAIR UM PARCERIA REGISTRADA NOS TERMOS DO DIREITO NACIONAL DO ESTADO-MEMBRO DO DOCUMENTO PÚBLICO FOI EMITIDO/ (RO) PERSONA VIZATĂ ARE CAPACITATEA DE A ÎNCEPEA UN ÎNREGISTRAT ÎN CONFORMITATE CU DREPTUL INTERN AL STATULUI MEMBRU ÎN CARE ESTE EMISĂ DE OFICIAL/ (SK) DOTKNUTÁ OSOBA JE SPÔSOBILÁ UZAVRIEŤ REGISTROVANÉ PARTNERSTVO V NÚTROŠTÁTNEHO PRÁVA ČLENSKÉHO ŠTÁTU, V KTOROM JE VEREJNÁ LISTINA VYDANÁ/ (SLO) OSOBA SPOSOBNA ZA REGISTRACIJO PARTNERSKE SKUPNOSTI V SKLADU Z NACIONALNIM PRAVOM ČLANICE, V KATERI JE IZDANA JAVNA LISTINA/ (FI) ASIANOMAISELLA HENKILÖLLÄ ON KELPOISUUS PARISHUDE SEN JÄSENVALTION KANSALLISEN LAINSÄÄDÄNNÖN MUKAAN, JOSSA YLEI

Testo di immagine

5.2	(BG) НЯМА ДАННИ СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ ДА Е ВСТЪПИЛО В РЕГИСТРИРАНО ПАРТНЬОРСКО НАЦИОНАЛНОТО ПРАВО НА ДЪРЖАВАТА ЧЛЕНКА, В КОЯТО Е ИЗДАДЕН ОФИЦИАЛНИЯТ ДОК CONSTA EL REGISTRO DE NINGUNA UNIÓN DE HECHO A NOMBRE DEL INTERESADO CON ARREGLO NACIONAL DEL ESTADO MIEMBRO DE EXPEDICIÓN DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ (CZ) DOTYČNÁ NEUZAVŘELA POD SVÝM JMÉNEM REGISTROVANÉ PARTNERSTVÍ PODLE VNITROSTÁTNÍHO PRÁVA ŠTÁTU, V NĚMŽ JE VEŘEJNÁ LISTINA VYDÁNA/ (DA) DEN PÅGÆLDENDE PERSON SES IKKE A REGISTRERET PARTNERSKAB OPFØRT UNDER SIT NAVN I HENHOLD TIL NATIONAL RET I DEN HVOR DET OFFENTLIGE DOKUMENT ER UDGIVET/ (DE) BESTEHT KEIN HINWEIS, DASS DIE PERSON UNTER IHREM NAMEN EINE EINGETRAGENE PARTNERSCHAFT NACH DEM NATIONAL MITGLIEDSTAATS, IN DEM DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE AUSGESTELLT WURDE, EINGEGANGEN ASJAOMASE ISIKU NIMEL ÜHTEGI AVALIKU DOKUMENDI VÄLJA ANDNUD LIHKMESRIIGI Õ REGISTREERITUD KOOSSELU LEPINGUT/ (EL) ΔΕΝ ΦΑΙΝΕΤΑΙ ΝΑ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΜΕΝΗ ΣΧΕΣΗ ΟΝΟΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΤΟΥ ΚΡ ΟΠΟΥ ΕΚΔΟΘΗΚΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ (EN) THE PERSON CONCERNED APPEARS TO HAVE I PARTNERSHIP IN HIS OR HER NAME UNDER THE NATIONAL LAW OF THE MEMBER STATE WHE DOCUMENT IS ISSUED/ (FR) LA PERSONNE CONCERNÉE NE SEMBLE PAS AVOIR CONCLU DI ENREGISTRÉ EN SON NOM EN VERTU DU DROIT NATIONAL DE L'ÉTAT MEMBRE OÙ LE DOCUMÉ DÉLIVRÉ/ (GA) NÍ DHEALRAÍONN SÉ GO BHFUIL AN DUINE LENA mBAINEANN PÁIRTEACH I bP CHLÁRAITHE FAOI DHLÍ NÁISIÚNTA AN BHALSTÁIT INA nDÉANTAR AN DOICIMÉAD POIBLÍ A EIS POZNATO DA JE DOTIČNA OSOBA POD SVOJIM IMENOM SKLOPILA REGISTRIRANO PARTNE NACIONALNOM PRAVU DRŽAVE ČLANICE U KOJOJ JE JAVNA ISPRAVA IZDANA/ (IT) A NOME C INTERESSATA NON RISULTA STIPULATA ALCUNA UNIONE REGISTRATA A NORMA DEL DIRITTO NA STATO MEMBRO CHE RILASCI IL DOCUMENTO PUBBLICO/ (LV) UZ ATTIECĪGĀS PERSON, NOSLĒGTAS REĢISTRĒTAS PARTNERATTIECĪBAS SASKAŅĀ AR TĀS DALĪBVALSTS TIESĪBU PUBLISKAIS DOKUMENTS IR IZDOTS/ (LT) ATITINKAMAS ASMUO SAVO VARDU NĖRA SUDARĘS PARTNERYSTĖS PAGAL VALSTYBĖS NARĖS, KURIOJE VIEŠASIS DOKUMENTAS IŠDUODAMAS TEISE/ (HU) AZ ÉRINTETT SZEMÉLYNEK A KÖZOKIRAT KIÁLLÍTÁSÁNAK HELYE SZERINTI TAGÁLLAM SZERINT MEGÁLLAPÍTHATÓAN NINCS BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT/ (MT) IL-PERSUNA TIDHER LI MA GĦANDHIEX SFUBIJA REĠISTRATA F'ISIMHA TAHT IL-LIĠI NAZZJONALI TAL-ISTAT INFAREĠ ID-DOKUMENT PUBBLIKU/ (NL) HEEFT DE BETROKKENE GEEN GEREĞISTREERD PAF ZIJN OF HAAR NAAM OP GROND VAN HET NATIONALE RECHT VAN DE LIDSTAAT WAAR I DOCUMENT WORDT AFGEGEVEN/ (PL) OSOBA, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT, NI W ZAREJESTROWANYM ZWIĄZKU PARTNERSKIM NA MOCY PRAWA KRAJOWEGO PAŃSTWA CZŁ W KTÓRYM TEN DOKUMENT URZĘDOWY ZOSTAŁ WYDANY/ (PT) NÃO SE AFIGURA EXISTIR PARCE EM NOME DA PESSOA EM CAUSA NOS TERMOS DO DIREITO NACIONAL DO ESTADO-MEMBRO DOCUMENTO PÚBLICO FOI EMITIDO/ (RO) NU SE CUNOAȘTE NICIUN PARTENERIAT ÎNREGISTR NUMELE PERSONEI VIZATE ÎN CONFORMITATE CU DREPTUL INTERN AL STATULUI MEMBRU ÎN C DOCUMENTUL OFICIAL/ (SK) DOTKNUTÁ OSOBA ZREJME NEUZAVRELA REGISTROVANÉ PA SVOJOM MENE PODĽA VNÚTROŠTÁTNEHO PRÁVA ČLENSKÉHO ŠTÁTU, V KTOROM JE VEŘEJNÁ L (SL) PO RAZPOLOŽLJIVIH PODATKIH ZADEVNA OSEBA NI V PARTNERSKI SKUPNOSTI, KI BI JO F SVOJEM IMENU IN V SKLADU Z NACIONALNIM PRAVOM DRŽAVE ČLANICE, V KATERI JE IZDANA JA' ASIANOMAISEN HENKILÖN NIMELLE EI OLE MERKITTY REKISTERÖITYÄ PARISUHDETTA SEN KANSALLISEN LAINSÄÄDÄNNÖN MUKAAN, JOSSA YLEINEN ASIAKIRJA ON ANNETTU/ (SV) FÖ BERÖRDA PERSONEN INTE HA INGÅTT REGISTRERAT PARTNERSKAP ENLIGT DEN NATIONELLA L I DEN MEDLEMSSTAT DÄR DEN OFFICIELLA HANDLINGEN UTFÄRDADES
5.3	(BG) НЕ СА ИЗВЕСТНИ ПРЕЧКИ СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ ДА ВСТЪПИ В РЕГИСТРИРАНО П (ES) NO HAY CONSTANCIA DE NINGÚN IMPEDIMENTO PARA QUE EL INTERESADO REGISTRE HECHO CON ARREGLO AL DERECHO NACIONAL DEL ESTADO MIEMBRO DE EXPEDICIÓN DEL PÚBLICO/ (CZ) NEEXISTUJE ŽÁDNÁ ZNÁMÁ PŘEKÁŽKA, ABY DOTYČNÁ OSOBA UZAVŘELA PARTNERSTVÍ PODLE VNITROSTÁTNÍHO PRÁVA ČLENSKÉHO ŠTÁTU, V NĚMŽ JE VEŘEJNÁ LISTIN DER FORELIGGER INGEN KENDTE HINDRINGER FOR, AT DEN PÅGÆLDENDE PERSON KAN INDG PARTNERSKAB I HENHOLD TIL NATIONAL RET I DEN MEDLEMSSTAT, HVOR DET OFFENTLIGE UDGIVET/ (DE) IST KEIN HINDERNIS BEKANNT, DAS DEM EINGEHEN EINER EINGETRAGENEN P DURCH DIE BETREFFENDE PERSON NACH DEM NATIONALEN RECHT DES MITGLIEDSTAAT ÖFFENTLICHE URKUNDE AUSGESTELLT WURDE, ENTGEGENSTEHT/ (ET) EI OLE TEADA AVALI VÄLJA ANDNUD LIHKMESRIIGI ÕIGUSE KOHASEID ASJAOLUSID, MIS TAKISTAKSID ASJA REGISTREERITUD KOOSSELLU ASTUDA/ (EL) ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΓΝΩΣΤΟ ΚΑΝΕΝΑ ΚΩΛΥΜΑ ΓΙΑ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΜΕΝΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΣΥΜΒΙΩΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ ΔΥΝΑΜ ΔΙΚΑΙΟΥ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ΟΠΟΥ ΕΚΔΟΘΗΚΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ (EN) THERE IMPEDIMENT FOR THE PERSON CONCERNED TO ENTER INTO A REGISTERED PARTNERSH NATIONAL LAW OF THE MEMBER STATE WHERE THE PUBLIC DOCUMENT IS ISSUED/ (FR) I D'EMPÊCHEMENT CONNU À LA CONCLUSION PAR LA PERSONNE CONCERNÉE D'UN PARTENARI EN VERTU DU DROIT NATIONAL DE L'ÉTAT MEMBRE OÙ LE DOCUMENT PUBLIC EST DÉLIVRÉ/ (GA) AITHEANTA ANN AR AN DUINE LENA mBAINEANN AG DUL I mBUN PÁIRTNÉIREACHT CHLÁRA NÁISIÚNTA AN BHALSTÁIT INA nDÉANTAR AN DOICIMÉAD POIBLÍ A EISIÚINT/ (HR) NEMA POZ ZBOG KOJE DOTIČNA OSOBA NE BI MOGLA SKLOPITI REGISTRIRANO PARTNERSTVO PREMA ČLANICE U KOJOJ JE JAVNA ISPRAVA IZDANA/ (IT) NON SONO NOTI IMPEDIMENTI ALLA SOT UN'UNIONE REGISTRATA DELLA PERSONA INTERESSATA A NORMA DEL DIRITTO NAZIONALE MEMBRO CHE RILASCI IL DOCUMENTO PUBBLICO/ (LV) NAV ZINĀMI NEKĀDI ŠĶĒRŠĻI ATTIECĪG

Testo di immagine

	STĀTIES REGISTRĒTĀS PARTNERATTIECĪBĀS SASKAŅĀ AR TĀS DALĪBVALSTS TIESĪBU AKTIEM, KI DOKUMENTS IR IZDOTS/ (LT) NĒRA ŽINOMŲ KLĪČIŲ ATITINKAMAM ASMENIUI SUDARYTI PARTNERYSTĘ PAGAL VALSTYBĖS NARĖS, KURIOJE VIEŠASIS DOKUMENTAS IŠDUODAMAS, NAC (HU) NINCS A KÖZOKIRAT KIÁLLÍTÁSÁNAK HELYE SZERINTI TAGÁLLAM NEMZETI JOGA SZ AKADÁLYA ANNAK, HOGY AZ ÉRINTETT SZEMÉLY BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLATOT LÉTE: HEMM L-EBDA IMPEDIMENT MAGHRUF GĦALL-PERSUNA KKNKONCERNATA BIEX TIDHOL FI SĦUBI TAHT IL-LIĠI NAZZJONALI TAL-ISTAT MEMBRU FEJN INHAREĠ ID-DOKUMENT PUBBLIKU/ (NI) BELEMMEERING VOOR DE BETROKKEN PERSOON OM EEN GEREĞISTREERD PARTNERSCHAP A GROND VAN HET NATIONALE RECHT VAN DE LIDSTAAT WAAR HET OPENBAAR DOCUMENT WOR (PL) NIE ISTNIEJĄ ZNANE PRZESZKODY DLA ZAWARCIA PRZEZ OSOBĘ, KTÓREJ DOTYC ZAREJESTROWANEGO ZWIĄZKU PARTNERSKIEGO NA MOCY PRAWA KRAJOWEGO PAŃSTWA CZŁ W KTÓRYM TEN DOKUMENT URZĘDOWY ZOSTAŁ WYDANY/ (PT) NÃO EXISTE IMPEDIMENTO CONI PESSOA EM CAUSA ESTABELEÇA UMA PARCERIA REGISTRADA NOS TERMOS DO DIREITO NACION MEMBRO EM QUE O DOCUMENTO PÚBLICO FOI EMITIDO/ (RO) NU SE CUNOSC IMPEDIMENTE PARTENERIATULUI ÎNREGISTRAT ÎN CONFORMITATE CU DREPTUL INTERN AL STATULUI MEMBRI EMIS DOCUMENTUL OFICIAL/ (SK) NIE JE ZNÁMA PREKÁŽKA PRE DOTKNUTÚ OSOBU UZAVRIEŤ PARTNERSTVO PODĽA VNÚTROŠTÁTNEHO PRÁVA ČLENSKÉHO ŠTÁTU, V KTOROM JE VEREJNÁ L (SL) NI UGOTOVLJENIH ZADRŽKOV, DA ZADEVNA OSEBA NE BI MOGLA REGISTRIRATI PARTNERSK SKLADU Z NACIONALNIM PRAVOM DRŽAVE ČLANICE, V KATERI JE IZDANA JAVNA LISTINA/ (FI) HENKILÖN REKISTERÖIDYLLE PARISUHTEELLE EI TIEDETÄ OLEVAN ESTEITÄ SEN JÄSENVALTIO LAINSÄÄDÄNNÖN MUKAAN, JOSSA YLEINEN ASIAKIRJA ON ANNETTU/ (SV) FINNS DET INGA KÄN DEN BERÖRDA PERSONEN ATT INGÅ REGISTRERAT PARTNERSKAP ENLIGT DEN NATIONELLA LA DEN MEDLEMSSTAT DÄR DEN OFFICIELLA HANDLINGEN UTFÄRDADES
5.4	(BG) НЕ СА ИЗВЕСТНИ ПРЕЧКИ ЗА РЕГИСТРИРАНЕТО НА ПАРТНЬОРСТВО МЕЖДУ СЪОТВЕ НЕГОВИЯ БЪДЕЩ ПАРТНЬОР СЪГЛАСНО НАЦИОНАЛНОТО ПРАВО НА ДЪРЖАВАТА ЧЛЕНИ ИЗДАДЕН ОФИЦИАЛНИЯТ ДОКУМЕНТ/ (ES) NO HAY CONSTANCIA DE NINGÚN IMPEDIMENTO PA DE UNA UNIÓN DE HECHO ENTRE EL INTERESADO Y SU FUTURA PAREJA DE HECHO REGISTRADA AL DERECHO NACIONAL DEL ESTADO MIEMBRO DE EXPEDICIÓN DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ (C ŽÁDNÁ ZNÁMÁ PŘEKÁŽKA REGISTROVANÉHO PARTNERSTVÍ MEZI DOTYČNOU OSOBOU A JE PARTNEREM / JEJÍ BUDOUCÍ PARTNERKOU PODLE VNITROŠTÁTNIHO PRÁVA ČLENSKÉHO ST, VEREJNÁ LISTINA VYDÁNÁ/ (DA) DER FORELIGGER INGEN KENDTE HINDRINGER FOR ET PARTNERSKAB MELLEM DEN PÅGÆLDENDE PERSON OG DENNES KOMMENDE PARTNER NATIONAL RET I DEN MEDLEMSSTAT, HVOR DET OFFENTLIGE DOKUMENT ER UDSTEDT/ (DE) IST BEKANNT, DAS EINER EINGETRAGENEN PARTNERSCHAFT ZWISCHEN DER BETREFFENDEN PER: KÜNFTIGEN PARTNER NACH DEM NATIONALEN RECHT DES MITGLIEDSTAATS, IN DEM DIE URKUNDE AUSGESTELLT WURDE, ENTGEGENSTEHT/ (ET) EI OLE TEADA AVALIKU DOKUMENDI LIHKMESRIIGI ÕIGUSE KOHASEID ASJAOLUSID, MIS TAKISTAKSID ASJAOMASE ISIKU JA TI REGISTREERITUD ELUKAASLASE KOOSELLU ASTUMIST/ (EL) ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΓΝΩΣΤΟ ΚΑΝΕΝΑ Κ ΣΥΝΑΨΗ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΜΕΝΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΣΥΜΒΙΩΣΗΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ Ε ΜΕΛΛΟΝΤΟΣ Ή ΤΗΣ ΜΕΛΛΟΥΣΑΣ ΣΥΝΤΡΟΦΟΥ ΤΟΥ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΤΟΥ ΚΡ ΟΠΟΥ ΕΚΔΟΘΗΚΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ (EN) THERE IS NO KNOWN IMPEDIMENT TO PARTNERSHIP BETWEEN THE PERSON CONCERNED AND HIS OR HER INTENDED PARTNE NATIONAL LAW OF THE MEMBER STATE WHERE THE PUBLIC DOCUMENT IS ISSUED/ (FR) I D'EMPÊCHEMENT CONNU À LA CONCLUSION D'UN PARTENARIAT ENREGISTRÉ ENTRE CONCERNÉE ET SON FUTUR PARTENAIRE EN VERTU DU DROIT NATIONAL DE L'ÉTAT MEMBRE OI PUBLIC EST DÉLIVRÉ/ (GA) NÍL AON BHAC AITHEANTA ANN AR PHÁIRTNÉIREACHT CHLÁRAITHE LENA mBAINEANN AGUS A P(h)ÁIRTNÉIR BEARTAITHE FAOI DHLÍ NAÍSIÚNTA AN BHALSTÁIT IN DOICIMÉAD POIBLÍ A EISIÚINT/ (HR) NEMA POZNATE ZAPREKE ZBOG KOJE DOTIČNA OSOBA I PARTNER NE BI MOGLI SKLOPITI REGISTRIRANO PARTNERSTVO PREMA NACIONALNOM PRAVU D U KOJOJ JE JAVNA ISPRAVA IZDANA/ (IT) NON SONO NOTI IMPEDIMENTI ALLA SOTTOSCRIZION REGISTRATA TRA LA PERSONA INTERESSATA E IL FUTURO PARTNER A NORMA DEL DIRITTO NA STATO MEMBRO CHE RILASCIÀ IL DOCUMENTO PUBBLICO/ (LV) NAV ZINĀMI NEKĀDI ŠĶĒRĒ PARTNERATTIECĪBU NOSLĒGŠANAI STARP ATTIECĪGO PERSONU UN TĀS TOPOŠO PARTNERI S, DALĪBVALSTS TIESĪBU AKTIEM, KURĀ PUBLISKAIS DOKUMENTS IR IZDOTS/ (LT) NĒRA Ž ATITINKAMO ASMENS IR JO BŪSIMO (-OS) PARTNERIO (-ĖS) REGISTRUOTAI PARTNERYSTEI PA NARĖS, KURIOJE VIEŠASIS DOKUMENTAS IŠDUODAMAS, NACIONALINĘ TEISĘ/ (HU) NINCS KIÁLLÍTÁSÁNAK HELYE SZERINTI TAGÁLLAM NEMZETI JOGA SZERINTI, ISMERT AKADÁLYA AN ÉRINTETT SZEMÉLY ÉS LEENDŐ ÉLETTÁRSA EGYMÁSSAL BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT (MT) MA HEMM L-EBDA IMPEDIMENT MAGHRUF GĦAL SĦUBIJA REGISTRATA BEJN IL-PERSUNA K S-SIEĦEB JEW SIEĦBA FUTUR TAGĦHA TAHT IL-LIĠI NAZZJONALI TAL-ISTAT MEMBRU FEJ DOKUMENT PUBBLIKU/ (NL) IS ER GEEN BELEMMEERING VOOR EEN GEREĞISTREERD PARTNE DE BETROKKENE EN ZIJN OF HAAR BEOOGDE PARTNER OP GROND VAN HET NATIONALE LIDSTAAT WAAR HET OPENBAAR DOCUMENT WORDT AFGEGEVEN/ (PL) NIE ISTNIEJĄ ZNAN DLA ZAWARCIA ZAREJESTROWANEGO ZWIĄZKU PARTNERSKIEGO PRZEZ OSOBĘ, KTÓREJ D MENT, Z OSOBĄ, Z KTÓRĄ ZAMIERZA ONA ZAWRZEĆ TAKI ZWIĄZEK, NA MOCY PRAWA KRAJOWEG

Testo di immagine

	CZŁONKOWSKIEGO, W KTÓRYM TEN DOKUMENT URZĘDOWY ZOSTAŁ WYDANY/ (PT) NÃO EX CONHECIDA A QUE A PESSOA EM CAUSA ESTABELEÇA COM O(A) FUTURO(A) PARCEIRO(A) REGISTRADA NOS TERMOS DO DIREITO NACIONAL DO ESTADO-MEMBRO EM QUE O DOCUMENTO EMITIDO/ (RO) NU SE CUNOAȘTE NICIO OPOZIȚIE LA ÎNCHEIEREA UNUI PARTENERIAT ÎNRE PERSOANA VIZATĂ ȘI VIITORUL PARTENER (VIITOAREA PARTENERĂ) ÎN CONFORMITATE CU DREI STATULUI MEMBRU ÎN CARE ESTE EMIS DOCUMENTUL OFICIAL/ (SK) NIE JE ZNÁMA N REGISTRIOVANÉMU PARTNERSTVU MEDZI DOTKNUTOU OSOBOU A JEJ NASTÁVAJÚCIM PART VNÚTROŠTÁTNEHO PRÁVA ČLENSKÉHO ŠTÁTU, V KTOROM JE VEREJNÁ LISTINA VY UGOTOVLJENEGA NASPROTOVANJA, DA ZADEVNA OSEBA IN NJEN PREDVIDENI PARTNER REGISTRIRATI PARTNERSKE SKUPNOSTI V SKLADU Z NACIONALNIM PRAVOM DRŽAVE ČLANIC IZDANA JAVNA LISTINA/ (FI) ASIANOMAISEN HENKILÖN JA HÄNEN TULEVAN KUMPPAI REKISTERÖITYÄ PARISUHDETTA EI OLE VASTUSTETTU SEN JÄSENVALTION KANSALLISEN L MUKAAN, JOSSA YLEINEN ASIAKIRJA ON ANNETTU/ (SV) FINNS DET INGA KÄNDA INVÄNDNINGAR AV REGISTRERAT PARTNERSKAP MELLAN DEN BERÖRDA PERSONEN OCH HANS ELLER HEN PARTNER ENLIGT DEN NATIONELLA LAGSTIFTNINGEN I DEN MEDLEMSSTAT DÄR DEN OFFICIEL UTFÄRDADES
6.	(BG) ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЪДЕЩИЯ ПАРТНЬОР НА СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ/ (ES) INFORMACIÓN SO PAREJA DE HECHO REGISTRADA DEL INTERESADO/ (CZ) INFORMACE O BUDOUCÍM PARTNER PARTNERCE DOTYČNÉ OSOBY/ (DA) OPLYSNINGER OM DEN PÅGÆLDENDE PERSONS KOMMENDE ANGABEN ZU DEM KÜNFTIGEN PARTNER DER BETREFFENDEN PERSON/ (ET) TEAVE ISIKU K ASJAOMANE ISIK SOOVIB REGISTREERITUD KOOSELLU ASTUDA/ (EL) ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΜΕΛ/ ΜΕΛΛΟΥΣΑΣ ΣΥΝΤΡΟΦΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) INFORMATION ON PARTNER OF THE PERSON CONCERNED/ (FR) INFORMATIONS SUR LE FUTUR PARTENAIRE DE CONCERNÉE/ (GA) FAISNÉIS MAIDIR LE PÁIRTNEIR BEARTAITHE AN DUINE LENA mBAINEANN/ (H O BUDUČEM PARTNERU DOTIČNE OSOBE/ (IT) INFORMAZIONI SUL FUTURO PARTNER D INTERESSATA/ (LV) INFORMĀCIJA PAR ATTIECĪGĀS PERSONAS TOPOŠO PARTNERI/ (LT) INF ATITINKAMO ASMENS BŪSIMĄ PARTNERĮ (-Ę)/ (HU) AZ ÉRINTETT SZEMÉLY LEENDŐ ÉLETTÁRSÁ ADATOK/ (MT) INFORMAZZJONI DWAR IS-SIEĦB JEW SIEĦBA FUTUR TAL-PERSUNA KKON INFORMATIE OVER DE BEOOGDE PARTNER VAN DE BETROKKENE/ (PL) DANE OSOBY, Z KTÓRĄ DOTYCZY DOKUMENT, ZAMIERZA ZAWRZEĆ ZAREJESTROWANY ZWIĄZEK PARTNERSKI/ (PT) SOBRE O(A) FUTURO(A) PARCEIRO(A) DA PESSOA EM CAUSA/ (RO) INFORMAȚII PRIVIND VIITO (VIITOAREA PARTENERĂ) AL (A) PERSOANEI VIZATE/ (SK) INFORMÁCIE O NASTÁVAJÚCO DOTKNUTEJ OSOBY/ (SL) INFORMACIJE O PREDVIDENEM PARTNERJU ZADEVNE OSEB ASIANOMAISEN HENKILÖN TULEVASTA KUMPPANISTA/ (SV) UPPGIFTER OM DEN BERÖR BLIVANDE PARTNER
7.	(BG) ПОЛЕ ЗА ПОДПИС/ (ES) RECUADRO PARA LA FIRMA/ (CZ) POLE PRO PODPIS/ (DA) UNDERSK UNTERSCHRIFTENFELD/ (ET) ALLKIRJALAHTER/ (EL) ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΔΙΟ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ/ (EN) SIGNA CADRE POUR LA SIGNATURE/ (GA) BOSCA DON SÍNIÚ/ (HR) POLJE ZA POTPIS/ (IT) RIQUADRO PEI PARAKSTA LAUKS/ (LT) PARAŠO LAUKELIS/ (HU) AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA/ (MT) KAXXA TAL VAK VOOR DE HANDTEKENING/ (PL) POLE PODPISU/ (PT) ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA/ (R (SK) KOLÓNKA NA PODPIS/ (SL) POLJE ZA PODPIS/ (FI) ALLEKIRJOITUSKENTTÄ/ (S UNDERTECKNANDE
7.1	(BG) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) И СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА) НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛС УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) APELLIDO(S) Y NOMBRE(S) DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE PRÍJMENÍ A JMÉNO (JMÉNA) ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ (DA) EFTERNAVN(E) PÅ DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ (DE) FAMILIENNAME(N) UND V BEAMTEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTA EESNIMI (-NIMED) JA PEREKONNANIMI (-NIMED)/ (EL) ΕΠΩΝΥΜΟ(-Α) ΚΑΙ ΟΝΟΜΑ(-ΤΑ) ΤΟΥ/ΤΗΣ Υ ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) SURNAME(S) AND FORENAME(S) OF THE OFFICIAL WHO ISSI (FR) NOM(S) ET PRÉNOM(S) DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE (SLOINTE) AGUS CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA) AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ (H IME(NA) SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ (IT) COGNOME/I E NOME/I DEL FUNZIO RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ (LV) AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, VĀRDS(-I)/ (LT) ŠIA FORMĄ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAVARDĖ (-ĖS) IR VARDAS FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ TISZTVISELŐ CSALÁDI NEVE(I) ÉS UTÓNEVE(I)/ (MT) KUNJOM(ISEM/ISMJIE) TAL-UFFIĊJAL LI HAREĠ DIN IL-FORMOLA/ (NL) NA(A)M(EN) EN VOORNA(A) AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ (PL) NAZWISKO(-A) I IMIĘ (IMIONA) URZ WYDAŁ NINIEJSZY FORMULARZ/ (PT) APELIDO(S) E NOME(S) PRÓPRIO(S) DO FUNCIONÁRIO PRESENTE FORMULÁRIO/ (RO) NUMELE ȘI PRENUMELE FUNCȚIONARULUI CARE A EMIS PREZEN (SK) PRIEZVISKO(-Á) A MENO(-Á) ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁR/ (SL) PRI IME/IMENA URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ (FI) TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMI (-NIMET) JA ETUNIMI (-NIMET)/ (SV) EFTERNAMN OCH FÖRNAMN PÅ DEN TJÄNSTEMAN SOM DETTA FORMULÄR

Testo di immagine

7.2	(BG) ДЛЪЖНОСТ НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (E) FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ (CZ) FUNKCE ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO F STILLING — DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ (DE) STELLUNG DES DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU A ΘΕΣΗ ΤΟΥ/ΤΗΣ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) POSITION OF THE OFFICIAL THIS FORM/ (FR) POSTE DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) POS D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ (HR) FUNKCIJA SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ (IT) FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ (LV) AMATPERSONAS, KURA IZDEVUS AMATS/ (LT) ŠIA FORMA IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAREIGOS/ (HU) A FORMANYOMTATV TISZTVISELŐ BEOSZTÁSA/ (MT) KARIGA TAL-UFFIĊJAL LI HAREĠ DIN IL-FORMOLA/ (NL) FL AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ (PL) STANOWISKO URZĘDNIKA, KTÓRY W FORMULARZ/ (PT) CARGO DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ FUNCIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ (SK) FUNKCIA ÚRADNÍKA, KTORÝ FORMULÁR/ (SL) POLOŽAJ URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ (FI) TÄMÄN LOMAKKE VIRKAMIEHEN ASEMA/ (SV) BEFATTNING FÖR DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FOR
7.3	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ (CZ) DATUM VYDÁNÍ/ (DA) UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΕΚΔΟΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY) DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ (GA) DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ (HR) DATUM (DD/MM/GG (IT) DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ (LV) IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) I (DD/MM/MMMM)/ (HU) A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-FRUL (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ (PL) DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ (PT) DATA DE EMISSÃO (DD/MM/A (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LLLI ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ (SV) DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
7.4	(BG) ПОДПИС/ (ES) FIRMA/ (CZ) PODPIS/ (DA) UNDERSKRIFT/ (DE) UNTERSCHRIFT/ (ET) ALLKIRI/ (EN) SIGNATURE/ (FR) SIGNATURE/ (GA) SÍNIÚ/ (HR) POTPIS/ (IT) FIRMA/ (LV) PARAKSTS/ (LT) ALÁÍRÁS/ (MT) FIRMA/ (NL) HANDTEKENING/ (PL) PODPIS/ (PT) ASSINATURA/ (RO) SEMNĂTURĂ/ (S PODPIS/ (FI) ALLEKIRJOITUS/ (SV) NAMNTECKNING
7.5	(BG) ПЕЧАТ ИЛИ ЦЕМПЕЛ/ (ES) SELLO O TIMBRE/ (CZ) PEČEŤ NEBO RAZÍTKO/ (DA) SEGL ELLEF SIEGEL ODER STEMPEL/ (ET) PITSER VÕI TEMPEL/ (EL) ΣΦΡΑΓΙΔΑ/ (EN) SEAL OR STAMP/ (FR) SCI (GA) SÉALA NÓ STAMPA/ (HR) ŽIG ILI PEČAT/ (IT) BOLLO O TIMBRO/ (LV) ZĪMOGS VAI SPIEDOGS ARBA ANTSPAUDAS/ (HU) PECSÉT VAGY BÉLYEGZŐLENYOMAT/ (MT) SĠILL JEW TIMBRU/ STEMPEL/ (PL) PIECZEĆ LUB STEMPEL/ (PT) SELO OU CARIMBO/ (RO) SIGILIUL SAU ȘTAMPILA/ (SI ODTLAČOK PEČIATKY/ (SL) PEČAT ALI ŽIG/ (FI) SINETTI TAI LEIMA/ (SV) SIGILL ELLER STÄMPEL

Testo di immagine

ALLEGATO IX

STATO DI UNIONE REGISTRATA MODULO STANDARD MULTILINGUE - SUPPORTO PER LA TRADUZIONE Articolo 7 del regolamento (UE) 2016/1191 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 6 luglio 2016, che promuove la libera circolazione dei cittadini semplificando i requisiti per la presentazione di alcuni documenti pubblici nell'Unione europea e che modifica il regolamento (UE) n. 1024/2012 ⁽¹⁾	☐ Belgio (BE) ☐ Bulgaria (BG) ☐ Repubblica ceca (CZ) ☐ Danimarca (DK) ☐ Germania (DE) ☐ Estonia (EE) ☐ Irlanda (IE) ☐ Grecia (EL) ☐ Spagna (ES) ☐ Francia (FR) ☐ Croazia (HR) ☐ Italia (IT) ☐ Cipro (CY) ☐ Lettonia (LV) ☐ Lituania (LT) ☐ Lussemburgo (LU) ☐ Ungheria (HU) ☐ Malta (MT) ☐ Paesi Bassi (NL) ☐ Austria (AT) ☐ Polonia (PL) ☐ Portogallo (PT) ☐ Romania (RO) ☐ Slovenia (SI) ☐ Slovacchia (SK) ☐ Finlandia (FI) ☐ Svezia (SE) ☐ Regno Unito (UK)
---	--

AVVISO IMPORTANTE

L'unico scopo del presente modulo standard multilingue è facilitare la traduzione del documento allegato. Il modulo non deve circolare come documento autonomo tra gli Stati membri.

Il presente modulo rispecchia il contenuto del documento pubblico cui è allegato. Tuttavia, l'autorità a cui il documento pubblico può essere richiesto, ove ciò sia necessario per il trattamento del documento pubblico, o la traslitterazione delle informazioni contenute nel modulo.

NOTA PER L'AUTORITÀ DI RILASCIO

Indicare unicamente le informazioni contenute nel documento pubblico cui il presente modulo è allegato. Se il documento pubblico cui il presente modulo è allegato non contiene taluni dati o informazioni, indicare:

1. AUTORITÀ CHE RILASCI IL PRESENTE MODULO	
1.1	Denominazione ⁽³⁾
2. AUTORITÀ CHE RILASCI IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO	
2.1	Denominazione ⁽⁴⁾
3. INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO	
3.1	☐ Documento emanato da un'autorità o da un funzionario appartenente ad una delle giurisdizioni membro
3.1.1	☐ Decisione giurisdizionale
3.1.2	☐ Documento emanato dal pubblico ministero
3.1.3	☐ Documento emanato da un cancelliere
3.1.4	☐ Documento emanato da un ufficiale giudiziario ("huissier de justice")
3.1.5	☐ Altro (precisare)

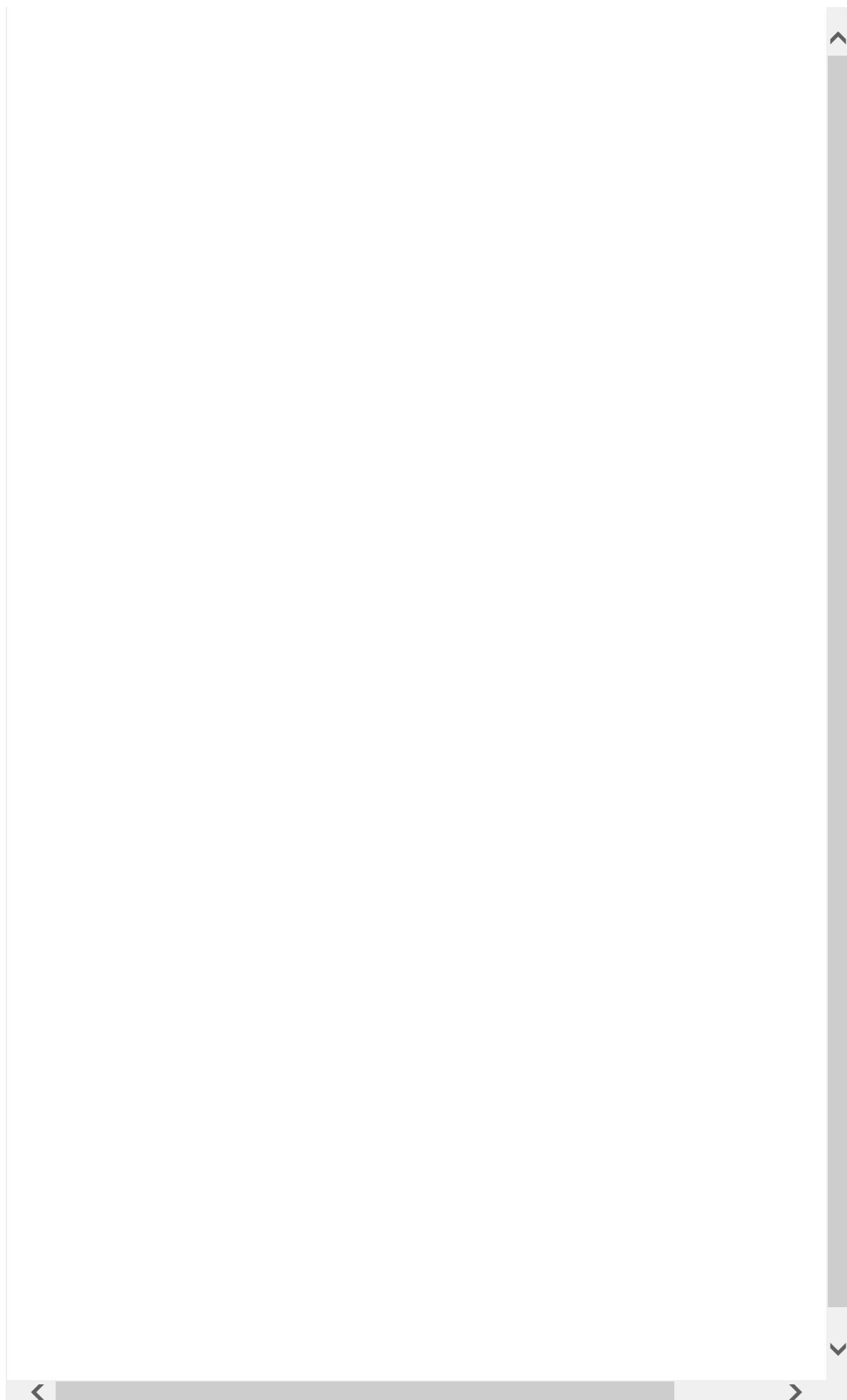
⁽¹⁾ GU L 200 del 26.7.2016, pag. 1.

⁽²⁾ Se si compila a mano, scrivere in stampatello maiuscolo.

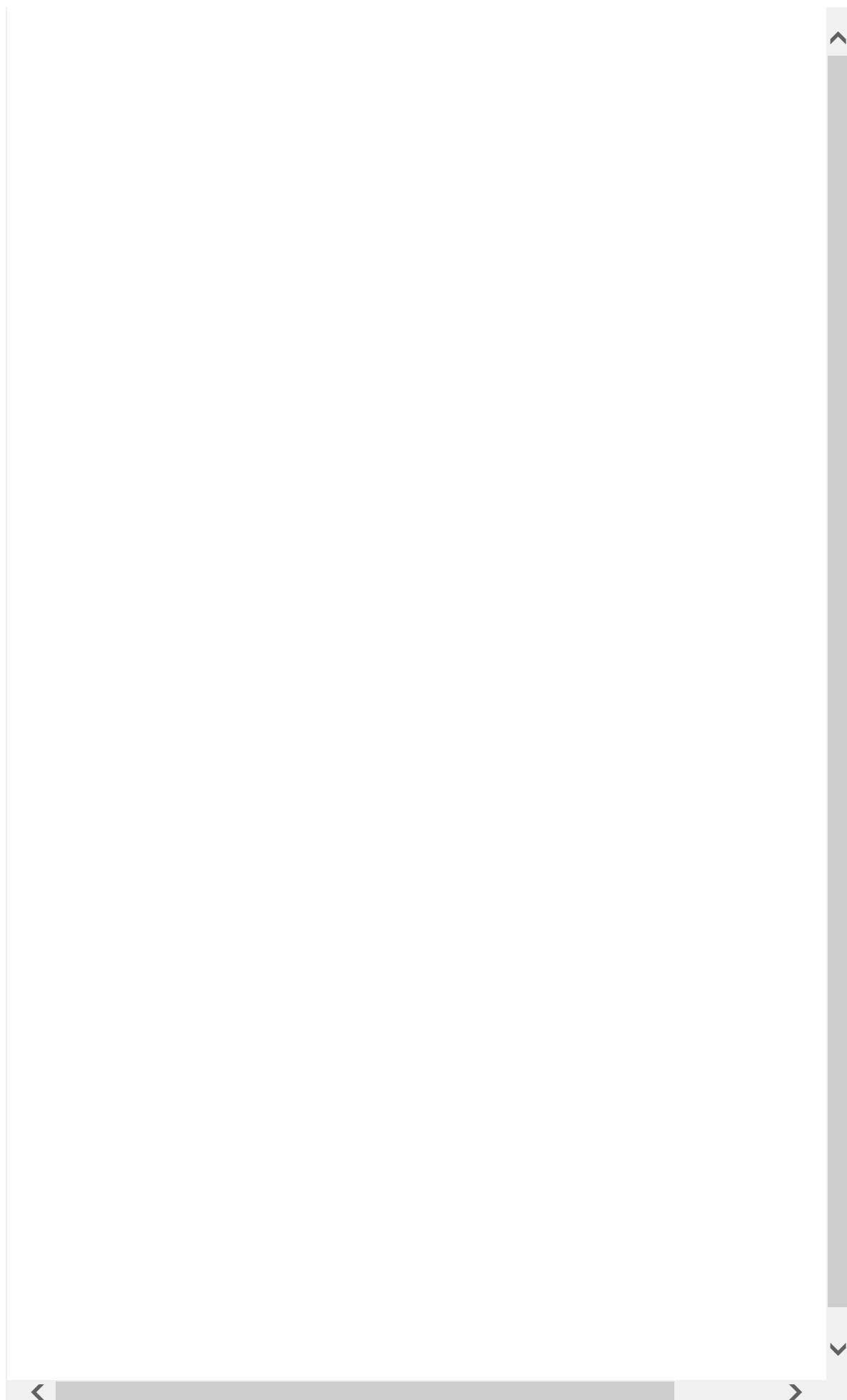
⁽³⁾ Il termine «denominazione» dovrebbe essere inteso come riferito alla denominazione ufficiale dell'autorità che rilascia il documento.

⁽⁴⁾ Il termine «denominazione» dovrebbe essere inteso come riferito alla denominazione ufficiale dell'autorità che rilascia il documento pubblico cui il presente modulo è allegato.

[Testo di immagine](#)



Testo di immagine



Testo di immagine

3.1	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ОРГАН ИЛИ ДЛЪЖНОСТНО ЛИЦЕ, СВЪРЗАН/О СЪС СЪ ПРАВОРАЗДАВАТЕЛНИТЕ ОРГАНИ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN UN FUNCIONARIO VINCULADO A LOS ÓRGANOS JURISDICCIONALES DE UN ESTADO MIEMBRO/ (FR) VYDANÁ ORGÁNEM NEBO ÚŘEDNÍKEM S VAZBOU NA SOUDY DANÉHO ČLENSKÉHO STÁTU/ (DA) I ER UDSTEDT AF EN MYNDIGHED ELLER EN EMBEDSMAND, DER ER TILKNYTTET DOMSTOLE I EN (DE) URKUNDE EINER BEHÖRDE ODER EINER AMTSPERSON ALS ORGAN DER RECHTS MITGLIEDSTAATS/ (ET) DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI KOHTUTEGA SEOTU VÕI AMETNIKI/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΜΙΑ ΑΡΧΗ Ή ΕΝΑΝ/ΜΙΑ ΥΠΑΛΛΗΛΟ ΠΟΥ ΣΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΑ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM AN AUTHORITY OR AN OFFIC WITH THE COURTS OR TRIBUNALS OF A MEMBER STATE/ (FR) DOCUMENT ÉMANANT D'UNE AU FONCTIONNAIRE RELEVANT D'UNE JURIDICTION D'UN ÉTAT MEMBRE/ (GA) DOICIMÉAD A THAGAN Ó OIFIGEACH A BHFUIL BAINTE AIGE NÓ AICI LE CÚIRTEANNA NÓ LE BINSÍ DE CHUID BALLSTÁI KOJU JE IZDALO TIJELO ILI SLUŽBENIK SUDA DRŽAVE ČLANICE/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DA DA UN FUNZIONARIO APPARTENENTE AD UNA DELLE GIURISDIZIONI DI UNO STATO MEMBRO/ (LT) KURU IZSNIEGUSI AR DALĪBVALSTS TIESĀM SAISTĪTA IESTĀDE VAI AMATPERSONA/ (LV) DOKUMENTS VALDŽIOS INSTITUCIJOS AR PAREIGŪNO, SUSIJUSIŲ SU VALSTYBĖS NARĖS TEISMAIS AR TR TAGĀLLAMI BĪRŌSĀGGAL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ HATÓSÁG VAGY TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTÓ DOKUMENT MAHÍRUG MINN AWTORITĀ JEW UFFICJAL LI JKOLLHOM RABTA MAL-QRATI JEW IT-TRI MEMBRU/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN AUTORITEIT OF AMBTENAAR BEHORI RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN EEN LIDSTAAT/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD ORGANU S URZĘDNIKA SĄDOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ (PT) DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM OU DE UM FUNCIONÁRIO DEPENDENTE DE QUALQUER JURISDIÇÃO DE UM ESTADO-MEMBRO/ (RO) EMIS DE O AUTORITATE SAU DE UN FUNCȚIONAR DE PE LÂNGĂ INSTANȚELE UNUI STAT MEMBRO/ (SK) VYDANÁ ORGÁNOM ALEBO ÚRADNÍKOM S VÄZBOU NA SÚDY ČLENSKÉHO ŠTÁTU/ (SL) LISTINA, IZ ORGANA ALI URADNIKA SODNE OBLASTI DRŽAVE ČLANICE/ (FI) ASIAKIRJA, JONKA ON ANTANUT OIKEUSLAITOKSEEN KUULUVA VIRANOMAINEN TAI VIRKAMIES/ (SV) HANDLING SOM HÄR MYNDIGHET ELLER EN TJÄNSTEMAN TILLHÖRANDE DOMSTOLSVÄSENDET I EN MEDLEMSSTAT
3.1.1	(BG) СЪДЕБНО РЕШЕНИЕ/ (ES) RESOLUCIÓN JUDICIAL/ (CZ) ROZHODNUTÍ SOUDU/ (DA) DOMSTOLETS DOMSTOLSBESLUT/ (DE) GERICHTSENTSCHEIDUNG/ (ET) KOHTUOTSUS/ (EL) ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ/ (EN) COURT DECISION OF JUSTICE/ (GA) CINNEADH ÓN gCÚIRT/ (HR) SUDSKA ODLUKA/ (IT) DECISIONE GIURISDIZIONALE/ (LV) TIESAS LĒMUMS/ (LT) TEISMO SPRENDIMAS/ (HU) BÍRÓSÁGI HATÁROZAT/ (MT) DEĊIŻJONI RECHTERLIJKE BESLISSING/ (PL) ORZECZENIE SĄDOWE/ (PT) DECISÃO JUDICIAL/ (RO) JUDECĂTOAREASCĂ/ (SK) SÚDNE ROZHODNUTIE/ (SL) SODNA ODLOČBA/ (FI) TUOMIOISTUIMEN/ (SV) DOMSTOLSBESLUT
3.1.2	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ПРОКУРОР/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR EL MINISTRO PÚBLICO/ (FR) LISTINA VYDANÁ STÁTNÍM ZÁSTUPCEM/ (DA) DOKUMENT UDSTEDT AF EN ANKLAGEMYNDIGHED ELLER EN ANKLAGEMYNDIGHEDS ADVOKAT/ (DE) DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD RIIKLIK SÜÜDISTAJA/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΕΙΣΑΓΓΕΛΕΑ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A PUBLIC PROSECUTOR/ (FR) ÉMANANT DU MINISTÈRE PUBLIC/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó IONCHÚISITHEOIR POIBLÍ/ (HR) JE IZDALO DRŽAVNO ODVJETNIŠTVO/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DAL PUBBLICO MINISTERO/ (LT) KURU IZSNIEDZIS PROKURORS/ (LV) PROKURORO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ (HU) ÜGYÉSZ ÁLLÁSOKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHÍRUG MINN PROSEKUTUR PUBBLIKU/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN OPENBAAR MINISTERIE/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD PROKURATORA/ (PT) DOCUMENTO PROVENIENTE DO MINISTÉRIO PÚBLICO/ (RO) DOCUMENT EMIS DE UN PROCUROR/ (SK) LISTINA VYDANÁ PROKURÁTORM/ (SL) LISTINA, KI JO IZDA DRŽAVNO TOŽILSTVO/ (FI) VIRALLISEN SYTTÄJÄN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) HÄRRÖR FRÅN ÅKLAGARVÄSENDET
3.1.3	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН СЛУЖИТЕЛ/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN JUDICIAL/ (CZ) LISTINA VYDANÁ VYŠŠÍM SOUDNÍM ÚŘEDNÍKEM/ (DA) DOKUMENT UDSTEDT AF EN JUSTITSSEKRETÆR/ (DE) URKUNDE EINES URKUNDSBEAMTEN DER GESCHÄFTSSTELLE EINES RICHTERS/ (ET) DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUAMETNIKI/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A CLERK OF A COURT/ (FR) DOCUMENT EMANANT D'UN GREFFIER/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó CHLÉIREACH DE CHUID CÚIRTE/ (HR) ISPRAVA UPRAVITELJ SUDSKE PISARNICE/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DA UN CANCELLIERE/ (LV) DOKUMENTS IZSNIEDZIS TIESAS SEKRETĀRS/ (LT) TEISMO TARNAUTOJO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ (HU) TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHÍRUG MINN REĠISTRATUR/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GRIFFIER/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD SEKRETARZA SĄDOWEGO

(SK) LISTINA VYDANA SÚDNYM URADNÍKOM/ (SL) LISTINA, KI JO IZDA SODNI USLUZBENEČ/ (FI) I
SIHTEERIN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN DOMSTOLSTJÄNSTEMAN

Testo di immagine

3.1.4	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН ИЗПЪЛНИТЕЛ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (E) EXPEDIDO POR UN AGENTE JUDICIAL („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (CZ) LISTINA VYKONAVATELEM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (DA) DOKUMENT Udstedt af en stævningsmand („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (DE) URKUNDE EINES GERICHTSVOLLZIEHERS/ (ET) DOKUMENT, mille on kohtutäitur/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΔΙΚΑΣΤΙΚΟ(-Η) ΕΠΙΜΕΛΗΤΗ(-ΡΙΑ) („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A JUDICIAL OFFICER („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (FR) DOCUMENT D'UN HUISSIER DE JUSTICE/ (GA) DOICIMÉAD a thagann ó oifigeach breithiúnach („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (HR) ISPRAVA KOJU JE IZDAO SUDSKI OVRŠITELJ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (IT) DOCUMENTO E UFFICIALE GIUDIZIARIO („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (LV) DOKUMENTS, kuru izsniedzis tiesībsargājošais („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (LT) ANTSTOLIO („HUISSIER DE JUSTICE“) išduotas dokumentas/ VĖGREHAJTŲ („HUISSIER DE JUSTICE“) ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHRUĠ ĠUDIZZJARJU („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GERECHTSDEURWAARDER („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD URZĘDNIKA SĄDOWEGO („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (PT) DOCUMENTO DE UM ESCRIVÃO DE DIREITO („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (RO) DOCUMENT EMIS DE JUDECĂTORESC („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (SK) LISTINA VYDANÁ SÚDNYM VYKONÁVATEĽOM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (SL) LISTINA, KI JO IZDA SODNI IZVRŠITELJ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (FI) HAASTEMIEHEN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN STÄMNINGSMAN („HUISSIER DE JUSTICE“)
3.1.5	(BG) ДРУГИ (ДА СЕ ПОСОЧАТ)/ (ES) OTRO (ESPECÍFIQUESE)/ (CZ) JINÉ (UPŘESNĚTE)/ (DA) ANDRE SONSTIGES (BITTE ANGEBEN)/ (ET) MUU (TÄPSUSTAGE)/ (EL) ΆΛΛΟ (ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΤΕ)/ (EN) SPECIFIED/ (FR) AUTRE (À PRÉCISER)/ (GA) EILE (LE SONRÚ)/ (HR) OSTALO (NAVESTI)/ (IT) ALTRE SPECIFICATO/ (LV) CITS (PRECIZĒT)/ (LT) KITA (NURODYTI)/ (HU) EGYÉB (KÉRJÜK PONTOSÍTANI)/ (MT) OĦRAJN (OVERIGE (SPECIFICEREN)/ (PL) INNY (PROSZĘ OKREŚLIĆ)/ (PT) OUTROS (A ESPECIFICAR)/ (RO) ALTRE (PRECIZA)/ (SK) INÉ (SPRESNIŤ)/ (SL) DRUGO (NAVESTI)/ (FI) MUU ASIAKIRJA (TÄSMENNETTÄÄN)/ (SV) HANDLING (SPECIFICERAS)
3.2	(BG) АДМИНИСТРАТИВЕН ДОКУМЕНТ/ (ES) DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ (CZ) LISTINA VYDANÁ ÚŘADEM/ (DA) ADMINISTRATIVT DOKUMENT/ (DE) URKUNDE EINER VERWALTUNGSEINRICHTUNG/ (EL) ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ (EN) ADMINISTRATIVE DOCUMENT/ (FR) DOCUMENT ADMINISTRATIF/ (GA) DOICIMÉAD RIARACHÁIN/ (HR) UPRAVNA ISPRAVA/ (IT) DOCUMENTO AMMINISTRATIVO/ (LV) ADMINISTRATĪVS DOKUMENTS/ (LT) ADMINISTRACINIS DOKUMENTAS/ (HU) KÖZIGAZGATÁS DOKUMENT AMMINISTRATIV/ (NL) ADMINISTRATIEF DOCUMENT/ (PL) DOKUMENT ADMINISTRACYJNY/ (RO) DOCUMENT ADMINISTRATIV/ (SK) SPRÁVNÁ LISTINA/ (SL) UPRAVNA LISTINA/ (FI) HALLINNOLLINEN ASIAKIRJA/ (SV) ADMINISTRATIV HANDLING
3.2.1	(BG) УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) CERTIFICADO/ (CZ) OSVĚDČENÍ/ (DA) PÅTEGNING/ (DE) BESCHÜTTEND/ (EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ/ (EN) CERTIFICATE/ (FR) CERTIFICAT/ (GA) DEIMHNIÚ/ (HR) CERTIFIKAT/ (LV) APLIECINĀJUMS/ (LT) PAŽYMA, LIUDIJIMAS/ (HU) TANÚSÍTVÁNY/BIZONYOSÍTÓ/ (NL) CERTIFICAAT/ (PL) ZAŚWIADCZENIE/ (PT) CERTIDÃO OU CERTIFICADO/ (RO) CERTIFICAT/ (SK) OSVEDČENIE/ (SL) POTRDILO/ (FI) TODISTUS/ (SV) INTYG
3.2.2	(BG) ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА ЗА ГРАЖДАНСКОТО СЪСТОЯНИЕ/ (ES) EXTRACTO DEL FOLIO DE MATRIMONIO/ (CZ) VÝPIS Z MATRIKY/ (DA) UDDRAG FRA CIVILSTANDSREGISTRET/ (DE) AUSZUG AUS DEM MELDEPERSONENSTANDSREGISTER/ (ET) PEREKONNASEISUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ (EL) ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΜΗΤΡΩΟΥ/ (EN) EXTRACT FROM THE CIVIL STATUS REGISTER/ (FR) EXTRAIT DU REGISTRE DE L'ÉTAT CIVIL/ (NL) SLOCHT AS AN gCLÁR STÁDAIS SHIBHIALTA/ (HR) IZVADAK IZ REGISTRA OSOBNOG STANJA/ (IT) ESTRATTO DAL REGISTRO DI STATO CIVILE/ (LV) IZRAKSTS NO CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA/ (LT) IŠRAŠAS IŠ CIVILSTANDŲ AKTO REGISTRŲ/ (HU) ANYAKÖNYVI KIVONAT/ (MT) ESTRATT MIR-REGISTRU TAL-ISTAT CIVILI/ (NL) UIT HET REGISTER VAN DE BURGERLIJKE STAND/ (PL) ODPIS SKRÓCONY AKTU STANU CYWILNOŚCI/ (RO) EXTRAT DE ATOS DO REGISTO CIVIL/ (RO) EXTRAS DIN REGISTRUL DE STARE CIVILĂ/ (SK) VÝKRES Z REGISTRA O OSOBNÉM STAVU/ (SL) IZPISEK IZ REGISTRA O OSEBNEM STANJU/ (FI) VÄESTÖREKISTERIÖTILO/ (SV) UTDRAK UR FOLKBOKFÖRINGEN
3.2.3	(BG) ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА НА НАСЕЛЕНИЕТО/ (ES) EXTRACTO DEL CENSO/ (CZ) VÝPIS Z POPLACNÍSKÉHO SÚČETU/ (DA) UDDRAG FRA FOLKEREGISTRET/ (DE) AUSZUG AUS DEM MELDEPERSONENSTANDSREGISTER/ (ET) PEREKONNASEISUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ (EL) ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΔΗΜΟΤΟΛΟΓΙΟΥ/ (EN) EXTRACT FROM THE POPULATION REGISTER/ (FR) EXTRAIT DU REGISTRE DE LA POPULATION/ (GA) SLOCHT AS AN gCLÁR DAONRA/ (NL) SLOCHT AS AN gCLÁR DAONRA/ (HR) IZVADAK IZ REGISTRA OSOBNOG STANJA/ (IT) ESTRATTO DAL REGISTRO DI STATO CIVILE/ (LV) IZRAKSTS NO CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA/ (LT) IŠRAŠAS IŠ CIVILSTANDŲ AKTO REGISTRŲ/ (HU) ANYAKÖNYVI KIVONAT/ (MT) ESTRATT MIR-REGISTRU TAL-ISTAT CIVILI/ (NL) UIT HET REGISTER VAN DE BURGERLIJKE STAND/ (PL) ODPIS SKRÓCONY AKTU STANU CYWILNOŚCI/ (RO) EXTRAT DE ATOS DO REGISTO CIVIL/ (RO) EXTRAS DIN REGISTRUL DE STARE CIVILĂ/ (SK) VÝKRES Z REGISTRA O OSOBNÉM STAVU/ (SL) IZPISEK IZ REGISTRA O OSEBNEM STANJU/ (FI) VÄESTÖREKISTERIÖTILO/ (SV) UTDRAK UR FOLKBOKFÖRINGEN

STVENTOSŲ REGISTRŲ/ **(RO)** RIVOLNAI A SZEMELTIADATI- ES LARCIIMINTILVANTARTASBOL/ **(IT)** REGISTRU TAL-POPOLAZZJONI/ **(NL)** UITTREKSEL UIT HET BEVOLKINGSREGISTER/ **(PL)** WYCIĄGI Z REJESTRU LUDNOŚCI/ **(PT)** EXTRATO DO REGISTO DA POPULAÇÃO/ **(RO)** EXTRAS DIN REGISTRUL DE POPULAȚIE/ **(SK)** VÝPIS Z REGISTRA OBYVATEĽOV/ **(SL)** IZPISEK IZ REGISTRA PREBIVANJA/ **(SV)** UTDRAG UR BEFOLKNINGSREGISTER

[Testo di immagine](#)

3.2.4	(BG) ПЪЛЕН ПРЕПИС ОТ АКТОВЕ ЗА ГРАЖДАНСКО СЪСТОЯНИЕ/ (ES) COPIA LITERAL DE ACTAS CIVIL/ (CZ) OPIS MATRIČNÍCH ZÁZNAMŮ/ (DA) ORDRET KOPI AF CIVILSTANDSREGISTRE/ (FI) KOPIE VON PERSONENSTANDSEINTRÄGEN/ (ET) PEREKONNASEISUAKTI KOOPIA/ (EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ/ (EN) VERBATIM COPY OF CIVIL STATUS RECORD/ (GA) COPIA FOCAL AR FHOCAL DE THAIFID AR STÁDAS DOSLOVNI PRIJEPIS IZ EVIDENCIJA O OSOBNOM STANJU/ (IT) COPIA LETTERALE DI ATTO DI STATO/ (LV) KOPĪJA/ (HU) ANYAKÖNYVI BEJEGYZÉS SZÓ SZERINTI MÁSLATA/ (MT) KOPJA VERBATIM TAL-ĊIVILI/ (NL) EENSLUIDEND AFSCHRIFT VAN AKTEN VAN DE BURGERLIJKE STAND/ (PL) ODPIS STANU CYWILNEGO/ (PT) CERTIDÃO DE CÓPIA INTEGRAL OU DE NARRATIVA DE ATOS DE REGISTRO/ (RO) COPIE EXACTĂ A UNUI ACT DE STARE CIVILĂ/ (SK) DOSLOVNÝ VÝPIS ZO ZÁPISOV O OSOBNOM STANOVISŤI/ (SI) DOBESEDNI PREPIS LISTIN O OSEBNEM STANJU/ (FI) VÄESTÖREKISTERITIETOJEN SANATARKKA/ (DE) ORDAGRANN AVSKRIFT AV FOLKBOKFÖRINGSHANDLING
3.3	(BG) НОТАРИАЛЕН АКТ/ (ES) ACTA NOTARIAL/ (CZ) NOTÁŘSKÁ LISTINA/ (DA) NOTARBEKRÆFTET I NOTARIELLE URKUNDE/ (ET) NOTARIAALDOKUMENT/ (EL) ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΙΚΗ ΠΡΑΞΗ/ (EN) NOTARIAL ACT/ (GA) GNÍOMH NÓTAIREACHTA/ (HR) JAVNOBILJEŽNIČKA ISPRAVA/ (IT) ATTO NOTARIALE/ (LV) NOTARIĀLS AKTS/ (LT) NOTARINIS AKTAS/ (HU) KÖZJEGYZŐI OKIRAT/ (MT) ATTO NOTARILI/ (NL) NOTARIAL AKT/ (PL) AKT NOTARIALNY/ (PT) ATO NOTARIAL/ (RO) ACT NOTARIAL/ (SK) NOTÁRSKA LISTINA/ (SI) NO- TARIJALNA AKTA/ (FI) NOTAARIN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) NOTARIELL HANDLING
3.4	(BG) ОФИЦИАЛНО УДОСТОВЕРЕНИЕ, ПРИЛОЖЕНО КЪМ ДОКУМЕНТ, ПОДПИСАН ОТ ЛИЦЕ В ЛИЦЕ/ (ES) CERTIFICACIÓN OFICIAL PUESTA SOBRE UN DOCUMENTO PRIVADO/ (CZ) ÚŘEDNÍ OSVĚDČENÍ PŘILOŽENÉ K DOKUMENTU/ (DA) OFFICIEL PÅTEGNING PÅ EN UNDERTEGNET AF EN PERSON I DENNES EGENSKAB AF PRIVATPERSON/ (DE) AMTLICHE BESCHÄDIGUNG EINES PRIVATURKUNDE/ (ET) ISIKU POOLT ERAISKUNA ALLKIRJASTATUD DOKUMENDILE KINNIPÄÄRI/ (EL) ΕΠΙΣΗΜΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΣΕ ΕΓΓΡΑΦΟ ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟ ΑΠΟ ΕΝΟΣ/ (GA) OIFIGIÚIL A CHUIRTEAR AR DHOICIMÉAD ARNA SHÍNIÚ AG DUINE INA CHÁIL NÓ INA CÁIL PHRÍOIR/ (HU) HÍVATALOS TÁJÉKOZTATÓ/ (IT) DICHIARAZIONE UFFICIALE APPOSTA SU UNA SCRITTURA PRIVATA/ (LV) OFICIĀLS APLIKACIJAS PĒDOKUMENTA/ (LT) OFICIALUS PATVIRTINIMAS/ (MT) MAGĀNOKIRATON ELHELYEZETT HIVATALOS TANÚSÍTVÁNY/ (NL) UFFICIËLE LIJTTUIGENING VAN EEN DOCUMENT ONDERTEKEND DOOR EEN PERSOON IN ZIJN PARTICULIERE/ (PL) URZĘDOWE ZAŚWIADCZENIE UMIESZCZONE NA DOKUMENCIE PODPISANYM PRZEZ OSOBĘ W CHARAKTERZE PRYWATNYM/ (PT) DECLARAÇÃO OFICIAL INSERTA NUM ATO DE NATUREZA PRIVADA/ (RO) CERTIFICAT OFICIAL APLICAT PE UN DOCUMENT SUB SEMNĂTURĂ PRIVATĂ/ (SK) ÚRADNÉ OSVEDČENIE K PRÍLOŽENÉMU DOKUMENTU/ (SI) URADNA IZJAVA NA PRILožENEM DOKUMENTU/ (FI) VIRALLINEN TODISTUS ASIAKIRJASSA, JONKA HENKILÖ ON ALLEKIRJOITTANUT YKSITYIS- TÄ/ (DE) OFFIZIELLE ATTESTATION EINES DOKUMENTS/ (SV) OFFICIELLT INTYG ANBRINGAT PÅ EN HANDLING SOM UNDERTECKNATS AV EN PRIVATPERSON
3.5	(BG) ДОКУМЕНТ, ИЗГОТВЕН ОТ ДИПЛОМАТИЧЕСКИ ИЛИ КОНСУЛСКИ СЛУЖИТЕЛ НА ДЪРЖАВАТА/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE DIPLOMÁTICO O CONSULAR/ (CZ) LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM NEBO KONZULÁRNÍM ÚŘEDNÍKEM ČLENSKÉHO STÁTU V RÁMCI VÝKONU JEHO SLUŽEBNÍ ČINNOSTI/ (DA) DOKUMENT OFFICIELT UDFÆRDIGET AF EN MEDLEMSSTATS DIPLOMATISKE ELLER REPRÆSENTANT/ (DE) VON EINEM DIPLOMATISCHEN ODER KONSULARISCHEN VERMITTLERSTAATS IN SEINER AMTLICHEN FUNKTION ERRICHTETE URKUNDE/ (ET) LIIKMESRIIGI VÕI KONSULAARAMETNIKU POOLT AMETIKOHUSTUSTE TÄITMISEL KOOSTATUD DOKUMENT/ (GA) DOICIMÉAD ARNA THARRAINGT SUAS TAIDHLEOIREACHTA NÓ CONSALACH DE CHUID BALLSTÁIT INA CHÁIL NÓ INA CÁIL OIFIGIÚIL/ (HU) HÍVATALOS TÁJÉKOZTATÓ/ (IT) DOCUMENTO REDATTO DA AGENTI DIPLOMATICI O CONSOLARI DI UNO STATO MEMBRO NELL'ESERCIZIO DELLE LORO FUNZIONI/ (LV) DOKUMENTS, KURU, PILDOT AMATA PIENĀKUMUS, SAGATAVOJIS DIPLOMĀTISKAIŠ VAI KONSULĀRAIS PĀRSTĀVIS/ (LT) DOKUMENTAS, PARENGTAS VALSTYBĖS NA- RAR KONSULINIO PAREIGŪNO, VEIKIANČIO PAGAL OFICIALIUS ĮGALIOJIMUS/ (NL) DOCUMENT OPGESTELD DOOR DE DIPLOMATIEKE OF CONSULAIRE AMBTE- LIDSTAAT IN ZIJN OFFICIËLE HOEDANIGHEID/ (PL) DOKUMENT SPORZĄDZONY PRZEZ PRACOWNIKA DYPLOMATYCZNEGO LUB URZĘDNIKA KONSULARNEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO DZIELĄCYCH CHARAKTERZE URZĘDOWYM/ (PT) DOCUMENTO LAVRADO POR UM AGENTE DIPLOMÁTICO OU CONSUL- AR/ (RO) DOCUMENT ÎNTOCMIT DE CĂTRE UN AGENT DIPLOMATIC SAU CONSULAR AL UNUI STAT MEMBRU, ÎN CALITATE OFICIALĂ/ (SK) LISTINA DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCOM ALEBO KONZULÁRNÝM ÚRADNÍKOM ČLENSKÉHO ŠTÁTU V RÁMCI VÝKONU JEHO SLUŽEBNÍ ČINNOSTI/ (SI) DOKUMENT, IZDAN OD AGENTA DIPLOMATIČNEGA ALI KONSULARNEGA DRŽAVE/ (FI) ASIAKIRJA, JONKA JÄSENVALTION DIPLOMAATTINEN EDUSTAJA TAI KONSULININEN/ (DE) DOKUMENT, DER VON EINEM DIPLOMATISCHEN ODER KONSULARISCHEN VERMITTLERSTAATS IN SEINER AMTLICHEN FUNKTION ERRICHTETE URKUNDE/ (SV) OFFICIELLT INTYG ANBRINGAT PÅ EN HANDLING SOM UNDERTECKNATS AV EN PRIVATPERSON

Testo di immagine

3.6	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ (CZ) DATUM VYDÁNÍ/ (DA) UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΕΚΔΟΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY) DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ (GA) DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ (HR) DATUM (DD/MM/GG)/ (IT) DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ (LV) IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) IŠDAVIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ (HU) A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRUL (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ (PL) DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ (PT) DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AA/ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ (FI) PÄIVÄKÄSI (PP/KK/VVVV)/ (SV) DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
3.7	(BG) РЕФЕРЕНТЕН НОМЕР НА ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ/ (ES) NÚMERO DE REFERENCIA DE PÚBLICO/ (CZ) REFERENČNÍ ČÍSLO VEŘEJNÉ LISTINY/ (DA) DET OFFENTLIGE DOKUMENTS REFERENCENUMMER/ (DE) KENNNUMMER DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE/ (ET) AVALIKU DOKUMENDI VIITENUMBER/ (EL) ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ/ (EN) REFERENCE NUMBER OF THE PUBLIC DOCUMENT/ (FR) RÉFÉRENCE DU DOCUMENT PUBLIC/ (GA) UIMHIR THAGARTHA AN DOICIMÉID PHOIBLÍ/ (HR) REČAVNE ISPRAVE/ (IT) NUMERO DI RIFERIMENTO DEL DOCUMENTO PUBBLICO/ (LV) PUBLISĀTĀTS SAUCES NUMURS/ (LT) VIEŠOJO DOKUMENTO NUMERIS/ (HU) A KÖZOKIRAT HIVATKOZÁSI SZÁMA/ (MT) REFERENZA TAD-DOKUMENT PUBBLIKU/ (NL) REFERENTIENUMMER VAN HET OPENBAAR DOCUMENT/ (PL) NUMER REFERENCYJNY DOKUMENTU URZĘDOWEGO/ (PT) NÚMERO DE REFERÊNCIA DO DOCUMENTO PÚBLICO/ (RO) NUMĂRUL DE REFERINȚĂ AL DOCUMENTULUI OFICIAL/ (SK) REFERENČNÉ ČÍSLO VEREJNÉHO DOKUMENTU/ (SL) REFERENČNA ŠTEVILKA JAVNE LISTINE/ (FI) YLEISEN ASIAKIRJAN VIITENUMERO/ (SV) DOKUMENTHÄNDLINGENS REFERENSNUMMER
4.	(BG) ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЪОТБЕТОТО ЛИЦЕ/ (ES) INFORMACIÓN SOBRE EL INTERESADO/ (CZ) DOTYČNÉ OSOBE/ (DA) OPLYSNINGER OM DEN PÅGÆLDENDE PERSON/ (DE) ANGABEN ZUR PERSON/ (ET) ASJAOMAST ISIKUT KÄSITLEV TEAVE/ (EL) ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ/ (EN) INFORMATION ON THE PERSON CONCERNED/ (FR) INFORMATIONS SUR LA PERSONNE CONCERNÉE/ (GA) FAISNÉIS MAIDIR LEIS AN DUINE LENA mBAINEANN/ (HR) INFORMACIJE O DOTIČNOJ OSOBI/ (IT) INFORMAZIONI SULLA PERSONA INTERESSATA/ (LV) INFORMĀCIJA PAR ATTIECĪGO PERSONU/ (LT) INFORMACIJA DOKUMENTO DARYTOJUI/ (HU) AZ ÉRINTETT SZEMÉLYRE VONATKOZÓ ADATOK/ (MT) INFORMAZZJONI GĦALL-PERSUNA KĦONĊERNATA/ (NL) INFORMATIE OVER DE BETROKKENE/ (PL) DANE OSOBY, KTÓREJĄ DOTYK DOKUMENTU/ (PT) INFORMAÇÕES SOBRE A PESSOA EM CAUSA/ (RO) INFORMAȚII PRIVIND PERSONA/ (SL) INFORMACIJE O DOTKNUTEJ OSOBE/ (FI) ASIANOMAISEN HEIÄN TIEDOT/ (SV) UPPGIFTER OM DEN BERÖRDA PERSONEN
4.1	(BG) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) ПО РОЖДЕНИЕ/ (ES) APELLIDO(S) DE NACIMIENTO/ (CZ) RODNÉ/Á/ČNÍ Jméno/ (DA) EFTERNAVN(E) VED FØDSEL/ (DE) FAMILIENNAME(N) BEI DER GEBURT/ (ET) SÜNNIJÄRGNE I NIMET (SÜNNIJÄRGSED PEREKONNANIMED)/ (EL) ΕΠΩΝΥΜΟ(-Α) ΚΑΤΑ ΤΗ ΓΕΝΝΗΣΗ/ (EN) SURNAME(S) AT BIRTH/ (FR) NOM(S) À LA NAISSANCE/ (GA) SLOINNE (SLOINNTE) BREITHE/ (HR) PREZIME(NA) PRI ROĐENJU/ (IT) COGNOME/ (LV) UZVĀRDS(-I) DZIMŠANAS BRĪDĪ/ (LT) PAVARDĖ (-ĖS), SUTEIKTA (-OS) GIMUS/ (HU) CSALÁDI NEVE(I)/ (MT) KUNJOM/(KUNJOMIJET) MAT-TWELID/ (NL) ACHTERNA(A)M(EN) BIJ DE GEBURT/ (PL) NAZWISKO(-A) RODOWE/ (PT) APELIDO(S) À DATA DO NASCIMENTO/ (RO) NUMELE LA NAȘTE/ (SK) PRIEZVISKO(-Á)/ (SL) PRIIMEK/PRIIMKI OB ROJSTVU/ (FI) SUKUNIMI (-NIMET) SYNTYMÄHETKELLÄ/ (SV) EFTERNAMN VID FÖDSELN
4.2	(BG) НАСТОЯЩО(И) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА)/ (ES) APELLIDO(S) ACTUAL(ES)/ (CZ) SOUČASNÉ/Á/ČNÍ Jméno/ (DA) NUVÆRENDE EFTERNAVN(E)/ (DE) DERZEITIGE(R) FAMILIENNAME(N)/ (ET) PRAEGUNE I NIMET (PRAEGUSED PEREKONNANIMED)/ (EL) ΤΡΕΧΟΝ(-ΤΑ) ΕΠΩΝΥΜΟ(-Α)/ (EN) CURRENT SURNAME/ (FR) NOM(S) ACTUEL(S)/ (GA) SLOINNE (SLOINNTE) REATHA/ (HR) SADAŠNJE(-A) PREZIME(NA)/ (IT) COGNOME/ (LV) UZVĀRDS(-I) DABARTINĒ/ (LT) PAVARDĖ (-ĖS)/ (HU) JELENLEGI CSALÁDI NEVE(I)/ (MT) KUNJOM/(KUNJOMIJET) ATTWALI/ (NL) HUIDIGE ACHTERNA(A)M(EN)/ (PL) OBECNE NAZWISKO(-A)/ (PT) APELIDOS ATUAIS/ (RO) NUMELE ACTUAL(E)/ (SK) SÚČASNÉ PRIEZVISKO(-Á)/ (SL) SEDANJI PRIIMEK/PRIIMKI/ (FI) NYKYINEN SUKUNIMI (NYKYISET SUKUNIMET)/ (SV) NUVARANDE EFTERNAMN
4.3	(BG) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) ПРЕДИ АКТА/ (ES) APELLIDO(S) ANTES DE LA INSCRIPCIÓN/ (CZ) PŘED VZÁVŘENÍM/ (DA) EFTERNAVN(E) FØR REGISTRERINGEN/ (DE) FAMILIENNAME(N) VOR DER EINTRAGUNG DER PARTNERSCHAFT/ (ET) PEREKONNANIMI ENNEN FÄRSTÄMMANDE/ (EL) ΕΠΩΝΥΜΟ(-Α) ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΑΞΗ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗΣ/ (EN) SURNAME(S) BEFORE THE PARTNERSHIP IS ENTERED/ (FR) NOM(S) AVANT L'ACTE/ (GA) SLOINNE (SLOINNTE) ROIMH AN nGníomh/ (HR) PREZIME(NA) PRI REGISTRIRANJU PARTNERSTVA/ (IT) COGNOME/ (LV) UZVĀRDS(-I) PIRMS AKT. (HU) CSALÁDI NEVE(I) AZ ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT BEJEGYZÉSE/ (MT) KUNJOM/(KUNJOMIJET) QABEL L-ATT/ (NL) ACHTERNA(A)M(EN) VÓÓR DE AKTE/ (PL) NAZWISKO(-A) PRZED REJESTRACJĄ ZWIĄZKU/ (PT) APELIDO(S) ANTES DO ATO/ (RO) NUMELE ÎNAINTE DE ÎNREGISTRAREA PARTENERIATULUI/ (SK) PRIEZVISKO(-Á) PRED UZAVRETÍM REGISTROVANÉHO PARTNERSTVA/ (SL) PRIIMEK/PRIIMKI PRED REGISTRACIJO PARTNERSKE SKUPNOSTI/ (FI) SUKUNIMI (-NIMET) ENNEN FÄRSTÄMMANDE/ (SV) EFTERNAMN FÖRE INSKRIFTER

Testo di immagine

4.4	(BG) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) ВСЛЕДСТВИЕ НА РЕГИСТРИРАНЕТО НА АКТА/ (ES) APELLIDO(S) C/ INSCRIPCIÓN/ (CZ) PŘÍJMENÍ PO UZAVŘENÍ REGISTROVANÉHO PARTNERSTVÍ/ (DA) EFTER REGISTRERINGEN/ (DE) FAMILIENNAME(N) NACH DER EINTRAGUNG DER PARTNERSCHAFT/ (ET) I (-NIMED) PÄRAST REGISTREERIMIST/ (EL) ΕΠΩΝΥΜΟ(-Α) ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΡΑΞΗ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗΣ/ (E FOLLOWING THE ACT/ (FR) NOM(S) À LA SUITE DE L'ACTE/ (GA) SLOINNE (SLOINNTE) TAR ÉIS A PREZIME(NA) NAKON REGISTRIRANJA PARTNERSTVA/ (IT) COGNOME/ DOPO L'ATTO/ (LV) UZVĀR (LT) PAVARDĖ (-ĖS) PO AKTO SUDARYMO/ (HU) CSALÁDI NEVE(I) AZ ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT BEJ (MT) KUNJOM/(KUNJOMIJET) WARA L-ATT/ (NL) ACHTERNA(A)M(EN) NA DE AKTE/ (PL) NA REJESTRACJI ZWIĄZKU/ (PT) APELIDO(S) APÓS O ATO/ (RO) NUMELE DUPĂ ÎNREGISTRAREA PA (SK) PRIEZVISKO(-Á) PO UZAVRETÍ REGISTROVANÉHO PARTNERSTVA/ (SL) PRIIMEK/PRIIMKI P PARTNERSKE SKUPNOSTI/ (FI) SUKUNIMI (-NIMET) REKISTERÖINNIN JÄLKEEN/ (SV) EFTER INGÅENDET
4.5	(BG) СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА)/ (ES) NOMBRE(S)/ (CZ) JMÉNO (JMÉNA)/ (DA) FORNAVN(E)/ (DE) V EESNIMI (-NIMED)/ (EL) ΟΝΟΜΑ(-ΤΑ)/ (EN) FORENAME(S)/ (FR) PRÉNOM(S)/ (GA) CÉADAINM (CÉA (HR) IME(NA)/ (IT) NOME(I)/ (LV) VĀRDS(-I)/ (LT) VARDAS (-AI)/ (HU) UTÓNEVE(I)/ (MT) ISEM VOORNA(A)M(EN)/ (PL) IMIĘ (IMIONA)/ (PT) NOME(S) PRÓPRIO(S)/ (RO) PRENUME/ (SK) MENO(-Á)/ (FI) ETUNIMI (-NIMET)/ (SV) FÖRNAMN
4.6	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА РАЖДАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE NACIMIENTO/ (CZ) DATUM NAROZENÍ/ (DA) FØDSELSDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) GEBURTSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΓΕΝΝΗΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY) OF BI (JJ/MM/AAAA) DE NAISSANCE/ (GA) DÁTA (LL/MM/BBBB) BREITHE/ (HR) DATUM (DD/MM/GGGG) RO DI NASCITA (GG/MM/AAAA)/ (LV) DZIMŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) GIMIMO DATA (DD/ SZÜLETÉSI IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAT-TWELID/ (NL) GEBOORTEDATUM (DATA (DD/MM/RRRR) URODZENIA/ (PT) DATA DE NASCIMENTO (DD/MM/AAAA)/ (RO) DATA (ZZ/LL/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) NARODENIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LLLL) ROJSTVA/ (FI) SYNTYMÄAIK (SV) FÖDELSEDATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ)
4.7	(BG) МЯСТО И ДЪРЖАВА НА РАЖДАНЕ/ (ES) LUGAR Y PAÍS DE NACIMIENTO/ (CZ) MÍSTO A ZEMĚ FØDESTED OG -LAND/ (DE) ORT UND LAND DER GEBURT/ (ET) SÜNNIKOHT JA -RIIK/ (EL) Τ ΓΕΝΝΗΣΗΣ/ (EN) PLACE AND COUNTRY OF BIRTH/ (FR) LIEU ET PAYS DE NAISSANCE/ (GA) BHREITHE/ (HR) MJESTO I ZEMLJA ROĐENJA/ (IT) LUOGO E PAESE DI NASCITA/ (LV) DZIMŠANAS VI (LT) GIMIMO VIETA IR ŠALIS/ (HU) SZÜLETÉSI HELYE ÉS ORSZÁGA/ (MT) POST U PAJJIŻ T. GEBOORTEPLAATS EN -LAND/ (PL) MIEJSCE I PAŃSTWO URODZENIA/ (PT) LOCAL E PAÍS DE NA LOCUL ŞI ȚARA NAȘTERII/ (SK) Miesto a štát narodenia/ (SL) kraj in država rojstva/ (FI) S JA -MAA/ (SV) FÖDELSEORT OCH -LAND
4.8	(BG) ПОЛ/ (ES) SEXO/ (CZ) POHLAVÍ/ (DA) KØN/ (DE) GESCHLECHT/ (ET) SUGU/ (EL) ΦΥΛΟ/ (EN) (GA) INSCNE/ (HR) SPOL/ (IT) SESSO/ (LV) DZIMUMS/ (LT) LYTIS/ (HU) NEME/ (MT) SESS/ (NL) GESL (PT) SEXO/ (RO) SEXUL/ (SK) POHLAVIE/ (SL) SPOL/ (FI) SUKUPUOLI/ (SV) KÖN
4.8.1	(BG) ЖЕНСКИ/ (ES) MUJER/ (CZ) ŽENA/ (DA) KVINDE/ (DE) WEIBLICH/ (ET) NAISSOOST/ (EL) ΘΗ (FR) FÉMININ/ (GA) BAINEANN/ (HR) ŽENSKI/ (IT) FEMMINILE/ (LV) SIEVIETE/ (LT) MOTERIS/ (HU) NŐ/ VROUW/ (PL) KOBIETA/ (PT) FEMININO/ (RO) FEMEIESC/ (SK) ŽENSKÉ/ (SL) ŽENSKI/ (FI) NAINEN/ (SV
4.8.2	(BG) МЪЖКИ/ (ES) VARÓN/ (CZ) MUŽ/ (DA) MAND/ (DE) MÄNNLICH/ (ET) MEESSOOST/ (EL) APPEN MASULIN/ (GA) FIREANN/ (HR) MUŠKI/ (IT) MASCHILE/ (LV) VĪRIETIS/ (LT) VYRAS/ (HU) FÉRFI/ (I MAN/ (PL) MĘŻCZYŻNA/ (PT) MASCULINO/ (RO) BĂRBĂTESC/ (SK) MUŽSKÉ/ (SL) MOŠKI/ (FI) MIES/ (S
4.8.3	(BG) НЕОПРЕДЕЛЕН/ (ES) INDETERMINADO/ (CZ) NEURČENO/ (DA) UBESTEMT/ (DE) UN MÄÄRAMATA/ (EL) ΔΕΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΖΕΤΑΙ/ (EN) UNDETERMINED/ (FR) INDÉTERMINÉ/ (GA) NEAMHC NEODREBEN/ (IT) INDETERMINATO/ (LV) NENOTEIKTS/ (LT) NENUSTATYTA/ (HU) MEGHATÁROZAT STABBILIT/ (NL) ONBEPAALED/ (PL) PŁEĆ NIEOKREŚLONA/ (PT) NÃO DEFINIDO/ (RO) NEDE NEURČENÉ/ (SL) NEDOLOČEN/ (FI) MÄÄRITTELEMÄTÖN/ (SV) EJ FASTSTÄLLT
4.9	(BG) ГРАЖДАНСТВО/ (ES) NACIONALIDAD/ (CZ) STÁTNÍ PŘÍSLUŠNOST/ (DA) NATI STAATSANGEHÖRIGKEIT/ (ET) KODAKONDSUS/ (EL) ΙΘΑΓΕΝΕΙΑ/ (EN) NATIONALITY/ (FR) NA NÁISIÜNTACHT/ (HR) DRŽAVLJANSTVO/ (IT) CITTADINANZA/ (LV) VALSTSPIEDERĪBA/ (LT) I ÁLLAMPOLGÁRSÁGA/ (MT) CITTADINANZA/ (NL) NATIONALITEIT/ (PL) OBYWATELSTWO/ (PT) NACI CETĂTENIA/ (SK) ŠTÁTNA PRÍSLUŠNOSŤ/ (SL) DRŽAVLJANSTVO/ (FI) KANSALAISUUS/ (SV) MEDBOR

Testo di immagine

5.	(BG) СЪГЛАСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УПОЛОЖЕНИЕТО НА РЕГИСТРИРАНО ПАРТНЬОРСТВО НА СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ Е, КАКТО СЛЕДВА: DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO, EL ESTADO DEL INTERESADO EN LO QUE RESPECTA A SU CALIDAD DE MIEMBRO DE UNA UNIÓN DE HECHO REGISTRADA ES EL SIGUIENTE/ (CZ) NA ZÁKLADU TĚCHTO PŘÍPOJENÉHO TENTO FORMULÁŘE, MÁ DOTYČNÁ OSOBA TENTO STATUS REGISTRACE PARTNERSTVÍ/ (DA) I HENHOLD TIL DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDTILFØJET, ER DEN PÅGÆLDENDE PERSON FØLGENDE REGISTREREDE PARTNERSKABSSTATUS/ (DE) EINGETRAGENEN PARTNERSCHAFT DER BETREFFENDEN PERSON GEMÄSS DER ÖFFENTLICHEN DOKUMENT, DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST/ (ET) VASTAVALT AVALIKULE DOKUMENDILE, MILLELE SEE VASTAVALT ON ASJAOMASEL ISIKUL JÄRGMINE REGISTREERITUD KOOSSELUGA SEOTUD STAATUS/ (EL) ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΟΡΘΟ ΕΝΤΥΠΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ, ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΧΕΙ ΤΗΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΠΟ ΑΠΟΨΗ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΜΕΝΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΣΥΜΒΙΩΣΗΣ/ (FR) À L'ÉGARD DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL CE FORMULAIRE EST JOINT, LE STATUT DE PARTENARIAT ENREGISTRÉ DE LA PERSONNE CONCERNÉE EST LE SUIVANT: RÉFÉRENCE À LA DOICIMÉID PHOIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE, TÁ AN STÁDAS PÁIRTEACHAIS LEANAS AG AN DUINE LENA MBAINNEANN/ (HR) PREMA JAVNOJ ISPRAVI KOJOJ JE PRILOŽEN STATUS REGISTRIRANOG PARTNERSTVA DOTIČNE OSOBE JE SLJEDEĆI/ (IT) SECONDO IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO, LO STATO DI UNIONE REGISTRATA DELL'INTERESSATO È IL SEGUENTE/ (LV) SASKAŅĀ AR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA PIELIKUMS IR PIELIKTS, TĀS PĀRSTĀVĀJUMA PERSONA IR ŠĀDĀS REĢISTRĒTĀ PARTNERATTIECĪBU STATUSS/ (LT) PAGAL VIEŠĄ PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, ATITINKAMO ASMENS REGISTRUOTOS PARTNERYSTĖS PADĖJIMAS/ (HU) AZ ÉRINTETT SZEMÉLY BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLATTAL ÖSSZEFÜGGŐ FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRAT SZERINT/ (MT) SKONT ID-DOKUMENT PUBBLIKU MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA, IL-PERSUNA KKOŊĊERNATA GĦANDHA L-ISTATUS TA' SHUBIJA REĠISTRATA/ (NL) VOLGENS HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT, IS DE STATUS VAN GEREĞISTREERD PARTNERSCHAP VAN DE BETROKKENE DE VOLGENDE/ (PL) Z DOKUMENTU URZĘDOWEGO ZAŁĄCZONY JEST NINIEJSZY FORMULARZ, WYNIKA, ŻE OSOBA, KTÓREJ DOTYCZY, POSIADA NASTĘPUJĄCY STATUS ZWIĄZANY Z ZAREJESTROWANYM ZWIĄZKIEM PARTNERSKIM/ (PT) DE ACORDO COM O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO, À DATA DA SUA EMISSÃO, O ESTADO DA PARCERIA REGISTRADA DA PESSOA EM CAUSA É/ (RO) ÎN CONFORMITATE CU DOCUMENTUL CĂRUI ÎN ALĂTURIARE PREZENTUL FORMULAR, PERSOANA VIZATĂ ARE URMĂTORUL STATUT PRIVIND ÎNREGISTRAT/ (SK) PODĽA VEREJNEJ LISTINY, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ, JE OSOBA TENTO ŠTÁTUT REGISTROVANÉHO PARTNERSTVA/ (SL) V SKLADU Z JAVNO LISTINO, KI JI OBRAZEC, JE STATUS REGISTRIRANE PARTNERSKE SKUPNOSTI ZADEVNE OSEBE NASLEDNJI/ (FI) ASIAKIRJAN MUKAAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN, ASIANOMAISEN HENKILÖN PARISUHTEESEEN LIITTYVÄ SIVILISÄÄTY ON SEURAAVA/ (SV) ENLIGT DEN OFFICIELLA HANDLNINGEN, SOM ÄR FÖRBUNDEN MED DEN BERÖRDAS PERSONENS STATUS AVSEENDE REGISTRERADE PARTNERSKAP, ÄR DEN BERÖRDAS STATUS FÖLJANDE
5.1	(BG) С РЕГИСТРИРАНО ПАРТНЬОРСТВО/ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА РЕГИСТРИРАНЕ НА ПАРТНЬОРСТВОТО: TIENE PAREJA DE HECHO REGISTRADA / FECHA (DD/MM/AAAA) DE REGISTRO DE LA UNIÓN DE HECHO/ (CZ) V REGISTRACI PARTNERSTVÍ/DATUM (DD/MM/YYYY) REGISTRACE PARTNERSTVÍ/ (DA) PARTNER/DATO (DD/MM/ÅÅÅÅ) FOR REGISTRERINGEN AF PARTNERSKABET/ (DE) PARTNER/DATUM (TT/MM/JJJJ) DER EINTRAGUNG DER PARTNERSCHAFT/ (ET) REGISTREERITUD KOOSSELUGA REGISTREERIMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΜΕΝΟΣ(-Η) ΣΥΝΤΡΟΦΟΣ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗΣ ΤΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΣΥΜΒΙΩΣΗΣ/ (EN) REGISTERED PARTNER/DATE (DD/MM/YYYY) OF THE PARTNERSHIP/ (FR) AYANT CONCLU UN PARTENARIAT ENREGISTRÉ/DATE D'ENREGISTREMENT DU PARTENARIAT/ (GA) PÁIRTNEIR CLÁIRTHE/DÁTA (LL/MM/BBBB) PÁIRTNEIREACHTA/ (HR) REGISTRIRANI PARTNER / DATUM (DD/MM/GGGG) REGISTRIRANJA/ (IT) PARTNER REGISTRATO/DATA DI REGISTRAZIONE DELL'UNIONE (GG/MM/AAAA)/ (LV) PARTNERIS / PARTNERATTIECĪBU REĢISTRĒŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) REGISTRUOTAS PARTNERYSTĖS / PARTNERYSTĖS SUDARYMO DATA (DD/MM/MMMM)/ (HU) BEJEGYZETT ÉLETTÁRS/A BEJEGYZETT KAPCSOLAT LÉTESÍTÉSÉNEK IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) SIEĦEB/(SIEĦBA) REĠISTRAT(A) U DATA TA' REĠISTRAZZJONI TAS-SHUBIJA/ (NL) GEREĞISTREERD PARTNER/DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN HET PARTNERSCHAP/ (PL) POZOSTAJE W ZAREJESTROWANYM ZWIĄZKU PARTNERSKIM/ DATA (DD/MM/RRRR) ZAWARCIA ZAREJESTROWANEGO ZWIĄZKU PARTNERSKIEGO/ (PT) REGISTRADO(A)/DATA DO REGISTO DA PARCERIA (DD/MM/AAAA)/ (RO) PARTENER ÎNREGISTRAT/D/DATE (DD/MM/AAAA) DE ÎNREGISTRARE/ (SK) REGISTROVANÝ PARTNER/DÁTUM (DD/MM/RRRR) REGISTROVANÉHO PARTNERSTVA/ (SL) REGISTRIRAN PARTNER/DATUM (DD/MM/JJJJ) PARTNERSKE SKUPNOSTI ZADEVNE OSEBE NASLEDNJI/ (FI) ASIAKIRJAN MUKAAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN, ASIANOMAISEN HENKILÖN PARISUHTEESEEN LIITTYVÄ SIVILISÄÄTY ON SEURAAVA/ (SV) ENLIGT DEN OFFICIELLA HANDLNINGEN, SOM ÄR FÖRBUNDEN MED DEN BERÖRDAS PERSONENS STATUS AVSEENDE REGISTRERADE PARTNERSKAP, ÄR DEN BERÖRDAS STATUS FÖLJANDE

REGISTRERAD PARTNER/DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR REGISTRERING AV PARTNERSKAPET	
Testo di immagine	
5.2	(BG) БЕЗ РЕГИСТРИРАНО ПАРТНЬОРСТВО/ (ES) NO TIENE PAREJA DE HECHO REGISTRADA/ (DA) IKKE I ET REGISTRERET PARTNERSKAB/ (DE) N EINGETRAGENEN PARTNERSCHAFT/ (ET) EI OLE KUNAGI REGISTREERITUD KOOSELUS/ (EL) ΔΕ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΜΕΝΗ ΣΧΕΣΗ ΣΥΜΒΙΩΣΗΣ/ (EN) NOT IN A REGISTERED PARTNERSHIP/ (FR) N'AYANT PAS ÉTÉ ENREGISTRÉ/ (GA) NÍL AN DUINE PÁIRTEACH I bPÁIRTNÉIREACHT CHLÁRAITH REGISTRARIANOM PARTNERSTVU/ (IT) NON IN UNIONE REGISTRATA/ (LV) NAV REGISTRĒTAS PARTNĒRSKĀPS/ (LT) NESUDARĖS (-IUSI) REGISTRUOTOS PARTNERYSTĖS/ (HU) NINCS BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT/ (NL) NIET IN EEN GEREĞISTREERD PARTNERSCHAP/ (PL) NIE W ZAREJESTROWANYM ZWIĄZKU PARTNERSKIM/ (PT) NÃO TEM UMA PARCERIA REGISTRADA/ (RO) NU S-A AFLAT NICI UN PARTENERIAT ÎNREGISTRAT/ (SK) NEŽIJE V REGISTRROVANOM PARTNERSTVE/ (SL) NI V REGISTRIRANI PARTNERSKI SKUPNOSTI/ (FI) EI REKISTERÖIDYSSÄ PARISUHTEESSA/ (SV) EJ I REGISTRERAT PARTNERSKAP
5.2.1	(BG) НИКОГА НЕ Е РЕГИСТРИРАЛО ПАРТНЬОРСТВО/ (ES) NO HA TENIDO NUNCA PAREJA DE HECHO REGISTRADA/ (CZ) NIKDY NEBYLA V REGISTRROVANÉM PARTNERSTVÍ/ (DA) ALDRIG I ET REGISTRERET PARTNERSKAB/ (DE) NIE IN EINER EINGETRAGENEN PARTNERSCHAFT/ (ET) EI OLE REGISTREERITUD KOOSELUS/ (EL) ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΣΥΝΑΨΕΙ ΠΟΤΕ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΜΕΝΗ ΣΧΕΣΗ ΣΥΜΒΙΩΣΗΣ/ (EN) NEVER IN A REGISTERED PARTNERSHIP/ (FR) N'AYANT JAMAIS CONCLU UN PARTENARIAT ENREGISTRÉ/ (GA) NÍ R. NÍ PÁIRTEACH I bPÁIRTNÉIREACHT CHLÁRAITHE RIAMH/ (HR) NIKADA NIJE BIO(-LA) U UNIJONU/ (IT) MAI CONTRATTA UN'UNIONE REGISTRATA/ (LV) NEKAD NAV STĀJIES PARTNĒRSKĀPĀ/ (LT) NIEKADA NEBUVO SUDARĖS (-IUSI) REGISTRUOTOS PARTNERYSTĖS/ (HU) NEM VOLT BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT/ (MT) QATT MA KONT FI SHUBIJA REGISTRATA/ (NL) NIET IN EEN GEREĞISTREERD PARTNERSCHAP/ (PL) NIGDY NIE ZAWARŁ(-A) ZAREJESTROWANĄ PARCERIE/ (PT) NUNCA TEVE UMA PARCERIA REGISTRADA/ (RO) NU S-A AFLAT NICI UN PARTENERIAT ÎNREGISTRAT/ (SK) NIKDY NEŽILA V REGISTRROVANOM PARTNERSTVE/ (SL) NI V REGISTRIRANI PARTNERSKI SKUPNOSTI/ (FI) EI OLE KOSKAAN OLLUT REKISTERÖIDYSSÄ PARISUHTEESSA/ (SV) HAR ALDRIG VARIT I ETT REGISTRERAT PARTNERSKAP
5.2.2	(BG) С РАЗТРОГНАТО РЕГИСТРИРАНО ПАРТНЬОРСТВО/ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА РАЗРЕШЕНИЕ/ (ES) HA CANCELADO EL REGISTRO DE UNA UNIÓN DE HECHO / FECHA (DD/MM/AAAA) DE CANCELACIÓN/ (CZ) REGISTRROVANÉ PARTNERSTVÍ BYLO ZRUŠENO/DATUM (DD/MM/AAAA) ZRUŠENÍ/ (DA) OPLØST REGISTRERET PARTNERSKAB/DATO (DD/MM/ÅÅÅÅ) FOR OPLØSNING/ (DE) AUFGEHOBENE EINGETRAGENE PARTNERSCHAFT/DATUM (TT/MM/JJJJ) DER PARTNERSCHAFT/ (ET) REGISTREERITUD KOOSELU ON LÕPETATUD / KOOSELU LÕPETAUS (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΛΥΘΕΙΣΑ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΜΕΝΗ ΣΧΕΣΗ ΣΥΜΒΙΩΣΗΣ / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕ) ΔΙΑΛΥΣΗΣ ΣΥΜΒΙΩΣΗΣ/ (EN) DISSOLVED REGISTERED PARTNERSHIP/DATE (DD/MM/YYYY) OF DISSOLUTION/ (FR) AYANT CONCLU UN PARTENARIAT ENREGISTRÉ DISSOUS/DATE (JJ/MM/AAAA) DE DISSOLUTION DU PARTENARIAT/ (GA) PÁIRTNÉIREACHT CHLÁRAITHE DHÍSCAOILTE/DÁTUM (DD/MM/AAAA) DHÍSCAOILEADH NA PÁIRTNÉIREACHTA/ (HR) RAZVRGNETO REGISTRIRANO PARTNERSKOSTVO/ (IT) UNIONE REGISTRATA SCIOGLIMENTO DELL'UNIONE (GG/MM/AAAA)/ (LV) IZBEIGŠUSĀS REĢISTRĒTAS PARTNĒRSKĀPS PĀRTRAUKUMS/ (LT) PARTNERYSTĖS IZBEIGŠANĖS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) REGISTRUOTA PARTNERYSTĖS NUTRAUKIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ (HU) MEGSZŰNT BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT MEGSZŰNÉSÉNEK IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) SHUBIJA REGISTRATA/ (NL) ONTBONDEN GEREĞISTREERD PARTNERSCHAP/DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN ONTBINDING VAN HET PARTNERSCHAP/ (PL) ZAREJESTROWANEGO ZWIĄZKU PARTNERSKIEGO / DATA (DD/MM/RRRR) ROZWIĄZANIA ZAREJESTROWANEGO ZWIĄZKU PARTNERSKIEGO/ (PT) PARCERIA REGISTRADA DISSOLVIDA/DATA DA DISSOLUÇÃO (DD/MM/AAAA)/ (RO) PARTENERIAT ÎNREGISTRAT DIZOLVAT/DATA (ZZ/LL/AAAA) DIZOLVĂRII PARCERIEI/ (SK) REGISTRROVANÉ PARTNERSTVO BOLO ZRUŠENÉ/DÁTUM (DD/MM/RRRR) ZRUŠENIA REGISTRROVANÉHO PARTNERSTVA/ (SL) REGISTRIRANA PARTNERSKA SKUPNOST JE PRENEHALA/DATUM (DD/MM/LL) PRENEHA PARTNERSKE SKUPNOSTI/ (FI) REKISTERÖITY PARISUHDE PURETTA/ (SV) UPPLÖST REGISTRERAT PARTNERSKAP/DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UPPLÖSNING AV PARTNERSKAPET
5.2.3	(BG) С ПОЧИНАЛ ПАРТНЬОР/ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА СМЪРТТА НА ПАРТНЬОРА/ (ES) MIEMBRO DE UNA UNIÓN DE HECHO REGISTRADA / FECHA (DD/MM/AAAA) DE FALLECIMIENTO/ (CZ) PŘEŽIVŠÍ PARTNER – PARTNERKA/DATUM (DD/MM/YYYY) ÚMRTÍ/ (DA) LÆNGSTLEVENDE PARTNER/DATO (DD/MM/ÅÅÅÅ) FOR PARTNERS DØD/ (DE) ÜBERLEBENDER PARTNER/STERBEDATUM (TT/MM/JJJJ) DES PARTNERS/ (ET) ÜLEELANUD REGISTREERITUD KOOSELUS/ (EL) ΕΠΙΖΩΝ(-ΣΑ) ΣΥΝΤΡΟΦΟΣ/ (EN) SURVIVING PARTNER/ DATE (DD/MM/YYYY) OF PARTNER'S DEATH/ (FR) PARTENAIRE SURVIVANT/DATE (JJ/MM/AAAA) DU DÉCÈS DU PARTENAIRE/ (GA) PÁIRTNÉIR NÍ BÍO/ (IT) PARTNER SUPERSTITE/DATA DI DECESSO DEL PARTNER (GG/MM/AAAA)/ (LV) PĀRDZĪVOJUŠĀS PARTNĒRSKĀPS MĪRŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) PERGYVENĘS (-USI) PARTNERIS (-Ė) / MIRTIES DATA (DD/MM/MMMM)/ (HU) TŰLÉLŐ ÉLETTÁRS/AZ ÉLETTÁRS HALÁLÁNAK IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) SHUBIJA REGISTRATA/ (NL) OVERLEVENDE PARTNERSCHAP/DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN OVERLIJDEN VAN DE PARTNER/ (PL) ŻYJĄCY PARTNER/ DATA (DD/MM/RRRR) ŚMIERCI PARTNERA/ (PT) PARCERIA REGISTRADA/ (RO) PARTENERIAT ÎNREGISTRAT/ (SK) REGISTRROVANÉ PARTNERSTVO/ (SL) REGISTRIRANA PARTNERSKA SKUPNOST/ (FI) REKISTERÖITY PARTNERSKAP/ (SV) REGISTRERAT PARTNERSKAP/

DATA (DD/MM/RRRR) ZGONU DRUGIEGO PARTNERA/ **(PT)** PARCEIRO(A) SOBREVIVO(A)/ DATA I
PARCEIRO(A) (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** PARTENER SUPRAVIEȚUITOR/DATA (ZZ/LL/AAAA) DECESULUI
(SK) POZOSTALÝ PARTNER/DÁTUM (DD/MM/RRRR) ÚMRTIA PARTNERA/ **(SL)** PREŽIVELI F
(DD/MM/LLLL) PARTNERJEVE SMRTI/ **(FI)** ELOONJÄÄNYT KUMPPANI/KUMPPANIN KUOLINPÄIVÄ (P
EFTERLEVANDE PARTNER/DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR PARTNERS DÖD

[Testo di immagine](#)

Testo di immagine

ALLEGATO X

DOMICILIO e/o RESIDENZA MODULO STANDARD MULTILINGUE - SUPPORTO PER LA TRADUZIONE Articolo 7 del regolamento (UE) 2016/1191 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 6 luglio 2016, che promuove la libera circolazione dei cittadini semplificando i requisiti per la presentazione di alcuni documenti pubblici nell'Unione europea e che modifica il regolamento (UE) n. 1024/2012 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	☐ Belgio (BE) ☐ Bulgaria (BG) ☐ Repubblica ceca (CZ) ☐ Danimarca (DK) ☐ Germania (DE) ☐ Estonia (EE) ☐ Irlanda (IE) ☐ Grecia (EL) ☐ Spagna (ES) ☐ Francia (FR) ☐ Croazia (HR) ☐ Italia (IT) ☐ Cipro (CY) ☐ Lettonia (LV) ☐ Lituania (LT) ☐ Lussemburgo (LU) ☐ Ungheria (HU) ☐ Malta (MT) ☐ Paesi Bassi (NL) ☐ Austria (AT) ☐ Polonia (PL) ☐ Portogallo (PT) ☐ Romania (RO) ☐ Slovenia (SI) ☐ Slovacchia (SK) ☐ Finlandia (FI) ☐ Svezia (SE) ☐ Regno Unito (UK)
---	--

AVVISO IMPORTANTE

L'unico scopo del presente modulo standard multilingue è facilitare la traduzione del documento allegato. Il modulo non deve circolare come documento autonomo tra gli Stati membri.

Il presente modulo rispecchia il contenuto del documento pubblico cui è allegato. Tuttavia, l'autorità a cui il documento pubblico può essere richiesto, ove ciò sia necessario per il trattamento del documento pubblico, o la traslitterazione delle informazioni contenute nel modulo.

NOTA PER L'AUTORITÀ DI RILASCIO

Indicare unicamente le informazioni contenute nel documento pubblico cui il presente modulo è allegato. Se il documento pubblico cui il presente modulo è allegato non contiene taluni dati o informazioni, indicare:

1. AUTORITÀ CHE RILASCIAMO IL PRESENTE MODULO	
1.1	Denominazione ⁽⁴⁾
2. AUTORITÀ CHE RILASCIAMO IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO	
2.1	Denominazione ⁽⁵⁾
3. INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO	
3.1	☐ Documento emanato da un'autorità o da un funzionario appartenente ad una delle giurisdizioni membro
3.1.1	☐ Decisione giurisdizionale
3.1.2	☐ Documento emanato dal pubblico ministero
3.1.3	☐ Documento emanato da un cancelliere
3.1.4	☐ Documento emanato da un ufficiale giudiziario («huissier de justice»)
3.1.5	☐ Altro (precisare)

⁽¹⁾ GU L 200 del 26.7.2016, pag. 1.

⁽²⁾ Ai fini del presente regolamento, le nozioni di «domicilio» e «residenza» dovrebbero essere interpretate in conformità della legislazione nazionale.

⁽³⁾ Se si compila a mano, scrivere in stampatello maiuscolo.

⁽⁴⁾ Il termine «denominazione» dovrebbe essere inteso come riferito alla denominazione ufficiale dell'autorità che rilascia il documento.

⁽⁵⁾ Il termine «denominazione» dovrebbe essere inteso come riferito alla denominazione ufficiale dell'autorità che rilascia il documento pubblico cui il presente modulo è allegato.

[Testo di immagine](#)

- 3.2 ☐ Documento amministrativo
- 3.2.1 ☐ Certificato
- 3.2.2 ☐ Estratto di atto di stato civile
- 3.2.3 ☐ Estratto anagrafico
- 3.2.4 ☐ Copia letterale di atto di stato civile
- 3.1.5 ☐ Altro (precisare)
- 3.3 ☐ Atto notarile
- 3.4 ☐ Dichiarazione ufficiale apposta su una scrittura privata
- 3.5 ☐ Documento redatto da agenti diplomatici o consolari di uno Stato membro nell'esercizio delle loro funzioni
- 3.6 Data di rilascio (gg/mm/aaaa)
- 3.7 Numero di riferimento del documento pubblico

4. INFORMAZIONI SULLA PERSONA INTERESSATA

- 4.1 Cognome/i alla nascita
- 4.2 Nome/i
- 4.3 Data di nascita (gg/mm/aaaa)
- 4.4 Luogo ⁽¹⁾ e paese ⁽²⁾ di nascita
- 4.5 Sesso:
- 4.5.1 ☐ Femminile
- 4.5.2 ☐ Maschile
- 4.5.3 ☐ Indeterminato

5. DOMICILIO E/O RESIDENZA ATTUALE DELLA PERSONA INTERESSATA DAL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO

- 5.1 ☐ Domicilio
- 5.1.1 Indirizzo:
- 5.1.1.1 Via e numero/casella postale
- 5.1.1.2 Località e CAP
- 5.1.1.3 Paese ⁽¹⁾
- 5.2 ☐ Residenza
- 5.1.1 Indirizzo:
- 5.1.1.1 Via e numero/casella postale
- 5.1.1.2 Località e CAP
- 5.1.1.3 Paese ⁽²⁾

6. RIQUADRO PER LA FIRMA

- 6.1 Cognome/i e nome/i del funzionario che ha rilasciato il presente modulo
- 6.2 Posizione del funzionario che ha rilasciato il presente modulo
- 6.3 Data di rilascio (gg/mm/aaaa)
- 6.4 Firma
- 6.5 Bollo o timbro

⁽¹⁾ I termini «luogo di nascita» si riferiscono al nome della città, del paese o frazione e della provincia in cui la persona interessata è nata.

⁽²⁾ Il nome del paese e il codice ISO di tale paese, se esistente, oppure l'opzione «Altro (precisare)» dovrebbe essere utilizzata.

Testo di immagine

GLOSSARIO MULTILINGUE DELLE VOCI STANDARD

(DOMICILIO e/o RESIDENZA)

1.	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE ORGAN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ/ (DA) DENNE FORMULARS UDSSTEDENDE MYNDIGHED/ (DE) DIESES FORMULAR AUSSTELLT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS/ (EL) ΑΡΧΗ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ/ (EN) AUTHORITY ISSUING THIS FORM/ (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT/ (GA) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO/ (HR) TIJELO KOJE IZDAJE OVAJ AWTORITÄ CHE RILASCIAT IL PRESENTE MODULO/ (LV) VEIDLAPAS IZDEVĒJĪESTĀDE/ (LT) ŠIA FORMULĖ PRIKURIA VALDŽIOS INSTITUCIJAI/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ (MT) AWTORITÄ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU/ (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER/ (PL) ORGAN WYDAJĄCY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY/ (PT) AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO/ (RO) AUTORITATEA EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE PREZENTUL FORMULAR/ (SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁŘ/ (SL) ORGAN, KI IZDA TAJNOSTNIŠČO/ (SV) MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1.1	(BG) НАИМЕНОВАНИЕ/ (ES) DENOMINACIÓN/ (CZ) NÁZEV/ (DA) BETEGNELSE/ (DE) BEZEICHNUNG/ (EL) ΟΝΟΜΑΣΙΑ/ (EN) DESIGNATION/ (FR) DÉNOMINATION/ (GA) AINMNÍÚ/ (HR) NAZIV/ (IT) DENOMINAZIONE/ (LT) PAVADINIMAS/ (HU) MEGNEVEZÉS/ (MT) TITLU/ (NL) BENAMING/ (PL) OZNACZENIE/ (RO) DENUMIRE/ (SK) NÁZOV/ (SL) IME/ (FI) NIMI/ (SV) NAMN
2.	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE LE ADECUA/ (CZ) ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ (DA) DER HAR UDSSTEDT DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDLIGT TIL/ (DE) BEHÖRDE, DIE DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT/ (EL) ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) AUTHORITY ISSUING THE DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ (HR) TIJELO KOJE IZDAJE JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE PRILOŽEN/ (IT) AUTORITÄ CHE RILASCIAT IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ (LV) PUBLISKĀ DOKUMENTA, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, IZDEVĒJĪESTĀDE/ (LT) VIEŠAJI DOKUMENTAI PRIKURIA VALDŽIOS INSTITUCIJAI/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ (MT) AWTORITÄ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU/ (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT/ (PL) ORGAN WYDAJĄCY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY/ (PT) AUTORIDADE QUE EMITE O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APELADO/ (RO) AUTORITATEA EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE PREZENTUL FORMULAR/ (SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI VEŘEJNÚ LISTINU, KU KTOREJ JE TAJNOSTNIŠČO PRIPOJENÝ/ (SL) ORGAN, KI IZDA JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ (FI) VIRANOMANIN/ (SV) MYNDIGHET SOM OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT
3.	(BG) ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE LE ADECUA/ (CZ) INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ (DA) OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDLIGT TIL/ (DE) ANGABEN ZUR ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST/ (EL) ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΛΩΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ (FR) INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) FAISNÉIS A BHAINÉAN LEIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ (HR) INFORMACIJE KOJE SE ODNOSI NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE PRILOŽEN/ (IT) INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ (LV) INFORMĀCIJA PAR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA/ (LT) SUSIJUSI SU VIEŠOJU DOKUMENTU, PRIKURIA VALDŽIOS INSTITUCIJAI/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ (MT) INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENTU PUBBLIKU/ (NL) INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT/ (PL) INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY/ (PT) INFORMAÇÕES RELATIVAS AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APELADO/ (RO) INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE PREZENTUL FORMULAR/ (SK) INFORMÁCIE O VEŘEJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TAJNOSTNIŠČO PRIPOJENÝ/ (SL) INFORMACIJE V ZVEZI Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ (FI) VIRANOMANIN/ (SV) INFORMATION OM OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT

Testo di immagine

3.1	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ОРГАН ИЛИ ДЛЪЖНОСТНО ЛИЦЕ, СВЪРЗАН/О СЪС СЪ ПРАВОРАЗДАВАТЕЛНИТЕ ОРГАНИ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN UN FUNCIONARIO VINCULADO A LOS ÓRGANOS JURISDICCIONALES DE UN ESTADO MIEMBRO/ (FR) VYDANÁ ORGÁNEM NEBO ÚŘEDNÍKEM S VAZBOU NA SOUDY DANÉHO ČLENSKÉHO STÁTU/ (DE ER USTEDT AF EN MYNDIGHED ELLER EN EMBEDSMAND, DER ER TILKNYTTET I MEDLEMSSTAT/ (DE) URKUNDE EINER BEHÖRDE ODER EINER AMTSPERSON ALS ORGAN DER EINES MITGLIEDSTAATS/ (ET) DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI KOHTI AMETIASUTUS VÕI AMETNIK/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΜΙΑ ΑΡΧΗ Ή ΕΝΑΝ/ ΜΙΑ ΣΥΝΔΕΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΑ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM AN AU OFFICIAL CONNECTED WITH THE COURTS OR TRIBUNALS OF A MEMBER STATE/ (FR) DOCU D'UNE AUTORITÉ OU D'UN FONCTIONNAIRE RELEVANT D'UNE JURIDICTION D'UN ÉTAT DOICIMÉAD A THAGANN Ó ÚDARÁS NÓ Ó OIFIGEACH A BHFUIL BAINTE AIGE NÓ AICI LE CÚIRTEA DE CHUID BALLSTÁIT/ (HR) ISPRAVA KOJU JE IZDALO TIJELO ILI SLUŽBENIK SUDA DRŽAV DOCUMENTO EMANATO DA UN'AUTORITÄ O DA UN FUNZIONARIO APPARTENENTE AD UNA DELL DI UNO STATO MEMBRO/ (LV) DOKUMENTS, KURU IZSNIEGUSI AR DALĪBVALSTS TIESĀM SAIST AMATPERSONA/ (LT) DOKUMENTAS, IŠDUOTAS VALDŽIOS INSTITUCIJOS AR PAREIGŪNO, VALSTYBĖS NARĖS TEISMAIS AR TRIBUNOLAIŠ/ (HU) TAGÁLLAMI BÍRÓSÁGGAL KAPCSOLATBAN VAGY TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHRUĠ MINN AWTORITÀ J JKOLLHOM RABTA MAL-QRATI JEW IT-TRIBUNALI TA' STAT MEMBRU/ (NL) DOCUMENT AFGEGE AUTORITEIT OF AMBTENAAR BEHORENDE TOT EEN RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN EEN DOKUMENT POCHODZĄCY OD ORGANU SĄDOWEGO LUB URZĘDNIKA SĄDOWE CZŁONKOWSKIEGO/ (PT) DOCUMENTO PROVENIENTE DE UMA AUTORIDADE OU DE UM DEPENDENTE DE QUALQUER JURISDIÇÃO DE UM ESTADO-MEMBRO/ (RO) DOCUMENT EMIS DE SAU DE UN FUNCȚIONAR DE PE LÂNGĂ INSTANȚELE UNUI STAT MEMBRU/ (SK) LISTINA VYD ALEBO ÚRADNÍKOM S VÄZBOU NA SÚDY ČLENSKÉHO ŠTÁTU/ (SL) LISTINA, IZDANA S STRA URADNIKA SODNE OBLASTI DRŽAVE ČLANICE/ (FI) ASIAKIRJA, JONKA ON ANTANUT OIKEUSLAITOKSEEN KUULUVA VIRANOMAINEN TAI VIRKAMIES/ (SV) HANDLING SOM HÄF MYNDIGHET ELLER EN TJÄNSTEMAN TILLHÖRANDE DOMSTOLSVÄSENDET I EN MEDLEMSSTAT
3.1.1	(BG) СЪДЕБНО РЕШЕНИЕ/ (ES) RESOLUCIÓN JUDICIAL/ (CZ) ROZHODNUTÍ SOUDU/ (DA) DOMSTO (DE) GERICHTSENTSCHEIDUNG/ (ET) KOHTUOTSUS/ (EL) ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ/ (EN) COURT DÉCISION DE JUSTICE/ (GA) CINNEADH ÓN gCÚIRT/ (HR) SUDSKA ODLUKA/ (IT) DECISIONE G (LV) TIESAS LĒMUMS/ (LT) TEISMO SPRENDIMAS/ (HU) BÍRÓSÁGI HATÁROZAT/ (MT) DEĊIŻJONI RECHTERLIJKE BESLISSING/ (PL) ORZECZENIE SĄDOWE/ (PT) DECISÃO JUDICIAL/ (R) JUDECĂTOREASCĂ/ (SK) SÚDNE ROZHODNUTIE/ (SL) SODNA ODLOČBA/ (FI) TUOMIOISTUIME DOMSTOLSBESLUT
3.1.2	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ПРОКУРОР/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR EL MINISTE LISTINA VYDANÁ STÁTNÍM ZÁSTUPCEM/ (DA) DOKUMENT USTEDT AF EN ANKLAGEMYNDIGHED EINER STAATSANWALTSCHAFT/ (ET) DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD RIIKLIK SÜÜDISTAJ PROEPRXOMENO ΑΠΟ ΕΙΣΑΓΓΕΛΕΑ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A PUBLIC PRO DOCUMENT ÉMANANT DU MINISTÈRE PUBLIC/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó IONCHÚISITHE ISPRAVA KOJU JE IZDALO DRŽAVNO ODVJETNIŠTVO/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DAL PUBBL (LV) DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS PROKURORS/ (LT) PROKURORO IŠDUOTAS DOKUMENTA ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHRUĠ MINN PROSEKUTUR PUBBLIKU/ (AFGEGEVEN DOOR EEN OPENBAAR MINISTERIE/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD PROI DOCUMENTO PROVENIENTE DO MINISTÉRIO PÚBLICO/ (RO) DOCUMENT EMIS DE UN PROCUR VYDANÁ PROKURÁTOROM/ (SL) LISTINA, KI JO IZDA DRŽAVNO TOŽILSTVO/ (FI) VIRALLISEN SYY ASIAKIRJA/ (SV) HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN ÅKLAGARVÄSENDET
3.1.3	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН СЛУЖИТЕЛ/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR JUDICIAL/ (CZ) LISTINA VYDANÁ VYŠŠÍM SOUDNÍM ÚŘEDNÍKEM/ (DA) DOKUMENT U JUSTITSSEKRETÆR/ (DE) URKUNDE EINES URKUNDSBEAMTEN DER GESCHÄFTSSTELLE EINES DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUAMETNIK/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ Α ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A CLERK OF A COURT/ (FR) DOCUMENT GREFFIER/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó CHLÉIREACH DE CHUID CÚIRTE/ (HR) ISPRAVA UPRAVITELJ SUDSKE PISARNICE/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DA UN CANCELLIERE/ (LV) DO IZSNIEDZIS TIESAS SEKRETĀRS/ (LT) TEISMO TARNAUTOJO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHRUĠ MINN REĠISTRATUR DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GRIFFIER/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD SEKRETA (PT) DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM OFICIAL DE JUSTIÇA/ (RO) DOCUMENT EMIS C AL INSTANȚEI/ (SK) LISTINA VYDANÁ SÚDNYM ÚRADNÍKOM/ (SL) LISTINA, KI JO IZDA SODN (FI) TUOMIOISTUIMEN SIHTTEERIN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) HANDLING SOM HÄRR DOMSTOLSTJÄNSTEMAN

Testo di immagine

3.1.4	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН ИЗПЪЛНИТЕЛ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (E) EXPEDIDO POR UN AGENTE JUDICIAL („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (CZ) LISTINA VYKONAVATELEM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (DA) DOKUMENT UDSTEDT AF EN STÆVNINGSMAN I JUSTICE“)/ (DE) URKUNDE EINES GERICHTSVOLLZIEHERS/ (ET) DOKUMENT, MILLE ON KOHTUTÄITUR/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΔΙΚΑΣΤΙΚΟ(-Η) ΕΠΙΜΕΛΗΤΗ(-ΡΙΑ) („HUISSIE (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A JUDICIAL OFFICER („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (FR) DOCU D'UN HUISSIER DE JUSTICE/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó OIFIGEACH BREITHIÚNACH JUSTICE“)/ (HR) ISPRAVA KOJU JE IZDAO SUDSKI OVRSITELJ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (I EMALDŌTĀJS („HUISSIER DE JUSTICE“) ANTSTOLIO („HUISSIER DE JUSTICE“) IŠDUOTAS DOI BÍRÓSÁGI VÉGREHAJTÓ („HUISSIER DE JUSTICE“) ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ (MT) DOKU MINN UFFICIJAL GUDIJJARJU („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVE GERECHTSDEURWAARDER/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD URZĘDNIKA SĄDOWEGO JUSTICE“)/ (PT) DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM ESCRIVÃO DE DIREITO („HUISSIER DE DOCUMENT EMIS DE UN EXECUTOR JUDECĂTORES „HUISSIER DE JUSTICE“)/ (SK) LISTINA V VYKONÁVATEĽOM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (SL) LISTINA, KI JO IZDA SODNI IZVRŠITE LJ JUSTICE“)/ (FI) HAASTEMIEHEN („HUISSIER DE JUSTICE“) ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) HANDLING FRÅN EN STÄMMINGSMAN („HUISSIER DE JUSTICE“)
3.1.5	(BG) ДРУГИ (ДА СЕ ПОСОЧАТ)/ (ES) OTRO (ESPECÍFIQUESE)/ (CZ) JINÉ (UPŘESNĚTE)/ (DA) AN (DE) SONSTIGES (BITTE ANGEBEN)/ (ET) MUU (TÄPSUSTAGE)/ (EL) ΆΛΛΟ (ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΤΕ)/ (EN SPECIFIED)/ (FR) AUTRE (À PRÉCISER)/ (GA) EILE (LE SONRÚ)/ (HR) OSTALO (NAVESTI)/ (IT) ALT (LV) CITS (PRECIZĒT)/ (LT) KITA (NURODYTI)/ (HU) EGYÉB (KÉRJÜK PONTOSÍTANI)/ (MT) ÖHR (NL) OVERIGE (SPECIFICEREN)/ (PL) INNY (PROSZĘ OKREŚLIĆ)/ (PT) OUTROS (A ESPECIFICAR)/ (PRECIZA)/ (SK) INÉ (SPRESNIŤ)/ (SL) DRUGO (NAVESTI)/ (FI) MUU ASIAKIRJA (TÄSMENNETTÄ) HANDLING (SPECIFICERAS)
3.2	(BG) АДМИНИСТРАТИВЕН ДОКУМЕНТ/ (ES) DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ (CZ) LISTINA VY ÚŘADEM/ (DA) ADMINISTRATIVT DOKUMENT/ (DE) URKUNDE EINER VERWALTUNGSI HALDUSDOKUMENT/ (EL) ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ (EN) ADMINISTRATIVE DOCUMENT/ (F ADMINISTRATIF/ (GA) DOICIMÉAD RIARACHÁIN/ (HR) UPRAVNA ISPRAVA/ (IT) DOCUMENTO A (LV) ADMINISTRATĪVS DOKUMENTS/ (LT) ADMINISTRACINIS DOKUMENTAS/ (HU) KÖZIGAZGATÁ DOKUMENT AMMINISTRATTIV/ (NL) ADMINISTRATIEF DOCUMENT/ (PL) DOKUMENT ADMINIS DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ (RO) DOCUMENT ADMINISTRATIV/ (SK) SPRÁVNÁ LISTINA/ LISTINA/ (FI) HALLINNOLLINEN ASIAKIRJA/ (SV) ADMINISTRATIV HANDLING
3.2.1	(BG) УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) CERTIFICADO/ (CZ) OSVĚDČENÍ/ (DA) PÅTEGNING/ (DE) BESCH TÖEND/ (EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ/ (EN) CERTIFICATE/ (FR) CERTIFICAT/ (GA) DEIMHNÍÚ/ (HR) CERTIFICATO/ (LV) APĻIECINĀJUMS/ (LT) PAŽYMA, LIUDIJIMAS/ (HU) TANÚSÍTVÁNY/BIZO ČERTIFIKAT/ (NL) CERTIFICAAT/ (PL) ZAŚWIADCZENIE/ (PT) CERTIDÃO OU CERTIFICADO/ (RO) C OSVEDČENIE/ (SL) POTRDILO/ (FI) TODISTUS/ (SV) INTYG
3.2.2	(BG) ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА ЗА ГРАЖДАНСКОТО СЪСТОЯНИЕ/ (ES) EXTRACTO CIVIL/ (CZ) VÝPIS Z MATRIKY/ (DA) UDDRAG FRA CIVILSTANDSREGISTRET/ (DE) AUS PERSONENSTANDSREGISTER/ (ET) PEREKONNASEISUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ (EL) ΑΠΟΣΠΑΣ ΜΗΤΡΩΟΥ/ (EN) EXTRACT FROM THE CIVIL STATUS REGISTER/ (FR) EXTRAIT DU REGISTRE DE L SLIOCHT AS AN gCLÁR STÁDAIS SHIBHALTA/ (HR) IZVADAK IZ REGISTRA OSOBNOG STANJA/ (ATTO DI STATO CIVILE/ (LV) IZRAKSTS NO CIVILSTĀVOKĻA AKTU REGISTRĀ/ (LT) IŠRAŠAS IŠ CI AKTŲ REGISTRO/ (HU) ANYAKÖNYVI KIVONAT/ (MT) ESTRATT MIR-REGISTRU TAL-ISTAT CIVILI/ (UIT HET REGISTER VAN DE BURGERLIJKE STAND/ (PL) ODPIS SKRÓCONY AKTU STANU C EXTRATO DE ATOS DO REGISTO CIVIL/ (RO) EXTRAS DIN REGISTRUL DE STARE CIVILĂ/ (SK) VY OSOBNÉHO STAVU/ (SL) IZPISEK IZ REGISTRA O OSEBNEM STANJU/ (FI) VÄESTÖREKISTERIÖT (SV) UTDRAG UR FOLKBOKFÖRINGEN
3.2.3	(BG) ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА НА НАСЕЛЕНИЕТО/ (ES) EXTRACTO DEL CENSO/ (CZ) VÝ OBÝVATEL/ (DA) UDDRAG FRA FOLKEREGISTRET/ (DE) AUSZUG AUS DEM MELDEI RAHVASTIKUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ (EL) ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΔΗΜΟΤΟΛΟΓΙΟΥ/ (EN) EXTRACT FROM T REGISTER/ (FR) EXTRAIT DU REGISTRE DE LA POPULATION/ (GA) SLIOCHT AS AN gCLÁR DAONF IZ POPIA STANOVNIŠTVA/ (IT) ESTRATTO ANAGRAFICO/ (LV) IZRAKSTS NO IEDZĪVOTĀJU IŠRAŠAS IŠ GYVENTOJŲ REGISTRO/ (HU) KIVONAT A SZEMÉLYIADAT- ÉS LAKCÍMNÝILVÁNT. ESTRATT MIR-REGISTRU TAL-POPOLAZZJONI/ (NL) UITTREKSEL UIT HET BEVOLKINGSREGISTRE Z REJESTRU LUDNOŚCI/ (PT) EXTRATO DO REGISTO DA POPULAÇÃO/ (RO) EXTRAS DIN EVIDENȚĂ A POPULAȚIEI/ (SK) VÝPIS Z REGISTRA OBYVATEĽOV/ (SL) IZPISEK IZ REGISTRA PR VÄESTÖREKISTERIOTE/ (SV) UTDRAG UR BEFOLKNINGSREGISTER
3.2.4	(BG) ПЪЛЕН ПРЕПИС ОТ АКТОВЕ ЗА ГРАЖДАНСКО СЪСТОЯНИЕ/ (ES) COPIA LITERAL DE ACTAS CIVIL/ (CZ) OPIS MATRIČNÍCH ZÁZNAMŮ/ (DA) ORDRET KOPİ AF CIVILSTANDSREGISTRET/ (KOPIE VON PERSONENSTANDSEINTRÄGEN/ (ET) PEREKONNASEISUAUKI KOPIA/ (EL) ΠΙΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ/ (EN) VERBATIM COPY OF CIVIL STATUS RECOF INTÉGRALE D'ACTES DE L'ÉTAT CIVIL/ (GA) CÓIP FOCAL AR FHOCAL DE THAIFID AR STÁDS DOSLOVNI PRIJEPIS IZ EVIDENCIA O OSOBNOTM STANJU/ (IT) COPIA LETTERALE DI ATTO DI ST CIVILSTĀVOKĻA AKTU REGISTRĀ IERAKSTU AUTENTISKA KOPIJA/ (LT) CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ I KOPIJA/ (HU) ANYAKÖNYVI BEJEGYZÉS SZÓ SZERINTI MÁSOLATA/ (MT) KOPJA VERBATIM TAL CIVILI/ (NL) EENSCHULDEND AFSCHRIFT VAN AKTEN VAN DE BURGERLIJKE STAND/ (PL) ODPIS STANU/ (RO) COPIA ÎN ÎNTEGRALITATE A ACTELOR DE STAT CIVIL/ (SK) Kópia v celistosti záznamu o osobnom stave/ (SV) FULLTEXT AV BEFOLKNINGSREGISTERET

DOBESEDNI PREPIS LISTIN O OSEBNEM STANJU/ (FI) VÄESTÖREKISTERITIETOJEN SANATARI
(SV) ORDAGRANN AVSKRIFT AV FOLKBOKFÖRINGSHANDLING

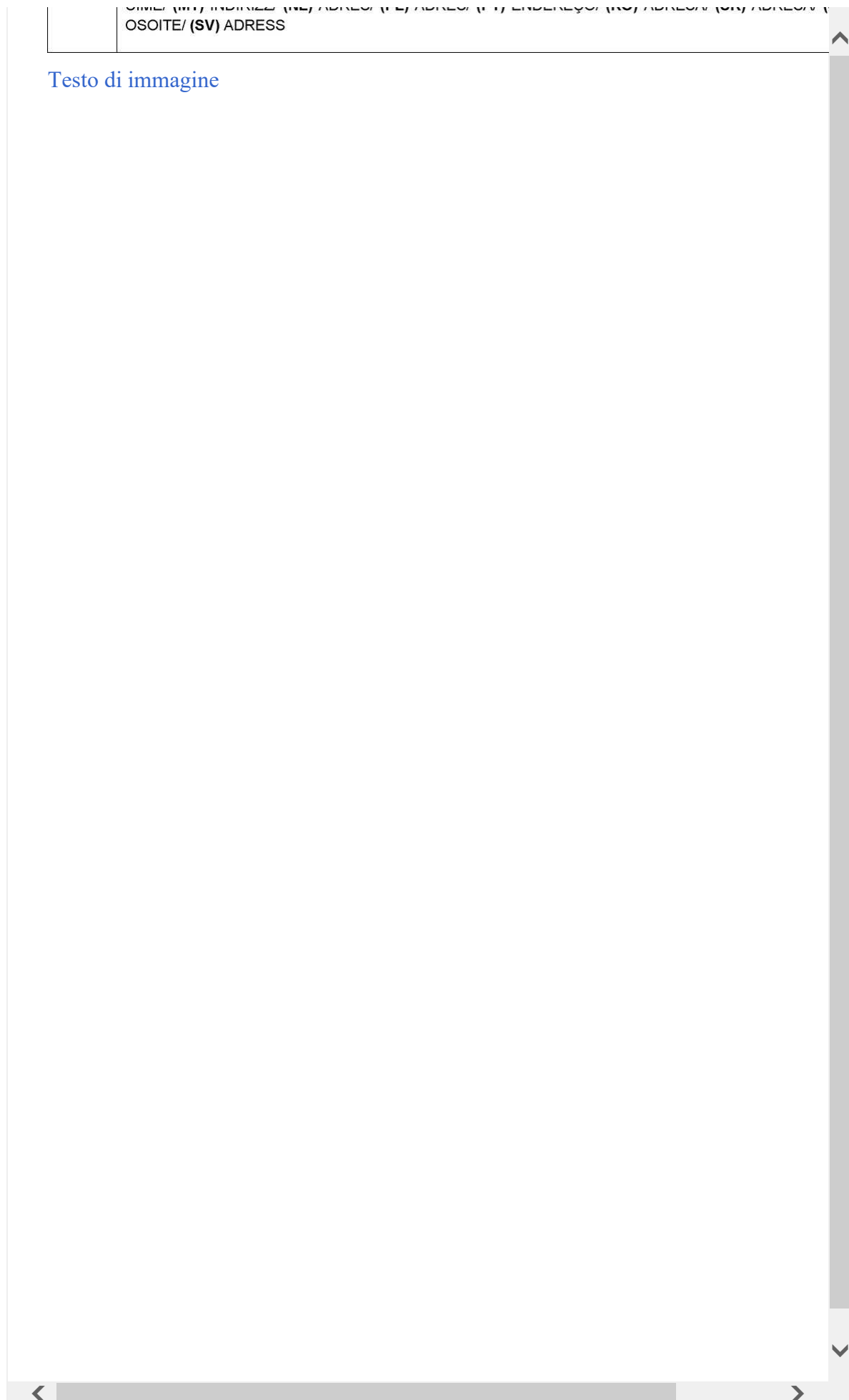
[Testo di immagine](#)

Testo di immagine

3.6	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ (CZ) DATUM VYDÁNÍ/ (DA) UDSÆTTELSESdato (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΕΚΔΟΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY) OF ISSUE/ (GA) DÁTA (LL/MM/B BBB) EISIÚNA/ (HR) DATUM (DD/MM/GG) IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ (LV) IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) DATA (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ (PL) DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ (PT) DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AAAA) EMITIRII/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LL) ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ (SV) DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
3.7	(BG) РЕФЕРЕНТЕН НОМЕР НА ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ/ (ES) NÚMERO DE REFERENCIA DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ (CZ) REFERENČNÍ ČÍSLO VEŘEJNÉ LISTINY/ (DA) DET OFFENTLIGE DOKUMENTS REFERENCENUMMER/ (DE) KENNNUMMER DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE/ (ET) AVALIKU DOKUMENDI VIITENUMBER/ (GA) ANAΦOPΑΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ/ (EN) REFERENCE NUMBER OF THE PUBLIC DOCUMENT/ (FR) RÉFÉRENCE DU DOCUMENT PUBLIC/ (GA) UIMHIR THAGARTHA AN DOICIMÉID PHOIBLÍ/ (HU) BROJ JAVNE ISPRAVE/ (IT) NUMERO DI RIFERIMENTO DEL DOCUMENTO PUBBLICO/ (LV) PUBLIS ATSAUCES NUMURS/ (LT) VIEŠOJO DOKUMENTO NUMERIS/ (HU) A KÖZOKIRAT HIVATKOZÁS SZÁMA/ (NL) NUMRU TA' REFERENZA TAD-DOKUMENT PUBBLIKU/ (NL) REFERENTIENUMMER VAN HET DOCUMENT/ (PL) NUMER REFERENCYJNY DOKUMENTU URZĘDOWEGO/ (PT) NÚMERO DE REFERÊNCIA DO DOCUMENTO PÚBLICO/ (RO) NUMĂRUL DE REFERINȚĂ AL DOCUMENTULUI OFICIAL/ (SK) REFERENČNÉ ČÍSLO VEREJNEJ LISTINY/ (SL) REFERENČNA ŠTEVILKA JAVNE LISTINE/ (FI) YLEISEN ASIAKIRJAN VIITENNUMERO/ (FI) DEN OFFICIELLA HANDLINGENS REFERENSNUMMER
4.	(BG) ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЪОТВЕЩНОТО ЛИЦЕ/ (ES) INFORMACIÓN SOBRE EL INTERESADO/ (CZ) DOTYČNÉ OSOBĚ/ (DA) OPLYSNINGER OM DEN PÅGÆLDENDE PERSON/ (DE) ANGABEN ZUR PERSON/ (ET) ASJAOMAST ISIKUT KÄSITLEV TEAVE/ (EL) ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΤΙ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ/ (EN) INFORMATION ON THE PERSON CONCERNED/ (FR) INFORMATIONS SUR LA PERSONNE CONCERNÉE/ (GA) FAISNÉIS MAIDIR LEIS AN DUINE LENA mBAINEANN/ (HR) INFORMACIJE O OSOBI ZA KOJU SE ODNOSE DOKUMENT/ (IT) INFORMAZIONI SULLA PERSONA INTERESSATA/ (LV) INFORMĀCIJA PAR ATTIECĪGO PUSPERSONU/ (LT) INFORMACIJA APIE ATITINKAMĄ ASMENĮ/ (HU) AZ ÉRINTETT SZEMÉLYRE VONATKOZÓ ADATOK/ (NL) INFORMATIE OVER DE BETROKKEN PERSOON/ (PL) INFORMACJE O OSOBIE, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT/ (PT) INFORMAÇÕES SOBRE A PESSOA EM CAUSA/ (RO) INFORMAȚII PRIVIND PERSOANA VIZATĂ/ (SK) INFORMÁCIE O DOTKNUTEJ OSOBE/ (SL) INFORMACIJE O ZADELU/ (SV) ANGMÄNNING AV DEN BERÖRDA PERSONEN
4.1	(BG) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА)/ (ES) APELLIDO(S)/ (CZ) PŘÍJMENÍ/ (DA) EFTERNAVN(E)/ (DE) FAMILIENNAME(N)/ (ET) PEREKONNANIMI (-NIMED)/ (EL) ΕΠΩΝΥΜΟ(-Α)/ (EN) SURNAME(S)/ (FR) NOM(S)/ (GA) SLOINNE (S) (DA) FORNAVN(E)/ (DE) VORNAME(N)/ (ES) NOMBRE(S)/ (CZ) JMÉNO (JMÉNA)/ (DA) FORNAVN(E)/ (DE) VORNAME(N)/ (EE) EESnimi (-nimed)/ (EL) ΟΝΟΜΑ (-ΤΑ)/ (EN) FORENAME(S)/ (FR) PRÉNOM(S)/ (GA) CÉADAINM (S) (HU) NEVEZETTSÉG/ (IT) COGNOME(I)/ (LV) UZVĀRDS(-I)/ (LT) PAVARDĖ (-ĖS)/ (HU) CSALÁDNÉV/ (NL) KUNJOM(KUNJOMIJET)/ (NL) ACHTERNA(A)M(EN)/ (PL) NAZWISKO(-A)/ (PT) APELIDO(S)/ (FR) PRIEZVISKO(-Â)/ (SL) PRIIMEK(PRIIMKI)/ (FI) SUKUNIMI (-NIMET)/ (SV) EFTERNAMN
4.2	(BG) СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА)/ (ES) NOMBRE(S)/ (CZ) JMÉNO (JMÉNA)/ (DA) FORNAVN(E)/ (DE) VORNAME(N)/ (EE) EESnimi (-nimed)/ (EL) ΟΝΟΜΑ (-ΤΑ)/ (EN) FORENAME(S)/ (FR) PRÉNOM(S)/ (GA) CÉADAINM (S) (HU) NEVEZETTSÉG/ (IT) COGNOME(I)/ (LV) UZVĀRDS(-I)/ (LT) PAVARDĖ (-ĖS)/ (HU) CSALÁDNÉV/ (NL) KUNJOM(KUNJOMIJET)/ (NL) ACHTERNA(A)M(EN)/ (PL) NAZWISKO(-A)/ (PT) APELIDO(S)/ (FR) PRIEZVISKO(-Â)/ (SL) PRIIMEK(PRIIMKI)/ (FI) SUKUNIMI (-NIMET)/ (SV) EFTERNAMN
4.3	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА РАЖДАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE NACIMIENTO/ (CZ) DATUM NAROZENÍ/ (DA) FØDSELSDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) GEBURTSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΓΕΝΝΗΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY) OF BIRTH/ (GA) DÁTA (LL/MM/B BBB) BREITHÉ/ (HR) DATUM (DD/MM/GG) IZROĐENJA/ (IT) DATA DI NASCITA (GG/MM/AAAA)/ (LV) DZIMŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) GIMIMO DATA (DD/MM/JJJJ) VAN AGIMTIS/ (PL) DATA (DD/MM/RRRR) URODZENIA/ (PT) DATA DE NASCIMENTO (DD/MM/AAAA)/ (RO) DATA NAȘTERII/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) NARODENIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LLLL) ROJSTVA/ (FI) SYNTYMÄPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ (SV) FÖDELSEDATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ)
4.4	(BG) МЯСТО И ДЪРЖАВА НА РАЖДАНЕ/ (ES) LUGAR Y PAÍS DE NACIMIENTO/ (CZ) MÍSTO A ZEMĚ PŮVODU/ (DA) FØDESTED OG -LAND/ (DE) ORT UND LAND DER GEBURT/ (ET) SÜNNIKOHT JA -RIIK/ (EL) ΤΟΠΟΣ ΚΑΙ ΧΩΡΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ/ (EN) PLACE AND COUNTRY OF BIRTH/ (FR) LIEU ET PAYS DE NAISSANCE/ (GA) BHREITHE/ (HR) MJESTO I ZEMLJA ROĐENJA/ (IT) LUOGO E PAESE DI NASCITA/ (LV) DZIMŠ VALSTS/ (LT) GIMIMO VIETA IR ŠALIS/ (HU) SZÜLETÉSI HELYE ÉS ORSZÁGA/ (MT) POST U PAJŻANJA/ (NL) GEBOORTEPLAATS EN -LAND/ (PL) MIEJSCE I PAŃSTWO URODZENIA/ (PT) LOCAL E PAÍS DE NASCIMIENTO/ (RO) LOCUL ȘI ȚARA NAȘTERII/ (SK) MIESTO A ŠTÁT NARODENIA/ (SL) KRAJ IN DRŽAVA/ (FI) SYNTYMÄPAIKKA JA MAANTI/ (SV) FÖDELSEORT OCH LAND

Testo di immagine

4.5	(BG) ПОЛ/ (ES) SEXO/ (CZ) POHLAVÍ/ (DA) KØN/ (DE) GESCHLECHT/ (ET) SUGU/ (EL) ΦΥΛΟ/ (EN) (GA) INSCNE/ (HR) SPOL/ (IT) SESSO/ (LV) DZIMUMS/ (LT) LYTIS/ (HU) NEME/ (MT) SESS/ (NL) PLEĆ/ (PT) SEXO/ (RO) SEXUL/ (SK) POHLAVIE/ (SL) SPOL/ (FI) SUKUPUOLI/ (SV) KÖN
4.5.1	(BG) ЖЕНСКИ/ (ES) MUJER/ (CZ) ŽENA/ (DA) KVINDE/ (DE) WEIBLICH/ (ET) NAISSOOST/ (EL) ΘΗΛ/ (FR) FÉMININ/ (GA) BAINEANN/ (HR) ŽENSKI/ (IT) FEMMINILE/ (LV) SIEVIETE/ (LT) MOTERIS/ (HU) (NL) VROUW/ (PL) KOBIETA/ (PT) FEMININO/ (RO) FEMEIESC/ (SK) ŽENSKÉ/ (SL) ŽENSKI/ (FI) NAINI
4.5.2	(BG) МЪЖКИ/ (ES) VARÓN/ (CZ) MUŽ/ (DA) MAND/ (DE) MÄNNLICH/ (ET) MEESSOOST/ (EL) APPEN MASCULIN/ (GA) FIREANN/ (HR) MUŠKI/ (IT) MASCHILE/ (LV) VĪRIETIS/ (LT) VYRAS/ (HU) FÉRFI/ (NL) MAN/ (PL) MEŻCZYZNA/ (PT) MASCULINO/ (RO) BĂRBĂTESC/ (SK) MUŽSKÉ/ (SL) MOŠKI/ (FI) MIES/
4.5.3	(BG) НЕОПРЕДЕЛЕН/ (ES) INDETERMINADO/ (CZ) NEURČENO/ (DA) UBESTEMT/ (DE) UN MÄÄRAMATA/ (EL) ΔΕΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΖΕΤΑΙ/ (EN) UNDETERMINED/ (FR) INDÉTERMINÉ/ (GA) NEA/ (HR) NEODREĐEN/ (IT) INDETERMINATO/ (LV) NENOTEIKTS/ (LT) NENUSTATYTA/ (HU) MEGHATÁ MHUX STABILIT/ (NL) ONBEPAALD/ (PL) PŁEĆ NIEOKREŚLONA/ (PT) NÃO DEFINIDO/ (RO) NEDÉ NEURČENÉ/ (SL) NEDOLOČEN/ (FI) MÄÄRITTELEMÄTÖN/ (SV) EJ FASTSTÄLLT
5.	(BG) НАСТОЯЩО МЕСТОЖИВЕЕНЕ И/ИЛИ МЕСТОПРЕБИВАБАНЕ НА СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ/ (ES) RESIDENCIA ACTUALES DE LA PERSONA A LA QUE SE REFIERE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL C ESTE IMPRESO/ (CZ) SOUČASNÉ BYDLIŠTĚ NEBO MÍSTO POBYTU OSOBY UVEDENÉ VE VEŘEJN JE PŘIPOJEN TENTO FORMULÁŘ/ (DA) NUVÆRENDE BOPÆL OG/ELLER OPHOLDSSTED FOR PER BERØRT AF DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ (DE) WOHN S ITZ UND/ODER ORT DES GEWÖHNLICHEN AUFENTHALTS DER BETREFFENDEN PERSON/ (FR) DOMICILE ET/OU RÉSIDENCE DE LA PERSONNE CONCERNÉE PAR LE DOCUMENT PUBLIC AUQUEL LE PRÉSENT FORMULAIRE SAINCHÓNAÍ REATHA AGUS/NÓ GNÁTHCHÓNAÍ AN DUINE ATÁ AINMNITHE SA DOICIMÉAD POIB AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ (HR) TRENUTNO PREBIVALIŠTE I/ILI BORAVIŠTE OSOBE NAVE ISPRAVI KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ (IT) DOMICILIO E/O RESIDENZA ATTUALE D INTERESSATA DAL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ (LV) PERSONAS PAŠREIZĒJAIS DOMICILS UN/VAI UZTURĒŠANĀS VIETA, KAS MINĒTA PUBLISKA. KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA/ (LT) VIEŠAJAME DOKUMENTE, PRIE KURIO PRIDED, NURODYTO ASMENS DABARTINĖ NUOLATINĖ GYVENAMOJI VIETA IR (ARBA) GYVENAMOJ FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATBAN MEGNEVEZETT SZEMÉLY JELENLEGI LAKÓ TARTÓZKODÁSI HELYE/ (MT) DOMIĊILJU U/JEW RESIDENZA ATTWALI TAL-PERSUNA MSEMMIJA PUBBLIKU LI MIEGĦU HI MEHMUŽA DIN IL-FORMOLA/ (NL) HUIDIGE WOON- EN/OF VERBLIJF BETROKKENE OP GROND VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS OEBECNE MIEJSCE ZAMIESZKANIA LUB MIEJSCE POBYTU OSOBY WSKAZANEJ W DOMUMENCIE L KTOREGO ZAŁĄCZONY JEST NINIEJSZY FORMULARZ/ (PT) DOMICÍLIO E/OU RESIDÊNCIA ATU DESIGNADA NO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ (RO) ȘI/SAU REȘEDINȚA ACTUALĂ/ (SK) SÚČASNÉ BYDLISKO A/ALEBO POBYT OSOBY UVEDENEJ VO VE KU KTOREJ JE PRIPOJENÝ TENTO FORMULÁŘ/ (SL) TRENUTNO STALNO PREBIVALIŠČE IN PREBIVALIŠČE OSEBE, NA KATERO SE NANAŠA JAVNA LISTINA, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC ASI AKIRJASSA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN, TARKOITETUN HENKILÖN KOTI- JA/TAI AS NUVARANDE HEMVIST OCH/ELLER BOSTADSORT FÖR DEN PERSON SOM BERÖRS AV D HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT
5.1	(BG) МЕСТОЖИВЕЕНЕ/ (ES) DOMICILIO/ (CZ) BYDLIŠTĚ/ (DA) BOPÆL/ (DE) WOHN S ITZ/ (ET) AL/ (EL) KATOIKIA/ (EN) DOMICILE/ (FR) DOMICILE/ (GA) SAINCHÓNAÍ/ (HR) PREBIVALIŠTE/ (IT) DOMICILS/ (LT) NUOLATINĖ GYVENAMOJI VIETA/ (HU) LAKÓHELY/ (MT) DOMIĊILJU/ (NL) WO MIEJSCE ZAMIESZKANIA/ (PT) DOMICÍLIO/ (RO) DOMICILIUL/ (SK) BYDLISKO/ (SL) STALNO PR KOTIPAIKKA/ (SV) HEMVIST
5.1.1	(BG) АДРЕСА/ (ES) DIRECCIÓN/ (CZ) ADRESA/ (DA) ADRESSE/ (DE) ANSCHRIFT/ (ET) ADDRESS/ (FI) ADDRESS/ (FR) ADDRESS/ (GA) ADRESA/ (HR) ADRESA/ (HU) ADRESA/ (IT) ADDRESS/ (LV) ADRESA/ (LT) ADRESA/ (NL) ADRESA/ (PL) ADRESA/ (PT) ADRESA/ (RO) ADRESA/ (SK) ADRESA/ (SL) ADRESA/ (SV) ADRESA/



5.1.1.1	(BG) УЛИЦА И НОМЕР/ПОЩЕНСКА КУТИЯ/ (ES) CALLE Y NÚMERO / APARTADO DE CORREO / A ČÍSLO DOMU / POŠTOVNÍ PŘIHRÁDKA/ (DA) VEJ OG HUSNUMBER/POSTBOKS/ (DE) HAUSNUMBER/POSTFACH/ (ET) TÄNAV JA MAJA NUMBER / POSTKAST/ (EL) ΟΔΟΣ ΚΑΙ ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΤΡΕΕΤ AND NUMBER/PO BOX/ (FR) RUE ET NUMÉRO/BOÎTE POSTALE/ (GA) SRÁID AGUS UIMHÍR/ (HR) ULICA I BROJ / POŠTANSKI PRETINAC/ (IT) VIA E NUMERO/CASELLA POSTALE/ (LV) IELA UN NUMERS/ (LT) GATVĖ IR NAMO NUMERIS / PAŠTO DĖŽUTĖ/ (HU) UTCA ÉS HÁZSZÁM/POSTAFELVÉLTŐ/ (NL) STRAAT EN NUMMER/POSTBUS/ (PL) ULICA I NUMER / SKRYTO POKRYTO/ (PT) RUA E NÚMERO/CAIXA POSTAL/ (RO) STRADA ŞI NUMĂRUL/CĂSUŢA POŞTALĂ/ (SK) POŠTOVÝ PRIEČINOK/ (SL) ULICA IN ŠTEVILKA/POŠTNI PREDAL/ (FI) LÄHISOITE/POSTINUMERO/ (SV) GATUADRESS/POSTBOX
5.1.1.2	(BG) НАСЕЛЕНО МЯСТО И ПОЩЕНСКИ КОД/ (ES) LOCALIDAD Y CÓDIGO POSTAL/ (CZ) MÍSTO SMĚROVACÍ ČÍSLO/ (DA) BY OG POSTNUMBER/ (DE) PLZ UND ORT/ (ET) LINN VÕI ASULA JA SIINUMER/ (EL) ΤΟΠΟΣ ΚΑΙ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΟΣ ΚΩΔΙΚΟΣ/ (EN) PLACE AND POSTAL CODE/ (FR) LOCALITÉ ET CODE POSTAL/ (GA) AGUS CÓD POIST/ (HR) MJESTO I POŠTANSKI BROJ/ (IT) LOCALITÀ E CAP/ (LV) VIETA UN PASTAŠTĀKŠĀDĀS/ (LT) VIETA IR PAŠTO KODAS/ (HU) HELYSÉG ÉS IRÁNYÍTÓSZÁM/ (MT) LOKALITÀ U KODIĊI POSTALI/ (NL) POSTCODE/ (PL) MIEJSCOWOŚĆ I KOD POCZTOWY/ (PT) LOCALIDADE E CÓDIGO POSTAL/ (RO) CODUL POŞTAL/ (SK) MIESTO A POŠTOVÉ SMEROVACIE ČÍSLO/ (SL) KRAJ IN POŠTNA ŠTEVILKA/ (SV) POSTNUMMER
5.1.1.3	(BG) ДЪРЖАВА/ (ES) PAÍS/ (CZ) ZEMĚ/ (DA) LAND/ (DE) LAND/ (ET) RIIK/ (EL) ΧΩΡΑ/ (EN) COUNTRY/ (FR) PAYS/ (GA) TÍR/ (HR) ZEMLJA/ (IT) PAESE/ (LV) VALSTS/ (LT) ŠALIS/ (HU) ORSZÁG/ (MT) PAJJIŻ/ (NL) LAND/ (PL) PAŃSTWO/ (PT) PAÍS/ (RO) ȚARA/ (SK) ŠTÁT/ (SL) DRŽAVA/ (FI) MAA/ (SV) LAND
5.2	(BG) МЕСТОПРЕБИВАБАНЕ/ (ES) RESIDENCIA/ (CZ) MÍSTO POBYTU/ (DA) OPHOLDSSTED/ (DE) GEWÖHNLICHEN AUFTENTHALTS/ (ET) ELUKOHT/ (EL) ΔΙΑΜΟΝΗ/ (EN) RESIDENCE/ (FR) RÉSIDENTIEL/ (GA) SAÍNCHÓNAÍ/ (HR) BORAVIŠTE/ (IT) RESIDENZA/ (LV) UZTURĒŠANĀS VIETA/ (LT) GYVENAMAJA VIETA/ (HU) TARTÓZKODÁSI HELY/ (MT) RESIDENZA/ (NL) VERBLIJFPLAATS/ (PL) MIEJSCE POBYTU/ (PT) RESIDÊNCIA/ (RO) REȘEDINȚĂ/ (SK) POBYT/ (SL) PREBIVALIŠČE/ (FI) ASUINPAIKKA/ (SV) BOSTADSORT
6.	(BG) ПОЛЕ ЗА ПОДПИС/ (ES) RECUADRO PARA LA FIRMA/ (CZ) POLE PRO PODPIS/ (DA) UNDERSKRIFTSFELT/ (DE) UNTERSCHRIFTENFELD/ (ET) ALLKIRJALAHTER/ (EL) ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΔΙΟ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ/ (EN) SIGNATURE BOX/ (FR) CADRE POUR LA SIGNATURE/ (GA) BOSCA DON SÍNIÚ/ (HR) POLJE ZA POTPIS/ (IT) RIQUADRO PER LA FIRMA/ (LV) PARAKSTA LAUKS/ (LT) PARAŠO LAUKELIS/ (HU) AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA/ (MT) KAXX KAXX/ (NL) VAK VOOR DE HANDTEKENING/ (PL) POLE PODPISU/ (PT) ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA/ (RO) SEMNĂTURĂ/ (SK) KOLÓNKA NA PODPIS/ (SL) POLJE ZA PODPIS/ (FI) ALLEKIRJOITUSKENTTÄ/ (SV) UNDERTECKNANDE
6.1	(BG) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) И СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА) НА ДЪЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО ДОКУМЕНТА/ (ES) APELLIDO(S) Y NOMBRE(S) DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE DOCUMENTO/ (CZ) PŘÍJMENÍ A JMÉNO (JMÉNA) ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ (DA) EFTERNAVN(EN) E FAMILIENNAVN(EN) PÅ DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDDSTEDT DENNE FORMULAR/ (DE) FAMILIENNAME(N) UND VORNAME(N) DES BEAMTENEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTA EESNIMI (-NIMED) JA PEREKONNANIMI (-NIMED)/ (EL) ΕΠΩΝΥΜΟ(-Α) ΚΑΙ ΟΝΟΜΑ(-ΤΑ) ΤΟΥ/ΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΥ/ (FR) NOM(S) ET PRÉNOM(S) DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA) AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ (HU) Név(ek) és utónév(ek) az hivatalnok(ok)é, aki kiadta ezt a nyomtatványt/ (IT) COGNOME/I E NOME/I DELL'AMMINISTRATORE/ (LV) AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI UZVĀRDS(-I) UN VĀRDS(-I)/ (LT) ŠIA FORMA IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAVARDĖ (-ĖS) IR VARDAS (-AS) / (HU) KUNJOM(OK) ÉS UTÓNEVE(I) ÉS UTÓNEVE(I) / (MT) KUNJOM(OK) ÉS UTÓNEVE(I) / (NL) NA(A)M(EN) EN VOORNAAM(EN) VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ (PL) NAZWISKO(-A) I IMIĘ (IMIONA) URZĘDNIKA, KTO WYDAŁ NINIEJSZY FORMULARZ/ (PT) APELIDO(S) E NOME(S) PRÓPRIO(S) DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ (RO) NUMELE ŞI PRENUMELE FUNCŢIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ (SK) PRIEZVISKO(-Á) A MENO(-Á) ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ (SL) IME/IMENA URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ (FI) TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIES(-NIMET) JA ETUNIMI (-NIMET)/ (SV) EFTERNAMN OCH FÖRNAMN PÅ DEN TJÄNSTEMAN SOM UTSÄNDER DETTA FORMULÄR

Testo di immagine

6.2	(BG) ДЛЪЖНОСТ НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (DA) FUNKCE ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO I FUNCTIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ (DE) STELLUNG DES STILLING — DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU / DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ (FI) TÄMÄN LOMAKK ΘΕΣΗ ΤΟΥ/ΤΗΣ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (FR) POSTE DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) PC THIS FORM/ (HR) FUNKCIJA SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ (IT) A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ (LV) AMATPERSONAS, KURA IZDEVU FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ (LT) ŠIA FORMA IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAREIGOS/ (NL) FI AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ (PL) STANOWISKO URZĘDNIKA, KTÓRY W FORMULARZ/ (PT) CARGO DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO FUNȚIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ (SK) FUNKCIA ÚRADNÍKA, KTORÝ FORMULÁR/ (SL) POLOŽAJ URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ (SV) BEFATTNING FÖR DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FO
6.3	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ (CZ) DATUM VYDÁNÍ/ (DA) UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΕΚΔΟΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY) DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ (GA) DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ (HR) DATUM (DD/MM/GG (IT) DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ (LV) IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) I (DD/MM/MMMM)/ (HU) A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRU (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ (PL) DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ (PT) DATA DE EMISSÃO (DD (DD/MM/AAAA) EMITERII/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LL ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ (SV) DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
6.4	(BG) ПОДПИС/ (ES) FIRMA/ (CZ) PODPIS/ (DA) UNDERSKRIFT/ (DE) UNTERSCHRIFT/ (ET) ALLKIRI/ (EN) SIGNATURE/ (FR) SIGNATURE/ (GA) SÍNIÚ/ (HR) POTPIS/ (IT) FIRMA/ (LV) PARAKSTS/ (LT) ALÁÍRÁS/ (MT) FIRMA/ (NL) HANDTEKENING/ (PL) PODPIS/ (PT) ASSINATURA/ (RO) SEMNĂTURĂ/ (S PODPIS/ (FI) ALLEKIRJOITUS/ (SV) NAMNTECKNING
6.5	(BG) ПЕЧАТ ИЛИ ЦЕМПЕЛ/ (ES) SELLO O TIMBRE/ (CZ) PEČEŤ NEBO RAZÍTKO/ (DA) SEGL ELLEI SIEGEL ODER STEMPEL/ (ET) PITSER VÕI TEMPEL/ (EL) ΣΦΡΑΓΙΔΑ/ (EN) SEAL OR STAMP/ (FR) SC (GA) SÉALA NÓ STAMPA/ (HR) ŽIG ILI PEČAT/ (IT) BOLLO O TIMBRO/ (LV) ZĪMOGS VAI SPIEDOG (GA) ARBA ANTSPAUDAS/ (HU) PECSÉT VAGY BÉLYEGZŐLENYOMAT/ (MT) SIĠILL JEW TIMBRU/ STEMPEL/ (PL) PIECZĘĆ LUB STEMPEL/ (PT) SELO OU CARIMBO/ (RO) SIGILIUL SAU ȘTAMP ALEBO ODTLAČOK PEČIATKY/ (SL) PEČAT ALI ŽIG/ (FI) SINETTI TAI LEIMA/ (SV) SIGILL ELLER STÄ

Testo di immagine

ALLEGATO XI

ASSENZA DI PRECEDENTI PENALI NELLO STATO MEMBRO DI CITTADINANZA DELLA PERSONA INTERESSATA MODULO STANDARD MULTILINGUE - SUPPORTO PER LA TRADUZIONE Articolo 7 del regolamento (UE) 2016/1191 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 6 luglio 2016, che promuove la libera circolazione dei cittadini semplificando i requisiti per la presentazione di alcuni documenti pubblici nell'Unione europea e che modifica il regolamento (UE) n. 1024/2012 ⁽¹⁾	☐ Belgio (BE) ☐ Bulgaria (BG) ☐ Repubblica ceca (CZ) ☐ Danimarca (DK) ☐ Germania (DE) ☐ Estonia (EE) ☐ Irlanda (IE) ☐ Grecia (EL) ☐ Spagna (ES) ☐ Francia (FR) ☐ Croazia (HR) ☐ Italia (IT) ☐ Cipro (CY) ☐ Lettonia (LV) ☐ Lituania (LT) ☐ Lussemburgo (LU) ☐ Ungheria (HU) ☐ Malta (MT) ☐ Paesi Bassi (NL) ☐ Austria (AT) ☐ Polonia (PL) ☐ Portogallo (PT) ☐ Romania (RO) ☐ Slovenia (SI) ☐ Slovacchia (SK) ☐ Finlandia (FI) ☐ Svezia (SE) ☐ Regno Unito (UK)
---	--

AVVISO IMPORTANTE

L'unico scopo del presente modulo standard multilingue è facilitare la traduzione del documento allegato. Il modulo non deve circolare come documento autonomo tra gli Stati membri.

Il presente modulo rispecchia il contenuto del documento pubblico cui è allegato. Tuttavia, l'autorità a cui è allegato il documento pubblico può esigere, ove ciò sia necessario per il trattamento del documento pubblico, la traslitterazione delle informazioni contenute nel modulo.

NOTA PER L'AUTORITÀ DI RILASCIO

Indicare unicamente le informazioni contenute nel documento pubblico cui il presente modulo è allegato.

Se il documento pubblico cui il presente modulo è allegato non contiene taluni dati o informazioni, indicare:

1. AUTORITÀ CHE RILASCI IL PRESENTE MODULO	
1.1	Denominazione ⁽³⁾
2. AUTORITÀ CHE RILASCI IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO	
2.1	Denominazione ⁽⁴⁾
3. INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO	
3.1	☐ Documento emanato da un'autorità o da un funzionario appartenente ad una delle giurisdizioni dello Stato membro
3.1.1	☐ Decisione giurisdizionale
3.1.2	☐ Documento emanato dal pubblico ministero
3.1.3	☐ Documento emanato da un cancelliere
3.1.4	☐ Documento emanato da un ufficiale giudiziario («huissier de justice»)
3.1.5	☐ Altro (precisare)

⁽¹⁾ GU L 200 del 26.7.2016, pag. 1.

⁽²⁾ Se si compila a mano, scrivere in stampatello maiuscolo.

⁽³⁾ Il termine «denominazione» dovrebbe essere inteso come riferito alla denominazione ufficiale dell'autorità che rilascia il documento.

⁽⁴⁾ Il termine «denominazione» dovrebbe essere inteso come riferito alla denominazione ufficiale dell'autorità che rilascia il documento pubblico cui il presente modulo è allegato.

[Testo di immagine](#)

- 3.2 ☐ Documento amministrativo
- 3.2.1 ☐ Certificato
- 3.2.2 ☐ Estratto del casellario giudiziale
- 3.2.3 ☐ Copia letterale del casellario giudiziale
- 3.2.4 ☐ Altro (precisare)
- 3.3 ☐ Atto notarile
- 3.4 ☐ Dichiarazione ufficiale apposta su una scrittura privata
- 3.5 ☐ Documento redatto da agenti diplomatici o consolari di uno Stato membro nell'esercizio delle loro funzioni
- 3.6 Data di rilascio (gg/mm/aaaa)
- 3.7 Numero di riferimento del documento pubblico

4. INFORMAZIONI SULL'IDENTITÀ DELLA PERSONA NOMINATA NEL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO

- 4.1 Cognome/I
- 4.2 Cognome/i precedente/I
- 4.3 Nome/i
- 4.4 Nome/i precedente/I
- 4.5 Data di nascita (gg/mm/aaaa)
- 4.6 Luogo ⁽¹⁾ e paese ⁽²⁾ di nascita
- 4.7 Sesso:
- 4.7.1 ☐ Femminile
- 4.7.2 ☐ Maschile
- 4.7.3 ☐ Indeterminato
- 4.8 Cittadinanza
- 4.9 Numero d'identificazione
- 4.10 Tipo e numero del documento di identità della persona:
- 4.10.1 ☐ Carta d'identità nazionale/N.
- 4.10.2 ☐ Passaporto/N.
- 4.10.3 ☐ Patente di guida/N.
- 4.10.4 ☐ Altro (precisare) /N.

5. IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO NON RIPORTA ALCUNA CONDANNA ALLA PERSONA INTERESSATA PER QUANTO CONCERNE IL CASELLARIO GIUDIZIALE DELLO STATO DI CITTADINANZA DI TALE PERSONA

6. RIQUADRO PER LA FIRMA

- 6.1 Cognome/i e nome/i del funzionario che ha rilasciato il presente modulo
- 6.2 Posizione del funzionario che ha rilasciato il presente modulo
- 6.3 Data di rilascio (gg/mm/aaaa)
- 6.4 Firma
- 6.5 Bollo o timbro

⁽¹⁾ I termini «luogo di nascita» si riferiscono al nome della città, del paese o frazione e della provincia in cui la persona è nata.

⁽²⁾ Il nome del paese e il codice ISO di tale paese, se esistente, oppure l'opzione «Altro (precisare)» dovrebbero essere indicati.

Testo di immagine

GLOSSARIO MULTILINGUE DELLE VOCI STANDARD

(ASSENZA DI PRECEDENTI PENALI NELLO STATO MEMBRO DI CITTADINANZA DELLA PERSONA INTI

1.	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE FORMULARIO/ (DA) DENNE FORMULARS UDSTEDENDE MYNDIGHED/ (DE) DIESES FORMULAR AUSSTELLT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS/ (EL) ΑΡΧΗ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ/ (EN) AUTHORITY ISSUING THIS FORM/ (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DE CE FORMULAIRE/ (GA) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO/ (HR) TIJELO KOJE IZDAJE OVAJ FORMULIR/ (IT) AUTORITÀ CHE RILASCIÀ IL PRESENTE MODULO/ (LV) VEIDLAPAS IZDEVĒJIESTĀDE/ (LT) ŠIA FORMULIJA IŠVADŽIOS INSTITUCIJA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ (MT) AWTORITÀ LI TIDUR ILM-IL-FORMOLA/ (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER/ (PL) ORGAN WYDAJĄCY FORMULARZ/ (PT) AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO/ (RO) AUTORITATEA CARE EMITE PREZENTUL FORMULAR/ (SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁR/ (SL) ORGAN, KI IZDA TA PRIPOJENÝ/ (SV) MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1.1	(BG) НАИМЕНОВАНИЕ/ (ES) DENOMINACIÓN/ (CZ) NÁZEV/ (DA) BETEGNELSE/ (DE) BEZEICHNUNG/ (EL) ΟΝΟΜΑΣΙΑ/ (EN) DESIGNATION/ (FR) DÉNOMINATION/ (GA) AINMNÍÚ/ (HR) NAZIV/ (IT) DENOMINAZIONE/ (LV) PAVADINĀJUMS/ (LT) PAVADINIMAS/ (HU) MEGNEVEZÉS/ (MT) TITLU/ (NL) BENAMING/ (PL) OZNACZENIE/ (PT) DESIGNAÇÃO/ (RO) DENUMIRE/ (SK) NÁZOV/ (SL) IME/ (FI) NIMI/ (SV) NAMN
2.	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE LE HA AÑADIDO EL PRESENTE FORMULARIO/ (CZ) ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ (DE) BEHÖRDE, DIE DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT/ (ET) KES ANDIS VÄLJA AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ (EL) ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) AUTHORITY ISSUING THE DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ (HR) TIJELO KOJE IZDAJE JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE PRILOŽEN/ (IT) AUTORITÀ CHE RILASCIÀ IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ (LV) PUBLISKĀ DOKUMENTA, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, IZDEVĒJIESTĀDE/ (LT) VIEŠAJI DOKUMENTAI, KURAM ŠI FORMA, IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNYT KÖZÖKIRATOT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ (MT) AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT/ (PL) ORGAN WYDAJĄCY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY/ (PT) AUTORIDADE QUE EMITE O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ (RO) AUTORITATEA EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE PREZENTUL FORMULAR/ (SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI VEREJNÚ LISTINU, KU KTOREJ JE TIE PRÍLOŽENÝ/ (SL) ORGAN, KI IZDA JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ (FI) VIRANOMAINen/ (SV) MYNDIGHET SOM OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT
3.	(BG) ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE LE HA AÑADIDO EL PRESENTE FORMULARIO/ (CZ) INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ (DE) ANGABEN ZUR ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST/ (ET) DOKUMENDI KOHTA, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ (EL) ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΛΩΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ (FR) INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) FAISNÉIS A BHAINNEANN LEIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ (HR) INFORMACIJE KOJE SE ODNOSI NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE PRILOŽEN/ (IT) INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ (LV) INFORMĀCIJA PAR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA/ (LT) SUSIJUSI SU VIEŠUOJU DOKUMENTU, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA/ (HU) A FORMANYOMTATVÁNYT KÖZÖKIRATRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ/ (MT) INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENTU MIEGHIU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ (NL) INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT/ (PL) INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY/ (PT) INFORMAÇÕES RELATIVAS AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ (RO) INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ (SK) INFORMÁCIE O VEREJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TIE PRÍLOŽENÝ/ (SL) INFORMACIJE V ZVEZI Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ (FI) VIRANOMAINen/ (SV) INFORMATION OM HANDELINGEN TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT

Testo di immagine

3.1	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ОРГАН ИЛИ ДЛЪЖНОСТНО ЛИЦЕ, СВЪРЗАН/О СЪС СЪ ПРАВОРАЗДАВАТЕЛНИТЕ ОРГАНИ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN UN FUNCIONARIO VINCULADO A LOS ÓRGANOS JURISDICCIONALES DE UN ESTADO MIEMBRO/ (FR) VYDANÁ ORGÁNEM NEBO ÚŘEDNÍKEM S VAZBOU NA SOUDY DANÉHO ČLENSKÉHO STÁTU/ (DE) DER ER UDNSTEDT AF EN MYNDIGHED ELLER EN EMBEDSMAND, DER ER TILKNYTTET TIL EN MEDLEMSSTAT/ (DE) URKUNDE EINER BEHÖRDE ODER EINER AMTSPERSON ALS ORGAN DER EINES MITGLIEDSTAATS/ (ET) DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI KOHTUAMETIASUTUS VÕI AMETNIKI/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΜΙΑ ΑΡΧΗ Ή ΕΝΑΝ/ΜΙΑ ΣΥΝΔΕΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΑ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM AN OFFICIAL CONNECTED WITH THE COURTS OR TRIBUNALS OF A MEMBER STATE/ (FR) DOCUMENT D'UNE AUTORITÉ OU D'UN FONCTIONNAIRE RELEVANT D'UNE JURIDICTION D'UN ÉTAT MIEMBRO/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó ÚDARÁS NÓ Ó OIFIGEACH A BHFUIL BAINTE AIGE NÓ AICI LE CÚIRTEAL DE CHUID BALLSTÁIT/ (HR) ISPRAVA KOJU JE IZDALO TIJELO ILI SLUŽBENIK SUDA DRŽAVE/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DA UN'AUTORITÀ O DA UN FUNZIONARIO APPARTENENTE AD UNA DELL'UNIONE DI STATO MEMBRO/ (LV) DOKUMENTS, KURU IZSNIEGUSI AR DALĪBVALSTS TIESĀM SAISTĀMĀS AMATPERSONAS/ (LT) DOKUMENTAS, IŠDUOTAS VALDŽIOS INSTITUCIJOS AR PAREIGŪNO, VADYBOS NARĖS TEISMAIS AR TRIBUNOLAIS/ (HU) TAGÁLLAMI BÍRÓSÁGGAL KAPCSOLATBAN VAGY TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHRUĠ MINN AWTORITÀ JUDICJAL/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN EEN LID-STAT/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD ORGANU SĄDOWEGO LUB URZĘDNIKA SĄDOWEGO CZŁONKOWSKIEGO/ (PT) DOCUMENTO PROVENIENTE DE UMA AUTORIDADE OU DE UM FUNCIONÁRIO DEPENDENTE DE QUALQUER JURISDIÇÃO DE UM ESTADO-MEMBRO/ (RO) DOCUMENT EMIS DE SAU DE UN FUNCȚIONAR DE PE LÂNGĂ INSTANȚELE UNUI STAT MEMBRU/ (SK) LISTINA VYDANÁ ALEBO ÚRADNÍKOM S VÄZBOU NA SÚDY ČLENSKÉHO ŠTÁTU/ (SL) LISTINA, IZDANA S STRANOU URADNIKA SODNE OBLASTI DRŽAVE ČLANICE/ (FI) ASIAKIRJA, JONKA ON ANTANUT OIKEUSLAITOKSEEN KUULUVA VIRANOMAINEN TAI VIRKAMIES/ (SV) HANDLING SOM HÄRFRÄN MYNDIGHET ELLER EN TJÄNSTEMAN TILLHÖRANDE DOMSTOLSVÄSENDET I EN MEDLEMSSTAT
3.1.1	(BG) СЪДЕБНО РЕШЕНИЕ/ (ES) RESOLUCIÓN JUDICIAL/ (CZ) ROZHODNUTÍ SOUDU/ (DA) DOMSTOLSBESLUT/ (DE) GERICHTSENTSCHEIDUNG/ (ET) KOHTUOTSUS/ (EL) ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ/ (EN) COURT DECISION/ (GA) CINNEADH ÓN gCÚIRT/ (HR) SUDSKA ODLUKA/ (IT) DECISIONE GIUDIZIARIA/ (LV) TIESAS LĒMUMS/ (LT) TEISMO SPRENDIMAS/ (HU) BÍRÓSÁGI HATÁROZAT/ (MT) DEĊIŻJONI TAL-QORTI/ (NL) RECHTERLIJKE BESLISSING/ (PL) ORZECZENIE SĄDOWE/ (PT) DECISÃO JUDICIAL/ (RO) DECIZIE JUDICIALĂ/ (SK) JUDEČÁTOREASČA/ (SL) SODNA ODLOČBA/ (FI) TUOMIOISTUIMUS/ (SV) DOMSTOLSBESLUT
3.1.2	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ПРОКУРОР/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR EL MINISTRO FISCAL/ (FR) VYDANÁ STÁTNÍM ZÁSTUPCEM/ (DA) DOKUMENT UDSTEDT AF EN ANKLAGEMYNDIGHED/ (DE) URKUNDE EINER STAATSANWALTSCHAFT/ (ET) DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD RIIKLIK SÜÜDISTAJA PROKURÖRI/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΕΙΣΑΓΓΕΛΕΑ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A PUBLIC PROSECUTOR/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó IONCHÚISITHE PROSECÚIR/ (HR) ISPRAVA KOJU JE IZDALO DRŽAVNO ODVJETNIŠTVO/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DAL PUBBLICO MINISTERO/ (LV) DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS PROKURORS/ (LT) PROKURORO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ (HU) ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHRUĠ MINN PROSEKUTUR PUBBLIKU/ (NL) AFGEGEVEN DOOR EEN OPENBAAR MINISTERIE/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD PROKURATORA/ (PT) DOCUMENTO PROVENIENTE DO MINISTÉRIO PÚBLICO/ (RO) DOCUMENT EMIS DE UN PROCUROR/ (SK) VYDANÁ PROKURÁTOROM/ (SL) LISTINA, KI JO IZDA DRŽAVNO TOŽILSTVO/ (FI) VIRALLISEN SYYSKäsyyntöviraston/ (SV) HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN ÅKLAGARVÄSENDET
3.1.3	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН СЛУЖИТЕЛ/ (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN JUDICIAL/ (CZ) LISTINA VYDANÁ VYŠŠÍM SOUDNÍM ÚŘEDNÍKEM/ (DA) DOKUMENT UDSTEDT AF EN JUSTITSSEKRETÆR/ (DE) URKUNDE EINER URKUNDSBEAMTEN DER GESCHÄFTSSTELLE EINES RICHTERS/ (ET) DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUAMETNIKI/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A CLERK OF A COURT/ (FR) DOCUMENT D'UN GREFFIER/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó CHLÉIREACH DE CHUID CÚIRTE/ (HR) ISPRAVA KOJU JE IZDAO UPRAVITELJ SUDSKE PISARNICE/ (IT) DOCUMENTO EMANATO DA UN CANCELLIERE/ (LV) DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIESAS SEKRETĀRS/ (LT) TEISMO TARNAUTOJO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ (HU) ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ (MT) DOKUMENT MAHRUĠ MINN REGISTRATUR/ (NL) AFGEGEVEN DOOR EEN GRIFFIER/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD SEKRETARZA/ (PT) DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM OFICIAL DE JUSTIÇA/ (RO) DOCUMENT EMIS DE UN SECRETAR/ (SK) LISTINA VYDANÁ ZAMĚSTNÁCEM SODNE OBLASTI/ (SL) LISTINA, IZDANA S STRANOU URADNIKA SODNE OBLASTI/ (FI) ASIAKIRJA, JONKA ON ANTANUT OIKEUSLAITOKSEEN KUULUVA VIRKAMIES/ (SV) HANDLING SOM HÄRFRÄN RÄTTSLÄKARE/ (SV) HANDLING SOM HÄRFRÄN RÄTTSLÄKARE

(FI) TUOMIOISTUIMEN SIITEENIN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) HANDLING SOM PÅR DOMSTOLSTJÄNSTEMAN

Testo di immagine

3.1.4	(BG) ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН ИЗПЪЛНИТЕЛ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (E) EXPEDIDO POR UN AGENTE JUDICIAL („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (CZ) LISTINA VYKONÁVATELEM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (DA) DOKUMENT UDSTEDT AF EN STÆVNINGSMAND („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (DE) URKUNDE EINES GERICHTSVOLLZIEHERS/ (ET) DOKUMENT, MILLE ON KOHTUTÄITUR/ (EL) ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΔΙΚΑΣΤΙΚΟ(-Η) ΕΠΙΜΕΛΗΤΗ(-ΡΙΑ) („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (EN) DOCUMENT EMANATING FROM A JUDICIAL OFFICER („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (FR) DOCUMENT D'UN HUISSIER DE JUSTICE/ (GA) DOICIMÉAD A THAGANN Ó OIFIGEACH BREITHIÚNACH („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (HR) ISPRAVA KOJU JE IZDAO SUDSKI OVRŠITELJ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (IT) EMANATO DA UN UFFICIALE GIUDIZIARIO („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (LV) DOKUMENTS, KURU IZDĀ IZPILDĪTĀJS („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (LT) ANTSTOLIO (HUISSIER DE JUSTICE) IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ (MT) DOKUMENTU BĠRÓSAĠI VĠGREHAJTÓ („HUISSIER DE JUSTICE“) ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ (NL) DOCUMENT AFGEGEVEN GERECHTSDEURWAARDER/ (PL) DOKUMENT POCHODZĄCY OD URZĘDNIKA SĄDOWEGO („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (PT) DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM ESCRIVÃO DE DIREITO („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (RO) DOCUMENT EMIS DE UN EXECUTOR JUDECĂTORESK („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (SK) LISTINA VYKONÁVATEĽOM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (SL) LISTINA, KI JO IZDA SODNI IZVRŠITELJ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ (FI) HAASTEMIEHEN („HUISSIER DE JUSTICE“) ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) HANDLING FRÅN EN STÄMNINGSMAN („HUISSIER DE JUSTICE“)
3.1.5	(BG) ДРУГИ (ДА СЕ ПОСОЧАТ)/ (ES) OTRO (ESPECIFIQUESE)/ (CZ) JINÉ (UPŘESNĚTE)/ (DA) ANDET/ (DE) SONSTIGES (BITTE ANGEBEN)/ (ET) MUU (TÄPSUSTAGE)/ (EL) ΆΛΛΟ (ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΤΕ)/ (EN) OTHER (SPECIFY)/ (FR) AUTRE (À PRÉCISER)/ (GA) EILE (LE SONRÚ)/ (HR) OSTALO (NAVESTI)/ (IT) ALTRO/ (LV) CITS (PRECIZĒT)/ (LT) KITA (NURODYTI)/ (HU) EGYÉB (KÉRJÜK PONTOSÍTANI)/ (MT) OĦRA/ (NL) OVERIGE (SPECIFICEREN)/ (PL) INNY (PROSZĘ OKREŚLIĆ)/ (PT) OUTROS (A ESPECIFICAR)/ (RO) ALTRE (PRECIZA)/ (SK) INÉ (SPRESNIŤ)/ (SL) DRUGO (NAVESTI)/ (FI) MUU ASIAKIRJA (TÄSMENNETTÄÄ)/ (SV) HANDLING (SPECIFICERAS)
3.2	(BG) АДМИНИСТРАТИВЕН ДОКУМЕНТ/ (ES) DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ (CZ) LISTINA VYKONÁVATELEM/ (DA) ADMINISTRATIVT DOKUMENT/ (DE) URKUNDE EINER VERWALTUNGSGEBÄUDE/ (EL) ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ (EN) ADMINISTRATIVE DOCUMENT/ (FI) HALLINNOLLINEN ASIAKIRJA/ (GA) DOICIMÉAD RIARACHÁIN/ (HR) UPRAVNA ISPRAVA/ (IT) DOCUMENTO AMMINISTRATIVO/ (LV) ADMINISTRATĪVS DOKUMENTS/ (LT) ADMINISTRACINIS DOKUMENTAS/ (HU) KÖZIGAZGATÁS DOKUMENT/ (NL) ADMINISTRATIEF DOCUMENT/ (PL) DOKUMENT ADMINISTRACYJNY/ (PT) DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ (RO) DOCUMENT ADMINISTRATIV/ (SK) SPRÁVNÁ LISTINA/ (SL) DRUGO (NAVESTI)/ (SV) ADMINISTRATIV HANDLING
3.2.1	(BG) УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) CERTIFICADO/ (CZ) OSVĚDČENÍ/ (DA) PÅTEGNING/ (DE) BESCHÜTTEND/ (EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ/ (EN) CERTIFICATE/ (FR) CERTIFICAT/ (GA) DEIMHNIÚ/ (HR) CERTIFIKAT/ (LV) APLIECINĀJUMS/ (LT) PAŽYMA, LIUDIJIMAS/ (HU) TANÚSÍTVÁNY/BIZONYOSÍTÓ/ (NL) CERTIFICAAT/ (PL) ZAŚWIADCZENIE/ (PT) CERTIDÃO OU CERTIFICADO/ (RO) CERTIFICAT/ (SK) OSVEDČENIE/ (SL) POTRDILO/ (FI) TODISTUS/ (SV) INTYG
3.2.2	(BG) ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА ЗА СЪДИМОСТ/ (ES) EXTRACTO DEL REGISTRO DE PENALES/ (CZ) VÝPIS Z REJSTŘÍKU TRESTŮ/ (DA) UDDRAG FRA STRAFFEREGERE/ (DE) STRAFREGISTER-AUSZUG/ (ET) KARISTUSREGISTRI VÄLJAVÕTE/ (EL) ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΠΟΙΝΙΚΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ/ (EN) EXTRACT FROM THE CRIMINAL RECORD/ (FR) EXTRAIT DU CASIER JUDICIAIRE/ (GA) SLIOCHT COIRIÚIL/ (HR) IZVADAK IZ KAZNENE EVIDENCIJE/ (IT) ESTRATTO DEL CASELLARIO GIUDIZIALE/ (LV) IZVADAKS NO SODĀMĪBAS REĢISTRA/ (LT) IŠRAŠAS IŠ NUOSPONDŽIŲ REGISTRO/ (HU) KIVONAT/ (NL) UITTREKSEL UIT HET STRAFREGERE/ (PL) WYCIĄG Z REJESTRU KARNEGO/ (PT) CERTIFICADO DO REGISTO CRIMINAL/ (RO) EXTRAS JUDICIAR/ (SK) VÝPIS Z REGISTRA TRESTOV/ (SL) IZPISEK IZ KAZENSKO EVIDENCE/ (FI) RIKOIL/ (SV) UTDRAK UR KRIMINALREGISTERET
3.2.3	(BG) ПЪЛЕН ПРЕПИС ОТ АКТ ОТ РЕГИСТЪРА ЗА СЪДИМОСТ/ (ES) COPIA LITERAL DE INSCRIPCIÓN EN EL REGISTRO DE ANTECEDENTES PENALES/ (CZ) OPIS ZÁZNAMU Z REJSTŘÍKU TRESTŮ/ (DA) ODRAG FRA STRAFFEREGERE/ (DE) WÖRTLICHE ABSCHRIFT DES STRAFREGISTERS/ (ET) KÄÄLGEVÄLJAVÕTTE KOPIA/ (EL) ΠΙΣΤΟ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ ΠΟΙΝΙΚΟΥ ΜΗΤΡΩΟΥ/ (EN) VERBATIM COPY OF RECORD/ (FR) COPIE INTÉGRALE DU CASIER JUDICIAIRE/ (GA) CÓIP FOCAL AR FHOCAL DEN TÁIRÉ/ (HR) DOSLOVNI PRIJEPI IZ KAZNENE EVIDENCIJE/ (IT) COPIA LETTERALE DEL CASELLARIO GIUDIZIALE/ (LV) PILNĀS KOPĒJA NO SODĀMĪBAS REĢISTRA/ (LT) NUOSPONDŽIŲ REGISTRO IŠRAŠAS/ (HU) KIVONAT/ (NL) UITTREKSEL UIT HET STRAFREGERE/ (PL) KOPISŁO Z REJESTRU KARNEGO/ (PT) CÓPIA FOCAL DO REGISTO CRIMINAL/ (RO) COPIE FOCAL A REGISTRULUI CRIMINAL/ (SK) KOPIA Z REGISTRA TRESTOV/ (SL) IZPISKI IZ KAZENSKO EVIDENCE/ (FI) KÄÄLGEVÄLJAVÕTTE KOPIA/ (SV) UTDRAK FRA STRAFFEREGERE

LENSEIDEND AVSKRIFT VAN HET STRAFREGISTER (PL) COPIE EXACTE Z REVESTRO
CERTIDÃO DE CÓPIA INTEGRAL OU DE NARRATIVA DO REGISTO CRIMINAL/ (RO) COPIE EXACT
JUDICIAR/ (SK) DOSLOVNÝ ODPIS Z REGISTRA TRESTOV/ (SL) DOBESEDNI PREPIS IZ KAZENSK
RIKOSREKISTERIOTTEEN SANATARKKA JÄLJENNÖS/ (SV) ORDAGRANN AVSKRIFT AV
KRIMINALREGISTRET

[Testo di immagine](#)

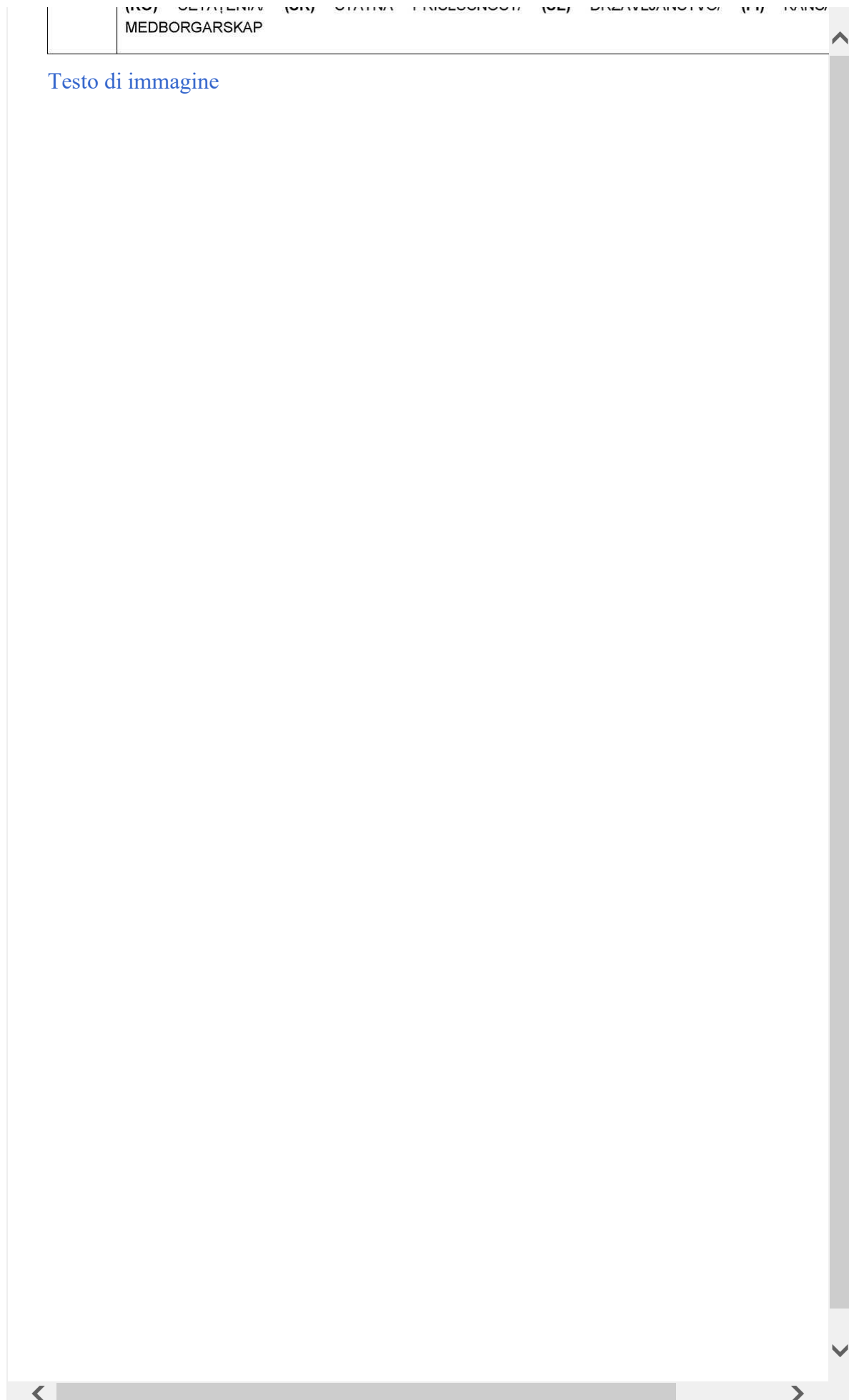
3.3	(BG) НОТАРИАЛЕН АКТ/ (ES) ACTA NOTARIAL/ (CZ) NOTÁŘSKÁ LISTINA/ (DA) NOTARBEEKRÆFT/ (DE) NOTARIELLE URKUNDE/ (ET) NOTARIAALDOKUMENT/ (EL) ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΙΚΗ ΠΡΑΞΗ/ (EN) (FR) ACTE NOTARIÉ/ (GA) GNÍOMH NÓTAIREACHTA/ (HR) JAVNOBILJEŽNIČKA ISPRAVA/ (IT) ATTO NOTARIÁLS AKTS/ (LT) NOTARINIS AKTAS/ (HU) KÖZJEGYZŐI OKIRAT/ (MT) ATT NOTARILI/ (NL) N (PL) AKT NOTARIALNY/ (PT) ATO NOTARIAL/ (RO) ACT NOTARIAL/ (SK) NOTÁRSKA LISTINA/ LISTINA/ (FI) NOTAARIN ANTAMA ASIAKIRJA/ (SV) NOTARIELL HANDLING
3.4	(BG) ОФИЦИАЛНО УДОСТОВЕРЕНИЕ, ПРИЛОЖЕНО КЪМ ДОКУМЕНТ, ПОДПИСАН ОТ ЛИЦЕ В ЛИЧНА (ES) CERTIFICACIÓN OFICIAL PUESTA SOBRE UN DOCUMENTO PRIVADO/ (CZ) ÚŘEDNÍ OSVĚDČENÍ BYLA OPATŘENA LISTINA PODEPSANÁ SOUKROMOU OSOBOU/ (DA) OFFICIEL PÅTEGNING PÅ UNDERTEGNET AF EN PERSON I DENNES EGENSKAB AF PRIVATPERSON/ (DE) AMTLICHE BESCEINER PRIVATURKUNDE/ (ET) ISIKU POOLT ERAISKUNA ALLKIRJASTATUD DOKUMENDILE KINNITÄ TÕEND/ (EL) ΕΠΙΣΗΜΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΣΕ ΕΓΓΡΑΦΟ ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟ ΑΠΟ ΕΝΕΡΓΕΙΩΣ ΙΔΙΩΤΗΣ/ (EN) OFFICIAL CERTIFICATE PLACED ON A DOCUMENT SIGNED BY A PERSON IN HIS OR HER PRIVATE CAPACITY/ (FR) DÉCLARATION OFFICIELLE APPOSÉE SUR UN ACTE SOUS SEING DEIMHNIÚ OIFIGIÚIL A CHUIRTEAR AR DHOICIMÉAD ARNA SHÍNIÚ AG DUINE INA CHÁIL PHRÍOBHÁIDEACH/ (HR) SLUŽBENA POTVRDA STAVLJENA NA ISPRAVU KOJU JE OSOBA PRIVATNOM SVOJSTVU/ (IT) DICHIARAZIONE UFFICIALE APPOSTA SU UNA SCRITTURA PRIVATA APLIECINĀJUMS UZ DOKUMENTA, KO SAVĀ VĀRDĀ PARAKSTĪJUSI KĀDA PERSONA/ (LT) PRASIRAŠYTŲ DOKUMENTŲ OFICIALŲS PATVIRTINIMAI/ (HU) MAGÁNOKIRATON ELHELYEZITANÚSÍTVÁNY/ (MT) ĊERTIFIKAT UFFIĊJALI LI JIQTIEGHED F'DOKUMENT IFFIRMAT MINN PERSUNA PRIVATA TAGHHA/ (NL) OFFICIEEL CERTIFICAAT OP EEN DOCUMENT ONDERTEKEND DOOR EEN INDIVIDUËLE IN ZIJN OFFICIËLE HOEDANIGHEID/ (PL) URZĘDOWE ZAŚWIADCZENIE UMIESZCZONE NA DOKUMENCIE PODPISANYM PRZEZ OSOBĘ DZIAŁAJĄCĄ W CHARAKTERZE PRYWATNYM/ (PT) DECLARAÇÃO DE NATUREZA PRIVADA/ (RO) CERTIFICAT OFICIAL APLICAT PE UN DOCUMENT SĂS PRIVATĂ/ (SK) ÚRADNÉ OSVEDČENIE UVEDENÉ NA LISTINE PODPÍSANEJ OSOBOU KONAJÚCOU OSOBA/ (SL) URADNA IZJAVA NA ZASEBNI LISTINI/ (FI) VIRALLINEN TODISTUS ASIAKIRJASSA, JONKA ALLKIRJOITTANUT YKSITYISHENKILÖNÄ/ (SV) OFFICIELLT INTYG ANBRINGAT PÅ EN UNDERTECKNATS AV EN PRIVATPERSON
3.5	(BG) ДОКУМЕНТ, ИЗГОТВЕН ОТ ДИПЛОМАТИЧЕСКИ ИЛИ КОНСУЛСКИ СЛУЖИТЕЛ НА ДЪРЖАТА (ES) DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE DIPLOMÁTICO O CONSULAR EN SU ESTADO MIEMBRO CON CARÁCTER OFICIAL/ (CZ) LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKY NEBO KONZULÁRNÍM ÚŘEDNÍKEM ČLENSKÉHO STÁTU V RÁMCÍ VÝKONU JEHO SLUŽEBNÍCH ÚKOLŮ (DA) DOKUMENT OFFICIELT UDFÆRDIGET AF EN MEDLEMSSTATS DIPLOMATISKE ELLE REPRÆSENTANT/ (DE) VON EINEM DIPLOMATISCHEN ODER KONSULARISCHEN VERMITGLIEDSTAATS IN SEINER AMTLICHEN FUNKTION ERRICHTETE URKUNDE/ (ET) LIIKMESRIIGI VÕI KONSULAARAMETNIKU POOLT AMETIKOHUSTUSTE TÄITMISEL KOOSTATUD DOKUMENT (EL) ΔΕΛΤΙΟ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΟ(-Η) Ή ΠΡΟΞΕΝΙΚΟ(-Η) ΥΠΑΛΛΗΛΟ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣ ΙΔΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ/ΤΗΣ/ (EN) DOCUMENT DRAWN UP BY A DIPLOMATIC OR CONSULAR AGENT OF A MEMBER STATE IN HIS OR HER OFFICIAL CAPACITY/ (FR) DOCUMENT ÉTABLI EN SA QUALITÉ OFFICIELLE DIPLOMATIQUE OU CONSULAIRE D'UN ÉTAT MEMBRE/ (GA) DOICIMÉAD ARNA THARRA GNÍOMHAIRE TAIDHLEOIREACHTA NÓ CONSALACH DE CHUID BALLSTÁIT INA CHÁIL NÓ INA CÁIL ISPRAVA KOJU JE U SLUŽBENOM SVOJSTVU SASTAVIO DIPLOMATSKI ILI KONZULARNI PREDS ČLANICE/ (IT) DOCUMENTO REDATTO DA AGENTI DIPLOMATICI O CONSULARI DI UNO DELL'ESERCIZIO DELLE LORO FUNZIONI/ (LV) DOKUMENTS, KURU, PILDOT AMATA PIENĀKUMU DALĪVALSTS DIPLOMĀTISKAIS VAI KONSULĀRAIS PĀRSTĀVIS/ (LT) DOKUMENTAS, PARENG NARĖS DIPLOMATO AR KONSULINIO PAREIGŪNO, VEIKIANČIO PAGAL OFICIALIUS ĮGALIOJIMUS TAGÁLLAM DIPLOMÁCIAI VAGY KONZULI KÉPVEISELŐJE ÁLTAL HIVATALOS MINŐSÉGÉBEN KIÁLL (MT) DOKUMENT IMĦEJJI MINN AGENT DIPLOMATIKU JEW KONSULARI TA' STAT MEMBR UFFIĊJALI TIEGĦU/ (NL) DOCUMENT OPGESTELD DOOR DE DIPLOMATIEKE OF CONSULAIRE AGENT VAN EEN LIDSTAAT IN ZIJN OFFICIËLE HOEDANIGHEID/ (PL) DOKUMENT SPORZĄDZONY PRZEZ PRACOWNIKA DYPLOMATYCZNEGO LUB URZĘDNIKA KONSULARNEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO (PT) DOCUMENTO LAVRADO POR UM AGENTE DIPLOMÁTICO O UM ESTADO-MEMBRO NO EXERCÍCIO DAS SUAS FUNÇÕES OFICIAIS/ (RO) DOCUMENT ÎNTOCMIT DE AGENT DIPLOMATIC SAU CONSULAR AL UNUI STAT MEMBRU, ÎN CALITATE OFICIALĂ/ (SK) LISTINA DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCOM ALEBO KONZULÁRNÝM ÚRADNÍKOM ČLENSKÉHO ŠTÁTU V RÁMCÍ (SL) LISTINA, KI JO KOT URADNA OSEBA IZDA DIPLOMATSKI ALI KONZULARNI PREDSČLANICE/ (FI) ASIAKIRJA, JONKA JÄSENVALTION DIPLOMAATTINEN EDUSTAJA TAI KONSULININ LAATINUT VIRANTOIMITUKSESSA/ (SV) HANDLING UPPRÄTTAD I TJÄNSTEN AV EN DIPLOMATISK ELLER KONSULÄR ANSTÄLLD I EN MEDLEMSSTATS TJÄNST

Testo di immagine

3.6	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ (CZ) DATUM VYDÁNÍ/ (DA) UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΕΚΔΟΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY) DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ (GA) DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ (HR) DATUM (DD/MM/GG/YY)/ (IT) DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ (LV) IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) DATA (DD/MM/MMMM)/ (HU) A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-HRU (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ (PL) DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ (PT) DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AA/YY)/ (RO) DATA (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LL/YY) ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ (SV) DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
3.7	(BG) РЕФЕРЕНТЕН НОМЕР НА ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ/ (ES) NÚMERO DE REFERENCIA DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ (CZ) REFERENČNÍ ČÍSLO VEŘEJNÉ LISTINY/ (DA) DET OFFENTLIGE DOKUMENTS REFERENCENUMMER/ (DE) KENNNUMMER DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE/ (ET) AVALIKU DOKUMENDI VIITENUMBER/ (GA) ANAFOIRTE NA DOICIMÉID PHOIBLÍ/ (FR) NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DU DOCUMENT PUBLIC/ (IT) NUMERO DI RIFERIMENTO DEL DOCUMENTO PUBBLICO/ (LV) PUBLISKAIS ATSAUCES NUMURS/ (LT) VIEŠOJO DOKUMENTO NUMERIS/ (HU) A KÖZOKIRAT HIVATKOZÁSA SZÁMA/ (NL) REFERENTIENUMMER VAN HET DOCUMENT/ (PL) NUMER REFERENCYJNY DOKUMENTU URZĘDOWEGO/ (PT) NÚMERO DE REFERÊNCIA DO DOCUMENTO PÚBLICO/ (RO) NUMĂRUL DE REFERINȚĂ AL DOCUMENTULUI OFICIAL/ (SK) REFERENČNÉ ČÍSLO VEŘEJNEJ LISTINY/ (SL) REFERENČNA ŠTEVILKA JAVNE LISTINE/ (FI) YLEISEN ASIAKIRJAN VIITENNUMERO/ (SV) DEN OFFICIELLA HANDLINGENS REFERENSNUMMER
4.	(BG) ИНФОРМАЦИЯ ЗА САМОЛИЧНОСТТА НА СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ СЪГЛАСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) INFORMACIÓN SOBRE LA IDENTIDAD DE LA PERSONA A LA QUE SE REFIERE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE INFORME/ (CZ) INFORMACE O TOTOŽNOSTI OSOBY UVEDENÉ VE VEŘEJNÉ LISTINĚ, K NÍŽ JE PŘIPOJEN TENTO FORMULÁŘ/ (DA) INFORMATION OM IDENTITETEN PÅ PERSONEN, SOM DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNEDEN VEDHÆFTET, ER UDSTEDT I/ (DE) ANGABEN ZUR IDENTITÄT DER BETREFFENDEN PERSONEN, DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST/ (ET) TEAVE ISIKU ISIKUSANDade KES ON NIMETATUD AVALIKUS DOKUMENDIS, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ (EL) ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΚΑΤΟΝΟΜΑΖΕΤΑΙ ΣΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΧΕΙ ΠΡΟΣΗΡΧΕΤΑΙ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) INFORMATION ON THE IDENTITY OF THE PERSON NAME TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ (FR) INFORMATIONS SUR L'IDENTITÉ DE LA PERSONNE À LAQUELLE CE DOCUMENT EST JOINT/ (GA) AITHEANTAS AN DUINE ATÁ AINMNITHE SA DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CI/ (IT) INFORMAZIONI SULL'IDENTITÀ DELLA PERSONA INTERESSATA DAL DOCUMENTO PUBBLICO CUI QUESTO MODULO È ALLEGATO/ (LV) INFORMĀCIJA PAR PUBLISKAJĀ DOKUMENTĀ, KURAM ŠĒ VEIDLAPA MINĒTĀS PERSONAS IDENTITĀTI/ (LT) INFORMACIJA APIE ASMENS, NURODYTO VIEŠAJAME DOKUMENTE NURADYTO ASMENS, TAPATYBĖ/ (HU) A FORMANYOMTAVÁNNYAL KÍSÉRT KÜRDÖZŐ SZEMÉLY SZEMÉLYAZONOSÍTÁSA VONATKOZÓ ADATOK/ (MT) INFORMAZZJONI TAL-PERSUNA MSEMMIJA FID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HI MEHMUŻA DIN IL-FORMOLIER IŻ GEHECHT/ (PL) DANE NA TEMAT TOŻSAMOŚCI OSOBY WSKAZANEJ W FORMULARZU, DO KTÓREGO ZAŁĄCZONY JEST NINIEJSZY FORMULARZ/ (PT) INFORMAÇÃO SOBRE A IDENTIDADE DA PESSOA DESIGNADA NO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO É ANEXADO/ (RO) INFORMAȚII PRIVIND IDENTITATEA PERSOANEI VIZATE DE DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE PREZENTUL FORMULARI/ (SK) INFORMÁCIE O TOTOŽNOSTI OSOBY UVEDENEJ VO VEŘEJNÉ LISTINĚ, K NÍŽ JE PŘIPOJENÝ/ (SL) INFORMACIJE O ISTOVETNOSTI OSEBE, NANAŠA JAVNA LISTINA, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ (FI) YLEISESSÄ ASIAKIRJASSA, JOHON TÄMÄN FORMULÄRIIN LIITETÄÄN, TARKOITETUN HENKILÖN HENKILÖTIEDOT/ (SV) UPPGIFTER OM IDENTITETEN PÅ DET BÄRÖRS AV DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT
4.1	(BG) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА)/ (ES) APELLIDO(S)/ (CZ) PŘÍJMENÍ/ (DA) EFTERNAVN(E)/ (DE) FAMILIENNAME(N)/ (EL) ΕΠΩΝΥΜΟ(-Α)/ (EN) SURNAME(S)/ (FR) NOM(S)/ (GA) SLOINNE (NA)/ (IT) COGNOME(I)/ (LV) UZVĀRDS(-I)/ (LT) PAVARDĖ (-ĖS)/ (HU) CSALÁDNÉV/ (NL) ACHTERNAAM(EN)/ (PL) NAZWISKO(-A)/ (PT) APELIDO(S)/ (RO) PRENUMĂRUL/ (SK) PRIEZNÁME/ (SL) PRIIMEK/PRIIMKI/ (FI) SUKUNIMI (-NIMET)/ (SV) EFTERNAMN
4.2	(BG) ПРЕДИШНО(И) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА)/ (ES) APELLIDO(S) ANTERIOR(ES)/ (CZ) PŘEDCHOZÍ TIDLIGER EFTERNAVN(E)/ (DE) FRÜHERER FAMILIENNAME(N)/ (ET) VARASEM PEREKONNANIMI/ (EL) ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟ(-Α) ΕΠΩΝΥΜΟ(-Α)/ (EN) PREVIOUS SURNAME(S)/ (FR) PRÉCÉDENT(S)/ (GA) SLOINNE (SLOINNTE) ROIMHE SEO/ (HR) PRIJAŠNJE(-A) PREZIME(NA)/ (IT) PRECEDENTE/ (LV) IEPRIEKŠĒJAIS(-IE) UZVĀRDS(-I)/ (LT) ANKSTESNĖ (-ĖS) PAVARDĖ (-ĖS) CSALÁDI NEVE(I)/ (MT) KUNJOM/(KUNJOMIJIET) PRECEDENTI/ (NL) VROEGERE ACHTERNAAM/ (PL) POPRZEDNIE NAZWISKO(-A)/ (PT) APELIDO(S) ANTERIOR(ES)/ (RO) NUME ANTERIOR (NUME ANTERIOR LA CARE PREZENTUL FORMULARI/ (SK) PŘEDCHOZÍ PŘÍJMENÍ/ (SL) PREJŠNJI PRIIMEK/PRIIMKI/ (FI) ENTINEN SUKUNIMI/ (SV) TIDIGARE EFTERNAMN

Testo di immagine

4.3	(BG) СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА)/ (ES) NOMBRE(S)/ (CZ) JMÉNO (JMÉNA)/ (DA) FORNAVN(E)/ (DE) VORNAME(N)/ (EL) ΟΝΟΜΑ(-ΤΑ)/ (EN) FORENAME(S)/ (FR) PRÉNOM(S)/ (GA) CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA)/ (HR) IME(NA)/ (IT) NOME(I)/ (LV) VĀRDS(-I)/ (LT) VARDAS (-AI)/ (HU) UTÓNEVE(I)/ (MT) ISEM (ISEMEN)/ (PL) IMIĘ (IMIONA)/ (PT) NOME(S) PRÓPRIO(S)/ (RO) PRENUME/ (SK) MENO(-Á)/ (FI) ETUNIMI (-NIMET)/ (SV) FÖRNAMN
4.4	(BG) ПРЕДИШНО(И) СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА)/ (ES) NOMBRE(S) ANTERIOR(ES)/ (CZ) PŘEDCHOZÍ JMÉNO (JMÉNA)/ (DA) TIDLIGERE FORNAVN(E)/ (DE) FRÜHERE(R) VORNAME(N)/ (ET) VARASEM EESNIMI (VARASEMNEACHA)/ (EL) ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟ(-Α) ΟΝΟΜΑ(-ΤΑ)/ (EN) PREVIOUS FORENAME(S)/ (FR) PRÉNOM(S) PRÉCÉDENT/ (GA) CÉADAINMNEACHA ROIMHE SEO/ (HR) PRIJAŠNJE(-A) IME(NA)/ (IT) NOME/I PRECEDENTE/ (LV) PĒDĒJĀŠĀ VĀRDS(-I)/ (LT) ANKSTESNIS (-I) VARDAS (-AI)/ (HU) ELŐZŐ UTÓNEVE(I)/ (MT) ISEM PRECEDENTI/ (NL) VROEGERE VOORNAAM(EN)/ (PL) POPRZEDNIE IMIĘ (IMIONA)/ (PT) NOME(S) ANTERIOR(ES)/ (RO) PRENUME ANTERIOR (PRENUME ANTERIOARE)/ (SK) PREDCHÁDZAJÚCE MENO(-Á)/ (FI) ETUNIMI (-NIMET)/ (SV) TIDIGARE FÖRNAMN
4.5	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА РАЖДАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE NACIMIENTO/ (CZ) DATUM NAROZENÍ/ (DA) FØDSELSDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) GEBURTSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) SÜNNIKOHT JA -RIIK/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΓΕΝΝΗΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY) OF BIRTH/ (GA) DÁTA (LL/MM/BBBB) BREITHE/ (HR) DATUM (DD/MM/GGGG) NAŠTENJA/ (IT) DATA DI NASCITA (GG/MM/AAAA)/ (LV) DZIMŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) GIMIMO DATA (DD/MM/RRRR)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAT-TWELID/ (NL) GEBOORTEDATUM (DD/MM/AAAA)/ (PL) DATA (DD/MM/RRRR) URODZENIA/ (PT) DATA DE NASCIMENTO (DD/MM/AAAA)/ (RO) DATA NAȘTERII/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) NARODENIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LLLL) ROJSTVA/ (FI) SYNTYMÄPÄIVÄ/ (SV) FÖDELSEDATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ)
4.6	(BG) МЯСТО И ДЪРЖАВА НА РАЖДАНЕ/ (ES) LUGAR Y PAÍS DE NACIMIENTO/ (CZ) MÍSTO A ZEMĚ PŮVODU/ (DA) FØDESTED OG -LAND/ (DE) ORT UND LAND DER GEBURT/ (ET) SÜNNIKOHT JA -RIIK/ (EL) ΤΟΠΟΣ ΚΑΙ ΧΩΡΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ/ (EN) PLACE AND COUNTRY OF BIRTH/ (FR) LIEU ET PAYS DE NAISSANCE/ (GA) BHREITHÉ/ (HR) MJESTO I ZEMLJA ROĐENJA/ (IT) LUOGO E PAESE DI NASCITA/ (LV) DZIMŠANAS VIETA UN VALSTIS/ (LT) GIMIMO VIETA IR ŠALIS/ (HU) SZÜLETÉSI HELYE ÉS ORSZÁGA/ (MT) POST U PAJŻANJA/ (NL) GEBOORTEPLAATS EN -LAND/ (PL) MIEJSCE I PAŃSTWO URODZENIA/ (PT) LOCAL E PAÍS DE NASCIMENTO/ (RO) LOCAL ȘI ȚARA NAȘTERII/ (SK) Miesto a štát narodenia/ (SL) kraj in država rojstva/ (FI) SYNTYMÄPAIKKA JA -MAA/ (SV) FÖDELSEORT OCH -LAND
4.7	(BG) ПОЛ/ (ES) SEXO/ (CZ) POHLAVÍ/ (DA) KØN/ (DE) GESCHLECHT/ (ET) SUGU/ (EL) ΦΥΛΟ/ (EN) SEX/ (GA) INSCNE/ (HR) SPOL/ (IT) SESSO/ (LV) DZIMUMS/ (LT) LYTIS/ (HU) NEM/ (MT) SESS/ (NL) PLEĆ/ (PT) SEXO/ (RO) SEXUL/ (SK) POHLAVIE/ (SL) SPOL/ (FI) SUKUPUOLI/ (SV) KÖN
4.7.1	(BG) ЖЕНСКИ/ (ES) MUJER/ (CZ) ŽENA/ (DA) KVINDE/ (DE) WEIBLICH/ (ET) NAISSOOST/ (EL) ΘΗΛΥΝΟΜΟ/ (FR) FÉMININ/ (GA) BAINEANN/ (HR) ŽENSKI/ (IT) FEMMINILE/ (LV) SIEVIETE/ (LT) MOTERIS/ (HU) NŐ/ (MT) FEMMINI/ (NL) VROUW/ (PL) KOBIEĆ/ (PT) FEMININO/ (RO) FEMEIEȘC/ (SK) ŽENSKÉ/ (SL) ŽENSKI/ (FI) NAINEN
4.7.2	(BG) МЪЖКИ/ (ES) VARÓN/ (CZ) MUŽ/ (DA) MAND/ (DE) MÄNNLICH/ (ET) MEESOOST/ (EL) ANTHROPO/ (FR) MASCULIN/ (GA) FIREANN/ (HR) MUŠKI/ (IT) MASCHILE/ (LV) VĪRIETIS/ (LT) VYRAS/ (HU) FÉRFI/ (MT) MASCHIL/ (NL) MAN/ (PL) MĘŻCZYZNA/ (PT) MASCULINO/ (RO) BĂRBĂTESC/ (SK) MUŽSKÉ/ (SL) MOŠKI/ (FI) MIES/ (SV) MAN
4.7.3	(BG) НЕОПРЕДЕЛЕН/ (ES) INDETERMINADO/ (CZ) NEURČENO/ (DA) UBESTEMT/ (DE) UNBESTIMMT/ (EL) ΑΝΕΓΚΛΗΤΟ/ (FR) INDÉTERMINÉ/ (GA) NEADREAGAIT/ (HR) NEODREĐEN/ (IT) INDETERMINATO/ (LV) NENOTEIKTS/ (LT) NENUSTATYTA/ (HU) MEGHATÁRILATLANC/ (MT) INDETERMINAT/ (NL) ONBEPAALED/ (PL) PŁEĆ NIEOKREŚLONA/ (PT) NÃO DEFINIDO/ (RO) NEDETERMINAT/ (SK) NEURČENÉ/ (SL) NEDOLOČEN/ (FI) MÄÄRITTELEMÄTÖN/ (SV) EJ FASTSTÄLLT
4.8	(BG) ГРАЖДАНСТВО/ (ES) NACIONALIDAD/ (CZ) STÁTNÍ PŘÍSLUŠNOST/ (DA) NATILIGHED/ (DE) STAATSANGEHÖRIGKEIT/ (ET) KODAKONDSUS/ (EL) ΙΘΑΓΕΝΕΙΑ/ (EN) NATIONALITY/ (FR) NATIONALITÉ/ (GA) NÁISIÚNTACHT/ (HR) DRŽAVLJANSTVO/ (IT) CITTADINANZA/ (LV) VALSTSPIEDERĪBA/ (LT) PILIETINYSTĖ/ (MT) CITTADINANZA/ (NL) NATIONALITEIT/ (PL) OBYWATELSTWO/ (PT) NACIONALIDADE/ (RO) CĂUȚĂRIE/ (SK) STÁTNÍ PRÍSLUŠNOST/ (SL) KRAJNOST/ (FI) KANSALLISUUS/ (SV) RÄTTSLÖSHET



4.9	(BG) ГРАЖДАНСКИ HOME/ (ES) NÚMERO DE IDENTIDAD/ (CZ) IDENTIFIKAČNÍ IDENTIFIKATIONSNUMMER/ (DE) IDENTITÄTSNUMMER/ (ET) ISIKUKOOD/ (EL) ΑΡΙΘΜΟΣ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ/ (FR) NUMÉRO D'IDENTITÉ/ (GA) UIMHIR AITHEANTAIS/ (HR) IDENTIFIKACIJSKI BROJ/ (IT) NUMERO D'IDENTIFICAZIONE/ (LV) IDENTITĀTES NUMURS/ (LT) ASMENS KODAS/ (HU) SZEMÉLYI SZÁMA/ (MT) NUMRU TAL-IDENTITÀ/ (NL) IDENTITEITSNUMMER/ (PL) NUMER IDENTYFIKACYJNY/ (PT) N.º DO DOCUMENTO DE IDENTIFICAÇÃO/ (RO) NUMĂRUL DE IDENTIFICARE/ (SK) IDENTIFIKAČNÉ ČÍSLO/ (SL) IDENTIFIKACIJSKA ŠTEVILKA/ (FI) HENKILÖTUNNUS/ (SV) IDENTITETSNUMMER
4.10	(BG) ВИД И НОМЕР НА ДОКУМЕНТА ЗА САМОЛИЧНОСТ НА ЛИЦЕТО/ (ES) TIPO Y NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL INTERESADO/ (CZ) DRUH A ČÍSLO IDENTIFIKAČNÍHO DOKLADU OSOBY/ (DE) ART UND NUMMER DES IDENTITÄTSDOKUMENTS DER PERSON/ (ET) ISIKUT TÕENDAVA DOKUMENDI LIIK JA NUMBER/ (EL) ΕΙΔΟΣ ΚΑΙ ΑΡΙΘΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ/ (EN) TYPE AND NUMBER OF THE PERSON'S IDENTIFICATION DOCUMENT/ (FR) TYPE ET NUMÉRO DE LA PIÈCE D'IDENTITÉ DE LA PERSONNE CONCERNÉE/ (GA) CINEÁDHOICIMÉAD AITHEANTAIS AN DUINE/ (HR) VRSTA I BROJ IDENTIFIKACIJSKE ISPRAVE OSOBE/ (IT) TIPO E NUMERO DEL DOCUMENTO DI IDENTITÀ DELLA PERSONA/ (LV) PERSONAS IDENTIFIKĀCIJAS DOKUMENTA NUMURS/ (LT) ASMENS TAPATYBĖS DOKUMENTO TIPAS IR NUMERIS/ (HU) A SZEMÉLYAZONOSÍTÓ TÍPUSA ÉS SZÁMA/ (MT) IT-TIP U N-NUMRU TAD-DOKUMENT TA' IDENTITÀ TAL-PERSUNA/ (NL) TIPO EN NUMMER VAN HET IDENTITEITSDOCUMENT VAN DE BETROKKENE/ (PL) RODZAJ I NUMER DOKUMENTU TOŻSAMOŚCI OSOBY/ (PT) TIPO E NÚMERO DO DOCUMENTO DE IDENTIFICAÇÃO/ (RO) TIPUL ŞI NUMĂRUL DOCUMENTULUI DE IDENTIFICARE AL PERSOANEI/ (SK) TYP A ČÍSLO PREUKAZU TOTOŽNOSTI OSOBY/ (SL) VRSNOSTI DOKUMENTA OSEBE/ (FI) HENKILÖTODISTUKSEN TYYPPI JA NUMERO/ (SV) ART OCH NUMMER PÅ PERSONENS IDENTITETSHANDLING
4.10.1	(BG) НАЦИОНАЛНА ЛИЧНА КАРТА/№/ (ES) DOCUMENTO NACIONAL DE IDENTIDAD VITROSTÁTNI PRŮKAZ TOTOŽNOSTI / Č./ (DA) NATIONALT IDENTITETSKORT-/NUMMER/ (DE) PERSONALAUSWEIS/NR./ (ET) RIIGLIK ISIKUTUNNISTUS / NR/ (EL) ΕΘΝΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ/ (FR) CARTE NATIONALE D'IDENTITÉ/N°/ (GA) CÁRTA AITHEANTAIS/UIMH./ (HR) NACIONALNA OSOBNA ISKAZNICA / BR./ (IT) CARTA D'IDENTITÀ NAZIONALE/ (LV) NACIONĀLĀS PĀSĀVĒRĒŠANĀS KĀRTE/ (LT) NACIONALINĖ ASMENS TAPATYBĖS KORTELE/ (HU) SZEMÉLYAZONOSÍTÓ IGAZOLVÁNY/SZÁMA/ (MT) KARTA TAL-IDENTITÀ NAZZJONALI/NRU/ (NL) NATIONALE IDENTITEITSCAART/NR./ (PL) KRAJOWY DOWÓD TOŻSAMOŚCI / NR/ (PT) N.º DO DOCUMENTO DE IDENTIFICAÇÃO NACIONAL/ (RO) CARTE DE IDENTITATE NAȚIONALĂ/NR./ (SK) NÁRODNÝ PREUKAZ TOTOŽNOSTI OSOBY/ (SL) NACIONALNA OSEBNA IZKAZNICA/ŠT./ (FI) KANSALLINEN HENKILÖKORTTI/NRO/ (SV) NATIONALT IDENTITETSKORT/NUMMER
4.10.2	(BG) ПАСПОРТ/№/ (ES) PASAPORTE / NÚM./ (CZ) PAS / Č./ (DA) PAS/NR./ (DE) REISEPASS/NR./ (EL) ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ/ΑΡΙΘ./ (EN) PASSPORT/NO./ (FR) PASSEPORT/N°/ (GA) PAS/UIMH./ (HR) PUTNO PUTO/ (IT) PASSAPORTO/N./ (LV) PASE/NR./ (LT) PASAS / NR./ (HU) ÚTLEVÉL/SZÁMA/ (MT) PASSAPORT/ (NL) PASPOORT/NR./ (PL) PASZPORT / NR/ (PT) N.º DO PASSAPORTE/ (RO) PAȘAPORT/NR./ (SK) CELOVNÝ PRŮKAZ/ (SL) POTNI LIST/ŠT./ (FI) PASSI/NRO/ (SV) PASS/NUMMER
4.10.3	(BG) СВИДЕТЕЛСТВО ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА МПС/№/ (ES) PERMISO DE CONDUCCIÓN / NÚM./ (CZ) PRŮKAZ / Č./ (DA) KØREKORT/NR./ (DE) FÜHRERSCHEIN/NR./ (ET) JUHILUBA/NR./ (EL) ΑΔΕΙΑ ΟΔΗΓΕΙΑΣ/ (FR) PERMIS DE CONDUIRE/N°/ (GA) CEADÚNAS TIOMÁNA/UIMH./ (HR) VOZNAČKI LIČNOSTNI LIST/ (IT) PATENTE DI GUIDA/N./ (LV) VADĪTĀJA APLIECĪBA / NR./ (LT) VAIRUOTOJO PAŽŪJOSIOSIŲ VADYBŲ LICENCIJA/ (HU) VEZETŐI ENGEDÉLY/SZÁMA/ (MT) LICENZJA TAS-SEWQAN/NRU/ (NL) RIJBEWIJS/NR./ (PL) POZWOLENIE NA JAZDĘ/ (PT) N.º DA CARTA DE CONDUÇÃO/ (RO) PERMIS DE CONDUCERE/NR./ (SK) VODIČSKÝ PRŮKAZ/ (SL) VOZNIŠKO DOVOLJENJE/ŠT./ (FI) AJOKORTTI/NRO/ (SV) KÖRKORT/NUMMER
4.10.4	(BG) ДРУГИ (ДА СЕ ПОСОЧАТ) ... / № ... / (ES) OTRO (ESPECÍFIQUESE) ... / NÚM. ... / (CZ) JINÉ (UVEŠTEJTE) ... / Č. ... / (DA) ANDRE (ANGIVS) ... / NR. ... / (DE) SONSTIGES (BITTE ANGEBEN) ... / NR. ... / (ET) MUU (TÄSSELGUSTA) ... / NR. ... / (EL) ΆΛΛΟ (ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΤΕ) ... / Αριθ. ... / (EN) OTHER (TO BE SPECIFIED) ... / No. ... / (FR) AUTRE (PRÉCISER) ... / N° ... / (GA) EILE (LE SONRÚ) ... / Uimh. ... / (HR) OSTALO (NAVESTI) ... / br. ... / (IT) ALTRO (PRECISARE) ... / NR. ... / (LV) CITS (PRECIZĒT) ... / NR. ... / (LT) KITA (NURODYTI) ... / NR. ... / (HU) EGYÉB (KÉRJÜK PONTOSAN MEGNEVEZNI) ... / Nr. ... / (MT) OĦRAJN (IPPREĊIJA) ... / Nru ... / (NL) OVERIGE (SPECIFICEREN) ... / NR. ... / (PL) INNY (PRECYZYKOWAĆ) ... / nr ... / (PT) N.º DE OUTRO DOCUMENTO (ESPECIFICAR) ... / (RO) ALTUL (A SE PRECIZA) ... / (SK) INÝ (ŠPECIFIKOVAT) ... / č. ... / (SL) DRUGO (NAVESTI) ... / št. ... / (FI) MUU ASIAKIRJA (TÄSMENNETTÄVÄ) ... / Annan handling (specificeras) ... / Nummer ...

5.	(BG) В ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ ПОСОЧВА СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ ДА Е БИЛО ОСЪЖДАНО СЪГЛАСНО РЕГИСТРИТЕ ЗА ДЪРЖАВАТА ЧЛЕНКА, ЧИЙТО ГРАЖДАНИН Е ТОВА ЛИЦЕ/ (ES) EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE ESTE IMPRESO NO MENCIONA QUE CONSTE NINGÚN ANTECEDENTE PENAL DEL INTERESADO EN DE ANTECEDENTES PENALES DEL ESTADO MIEMBRO DEL QUE TIENE LA NACIONALIDAD/ (CZ) V K NIŽ JE PŘIPOJEN TENTO FORMULÁŘ, NEZMIŇUJE ŽÁDNÉ ODSOUZENÍ DOTYČNÉ OSOBY Z REJSTŘÍKU TRESTŮ ČLENSKÉHO STÁTU, JEHOŽ JE TATO OSOBA STÁTNÍM PŘÍSLUŠNÍ OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET, NÆVNER INGEN DOM MED I PÅGÆLDENDE PERSON I STRAFFEREGISTRET I DEN MEDLEMSSTAT, HVOR PERSONEN ER STA DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, ENTHÄLT KEINEN HIL VERURTEILUNG DER BETREFFENDEN PERSON IM STRAFREGISTER DES MITGLIED STAATSANGEHÖRIGKEIT/ (ET) AVALIKUS DOKUMENDIS, MILLELE SEE VORM ON LISATUD, EI ÜHTEGI SÜÜDIMÕISTVAT KOHTUOTSUST, MIS OLEKS TEHTUD ASJAOMASE ISIKU SUHT ASJAOMASE ISIKU KODAKONDSUSJÄRGSE LIIKMESRIIGI KARISTUSREGISTRISSE/ (EL) ΣΤΟ ΔΗΙ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ ΔΕΝ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΤΟ Ο ΕΝΤΥΠΟ ΚΑΤΑΔΙΚΗ ΕΓΓΕΓΡΑΜΜΕΝΗ ΣΤΟ ΠΟΙΝΙΚΟ ΜΗΤΡΩΟ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ΤΗΝ ΟΠΟΙΟΥ ΕΧΕΙ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΑΥΤΟ/ (EN) THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTAC MENTION ANY CONVICTION IN RESPECT OF THE PERSON CONCERNED IN THE CRIMINAL F MEMBER STATE OF NATIONALITY OF THAT PERSON/ (FR) LE DOCUMENT PUBLIC AUQUE FORMULAIRE EST JOINT NE MENTIONNE AUCUNE CONDAMNATION FIGURANT AU CASIER JL PERSONNE CONCERNÉE DANS L'ÉTAT MEMBRE DONT CETTE PERSONNE A LA NATION DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE, NÍL AON TRÁCHT AR AON CHIK DUINE LENA mBAINEANN SA TAIFEAD COIRIÚIL I mBALLSTÁT NÁISIÚNTACHTA AN DUINE LENA n U JAVNOJ ISPRAVI KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN NIJE NAVEDENA NIJEDNA OSUĐL PROTIV DOTIČNE OSOBE U KAZNENOJ EVIDENCIJI DRŽAVE ČLANICE DRŽAVLJANSTVA TE DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO NON RIPORTA ALCUNA COND ALLA PERSONA INTERESSATA PER QUANTO CONCERNE IL CASELLARIO GIUDIZIALE DELLO ST CITTADINANZA DI TALE PERSONA/ (LV) PUBLISKAJĀ DOKUMENTĀ, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR P ATTIECĪGO PERSONU NAV MINĒTA NEVIENA NOTIESĀŠANA, KAS NORĀDĪTA MINĒT VALSTSPIEDerības DALĪVALSTS SODĀMĪBAS REģISTRĀ/ (LT) VIEŠAJAME DOKUMENTI PRIDEDAMA ŠI FORMA, NENURODOMAS JOKS SU ATITINKAMU ASMENIU SUSIJĘS NUOSPREN PILIETYBĖS VALSTYBĖS NARĖS NUOSPRENDŽIŲ REGISTRE/ (HU) A FORMANYOMTATVÁ KÖZOKIRAT AZ ÉRINTETT SZEMÉLLEL KAPCSOLATBAN NEM EMLÍT AZ ÉRINT ÁLLAMPOLGÁRSÁGA SZERINTI TAGÁLLAM BÜNYGYI NYILVÁNTARTÁSÁBAN SZEREPLŐ ELÍT DOKUMENT PUBBLIKU MEHMUŽ MA' DIN IL-FORMOLA MA JSEMMI L-EBDA KUNDANNA FIR PERSUNA KKOŇERNATA FIR-REKORD KRIMINALI TAL-ISTAT MEMBRU TAČ-ČITTADINANZA TA' (NL) HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT, VERMELDT GEEN VOOR DE BETROKKENE IN HET STRAFREGISTER VAN DE LIDSTAAT VAN NATIONALITEIT VAN D (PL) DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO ZAŁĄCZONY JEST NINIEJSZY FORMULARZ INFORMACJI O ISTNIENIU WYROKU SKAZUJĄCEGO WYDANEGO WOBEC OSOBY, KTÓREJ DOTY WPISANEGO DO REJESTRU KARNEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO, KTÓREGO OSOBA TA JES (PT) O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO NÃO REF CONDENACÃO DA PESSOA EM CAUSA NO REGISTO CRIMINAL DO ESTADO-MEMBRO DA NACION PESSOA/ (RO) DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR NU MEN CONDNAMNARE REFERITOARE LA PERSOANA VIZATĂ DE CAZIERUL JUDICIAR DIN STATUL ME CETĂŢEAN ESTE PERSOANA RESPECTIVĂ/ (SK) VO VEREJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TEI PRIPOJENÝ, SA NEUVÁDZA ŽIADNE ODSÚDENIE DOTKNUTEJ OSOBY V REGISTRI TRESTOV ČLE KTORÉHO ŠTÁTNYM PRÍSLUŠNÍKOM JE DANÁ OSOBA/ (SL) V JAVNI LISTINI, KI JI JE PRILOŽEN NAVEDENA NOBENA OBSODBA V ZVEZI Z ZADEVNO OSEBO V KAZENSKI EVIDENCI DRŽAVE Č DRŽAVLJANSTVO IMA TA OSEBA/ (FI) YLEISESSÄ ASIAKIRJASSA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LII MAININTAA ASIANOMAISTA HENKILÖÄ KOSKEVISTA TUOMIOISTA SEN JÄSENVALTION RIKO JONKA KANSALAINEN HENKILÖ ON/ (SV) I DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA BIFOGAT NÄMNS INGEN UPPGIFT OM DOM MOT DEN BERÖRDA PERSONEN I KRIMINALRE MEDLEMSSTAT DÄR DENNA PERSON ÄR MEDBORGARE
6.	(BG) ПОЛЕ ЗА ПОДПИС/ (ES) RECUADRO PARA LA FIRMA/ (CZ) POLE PRO PODPIS/ (DA) UNDI (DE) UNTERSCHRIFTENFELD/ (ET) ALLKIRJALAHTER/ (EL) ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΔΙΟ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ/ (EN) S (FR) CADRE POUR LA SIGNATURE/ (GA) BOSCA DON SÍNIÚ/ (HR) POLJE ZA POTPIS/ (IT) RIQUADR (LV) PARAKSTA LAUKS/ (LT) PARAŠO LAUKELIS/ (HU) AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA/ (MT) KAXX (NL) VAK VOOR DE HANDTEKENING/ (PL) PÓLE PODPISU/ (PT) ESPAÇO DESTINADO À ASS

SIGNATURA/ (SK) ROZLOŽKA NA PODPIS/ (SL) POSEB ZA PODPIS/ (FI) ALLEKIRJOITUS/ (IT) UNTERTECKNANDE

Testo di immagine

6.1	(BG) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) И СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА) НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (ES) APELLIDO(S) Y NOMBRE(S) DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE PRÍJMENÍ A JMÉNO (JMÉNA) ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ (DA) EFTERNAVN(E) PÅ DEN EMBEDSMAND, DER HAR USTEDT DENNE FORMULAR/ (DE) FAMILIENNAME(N) UND V BEAMTEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTA EESNIMI (-NIMED) JA PEREKONNANIMI (-NIMED)/ (EL) ΕΠΩΝΥΜΟ(-Α) ΚΑΙ ΟΝΟΜΑ(-ΤΑ) ΤΟΥ/ΤΗΣ Υ ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) SURNAME(S) AND FORENAME(S) OF THE OFFICIAL WHO ISS (FR) NOM(S) ET PRÉNOM(S) DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE (SLOINTE) AGUS CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA) AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ (HU) IME(NA) SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ (IT) COGNOME/I E NOME/I DEL FUNZIO RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ (LV) AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, VĀRDS(-I)/ (LT) ŠIA FORMA IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAVARDĖ (-ĖS) IR VARDAS FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ TISZTVISELŐ CSALÁDI NEVE(I) ÉS UTÓNEVE(I)/ (MT) KUNJOM(ISEM/ISMIIJET) TAL-UFFIĊJAL LI HAREĠ DIN IL-FORMOLA/ (NL) NA(A)M(EN) EN VOORNA(A) AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ (PL) NAZWISKO(-A) I IMIĘ (IMIONA) URZ WYDAŁ NINIEJSZY FORMULARZ/ (PT) APELIDO(S) E NOME(S) PRÓPRIO(S) DO FUNCIONÁRIO PRESENTE FORMULÁRIO/ (RO) NUMELE ȘI PRENUMELE FUNCȚIONARULUI CARE A EMIS PREZEN (SK) PRIEZVISKO(-Á) A MENO(-Á) ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ (SL) PRI IME/IMENA URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ (FI) TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMI (-NIMET) JA ETUNIMI (-NIMET)/ (SV) EFTERNAMN OCH FÖRNAMN PÅ DEN TJÄNSTEMAN SOM DETTA FORMULÄR
6.2	(BG) ДЛЪЖНОСТ НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ (IT) FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ (CZ) FUNKCE ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO I STILLING — DEN EMBEDSMAND, DER HAR USTEDT DENNE FORMULAR/ (DE) STELLUNG DES DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU / ΘΕΣΗ ΤΟΥ/ΤΗΣ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ (EN) POSITION OF THE OFFICI THIS FORM/ (FR) POSTE DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ (GA) PC A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ (HR) FUNKCIJA SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ (IT) FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ (LV) AMATPERSONAS, KURA IZDEVU AMATS/ (LT) ŠIA FORMA IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAREIGOS/ (HU) A FORMANYOMTATV TISZTVISELŐ BEOSZTÁSA/ (MT) KARIGA TAL-UFFIĊJAL LI HAREĠ DIN IL-FORMOLA/ (NL) FI AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ (PL) STANOWISKO URZĘDNIKA, KTÓRY W FORMULARZ/ (PT) CARGO DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO FUNCȚIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ (SK) FUNKCIA ÚRADNÍKA, KTORÝ FORMULÁŘ/ (SL) POLOŽAJ URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ (FI) TÄMÄN LOMAKK VIRKAMIEHEN ASEMA/ (SV) BEFATTNING FÖR DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FO
6.3	(BG) ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ (ES) FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ (CZ) DATUM VYDÁNÍ/ (DA) USTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ (DE) AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ (ET) KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ (EL) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΕΚΔΟΣΗΣ/ (EN) DATE (DD/MM/YYYY DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ (GA) DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ (HR) DATUM (DD/MM/GG (IT) DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ (LV) IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ (LT) I (DD/MM/MMMM)/ (HU) A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ (MT) DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-FIRL (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ (PL) DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ (PT) DATA DE EMISSÃO (DD DATA (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ (SK) DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ (SL) DATUM (DD/MM/LL ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ (SV) DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
6.4	(BG) ПОДПИС/ (ES) FIRMA/ (CZ) PODPIS/ (DA) UNDERSKRIFT/ (DE) UNTERSCHRIFT/ (ET) ALLKIRI/ (EN) SIGNATURE/ (FR) SIGNATURE/ (GA) SÍNIÚ/ (HR) POTPIS/ (IT) FIRMA/ (LV) PARAKSTS/ (LT) ALÁIRÁS/ (MT) FIRMA/ (NL) HANDTEKENING/ (PL) PODPIS/ (PT) ASSINATURA/ (RO) SEMNĂTURĂ/ (SK) PODPIS/ (FI) ALLEKIRJOITUS/ (SV) NAMNTECKNING
6.5	(BG) ПЕЧАТ ИЛИ ЦЕМПЕЛ/ (ES) SELLO O TIMBRE/ (CZ) PEČEŤ NEBO RAZÍTKO/ (DA) SEGL ELLEI SIEGEL ODER STEMPEL/ (ET) PITSER VÕI TEMPEL/ (EL) ΣΦΡΑΓΙΔΑ/ (EN) SEAL OR STAMP/ (FR) SC (GA) SÉALA NÓ STAMPA/ (HR) ŽIG ILI PEČAT/ (IT) BOLLO O TIMBRO/ (LV) ZĪMOGS VAI SPIEDOG ARBA ANTSPAUDAS/ (HU) PECSÉT VAGY BÉLYEGZŐLENYOMAT/ (MT) SIGILL JEW TIMBRU/ STEMPEL/ (PL) PIECZĘĆ LUB STEMPEL/ (PT) SELO OU CARIMBO/ (RO) SIGILIUL SAU ȘTAMP ALEBO OTLAČOK PEČIATKY/ (SL) PEČAT ALI ŽIG/ (FI) SINETTI TAI LEIMA/ (SV) SIGILL ELLER STÄM

[Testo di immagine](#)

[Top](#)